HITACHI

Inspire the Next

SPLIT TYPE

INDOOR UNIT/OUTDOOR UNIT

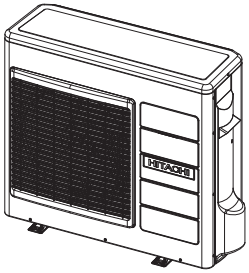
MODEL

RAS-70YH7/RAC-70YH7

INDOOR UNIT

RAS-70YH7

OUTDOOR UNIT



RAC-70YH7

ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS ITALIANO ESPAÑOL PORTUGUÊS Ελληνικά РУССКИЙ

SAFETY PRECAUTION

- Please read the “Safety Precaution” carefully before operating the unit to ensure correct usage of the unit.
- Pay special attention to signs of “⚠ **Warning**” and “⚠ **Caution**”. The “Warning” section contains matters which, if not observed strictly, may cause death or serious injury. The “Caution” section contains matters which may result in serious consequences if not observed properly. Please observe all instructions strictly to ensure safety.
- The sign indicate the following meanings.

Make sure to connect earth line.	The sign in the figure indicates prohibition.
Indicates the instructions that must be followed.	

- Please keep this manual after reading.

PRECAUTIONS DURING INSTALLATION

⚠ WARNING

- Do not reconstruct the unit.
  Water leakage, fault, short circuit or fire may occur if you reconstruct the unit by yourself.

- Please ask your sales agent or qualified technician for the installation of your unit. Water leakage, short circuit or fire may occur if you install the unit by yourself.
- Please use earth line.
  Do not place the earth line near water or gas pipes, lightning-conductor, or the earth line of telephone. Improper installation of earth line may cause electric shock.

- Be sure to use the specified piping set for R410A. Otherwise, this may result in broken copper pipes or faults.

⚠ CAUTION

- A circuit breaker should be installed depending on the mounting site of the unit. Without a circuit breaker, the danger of electric shock exists.
- Do not install near location where there is flammable gas. The outdoor unit may catch fire if flammable gas leaks around it.

- Please ensure smooth flow of water when installing the drain hose.

PRECAUTIONS DURING SHIFTING OR MAINTENANCE

⚠ WARNING

- Should abnormal situation arises (like burning smell), please stop operating the unit and turn off the circuit breaker. Contact your agent. Fault, short circuit or fire may occur if you continue to operate the unit under abnormal situation.

- Please contact your agent for maintenance. Improper self maintenance may cause electric shock and fire.
- Please contact your agent if you need to remove and reinstall the unit. Electric shock or fire may occur if you remove and reinstall the unit yourself improperly.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the special cord obtainable at authorized service/parts centers.

PRECAUTIONS DURING OPERATION

⚠ WARNING

- Avoid an extended period of direct air flow for your health.

- Do not insert a finger, a rod or other objects into the air outlet or inlet. As the fan is rotating at a high speed, it will cause injury. Before cleaning, be sure to stop the operation and turn the breaker OFF.
- Do not use any conductor as fuse wire, this could cause fatal accident.

- During thunder storm, disconnect and turn off the circuit breaker.

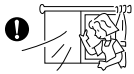
PRECAUTIONS DURING OPERATION

⚠ CAUTION

- The product shall be operated under the manufacturer specification and not for any other intended use.

- Do not attempt to operate the unit with wet hands, this could cause fatal accident.

- When operating the unit with burning equipments, regularly ventilate the room to avoid oxygen insufficiency.



- Do not direct the cool air coming out from the air-conditioner panel to face household heating apparatus as this may affect the working of apparatus such as the electric kettle, oven etc.

- Please ensure that outdoor mounting frame is always stable, firm and without defect. If not, the outdoor unit may collapse and cause danger.

- Do not splash or direct water to the body of the unit when cleaning it as this may cause short circuit.

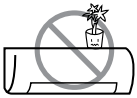
- Do not use any aerosol or hair sprays near the indoor unit. This chemical can adhere on heat exchanger fin and blocked the evaporation water flow to drain pan. The water will drop on tangential fan and cause water splashing out from indoor unit.

- Please switch off the unit and turn off the circuit breaker during cleaning, the high-speed fan inside the unit may cause danger.

- Turn off the circuit breaker if the unit is not to be operated for a long period.

- Do not climb on the outdoor unit or put objects on it.

- Do not put water container (like vase) on the indoor unit to avoid water dripping into the unit. Dripping water will damage the insulator inside the unit and causes short-circuit.



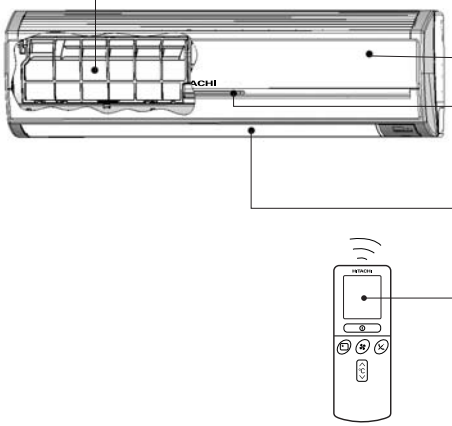
- Do not place plants directly under the air flow as it is bad for the plants.

- When operating the unit with the door and windows opened, (the room humidity is always above 80%) and with the air deflector facing down or moving automatically for a long period of time, water will condense on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture. Therefore, do not operate under such condition for a long time.
- If the amount of heat in the room is above the cooling or heating capability of the unit (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.

- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

INDOOR UNIT



AIR FILTER
To prevent dust from coming into the indoor unit.
(Refer Instruction manual)

FRONT PANEL (AIR INLET).

INDOOR UNIT INDICATORS
Light indicator showing the operating condition.
(Refer page 3)

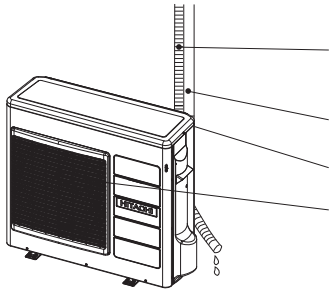
HORIZONTAL DEFLECTOR•VERTICAL DEFLECTOR (AIR OUTLET)
(Refer Instruction manual)

REMOTE CONTROLLER
Send out operation signal to the indoor unit. So as to operate the whole unit.
(Refer Instruction manual)

NOTE

- Air cleansing filters are not washable and can be use in 1 year time. Type number for this air cleansing filter is <SPX-CFH12>. Please use this number for ordering when you want to renew it.
- Air cleansing filter should be cleaned every month or sooner if noticeable loading occurs. When used overtime, it may loose its deodorizing function. For maximum performance, it is recommended to replace it every 1 year depending on application requirements.

OUTDOOR UNIT



DRAIN PIPE
Condensed water drain to outside.

CONNECTING CORD

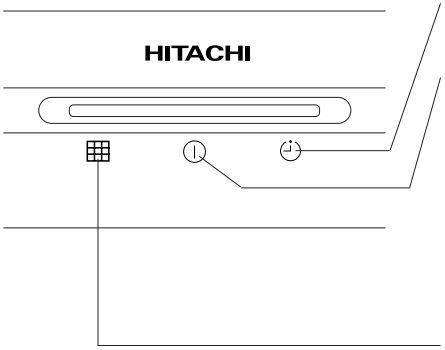
AIR INLET (BACK, LEFT SIDE)

AIR OUTLET

MODEL NAME AND DIMENSIONS

MODEL	WIDTH (mm)	HEIGHT (mm)	DEPTH (mm)
RAS-70YH7	1150	333	245
RAC-70YH7	850	800	298

INDOOR UNIT INDICATORS



TIMER LAMP
This lamp lights when the timer is working.

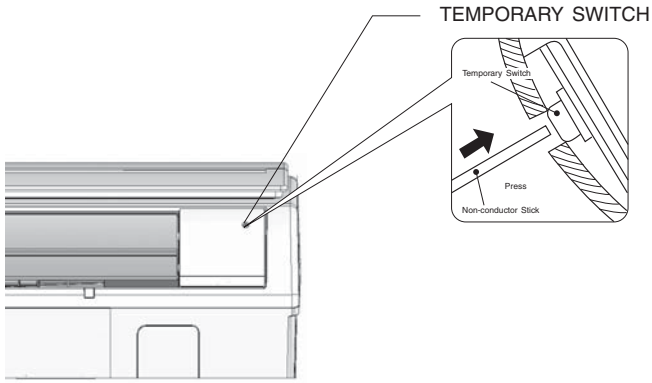
OPERATION LAMP
This lamp lights during operation.
The OPERATION LAMP flashes in the following cases during heating.

(1) During preheating
For about 2–3 minutes after starting up.

(2) During defrosting
Defrosting will be performed about once an hour when frost forms on the heat exchanger of the outdoor unit, for 5–10 minutes each time.

FILTER LAMP
When the device is operated for a total of about 200 hours, the FILTER lamp lights to indicate that it is time to clean the filter. The lamp goes out when the " (AUTO SWING)" button is pressed while the device is on "STANDBY MODE".

OPERATION INDICATOR



TEMPORARY SWITCH

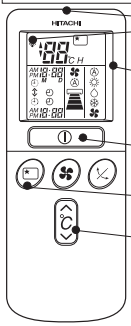
Use this switch to start and stop when the remote controller does not work. [Use non-conductor stick (example: toothpick)]

- By pressing the temporary switch, the operation is done in previously set operation mode.
- When the operation is done using the temporary switch after the power source is turned off and turn on again, the operation is done in automatic mode.

NAMES AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROL UNIT

REMOTE CONTROLLER

- This controls the operation of the indoor unit. The range of control is about 7 meters. If indoor lighting is controlled electronically, the range of control may be shorter.
- This unit can be fixed on a wall using the fixture provided. Before fixing it, make sure the indoor unit can be controlled from the remote controller.
- Handle the remote controller with care. Dropping it or getting it wet may compromise its signal transmission capability.
- After new batteries are inserted into the remote controller, the unit will initially require approximately 10 seconds to respond to commands and operate.



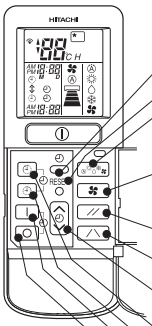
Signal emitting window/transmission sign
Point this window toward the indoor unit when controlling it.
The transmission sign blinks when a signal is sent.

Display
This indicates the room temperature selected, current time, timer status, function and intensity of circulation selected.

START/STOP button
Press this button to start operation. Press it again to stop operation.

SLEEP button
Use this button to set the sleep timer.

TEMPERATURE buttons
Use these buttons to raise or lower the temperature setting. (Keep pressed, and the value will change more quickly.)



TIME button
Use this button to set and check the time and date.

RESET buttons

FUNCTION selector
Use this button to select the operating mode. Every time you press it, the mode will change from Ⓐ (AUTO) to ☼ (HEAT) to ◯ (DEHUMIDIFY) to ❄ (COOL) and to ✤ (FAN) cyclically.

FAN SPEED selector
This determines the fan speed. Every time you press this button, the intensity of circulation will change from Ⓐ (AUTO) to ▤ (HI) to ▤ (MED) to ▤ (LOW) to ▤ (SILENT) (This button allows selecting the optimal or preferred fan speed for each operation mode).

PARALLEL SWING button
Controls the angle of the vertical air deflectors to parallel.

SYMMETRY SWING button
Controls the angle of the vertical air deflectors to symmetry.

TIMER control
Use this button to set the timer.

OFF-TIMER button Select the turn OFF time.

ON-TIMER button Select the turn ON time.

RESERVE button Time setting reservation.

CANCEL button Cancel time reservation.

Ⓐ	AUTO
☼	HEAT
◯	DEHUMIDIFY
❄	COOL
✤	FAN
▤	FAN SPEED SILENT LOW MED HI
★	SLEEPING
◯	STOP (CANCEL)
I	START (RESERVE)
⏻	START/STOP
🕘	TIME
🕘	TIMER SET
🕘	TIMER SELECTOR ON TIMER OFF TIMER
//	PARALLEL SWING
/\	SYMMETRY SWING

Precautions for Use

- Do not put the remote controller in the following places.
  - Under direct sunlight.
  - In the vicinity of a heater.
- Handle the remote controller carefully. Do not drop it on the floor, and protect it from water.
- Once the outdoor unit stops, it will not restart for about 3 minutes (unless you turn the power switch off and on or unplug the power cord and plug it in again).
  This is to protect the device and does not indicate a failure.
- If you press the FUNCTION selector button during operation, the device may stop for about 3 minutes for protection.

VARIOUS FUNCTIONS

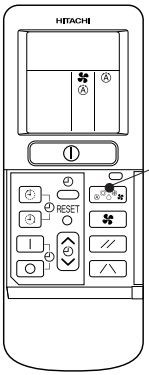
■ Auto Restart Control

- If there is a power failure, operation will be automatically restarted when the power is resumed with previous operation mode and airflow direction.
  (As the operation is not stopped by remote controller.)
- If you intend not to continue the operation when the power is resumed, switch off the power supply.
  When you switch on the circuit breaker, the operation will be automatically restarted with previous operation mode and airflow direction.

  Note: 1. If you do not require Auto Restart Control, please consult your sales agent or OFF by remote control.
  2. Auto Restart Control is not available when Timer or Sleep Timer mode is set.

AUTOMATIC OPERATION

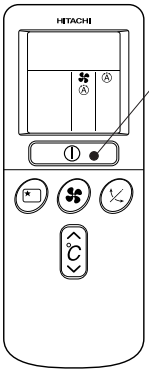
The device will automatically determine the mode of operation, HEAT, COOL or DEHUMIDIFY depending on the current room temperature. The selected mode of operation will change when the room temperature varies. However the mode of operation will not change when indoor unit connected to multi type outdoor unit.



1 Press the FUNCTION selector so that the display indicates the Ⓐ (AUTO) mode of operation.

- When AUTO has been selected, the device will automatically determine the mode of operation, HEAT, COOL or DEHUMIDIFY depending on the current room temperature. However the mode of operation will not change when indoor unit connected to multi type outdoor unit.
- If the mode automatically selected by the unit is not satisfactory, manually change the mode setting (heat, dehumidify, cool or fan).

START STOP Press the ⏻ (START/STOP) button.
Operation starts with a beep.
Press the button again to stop operation.



■ As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the ⏻ (START/STOP) button next time.

You can raise or lower the temperature setting as necessary by maximum of 3°C.

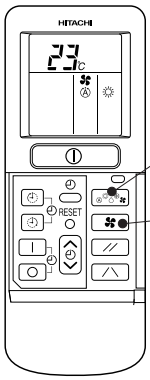
Press the temperature button and the temperature setting will change by 1°C each time.

- The preset temperature and the actual room temperature may vary somewhat depending on conditions.
- The display does not indicate the preset temperature in the AUTO mode. If you change the setting, the indoor unit will produce a beep.

Press the ✾ (FAN SPEED) button, AUTO, LOW and SILENT is available.

HEATING OPERATION

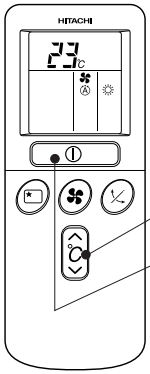
- Use the device for heating when the outdoor temperature is under 21°C.
  When it is too warm (over 21°C), the heating function may not work in order to protect the device.
- In order to keep reliability of the device, please use this device above -15°C of the outdoor temperature.



1 Press the FUNCTION selector so that the display indicates ☼ (HEAT).

2 Set the desired FAN SPEED with the ✾ (FAN SPEED) button (the display indicates the setting).

- Ⓐ (AUTO) : The fan speed changes automatically according to the temperature of the air which blows out.
- (HI) : Economical as the room will become warm quickly. But you may feel a chill at the beginning.
- (MED) : Fan speed slow.
- (LOW) : Fan speed slower.
- (SILENT) : Fan speed ultra slower.



3 Set the desired room temperature with the TEMPERATURE buttons (the display indicates the setting).

The temperature setting and the actual room temperature may vary somewhat depending on conditions.

START / STOP Press the ⏻ (START/STOP) button. Heating operation starts with a beep. Press the button again to stop operation.

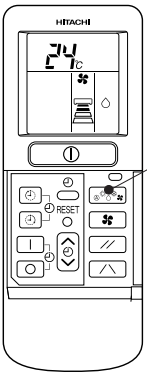
■ As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the ⏻ (START/STOP) button next time.

■ Defrosting

Defrosting will be performed about once an hour when frost forms on the heat exchange of the outdoor unit, for 5~10 minutes each time.
During defrosting operation, the operation lamp blinks in cycle of 3 seconds on and 0.5 second off.
The maximum time for defrosting is 20 minutes.
However, if it is connected to multi type outdoor unit, the maximum time for defrosting is 15 minutes.
(If the piping length used is longer than usual, frost will likely to form.)

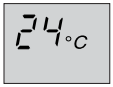
DEHUMIDIFYING OPERATION

Use the device for dehumidifying when the room temperature is over 16°C.
When it is under 15°C, the dehumidifying function will not work.



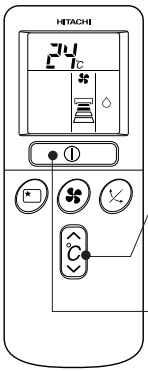
1 Press the FUNCTION selector so that the display indicates ♢ (DEHUMIDIFY).
The FAN SPEED is set at LOW or SILENT.

2 Set the desired room temperature with the TEMPERATURE button (the display indicates the setting).



The range of 20-26˚C is recommended as the room temperature for dehumidifying.

START / STOP Press the ⏻ (START/STOP) button. Dehumidifying operation starts with a beep. Press the button again to stop operation.



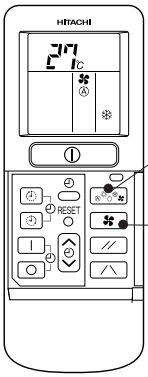
■ As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the ⏻ (START/STOP) button next time.

■ Dehumidifying Function

- When the room temperature is higher than the temperature setting: The device will dehumidify the room, reducing the room temperature to the preset level.
  When the room temperature is lower than the temperature setting: Dehumidifying will be performed at the temperature setting slightly lower than the current room temperature, regardless of the temperature setting. The function will stop (the indoor unit will stop emitting air) as soon as the room temperature becomes lower than the setting temperature.
- The preset room temperature may not be reached depending on the number of people present in the room or other room conditions.

COOLING OPERATION

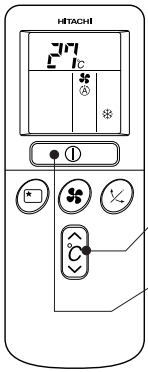
Use the device for cooling when the outdoor temperature is -10~43°C.
If in doors humidity is very high (80%), some dew may form on the air outlet grille of the indoor unit.



1 Press the FUNCTION selector so that the display indicates ❄ (COOL).

2 Set the desired FAN SPEED with the ✤ (FAN SPEED) button (the display indicates the setting).

- Ⓐ (AUTO) : The FAN SPEED is HI at first and varies to MED or LOW automatically when the preset temperature has been reached.
- (HI) : Economical as the room will become cool quickly.
- (MED) : Fan speed slow.
- (LOW) : Fan speed slower.
- (SILENT) : Fan speed ultra slower.



3 Set the desired room temperature with the TEMPERATURE button (the display indicates the setting).

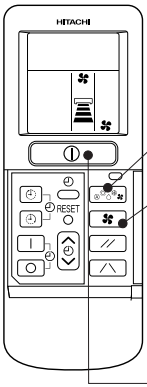
The temperature setting and the actual room temperature may vary some how depending on conditions.

START / STOP Press the ⏻ (START/STOP) button. Cooling operation starts with a beep. Press the button again to stop operation. The cooling function does not start if the temperature setting is higher than the current room temperature (even though the ⏻ (OPERATION) lamp lights). The cooling function will start as soon as you set the temperature below the current room temperature.

■ As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the ⏻ (START/STOP) button next time.

FAN OPERATION

You can use the device simply as an air circulator. Use this function to dry the interior of the indoor unit at the end of summer.



1 Press the FUNCTION selector so that the display indicates ✾ (FAN).

2 Press the ✾ (FAN SPEED) button.

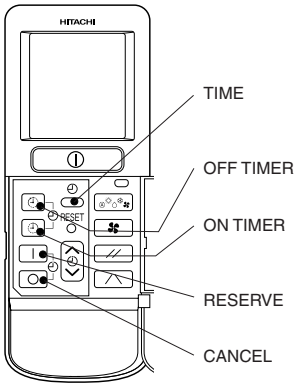
- (HI) : The strongest air blow.
- (MED) : Fan speed slow.
- (LOW) : Fan speed slower.
- (SILENT) : Fan speed ultra slower.

START / STOP Press the ⏻ (START/STOP) button. Fan operation starts with a beep. Press the button again to stop operation.

FAN SPEED (AUTO) ····· When the AUTO fan speed mode is set in the cooling/heating operation:

For the heating operation	● When the difference of room temperature and setting temperature is large, fan starts to run at HI speed. ● After room temperature reaches the preset temperature, the heating operation, which changes the fan speed and room temperature to obtain optimum conditions for natural healthful heating will be performed.
For the cooling operation	● When the difference of room temperature and setting temperature is large, fan starts to run at HI speed. ● After room temperature reaches the preset temperature, the cooling operation, which changes the fan speed and room temperature to obtain optimum conditions for natural healthful cooling will be performed.

HOW TO SET THE TIMER



Time

After you change the batteries;

1 Set the ◴ (TIME) button.

OFF-Timer

Start → STOP

You can set the device to turn off at the preset time.

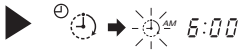
1 Press the ◴ (OFF-TIMER) button. The ◴ (OFF) mark blinks on the display.

ON-Timer

Stop → Start

- The device will turn on at the designated times.

1 Press the ◴◴ (ON-TIMER) button the ◴ (ON) mark blinks on the display.

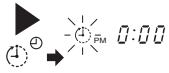


OFF-Timer

Start → Stop

- The device will turn on (off) and off (on) at the designated times.
- The switching occurs first at the preset time that comes earlier.
- The arrow mark appearing on the display indicates the sequence of switching operations.

1 Press the ◴ (ON-OFF) button so that the ◴ (OFF) mark blinks.



2 Set the turn-off time with the TIMER control button.
Press the ▌ (RESERVE) button.

3 Press the ◴ (ON-TIMER) button so that the ◴ (OFF) mark lights and the ◴ (ON) mark blinks.

How to Cancel Reservation

Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the ○ (CANCEL) button.
The ◴ (RESERVED) sign goes out with a beep and the ◴ (TIMER) lamp turns off on the indoor unit.

NOTE

You can set only one of the OFF-timer, ON-timer and ON/OFF-timer.

2 Press the ⏲ (TIME) button.

3 Set the current time with the TIMER control button.

4 Press the ⏲ (TIME) button again.
The time indication starts lighting instead of flashing.

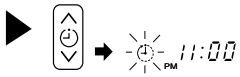
Example: The current time is 1:30 p.m.

- The time indication will disappear automatically in 10 second.
- To check the current time setting, press the ⏲ (TIME) button twice.

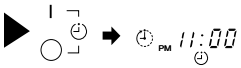
The setting of the current time is now complete.

---

2 Set the turn-off time with the TIMER control button.



3 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the ▌ (RESERVE) button.
The ⏲ (OFF) mark starts lighting instead of flashing and the sign ⏲ (RESERVED) lights. A beep occurs and the ⏲ (TIMER) lamp lights on the indoor unit.

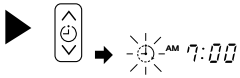


Example: The device will turn off at 11:00p.m.

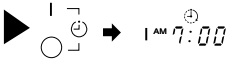
The setting of turn-off time is now complete.

---

2 Set the turn-on time with the TIMER control button.



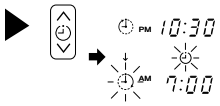
3 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the ▌ (RESERVE) button.
The ⏲ (ON) mark starts lighting instead of flashing and the ⏲ (RESERVED) sign lights. A beep occurs and the ⏲ (TIMER) lamp lights on the indoor unit.



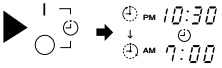
Example:
The device will turn on at 7:00 a.m.
The setting of the turn-on time is now complete.

---

4 Set the turn-on time with the TIMER control button.



5 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the ▌ (RESERVE) button.
The ⏲ (ON) mark starts lighting instead of flashing and the ⏲ (RESERVED) sign lights. A beep occurs and the ⏲ (TIMER) lamp lights on the indoor unit.

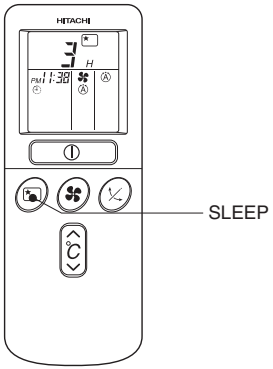


Example:
The device will turn off at 10:30 p.m. and it will be turned on at 7:00 a.m.
The settings of the turn-on/off times are now complete.

- The timer may be used in three ways: off-timer, on-timer, and on/off (off/on)-timer. Set the current time at first because it serves as a reference.
- As the time settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the ▌ (RESERVE) button in order to use the same settings next time.

HOW TO SET THE SLEEP TIMER

Set the current time at first if it is not set before (see the pages for setting the current time). Press the ★ (SLEEP) button, and the display changes as shown below.



Mode	Indication
Sleep timer	→ 1 hour → 2 hours → 3 hours → 7 hours → Sleep timer off →

Sleep Timer: The device will continue working for the designated number of hours and then turn off.
Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the SLEEP button.
The timer information will be displayed on the remote controller. The TIMER lamp lights with a beep from the indoor unit. When the sleep timer has been set, the display indicates the turn-off time.

Example: If you set 3 hours sleep time at 11:38 p.m., the turn-off time is 2:38 a.m.

Sleep timer → Start

The device will be turned off by the sleep timer and turned on by on-timer.

1 Set the ON-timer.

2 Press the ★ (SLEEP) button and set the sleep timer.

For heating:
In this case, the device will turn off in 2 hours (at 1:38 a.m.) and it will be turned on 6:00 next morning.

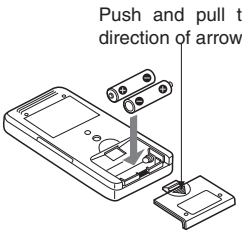
How to Cancel Reservation

Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the ○ (CANCEL) button.
The ◴ (RESERVED) sign goes out with a beep and the ◴ (TIMER) lamp turns off on the indoor unit.

HOW TO EXCHANGE THE BATTERIES IN THE REMOTE CONTROLLER

1 Remove the cover as shown in the figure and take out the old batteries.

2 Install the new batteries.
The direction of the batteries should match the marks in the case.



⚠ CAUTION

1. Do not use new and old batteries, or different kinds of batteries together.
2. Take out the batteries when you do not use the remote controller for 2 or 3 months.

TEMPORARY SWITCH

If the remote controller does not work due to battery failure, press this switch to start and stop operation.

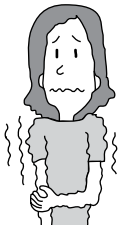
- This temporary operation will be at the setting made most recently. (The unit will immediately go into automatic operation once power is switched on.)

CIRCUIT BREAKER

When you do not use the room air conditioner, set the circuit breaker to “OFF”.

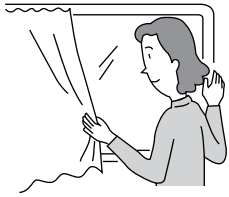
THE IDEAL WAYS OF OPERATION

Suitable Room Temperature



⚠ Warning
Freezing temperature is bad for health and a waste of electric power.

Install curtain or blinds



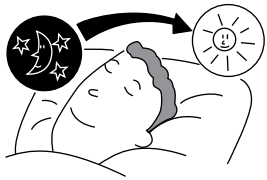
It is possible to reduce heat entering the room through windows.

Ventilation

⚠ Caution
Do not close the room for a long period of time. Occasionally open the door and windows to allow the entrance of fresh air.

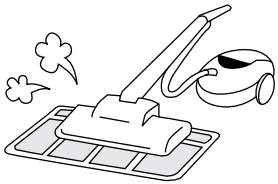
Effective Usage Of Timer

At night, please use the “OFF or ON timer operation mode”, together with your wake up time in the morning. This will enable you to enjoy a comfortable room temperature. Please use the timer effectively.



Do Not Forget To Clean The Air Filter

Dusty air filter will reduce the air volume and the cooling efficiency. To prevent from wasting electric energy, please clean the filter every 2 weeks.

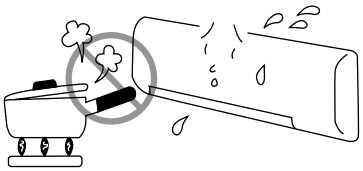


Please Adjust Suitable Temperature For Baby And Children

Please pay attention to the room temperature and air flow direction when operating the unit for baby, children and old folks who have difficulty in movement.

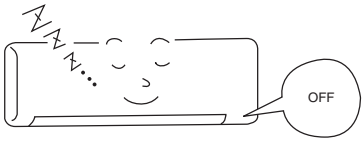
The Air Conditioner And The Heat Source In The Room

⚠ Caution
If the amount of heat in the room is above the cooling capability of the air conditioner (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.



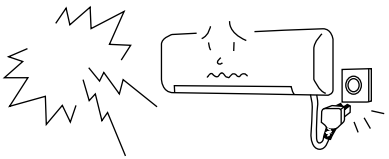
Not Operating For A Long Time

When the indoor unit is not to be used for a long period of time, please switch off the power from the mains. If the power from mains remains "ON", the indoor unit still consumes about 8W in the operation control circuit even if it is in "OFF" mode.



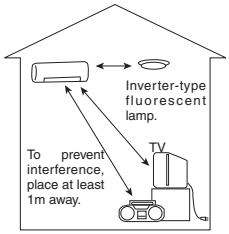
When Lightning Occurs

⚠ Warning
To protect the whole unit during lightning, please stop operating the unit and remove the plug from the socket.



Interference From Electrical Products

⚠ Caution
To avoid noise interference, please place the indoor unit and its remote controller at least 1m away from electrical products.



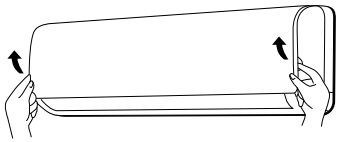
ATTACHING THE AIR CLEANSING FILTERS

⚠ CAUTION

Cleaning and maintenance must be carried out only by qualified service personal. Before cleaning, stop operation and switch off the power supply.

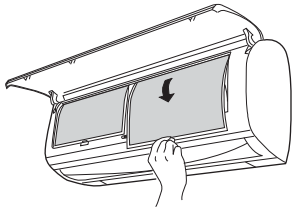
1 **Open the front panel.**

- Pull up the front panel by holding it at both sides with both hands.



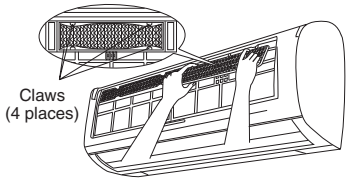
2 **Remove the filter.**

- Push upward to release the claws and pull out the filter.



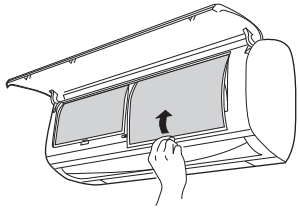
3 **Attaching the air cleansing filters to the filter.**

- Attach the air cleansing filters to the frame by gently compress its both sides and release after insertion into filter frame.



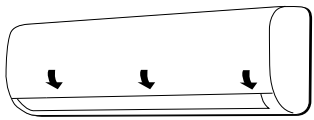
⚠ CAUTION

Do not bend the air cleansing filter as it may cause damage to the structure.



4 **Attach the filters.**

- Attach the filters by ensuring that the surface written “FRONT” is facing front.
- After attaching the filters, push the front panel at three arrow portion as shown in figure and close it.



NOTE

- In case of removing the air cleansing filters, please follow the above procedures.
- The cooling capacity is slightly weakened and the cooling speed becomes slower when the air cleansing filters are used. So, set the fan speed to "HIGH" when using it in this condition.
- Do not operate the air conditioner without filter. Dust may enter the air conditioner and fault may occur.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION

Cleaning and maintenance must be carried out only by qualified service personal. Before cleaning, stop operation and switch off the power supply.

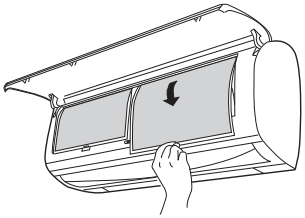
1. AIR FILTER

Clean the air filter, as it removes dust inside the room. In case the air filter is full of dust, the air flow will decrease and the cooling capacity will be reduced. Further, noise may occur. Be sure to clean the filter following the procedure below.

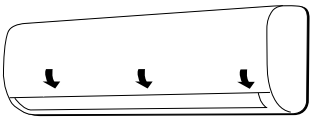
PROCEDURE

1 Open the front panel and remove the filter
- Gently lift and remove the air cleansing filter from the air filter frame.

2 Vacuum dust from the air filter and air cleansing filter using vacuum cleaner. If there is too much dust, air filter only rinse under running tap water and gently brush it with soft bristle brush. Allow filters to dry in shade.



3
- Re-insert the air cleansing filter to the filter frame. Set the filter with “FRONT” mark facing front, and slot them into the original state.
- After attaching the filters, push the front panel at three arrow portions as shown in figure and close it.

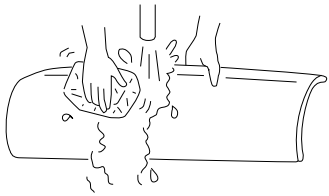


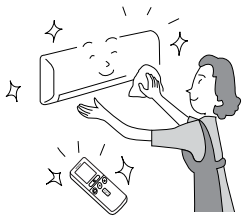
⚠ CAUTION

- Do not wash with hot water at more than 40°C. The filter may shrink.
- When washing it, shake off moisture completely and dry it in the shade; do not expose it directly to the sun. The filter may shrink.
- Do not use detergent on the air cleansing filter as some detergent may deteriorate the filter electrostatic performance.

2. Washable Front Panel

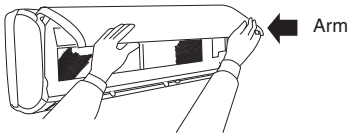
- Remove the front panel and wash with clean water.
  Wash it with a soft sponge.
  After using neutral detergent, wash thoroughly with clean water.
- When front panel is not removed, wipe it with a soft dry cloth. Wipe the remote controller thoroughly with a soft dry cloth.
- Wipe the water thoroughly.
  If water remains at indicators or signal receiver of indoor unit, it causes trouble.





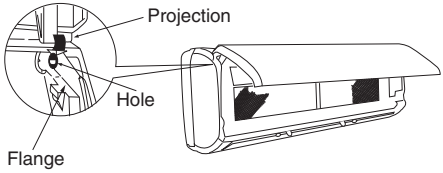
Method of removing the front panel.
Be sure to hold the front panel with both hands to detach and attach it.

Removing the Front Panel



- When the front panel is fully opened with both hands, push the right arm to the inside to release it, and while closing the front panel slightly, put it out forward.

Attaching the Front Panel



- Move the projections of the left and right arms into the **Flanges** in the unit and securely insert them into the holes.

⚠ CAUTION

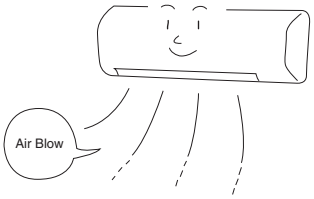
- Do not splash or direct water to the body of the unit when cleaning it as this may cause short circuit.
- Never use hot water (above 40°C), benzine, gasoline, acid, thinner or a brush, because they will damage the plastic surface and the coating.

⚠ CAUTION

Cleaning and maintenance must be carried out only by qualified service personal. Before cleaning, stop operation and switch off the power supply.

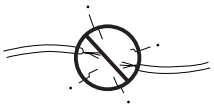
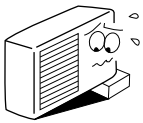
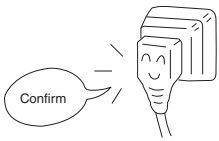
3. MAINTENANCE AT BEGINNING OF LONG OFF PERIOD

- Running the unit setting the operation mode to ✻(FAN) and the fan speed to HI for about half a day on a fine day, and dry the whole of the unit.
- Switch off the power plug.



REGULAR INSPECTION

PLEASE CHECK THE FOLLOWING POINTS BY QUALIFIED SERVICE PERSONAL EITHER EVERY HALF YEARLY OR YEARLY. CONTACT YOUR SALES AGENT OR SERVICE SHOP.

1		Is the earth line disconnected or broken?
2		Is the mounting frame seriously affected by rust and is the outdoor unit tilted or unstable?
3		Is the plug of power line firmly plugged into the socket? (Please ensure no loose contact between them).

AFTER SALE SERVICE AND WARRANTY

WHEN ASKING FOR SERVICE, CHECK THE FOLLOWING POINTS.

CONDITION	CHECK THE FOLLOWING POINTS
If the remote controller is not transmitting a signal. Remote controller display is dim or blank.)	● Do the batteries need replacement? ● Is the polarity of the inserted batteries correct?
When it does not operate	● Is the fuse all right? ● Is the voltage extremely high or low? ● Is the circuit breaker “ON”? ● Is the setting of operation mode different from other indoor units?
When it does not cool well When it does not hot well	● Is the air filter blocked with dust? ● Does sunlight fall directly on the outdoor unit? ● Is the air flow of the outdoor unit obstructed? ● Are the doors or windows opened, or is there any source of heat in the room? ● Is the set temperature suitable? ● Are the air inlets or air outlets of indoor and outdoor units blocked? ● Is the fan speed “LOW” or “SILENT”?

Notes

- In quiet operation or stopping the operation, the following phenomena may occassionally occur, but they are not abnormal for the operation.
  (1) Slight flowing noise of refrigerant in the refrigerating cycle.
  (2) Slight rubbing noise from the fan casing which is cooled and then gradually warmed as operation stops.
- The odor will possibly be emitted from the room air conditioner because the various odor, emitted by smoke, foodstuffs, cosmetics and so on, sticks to it. So the air filter and the evaporator regularly must be cleaned to reduce the odor.

- Please contact your sales agent immediately if the air conditioner still fails to operate normally after the above inspections. Inform your agent of the model of your unit, production number, date of installation. Please also inform him regarding the fault.
- Power supply shall be connected at the rated voltage, otherwise the unit will be broken or could not reach the specified capacity.

NOTE:

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the special cord obtainable at authorized service parts centers.
- On switching on the equipment, particularly when the room light is dimmed, a slight brightness fluctuation may occur. This is of no consequence.
  The conditions of the local Power Supply Companies are to be observed.

Note

- Avoid to use the room air conditioner for cooling operation when the outside temperature is below -10°C (14°F).
  The recommended maximum and minimum operating temperatures of the hot and cold sides should be as below:

		Cooling		Heating	
		Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
Indoor	Dry bulb °C	21	32	20	27
	Wet bulb °C	15	23	12	19
Outdoor	Dry bulb °C	21	43	2	21
	Wet bulb °C	15	26	1	15

MEMO

MEMO

MEMO

MEMO

HITACHI
Inspire the Next

SPLIT-AUSFÜHRUNG

INNENGERÄT/AUSSENGERÄT

DEUTSCH

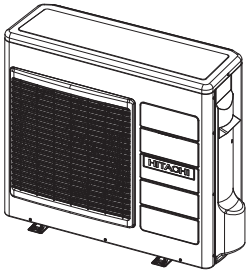
MODELL

RAS-70YH7/RAC-70YH7

INNENGERÄT

RAS-70YH7

AUSSENGERÄT



RAC-70YH7

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um eine ordnungsgemäße Verwendung sicherzustellen.
- Achten Sie besonders auf mit ⚠ **Warnung** und ⚠ **Vorsicht** gekennzeichnete Hinweise. Wenn mit „Warnung“ gekennzeichnete Hinweise nicht strengstens beachtet werden, kann dies schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben. Wenn mit „Vorsicht“ gekennzeichnete Hinweise nicht ordnungsgemäß beachtet werden, kann dies schwerwiegende Folgen haben. Bitte beachten Sie alle Anweisungen genauestens, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Die Symbole haben folgende Bedeutung:

Stellen Sie sicher, dass ein Erdungskabel angeschlossen ist.	Das abgebildete Symbol weist auf ein Verbot hin.
Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Anweisungen beachtet werden müssen.	

- Bewahren Sie dieses Handbuch nach dem Lesen auf.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE INSTALLATION

⚠ WARNUNG

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zusammenzubauen.
  Wenn Sie das Gerät selbst zusammenbauen, kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder Brand kommen.

- Beauftragen Sie Ihren Händler oder einen qualifizierten Techniker mit der Installation des Geräts. Wenn Sie das Gerät selbst installieren, kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder Brand kommen.
- Schließen Sie das Erdungskabel an.
  Verlegen Sie das Erdungskabel nicht in der Nähe von Wasser- oder Gasleitungen, Blitzableitern oder dem Erdungskabel des Telefons. Unsachgemäße Installation des Erdungskabels kann zu Stromschlägen führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die angegebenen Leitungen für R410A. Die Verwendung anderer Leitungen kann defekte Kupferleitungen oder Störungen zur Folge haben.

⚠ VORSICHT

- Es sollte ein Trennschalter installiert werden, der für den Montageort geeignet ist. Ohne Trennschalter besteht die Gefahr von Stromschlägen.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Orten, an denen sich entzündbare Gase befinden. Das Außengerät kann in Brand geraten, wenn entzündbare Gase in seiner Nähe entweichen.

- Stellen Sie bei der Installation des Abflussschlauchs einen gleichmäßigen Wasserfluss sicher.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN TRANSPORT UND FÜR WARTUNGSARBEITEN

⚠ WARNUNG

- Bei ungewöhnlichen Vorkommnissen (wie Brandgeruch) halten Sie das Gerät an und schalten den Trennschalter aus. Wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn Sie das Gerät bei ungewöhnlichen Vorkommnissen weiter betreiben, kann es zu Störungen, Kurzschlüssen oder Brand kommen.

- Wenden Sie sich an Ihren Händler, um Wartungsarbeiten durchführen zu lassen. Unsachgemäße Wartungsarbeiten durch den Gerätebesitzer können zu Stromschlägen und Brand führen.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Gerät entfernt oder neu installiert werden muss. Wenn Sie das Gerät selbst unsachgemäß entfernen und neu installieren, kann es zu Stromschlägen oder Brand kommen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch das spezielle Kabel ersetzt werden, das bei autorisierten Service-/Ersatzteilzentren erhältlich ist.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

⚠ WARNUNG

- Vermeiden Sie im Interesse Ihrer Gesundheit direkte Zugluft über einen längeren Zeitraum.

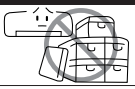
- Stecken Sie keine Gegenstände (Finger, Stangen usw.) in den Lufteinlass oder -auslass. Da der Lüfter mit hoher Drehzahl rotiert, kann dies zu Verletzungen führen. Stellen Sie vor dem Reinigen sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Trennschalter auf AUS gestellt wurde.
- Verwenden Sie keinen Leiter als Sicherungsdraht, da dies zu einem tödlichen Unfall führen könnte.

- Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters von der Stromversorgung und schalten Sie den Trennschalter aus.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

⚠ VORSICHT

- Das Produkt muss entsprechend der Herstellerspezifikation bedient werden und ist für keine sonstigen Verwendungszwecke vorgesehen.



- Versuchen Sie nicht, das Gerät mit nassen Händen zu bedienen – es besteht Lebensgefahr.

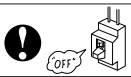
- Wenn Sie das Gerät bei gleichzeitigem Gebrauch von Brennstoffen betreiben, lüften Sie den Raum regelmäßig für eine ausreichende Sauerstoffzufuhr.

- Richten Sie den kalten Luftstrahl aus der Luftaustrittsblende nicht direkt auf Geräte zum Heizen und zur Warmwasserbereitung (z. B. Wasserkocher, Ofen), da sie dadurch in ihrer Funktion beeinträchtigt werden können.

- Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Anbaurahmen für das Außengerät sicher befestigt und nicht beschädigt ist. Andernfalls könnte das Außengerät herunterfallen und eine Gefahr darstellen.

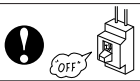
- Achten Sie beim Reinigen des Geräts darauf, dass kein Wasser auf das Gerätegehäuse tropft oder in das Gehäuse eindringt, da es sonst zu einem Kurzschluss kommen kann.

- Verwenden Sie keine Aerosole oder Haarspray in der Nähe des Innengeräts. Die chemische Substanz kann sich an den Wärmetauscherrippen anlagern und den Verdampfer-Wasserdurchfluss zur Abflusswanne blockieren. Das Wasser tropft dann auf den Querstromlüfter und läuft aus dem Innengerät heraus.



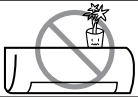
- Schalten Sie beim Reinigen das Gerät und den Trennschalter aus, da der Hochgeschwindigkeitslüfter im Gerät ein Verletzungsrisiko darstellt.

- Schalten Sie den Trennschalter aus, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.



- Stellen Sie sich nicht auf das Außengerät und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.

- Stellen Sie keine Wasserbehälter (wie z. B. eine Vase) auf das Innengerät, um zu vermeiden, dass Wasser in das Gerät eindringt. Tropfwasser kann die Geräteisolierung beschädigen und zu einem Kurzschluss führen.



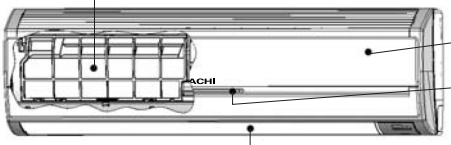
- Stellen Sie keine Pflanzen direkt unter den Luftstrom, da die Zugluft den Pflanzen schadet.

- Wenn das Gerät bei geöffneten Türen und/oder Fenstern betrieben wird (bei einer Luftfeuchtigkeit im Raum von über 80 %) und der Luftdeflektor für eine längere Zeit nach unten weist oder sich automatisch bewegt, kondensiert Wasser am Luftdeflektor und tropft gelegentlich herunter. Damit Ihre Einrichtung nicht feucht wird, vermeiden Sie derartige Betriebsbedingungen über einen längeren Zeitraum.
- Wenn die Temperatur im Raum die Kühl- bzw. Heizleistung des Geräts übersteigt (z. B. wenn sich mehrere Personen im Raum aufhalten, zusätzliche Heizgeräte verwendet werden, usw.), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.

- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder mentalen Fähigkeiten bedient werden, es sei denn, sie wurden von einer verantwortlichen Person in der sicheren Bedienung des Geräts unterwiesen und angemessen beaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER EINZELNEN TEILE

INNENGERÄT



LUFTFILTER
Verhindert das Eindringen von Staub in das Innengerät. (Siehe Bedienungsanleitung)

FRONTBLENDE (LUFTEINLASS)

ANZEIGEN DES INNENGERÄTS
Leuchten, die die Betriebsbedingungen anzeigen. (Siehe Seite 7)

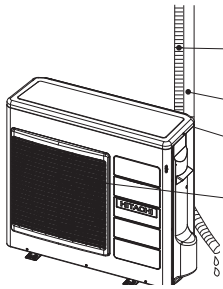
HORIZONTALER DEFLEKTOR • VERTIKALER DEFLEKTOR (LUFTAUSLASS)
(Siehe Bedienungsanleitung)

FERNBEDIENUNG
Sendet ein Betriebssignal an das Innengerät für den Betrieb des gesamten Geräts.
(Siehe Bedienungsanleitung)

HINWEIS

- Luftreinigungsfilter sind nicht waschbar und können ein Jahr lang verwendet werden. Die Typennummer für diesen Luftreinigungsfilter lautet <SPX-CFH12>. Bitte geben Sie diese Nummer an, wenn Sie einen neuen Luftreinigungsfilter bestellen möchten.
- Der Luftreinigungsfilter sollte jeden Monat gereinigt werden bzw. früher, falls er sich merklich zugesetzt hat. Bei Dauergebrauch kann der Luftreinigungsfilter seine lufterfrischende Funktion verlieren. Für eine optimale Leistung sollte er je nach Anforderung der unterschiedlichen Anwendungen einmal pro Jahr ausgetauscht werden.

AUSSENGERÄT



ABFLUSSLEITUNG
Kondenswasserabfluss nach außen

VERBINDUNGSLEITUNG

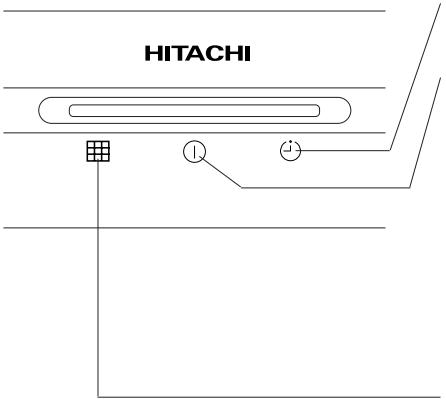
LUFTEINLASS (RÜCKSEITE, LINKE SEITE)

LUFTAUSLASS

BEZEICHNUNG UND ABMESSUNGEN DES MODELLS

MODELL	BREITE (mm)	HÖHE (mm)	TIEFE (mm)
RAS-70YH7	1150	333	245
RAC-70YH7	850	800	298

ANZEIGEN DES INNENGERÄTS



TIMER-LAMPE
Diese Lampe leuchtet, wenn der Timer in Betrieb ist.

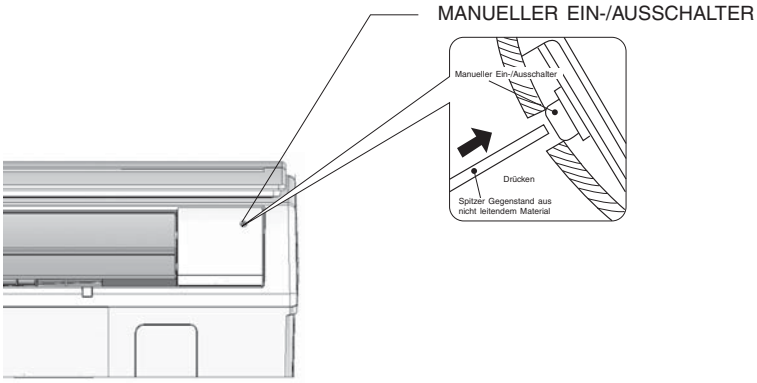
BETRIEBSANZEIGE
Diese Anzeige leuchtet während des Betriebs auf.
In den folgenden Fällen blinkt die BETRIEBSANZEIGE beim Heizbetrieb:

(1) Während des Vorheizens
Für die Dauer von ca. 2 bis 3 Minuten nach dem Starten.

(2) Während des Entfrosterbetriebs
Die Entfrostung wird etwa einmal pro Stunde durchgeführt, wenn sich Eis auf dem Wärmetauscher des Außengeräts bildet. Die Entfrostungsdauer beträgt jeweils ca. 5 bis 10 Minuten.

FILTER-LAMPE
Wenn das Gerät eine Gesamtbetriebsdauer von ca. 200 Stunden erreicht hat, leuchtet die FILTER-Lampe auf und zeigt dadurch an, dass der Filter gereinigt werden muss. Die Lampe erlischt, wenn die Taste (AUTOMATIK-SCHWINGKLAPPE) gedrückt wird, während sich das Gerät im STANDBY-MODUS befindet.

BETRIEBSANZEIGE



MANUELLER EIN-/AUSSCHALTER

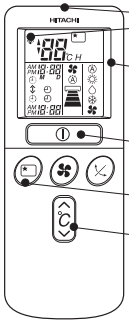
Mit diesem Schalter können Sie das Gerät ein- bzw. ausschalten, wenn die Fernbedienung nicht funktioniert. [Verwenden Sie einen spitzen Gegenstand aus nicht leitendem Material (z. B. einen Zahnstocher)]

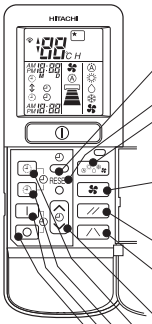
- Wenn Sie den manuellen Ein-/Ausschalter drücken, wird das Gerät im zuvor eingestellten Betriebsmodus gestartet.
- Wenn der Betrieb über den manuellen Ein-/Ausschalter gestartet wird, nachdem die Stromzufuhr unterbrochen und dann wiederhergestellt wurde, läuft das Gerät im Automatikbetrieb.

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNGSELEMENTE

FERNBEDIENUNG

- Hiermit wird der Betrieb des Innengeräts gesteuert. Die Reichweite der Fernbedienung ist etwa 7 Meter. Wird die Innenraumbeleuchtung elektronisch gesteuert, kann die Reichweite der Fernbedienung kürzer sein.
- Dieses Gerät kann mit der bereitgestellten Halterung an der Wand montiert werden. Stellen Sie vor der Montage sicher, dass das Innengerät über die Fernbedienung gesteuert werden kann.
- Gehen Sie umsichtig mit der Fernbedienung um. Die Signalübertragung kann beeinträchtigt werden, wenn sie fallen gelassen wird oder feucht wird.
- Wenn neue Batterien in die Fernbedienung eingelegt werden, dauert es etwa 10 Sekunden, bis das Gerät auf Befehle reagiert und angesteuert werden kann.





Infrarotfenster/Übertragungssignal
Richten Sie dieses Infrarotfenster auf das Innengerät, um dieses zu steuern.
Das Übertragungszeichen blinkt, wenn ein Signal gesendet wird.

Display
Darauf werden die gewählte Raumtemperatur, die aktuelle Uhrzeit, der Timer-Status, die Funktion und die ausgewählte Drehzahl angezeigt.

START/STOPP-Taste
Drücken Sie diese Taste, um das Gerät einzuschalten. Durch erneutes Drücken wird das Gerät ausgeschaltet.

BETRIEBSZEIT-Taste
Mit dieser Taste stellen Sie den Betriebszeit-Timer ein.

TEMPERATUR-Tasten
Mit diesen Tasten passen Sie die Temperatureinstellung an. (Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich der Wert schneller.)

UHRZEIT-Taste
Mit dieser Taste stellen Sie die Uhrzeit und das Datum ein bzw. überprüfen die Einstellung.

RESET-Tasten

FUNKTIONSAUSWAHL
Mit dieser Taste wählen Sie den Betriebsmodus aus. Bei jedem Tastendruck wechselt das Gerät nacheinander in der folgenden Reihenfolge zwischen den Betriebsmodi: von Ⓐ (AUTO) zu ☼ (HEIZEN) zu ◯ (ENTFEUCHTEN) zu ❄ (KÜHLEN) und zu ✤ (LÜFTER).

LÜFTERDREHZAHLAUSWAHL
Hiermit wird die Lüfterdrehzahl festgelegt. Bei jedem Tastendruck wechselt das Gerät nacheinander in der folgenden Reihenfolge zwischen den Zirkulationseinstellungen: von Ⓐ (AUTO) zu (HOCH) zu (MITTEL) zu (NIEDRIG) zu (GERÄUSCHARM). (Mit dieser Taste kann die optimale/bevorzugte Lüfterdrehzahl für den jeweiligen Betriebsmodus gewählt werden).

PARALLELE SCHWINGKLAPPE-Taste
Legt für den Winkel der vertikalen Luftdeflektoren die parallele Einstellung fest.

SYMMETRISCHE SCHWINGKLAPPE-Taste
Legt für den Winkel der vertikalen Luftdeflektoren die symmetrische Einstellung fest.

TIMER-Steuerung
Mit dieser Taste stellen Sie den Timer ein.

AUSSCHALT-TIMER-Taste Wählen Sie die Ausschaltzeit.

EINSCHALT-TIMER-Taste Wählen Sie die Einschaltzeit.

RESERVIEREN-Taste Reservieren Sie eine Zeiteinstellung.

STORNIEREN-Taste Stornieren Sie die Zeitreservierung.

Ⓐ	AUTO
☼	HEIZEN
◯	ENTFEUCHTEN
❄	KÜHLEN
✤	LÜFTER
	LÜFTERDREHZAHL GERÄUSCHARM NIEDRIG MITTEL HOCH
	BETRIEBSZEIT
◯	STOPP (STORNIEREN)
|	START (RESERVIEREN)
⏻	START/STOPP
	UHRZEIT
	TIMER-EINSTELLUNG
	TIMER-AUSWAHL EINSCHALT-TIMER AUSSCHALT-TIMER
//	PARALLELE SCHWINGKLAPPE
/\	SYMMETRISCHE SCHWINGKLAPPE

Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung

- Schützen Sie die Fernbedienung vor:
  - direkter Sonneneinstrahlung
  - unmittelbarer Einwirkung eines Heizgeräts
- Gehen Sie umsichtig mit der Fernbedienung um. Lassen Sie sie nicht fallen und schützen Sie sie vor Wasser.
- Nachdem das Außengerät angehalten wurde, startet es erst nach etwa 3 Minuten wieder (sofern Sie es nicht über den Netzschalter aus und wieder einschalten bzw. das Netzkabel abziehen und dann wieder einstecken). Das dient zum Schutz des Geräts und weist nicht auf einen Fehler hin.
- Wenn Sie die FUNKTIONSAUSWAHL-Taste während des Betriebs drücken, wird das Gerät zu seinem Schutz etwa 3 Minuten lang angehalten.

VERSCHIEDENE FUNKTIONEN

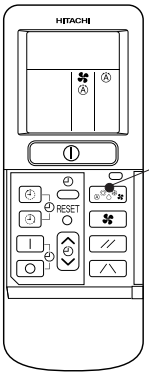
■ Automatische Neustartfunktion

- Bei einem Stromausfall wird das Gerät automatisch im vorherigen Betriebsmodus und mit der vorherigen Luftstromrichtung neu gestartet, wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist.
  (Da das Gerät nicht über die Fernbedienung angehalten wurde.)
- Wenn der Betrieb nach Wiederherstellung der Stromversorgung nicht fortgesetzt werden soll, schalten Sie die Stromversorgung aus.
  Wenn Sie den Trennschalter einschalten, wird das Gerät automatisch im vorherigen Betriebsmodus und mit der vorherigen Luftstromrichtung neu gestartet.

  Hinweis: 1. Wenn Sie die automatische Neustartfunktion nicht benötigen, wenden Sie sich an Ihren Händler oder deaktivieren Sie sie über die Fernbedienung.
  2. Die automatische Neustartfunktion ist im Timer- und Betriebszeit-Timer-Modus nicht verfügbar.

AUTOMATIKBETRIEB

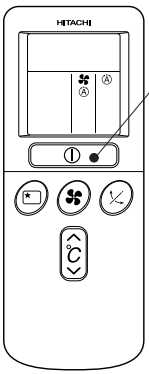
Das Gerät ermittelt den Betriebsmodus (HEIZEN, KÜHLEN oder ENTFEUCHTEN) automatisch anhand der aktuellen Raumtemperatur. Der gewählte Betriebsmodus ändert sich, wenn sich die Raumtemperatur ändert. Der Betriebsmodus ändert sich jedoch nicht, wenn das Innengerät mit einem Außengerät der Multi-Bauart verbunden ist.



1 Drücken Sie die FUNKTIONSAUSWAHL, damit auf dem Display der Betriebsmodus Ⓐ (AUTO) angezeigt wird.

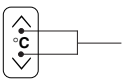
- Bei Auswahl von AUTO ermittelt das Gerät den Betriebsmodus (HEIZEN, KÜHLEN oder ENTFEUCHTEN) automatisch anhand der aktuellen Raumtemperatur. Der Betriebsmodus ändert sich jedoch nicht, wenn das Innengerät mit einem Außengerät der Multi-Bauart verbunden ist.
- Wenn der vom Gerät automatisch gewählte Modus Ihnen nicht zusagt, können Sie die Moduseinstellung (HEIZEN, ENTFEUCHTEN, KÜHLEN oder LÜFTER) manuell ändern.

START STOPP Drücken Sie die Taste ⏻ (START/STOPP).
Bei Betriebsstart wird ein Signalton ausgegeben.
Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät anzuhalten.



■ Da die Einstellungen im Speicher der Fernbedienung gesichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die Taste ⏻ (START/STOPP) drücken.

Sie können die Temperatureinstellung nach Bedarf um maximal 3 °C erhöhen oder reduzieren.



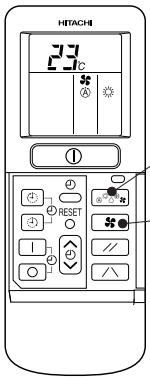
Durch Drücken der TEMPERATUR-Taste ändert sich die Temperatureinstellung in Schritten von 1 °C.

- Die voreingestellte Temperatur und die tatsächliche Raumtemperatur können je nach Bedingungen etwas abweichen.
- Im Modus AUTO wird die voreingestellte Temperatur nicht auf dem Display angezeigt. Wenn Sie die Einstellung ändern, gibt das Innengerät einen Signalton aus.

Wenn Sie die Taste ✽ (LÜFTERDREHZAHL) drücken, stehen die Einstellungen AUTO, NIEDRIG und GERÄUSCHARM zur Auswahl.

HEIZBETRIEB

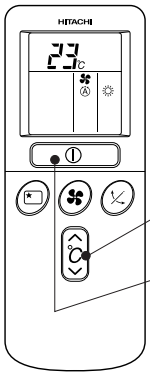
- Verwenden Sie das Gerät zum Heizen, wenn die Außentemperatur unter 21 °C liegt.
  Wenn die Außentemperatur zu hoch ist (über 21 °C), funktioniert die Heizfunktion möglicherweise nicht, um das Gerät zu schützen.
- Verwenden Sie dieses Gerät ab einer Außentemperatur von –15 °C, um einen langfristigen zuverlässigen Gerätebetrieb zu gewährleisten.



1 Drücken Sie die FUNKTIONSAUSWAHL, damit auf dem Display der Betriebsmodus ✲ (HEIZEN) angezeigt wird.

2 Stellen Sie die gewünschte LÜFTERDREHZAHL über die Taste ✾ (LÜFTERDREHZAHL) ein (die Einstellung wird auf dem Display angezeigt).

Ⓐ (AUTO)	: Die Lüfterdrehzahl wird automatisch gemäß der Ablufttemperatur angepasst.
(HOCH)	: Sparsamer Betrieb, da der Raum schnell erwärmt wird. Zu Beginn könnte es aber noch unangenehm kalt sein.
(MITTEL)	: Mittlere Lüfterdrehzahl.
(NIEDRIG)	: Niedrige Lüfterdrehzahl.
(GERÄUSCHARM)	: Sehr niedrige Lüfterdrehzahl.



3 Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur über die TEMPERATUR-Tasten ein (die Einstellung wird auf dem Display angezeigt).

Die Temperatureinstellung und die tatsächliche Raumtemperatur können je nach Bedingungen etwas abweichen.

START STOPP Drücken Sie die Taste ⏻ (START/STOPP). Zu Beginn des Heizbetriebs wird ein Signalton ausgegeben. Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät anzuhalten.

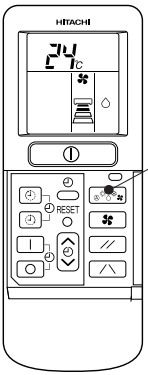
■ Da die Einstellungen im Speicher der Fernbedienung gesichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die Taste ⏻ (START/STOPP) drücken.

■ Entfrosten

Die Entfrostung wird etwa einmal pro Stunde durchgeführt, wenn sich Eis auf dem Wärmetauscher des Außengeräts bildet. Die Entfrostungsdauer beträgt jeweils ca. 5 bis 10 Minuten.
Beim Entfrosten blinkt die Betriebsanzeige im folgenden Muster: 3 Sekunden ein, 0,5 Sekunden aus.
Die maximale Dauer für den Entfrosterbetrieb beträgt 20 Minuten.
Besteht jedoch eine Verbindung mit einem Außengerät der Multi-Bauart, beträgt die maximale Betriebsdauer für den Entfrosterbetrieb 15 Minuten.
(Wenn eine längere Leitung als gewöhnlich verwendet wird, bildet sich wahrscheinlich Eis.)

ENTFEUCHTERBETRIEB

Verwenden Sie das Gerät zum Entfeuchten, wenn die Raumtemperatur über 16 °C liegt.
Unter 15 °C steht die Entfeuchterfunktion nicht zur Verfügung.

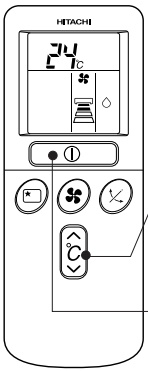


1 Drücken Sie die FUNKTIONSAUSWAHL, damit auf dem Display der Betriebsmodus ◇ (ENTFEUCHTEN) angezeigt wird.
Die Einstellung für die LÜFTERDREHZAHL ist NIEDRIG oder GERÄUSCHARM.

2 Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur über die TEMPERATUR-Taste ein (die Einstellung wird auf dem Display angezeigt).

Für den Entfeuchterbetrieb sollte die Raumtemperatur zwischen 20 und 26 °C liegen.

START/STOPP Drücken Sie die Taste ⏻ (START/STOPP). Zu Beginn des Entfeuchterbetriebs wird ein Signalton ausgegeben. Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät anzuhalten.



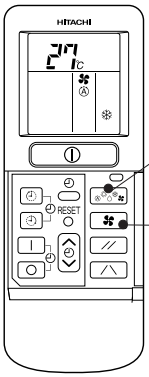
■ Da die Einstellungen im Speicher der Fernbedienung gesichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die Taste ⏻ (START/STOPP) drücken.

■ Entfeuchterfunktion

- Wenn die Raumtemperatur über der Temperatureinstellung liegt: Das Gerät entfeuchtet den Raum und kühlt die Raumtemperatur auf den voreingestellten Wert.
  Wenn die Raumtemperatur unter der Temperatureinstellung liegt: Das Entfeuchten erfolgt bei einer Temperatureinstellung, die etwas unter der aktuellen Raumtemperatur liegt. Dabei spielt es keine Rolle, welche Temperatur eingestellt ist. Der Entfeuchterbetrieb wird eingestellt (d. h., das Innengerät bläst keine Luft mehr aus), sobald die Raumtemperatur unter die Temperatureinstellung fällt.
- Je nach Anzahl der Personen im Raum oder anderen Raumbedingungen wird die eingestellte Raumtemperatur möglicherweise nicht erreicht.

KÜHLBETRIEB

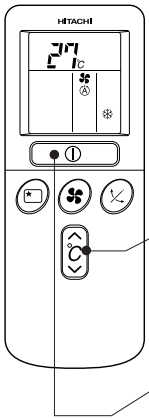
Verwenden Sie das Gerät zum Kühlen, wenn die Außentemperatur zwischen -10 und 43 °C liegt. Wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum sehr hoch ist (80 %), kann sich Kondensat am Luftauslassgitter des Innengeräts bilden.



1 Drücken Sie die FUNKTIONSAUSWAHL, damit auf dem Display der Betriebsmodus ❄ (KÜHLEN) angezeigt wird.

2 Stellen Sie die gewünschte LÜFTERDREHZAHL über die Taste (LÜFTERDREHZAHL) ein (die Einstellung wird auf dem Display angezeigt).

Ⓐ	(AUTO)	: Die LÜFTERDREHZAHL ist zunächst auf HOCH eingestellt und wird automatisch auf MITTEL oder NIEDRIG umgestellt, wenn die voreingestellte Temperatur erreicht ist.
	(HOCH)	: Sparsamer Betrieb, da der Raum schnell gekühlt wird.
	(MITTEL)	: Mittlere Lüfterdrehzahl.
	(NIEDRIG)	: Niedrige Lüfterdrehzahl.
	(GERÄUSCHARM)	: Sehr niedrige Lüfterdrehzahl.



3 Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur über die TEMPERATUR-Taste ein (die Einstellung wird auf dem Display angezeigt).

Die Temperatureinstellung und die tatsächliche Raumtemperatur können je nach Bedingungen etwas abweichen.

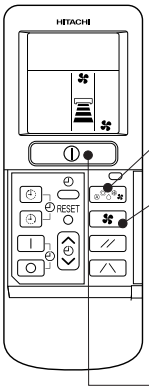
START
STOPP

Drücken Sie die Taste ⏻ (START/STOPP). Zu Beginn des Kühlbetriebs wird ein Signalton ausgegeben. Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät anzuhalten. Die Kühlfunktion wird nicht gestartet, wenn die Temperatureinstellung über der aktuellen Raumtemperatur liegt (auch wenn die BETRIEBSANZEIGE ⏻ leuchtet). Der Kühlbetrieb wird gestartet, sobald Sie eine Temperatureinstellung unter der aktuellen Raumtemperatur wählen.

■ Da die Einstellungen im Speicher der Fernbedienung gesichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die Taste ⏻ (START/STOPP) drücken.

LÜFTERBETRIEB

Sie können das Gerät einfach als Luftumwälzungsventilator verwenden. Verwenden Sie diese Funktion, um das Innere des Innengeräts am Ende des Sommers zu trocknen.



1 Drücken Sie die FUNKTIONSAUSWAHL, damit auf dem Display der Betriebsmodus (LÜFTER) angezeigt wird.

2 Drücken Sie die Taste (LÜFTERDREHZAHL).

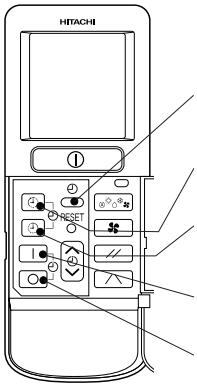
- (HOCH) : Maximaler Luftstrom.
- (MITTEL) : Mittlere Lüfterdrehzahl.
- (NIEDRIG) : Niedrige Lüfterdrehzahl.
- (GERÄUSCHARM) : Sehr niedrige Lüfterdrehzahl.

START / STOPP Drücken Sie die Taste ⏻ (START/STOPP). Zu Beginn des Lüfterbetriebs wird ein Signalton ausgegeben. Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät anzuhalten.

LÜFTERDREHZAHL (AUTO) ····· Wenn der Modus AUTO für die Lüfterdrehzahl beim Kühl-/Heizbetrieb gewählt wird:

Heizbetrieb	● Bei einem großen Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingestellter Temperatur läuft der Lüfter mit der Drehzahleinstellung HOCH an. ● Wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht hat, wird der Heizbetrieb gestartet. Dabei wird die Lüfterdrehzahl und die Raumtemperatur geändert, um optimale Bedingungen für eine natürliche, gesunde Heizung zu erreichen.
Kühlbetrieb	● Bei einem großen Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingestellter Temperatur läuft der Lüfter mit der Drehzahleinstellung HOCH an. ● Wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht hat, wird der Kühlbetrieb gestartet. Dabei wird die Lüfterdrehzahl und die Raumtemperatur geändert, um optimale Bedingungen für eine natürliche, gesunde Kühlung zu erreichen.

SO STELLEN SIE DEN TIMER EIN



Time

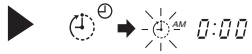
Nach dem Batteriewechsel

1 Stellen Sie die Uhrzeit über die Taste ◴ (UHRZEIT) ein.

OFF-Timer

Sie können das Gerät so einrichten, dass es zu einer vorgegebenen Uhrzeit ausgeschaltet wird.

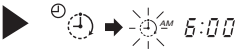
1 Drücken Sie die Taste ◴ (AUSSCHALT-TIMER). Das Symbol ◴ (AUS) blinkt auf dem Display.



ON-Timer

- Das Gerät wird zu den vorgegebenen Uhrzeiten eingeschaltet.

1 Drücken Sie die Taste ◴◴ (EINSCHALT-TIMER), so dass das Symbol ◴ (EIN) auf dem Display blinkt.



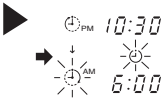
OFF-Timer

- Das Gerät wird zu den vorgegebenen Uhrzeiten ein- und ausgeschaltet (bzw. aus- und eingeschaltet).
- Das Umschalten erfolgt zuerst zu der eingestellten Uhrzeit, die am frühesten eintritt.
- Das Pfeilsymbol, das auf dem Display erscheint, gibt die Reihenfolge der Umschaltvorgänge an.

1 Drücken Sie die Taste ◴ (EIN-AUS), so dass das Symbol ◴ (AUS) auf dem Display blinkt.

2 Stellen Sie die Ausschaltzeit über die Taste „TIMER-Steuerung“ ein.
Drücken Sie die Taste ▌ (RESERVIEREN).

3 Drücken Sie die Taste ◴◴ (EINSCHALT-TIMER), so dass das Symbol ◴ (AUS) leuchtet und das Symbol ◴ (EIN) blinkt.



So stornieren Sie eine Reservierung

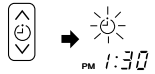
Richten Sie das Infrarotfenster der Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie die Taste ○ (STORNIEREN).
Das Symbol ◴ (RESERVIERT) und die TIMER-LAMPE ◴ (TIMER) am Innengerät leuchten nicht mehr; gleichzeitig wird ein Signalton ausgegeben.

HINWEIS

Sie können nur jeweils einen Timer-Modus festlegen: den Ausschalt-Timer, den Einschalt-Timer oder den Ein-/Ausschalt-Timer.

2 Drücken Sie die Taste ◴ (UHRZEIT).

3 Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit über die Taste „TIMER-Steuerung“ ein.



Beispiel: Die aktuelle Uhrzeit ist 13.30 Uhr.

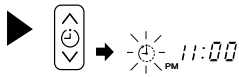
4 Drücken Sie die Taste ◴ (UHRZEIT) erneut.
Die Uhrzeitanzeige leuchtet stetig (anstatt zu blinken).

- Die Uhrzeit wird automatisch nach 10 Sekunden ausgeblendet.
- Um die aktuell eingestellte Uhrzeit zu prüfen, drücken Sie die Taste ◴ (UHRZEIT) zwei Mal.

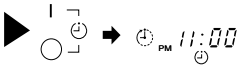
Die Einstellung der aktuellen Uhrzeit ist jetzt abgeschlossen.

---

2 Stellen Sie die Ausschaltzeit über die Taste „TIMER-Steuerung“ ein.



3 Richten Sie das Infrarotfenster der Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie die Taste ▌(RESERVIEREN).
Das Symbol ◴ (AUS) leuchtet stetig (anstatt zu blinken) und das Symbol ◴ (RESERVIERT) leuchtet. Ein Signalton ist zu hören und die TIMER-LAMPE ◴ am Innengerät leuchtet.

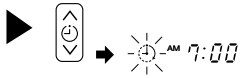


Beispiel: Das Gerät wird um 23.00 Uhr ausgeschaltet.

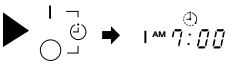
Die Einstellung der Ausschaltzeit ist jetzt abgeschlossen.

---

2 Stellen Sie die Einschaltzeit über die Taste „TIMER-Steuerung“ ein.



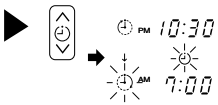
3 Richten Sie das Infrarotfenster der Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie die Taste ▌(RESERVIEREN).
Das Symbol ◴ (EIN) leuchtet stetig (anstatt zu blinken) und das Symbol ◴ (RESERVIERT) leuchtet. Ein Signalton ist zu hören und die TIMER-LAMPE ◴ am Innengerät leuchtet.



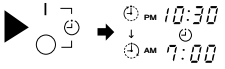
Beispiel:
Das Gerät wird um 7.00 Uhr eingeschaltet.
Die Einstellung der Einschaltzeit ist jetzt abgeschlossen.

---

4 Stellen Sie die Einschaltzeit über die Taste „TIMER-Steuerung“ ein.



5 Richten Sie das Infrarotfenster der Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie die Taste ▌(RESERVIEREN).
Das Symbol ◴ (EIN) leuchtet stetig (anstatt zu blinken) und das Symbol ◴ (RESERVIERT) leuchtet. Ein Signalton ist zu hören und die TIMER-LAMPE ◴ am Innengerät leuchtet.

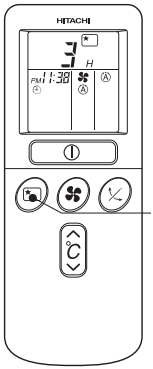


Beispiel:
Das Gerät wird um 22.30 Uhr ausgeschaltet und um 7.00 Uhr wieder eingeschaltet.
Die Einstellung der Ein- und Ausschaltzeit ist jetzt abgeschlossen.

- Der Timer kann auf drei Arten verwendet werden: als Timer zum Ausschalten, als Timer zum Einschalten und als Timer zum Einschalten/Ausschalten (bzw. Ausschalten/Einschalten). Stellen Sie zuerst die aktuelle Uhrzeit ein, da diese als Bezugspunkt verwendet wird.
- Da die Uhrzeiteinstellungen im Speicher der Fernbedienung gesichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die Taste ▌(RESERVIEREN) drücken, um das nächste Mal dieselben Einstellungen zu verwenden.

SO STELLEN SIE DEN BETRIEBSZEIT-TIMER EIN

Stellen Sie zunächst die aktuelle Uhrzeit ein, wenn dies noch nicht geschehen ist (Informationen dazu finden Sie im Abschnitt zur Einstellung der aktuellen Uhrzeit). Drücken Sie die Taste ★ (BETRIEBSZEIT). Die Anzeige auf dem Display ändert sich, wie unten abgebildet.



Modus	Anzeige
Betriebszeit-Timer	1 Stunde → 2 Stunden → 3 Stunden → 7 Stunden → Betriebszeit-Timer aus

Betriebszeit-Timer: Das Gerät läuft für die angegebene Anzahl Stunden weiter und wird dann ausgeschaltet.
Richten Sie das Infrarotfenster der Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie die BETRIEBSZEIT-Taste.
Die Timer-Information wird auf der Fernbedienung angezeigt. Ein Signalton ist zu hören und die TIMER-LAMPE am Innengerät leuchtet. Wenn der Betriebszeit-Timer eingestellt wurde, wird auf dem Display die Ausschaltzeit angezeigt.

Beispiel: Wenn Sie eine Betriebszeit von 3 Stunden um 23.38 einstellen, ist die Ausschaltzeit 2.38 Uhr.

Das Gerät wird vom Betriebszeit-Timer ausgeschaltet und vom Einschalt-Timer eingeschaltet.

1 Stellen Sie den Einschalt-Timer ein.

2 Drücken Sie die Taste ★ (BETRIEBSZEIT) und stellen Sie den Betriebszeit-Timer ein.

Heizbetrieb:
In diesem Fall wird das Gerät in 2 Stunden (um 1.38 Uhr) ausgeschaltet und um 6.00 Uhr am nächsten Morgen eingeschaltet.

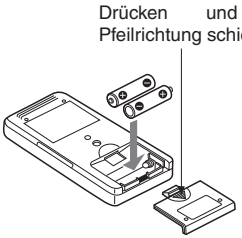
So stornieren Sie eine Reservierung

Richten Sie das Infrarotfenster der Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie die Taste ○ (STORNIEREN).
Das Symbol ◴ (RESERVIERT) und die TIMER-LAMPE ◴ (TIMER) am Innengerät leuchten nicht mehr; gleichzeitig wird ein Signalton ausgegeben.

SO WECHSELN SIE DIE BATTERIEN IN DER FERNBEDIENUNG AUS

1 Entfernen Sie die Abdeckung, wie in der Abbildung gezeigt, und nehmen Sie die alten Batterien heraus.

2 Legen Sie die neuen Batterien ein.
Die Batterien sollten wie in der Darstellung im Gehäuse ausgerichtet eingesetzt werden.



⚠ VORSICHT

1. Verwenden Sie nicht alte und neue Batterien oder unterschiedliche Batterietypen gemeinsam.
2. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum (2 bis 3 Monate) nicht verwenden.

MANUELLER EIN-/AUSSCHALTER

Drücken Sie diesen Schalter, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten, wenn die Fernbedienung aufgrund einer Fehlfunktion der Batterien nicht funktioniert.

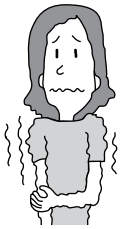
- Beim Start über den manuellen Ein-/Ausschalter wird das Gerät mit den zuletzt gewählten Einstellungen betrieben. (Das Gerät wechselt sofort in den Automatik-Betrieb, sobald die Stromversorgung eingeschaltet wird.)

TRENNSCHALTER

Wenn Sie die Raumklimaanlage nicht verwenden, stellen Sie den Trennschalter auf „OFF“ (AUS).

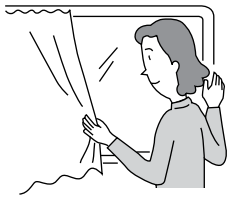
IDEALER BETRIEB

Angemessene Raumtemperatur



⚠ Warnung
Zu kühle Temperaturen sind gesundheitsschädlich und verbrauchen viel Strom.

Vorhänge oder Jalousien anbringen



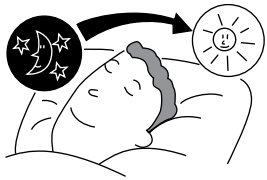
Sie können damit verhindern, dass Hitze durch die Fenster in das Zimmer gelangt.

Lüftung

⚠ Vorsicht
Räume sollten regelmäßig gelüftet werden. Öffnen Sie gelegentlich die Tür und die Fenster, damit Frischluft in den Raum gelangt.

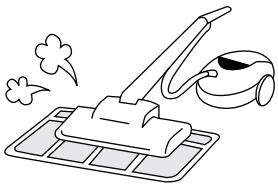
Effektive Nutzung des Timers

Verwenden Sie nachts den Ausschalt- oder Einschalt-Timer und stellen Sie Ihre morgendliche Aufwachzeit ein. So haben Sie stets eine angenehme Raumtemperatur. Nutzen Sie den Timer effektiv.



Nicht vergessen, den Luftfilter zu reinigen

Durch verstaubte Luftfilter wird das Luftvolumen reduziert und die Kühlleistung beeinträchtigt. Um den Stromverbrauch niedrig zu halten, sollte der Filter alle zwei Wochen gereinigt werden.

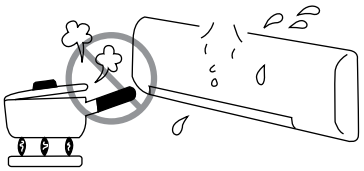


Angemessene Temperatur für Säuglinge und Kinder wählen

Achten Sie bei der Verwendung der Klimaanlage für Säuglinge, Kinder und ältere Menschen mit eingeschränkter Bewegungsfreiheit auf die Raumtemperatur und die Richtung des Luftstroms.

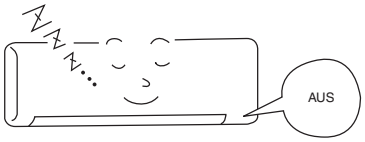
Klimaanlage und Wärmequellen im selben Raum

⚠ Vorsicht
Wenn die Temperatur im Raum die Kühlleistung der Klimaanlage übersteigt (z. B. wenn sich mehrere Personen im Raum aufhalten, zusätzliche Heizgeräte verwendet werden usw.), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.



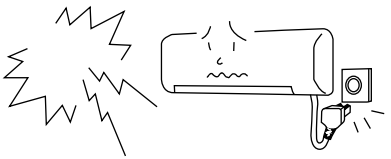
Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird

Wenn das Innengerät für einen längeren Zeitraum nicht betrieben wird, unterbrechen Sie die Stromversorgung über das Netz. Wenn die Stromversorgung über das Netz nicht getrennt wird, verbraucht das Gerät weiter 8 Watt im Betriebsschaltkreis, auch wenn es sich im Modus AUS befindet.



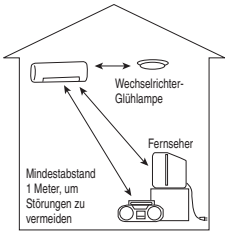
Bei Gewittern

⚠ Warnung
Um das gesamte Gerät während Gewittern zu schützen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.



Störungen durch elektrische Geräte

⚠ Vorsicht
Um elektrische Störungen zu vermeiden, sollte ein Abstand von einem Meter zwischen elektrischen Geräten und dem Innengerät sowie der Fernbedienung eingehalten werden.



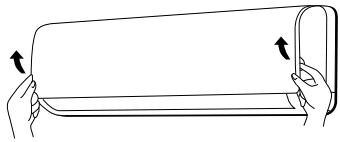
ANBRINGEN DER LUFTREINIGUNGSFILTER

⚠ VORSICHT

Reinigung und Wartung dürfen nur von qualifiziertem Wartungspersonal ausgeführt werden. Stellen Sie vor dem Reinigen sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und die Stromversorgung getrennt wurde.

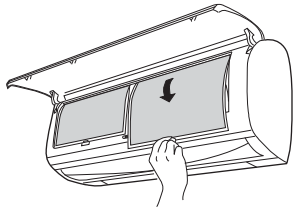
1 **Öffnen Sie die Frontblende.**

- Heben Sie die Frontblende an. Halten Sie sie dabei an beiden Seiten mit den Händen.



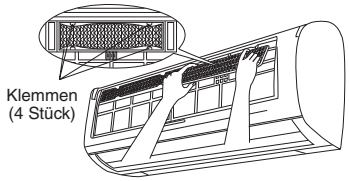
2 **Bauen Sie den Filter aus.**

- Drücken Sie den Filter nach oben, um die Klemmen zu lösen, und ziehen Sie den Filter heraus.



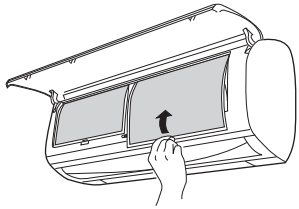
3 **Befestigen Sie die Luftreinigungsfilter am Filter.**

- Bringen Sie die Luftreinigungsfilter am Rahmen an, indem Sie sie vorsichtig zusammendrücken und nach dem Einsetzen in den Filterrahmen wieder loslassen.



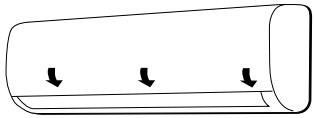
⚠ VORSICHT

Verbiegen Sie den Luftreinigungsfilter nicht, da dies die Struktur beschädigen könnte.



4 **Bringen Sie die Filter an.**

- Befestigen Sie die Filter so, dass die Kennzeichnung FRONT nach vorne weist.
- Drücken Sie nach dem Einsetzen der Filter wie abgebildet an den mit den drei Pfeilen gekennzeichneten Stellen gegen die Frontblende, um sie zu schließen.



HINWEIS

- Beachten Sie beim Entfernen der Luftreinigungsfilter die oben beschriebene Vorgehensweise.
- Bei Verwendung der Luftreinigungsfilter sind die Kühlleistung und die Kühlgeschwindigkeit etwas geringer. Deshalb sollten Sie in diesem Fall die Lüfterdrehzahl auf HOCH einstellen.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht ohne Filter. Staub könnte in die Klimaanlage gelangen und zu Funktionsstörungen führen.

WARTUNG

⚠ VORSICHT

Reinigung und Wartung dürfen nur von qualifiziertem Wartungspersonal ausgeführt werden. Stellen Sie vor dem Reinigen sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und die Stromversorgung gestrennt wurde.

1. LUFTFILTER

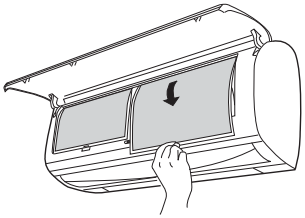
Reinigen Sie den Luftfilter, da er Staub aus der Raumluft entfernt. Ist der Luftfilter mit Staub zugesetzt, wird das Luftvolumen reduziert und die Kühlleistung beeinträchtigt. Außerdem kann es zu Geräuschentwicklung kommen. Beachten Sie beim Reinigen des Filters die folgende Vorgehensweise.

PROCEDURE

1 Öffnen Sie die Frontblende und entfernen Sie den Filter.

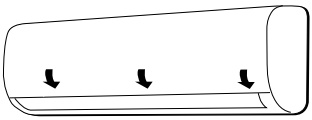
- Heben Sie den Luftreinigungsfilter vorsichtig an und lösen Sie ihn so aus dem Luftfilterrahmen.

2 Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger vom Luftfilter und Luftreinigungsfilter. Wenn sich zu viel Staub darauf befindet, kann nur der Luftfilter unter fließendem Wasser abgespült werden und mit einer weichen Bürste vorsichtig abgebürstet werden. Lassen Sie die Filter im Schatten trocknen.



3

- Setzen Sie den Luftreinigungsfilter wieder in den Filterrahmen ein. Setzen Sie den Filter so ein, dass die Kennzeichnung FRONT nach vorne weist, und lassen Sie ihn wieder in die dafür vorgesehenen Vertiefungen einrasten.
- Drücken Sie nach dem Einsetzen der Filter wie abgebildet an den mit den drei Pfeilen gekennzeichneten Stellen gegen die Frontblende, um sie zu schließen.

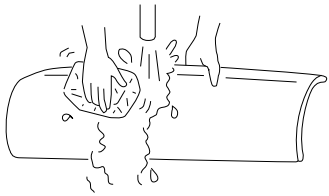


⚠ VORSICHT

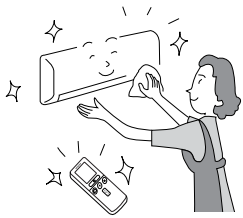
- Verwenden Sie zum Abspülen kein heißes Wasser mit einer Temperatur über 40 °C. Dadurch kann der Filter einlaufen.
- Schütteln Sie das Wasser nach dem Abspülen vollständig vom Filter ab und lassen Sie ihn im Schatten trocknen. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, da der Filter sonst einlaufen könnte.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel für den Luftreinigungsfilter, da einige Reinigungsmittel die elektrostatischen Filtereigenschaften beeinträchtigen können.

2. Abwaschbare Frontblende

- Entfernen Sie die Frontblende und waschen Sie sie mit sauberem Wasser.
  Waschen Sie sie mit einem weichen Schwamm ab.
  Nach der Verwendung eines neutralen Reinigungsmittels spülen Sie sie gründlich mit sauberem Wasser.



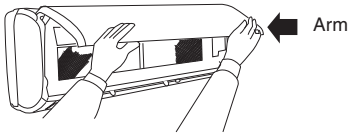
- Wenn die Frontblende nicht entfernt wird, wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Wischen Sie die Fernbedienung mit einem weichen, trockenen Tuch ab.



- Trocknen Sie die Frontblende sorgfältig ab. Wasserreste an den Anzeigen oder am Signalempfänger des Innengeräts verursachen Störungen.

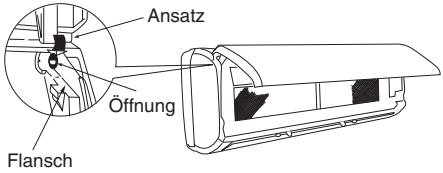
Vorgehensweise zum Ausbau der Frontblende:
Halten Sie die Frontblende beim Abnehmen und Anbringen immer mit beiden Händen fest.

Ausbau der Frontblende



- Wenn Sie die Frontblende mit beiden Händen vollständig geöffnet haben, drücken Sie den rechten Arm der Blende nach innen, um die Arretierung zu lösen. Schließen Sie die Frontblende dann leicht und ziehen Sie sie dabei nach vorne.

Einbau der Frontblende



- Führen Sie die Ansätze des rechten und linken Arms in die **Flansche** des Geräts und hängen Sie sie sicher in den entsprechenden Öffnungen ein.

⚠ VORSICHT

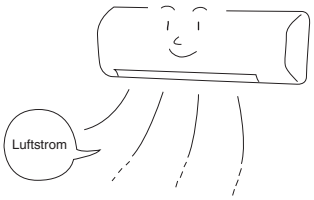
- Achten Sie beim Reinigen des Geräts darauf, dass kein Wasser auf das Gerätegehäuse tropft oder in das Gehäuse eindringt, da es sonst zu einem Kurzschluss kommen kann.
- Verwenden Sie niemals heißes Wasser (mit einer Temperatur über 40 °C), Kraftstoff, Säure, Verdünner oder Bürsten, da dadurch die Kunststoffoberfläche und die Beschichtung beschädigt werden.

⚠ VORSICHT

Reinigung und Wartung dürfen nur von qualifiziertem Wartungspersonal ausgeführt werden. Stellen Sie vor dem Reinigen sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und die Stromversorgung gestrennt wurde.

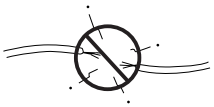
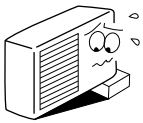
3. WARTUNG VOR LÄNGEREN NUTZUNGSPAUSEN

- Wählen Sie den Betriebsmodus (LÜFTER), stellen Sie die Lüfterdrehzahl auf HOCH, und lassen Sie das Gerät bei schönem Wetter ungefähr einen halben Tag lang laufen. Trocknen Sie das Gerät vollständig.
- Ziehen Sie das Netzkabel ab.



REGELMÄSSIGE INSPEKTION

LASSEN SIE DIE FOLGENDEN PUNKTE BITTE HALBJÄHRLICH ODER JÄHRLICH DURCH QUALIFIZIERTES WARTUNGSPERSONAL ÜBERPRÜFEN. WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER ODER WARTUNGSDIENST.

1		Ist das Erdungskabel nicht angeschlossen oder beschädigt?
2		Ist der Anbaurahmen stark verrostet, und ist das Außengerät schief bzw. liegt nicht stabil auf?
3		Ist der Stecker des Stromkabels fest in die Steckdose eingesteckt? (Vergewissern Sie sich bitte, dass kein Wackelkontakt vorliegt).

WENN SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN, ÜBERPRÜFEN SIE DIE FOLGENDEN PUNKTE.

ZUSTAND	FOLGENDE PUNKTE ÜBERPRÜFEN:
Fernbedienung überträgt keine Signale. (Anzeige der Fernbedienung ist dunkel oder leer.)	● Müssen die Batterien ersetzt werden? ● Sind die Batterien richtig eingesetzt (Polarität korrekt)?
Das Gerät funktioniert nicht	● Ist die Sicherung in Ordnung? ● Ist die Spannung äußerst hoch oder niedrig? ● Ist der Trennschalter eingeschaltet? ● Unterscheidet sich der Betriebsmodus von dem anderer Innengeräte?
Unzureichende Kühlleistung Unzureichende Heizleistung	● Hat sich der Luftfilter mit Staub zugesetzt? ● Ist das Außengerät direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt? ● Wird der Luftstrom des Außengeräts behindert? ● Sind Türen oder Fenster geöffnet, oder gibt es eine Wärmequelle im Raum? ● Ist die eingestellte Temperatur angemessen? ● Ist der Lufteinlass oder der Luftauslass des Innen- bzw. Außengeräts blockiert? ● Ist die Lüfterdrehzahl auf NIEDRIG oder GERÄUSCHARM eingestellt?

Hinweise

- Im geräuscharmen Betrieb oder nach dem Ausschalten können gelegentlich die folgenden Geräusche auftreten – sie stellen aber keine Fehlfunktion dar.
  (1) Schwache Fließgeräusche des Kältemittels im Kühlkreislauf.
  (2) Schwache Geräusche vom Lüftergehäuse, das gekühlt wird und sich nach dem Beenden des Betriebs langsam erwärmt.
- Die Raumklimaanlage kann unter Umständen unangenehme Gerüche abgeben, wenn sich z. B. Rauch-, Essens- und Kosmetikgerüche anlagern. Zur Geruchsvermeidung müssen daher der Luftfilter und der Verdampfer regelmäßig gereinigt werden.

- Setzen Sie sich bitte umgehend mit Ihrem Händler in Verbindung, falls die Klimaanlage auch nach Überprüfung der oben genannten Punkte nicht normal funktioniert. Teilen Sie Ihrem Händler das Gerätemodell, die Seriennummer und das Installationsdatum mit. Informieren Sie ihn auch über alle relevanten Details hinsichtlich der Störung.
- Die Stromversorgung muss an ein Stromnetz mit der erforderlichen Nennspannung angeschlossen sein – andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder die angegebene Leistung nicht erreichen.

HINWEIS:

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch das spezielle Kabel ersetzt werden, das bei autorisierten Service- bzw. Ersatzteilzentren erhältlich ist.
- Wenn das Gerät eingeschaltet wird, kann es vor allem bei gedimmtem Raumlicht ein leichtes Flackern auftreten. Dies hat jedoch keinerlei Auswirkungen.
  Die Bedingungen der lokalen Netzbetreiber sind zu beachten.

Hinweis

- Verwenden Sie die Raumklimaanlage nicht zum Kühlen, wenn die Außentemperatur unter -10 °C liegt.
  Die empfohlenen maximalen und minimalen Betriebstemperaturen für den Heiz- und den Kühlbetrieb sind im Folgenden aufgeführt.

		Kühlbetrieb		Heizbetrieb	
		Minimal	Maximal	Minimal	Maximal
Innen	Trockenkugel (°C)	21	32	20	27
	Feuchtkugel (°C)	15	23	12	19
Außen	Trockenkugel (°C)	21	43	2	21
	Feuchtkugel (°C)	15	26	1	15

NOTIZEN

NOTIZEN

NOTIZEN

NOTIZEN

HITACHI
Inspire the Next

SPLIT SYSTEM

UNITÉ INTÉRIEURE/UNITÉ EXTÉRIEURE

FRANÇAIS

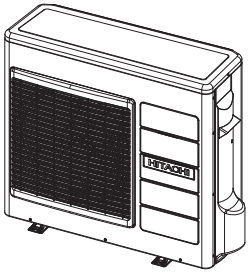
MODÈLE

RAS-70YH7/RAC-70YH7

UNITÉ INTÉRIEURE

RAS-70YH7

UNITÉ EXTÉRIEURE



RAC-70YH7

PRÉCAUTION DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement la section « Précautions de sécurité » pour prendre connaissance des recommandations d'utilisation de l'unité.
- Tenez tout particulièrement compte des symboles ⚠ **Avertissement** et ⚠ **Attention**. La section « Avertissement » contient des instructions qui, si elles ne sont pas scrupuleusement respectées, pourraient tuer ou blesser grièvement l'utilisateur. La section « Attention » contient des instructions qui, si elles ne sont pas respectées, pourraient entraîner de graves conséquences. Suivez attentivement ces instructions pour garantir votre sécurité.
- Ce symbole englobe les significations suivantes.

Vérifiez que le fil de terre est connecté.	Le symbole affiché indique une interdiction.
Indique les instructions à suivre.	

- Conservez ce manuel après l'avoir lu.

PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

⚠ AVERT-ISSEMENT

- Ne démontez ou remontez pas l'unité.
  Si vous démontez ou remontez vous-même l'unité, vous risquez de provoquer une fuite d'eau, une panne, un court-circuit ou un incendie.

- Contactez votre installateur ou un technicien qualifié pour procéder à l'installation de votre unité. Si vous installez vous-même l'unité, vous risquez de provoquer une fuite d'eau, un court-circuit ou un incendie.
- Utilisez la ligne de terre.
  Ne placez pas la ligne de terre près d'une tuyauterie de gaz ou d'eau, d'un paratonnerre ou du câblage de terre pour le téléphone. Une mauvaise installation de la ligne de terre vous expose à un risque d'électrocution.

- Veillez à installer une tuyauterie conforme au gaz R410A utilisé. Sinon, les tuyaux de cuivre risquent de se fissurer.

⚠ ATTENTION

- Un disjoncteur spécifique au système doit être installé. L'absence de disjoncteur vous expose à un risque d'électrocution.
- N'installez pas l'unité à côté d'une source de gaz inflammable. L'unité extérieure risque de prendre feu si une fuite de gaz se produit à proximité.

- Vérifiez que le flux d'eau est continu lorsque vous installez le tuyau d'évacuation.

PRÉCAUTIONS CONCERNANT LE DÉPLACEMENT OU LA MAINTENANCE

⚠ AVERTISSEMENT

- Si une situation anormale survient (odeur de brûlé, par exemple), cessez d'utiliser l'unité et coupez le disjoncteur. Contactez votre installateur. Si vous continuez d'utiliser l'unité dans des conditions anormales, vous risquez de provoquer une panne, un court-circuit ou un incendie.

- Contactez votre installateur pour procéder à la maintenance de l'appareil. Une mauvaise maintenance vous expose à un risque d'électrocution et d'incendie.
- Contactez votre installateur si vous devez déplacer et réinstaller l'unité. Si vous déplacez et réinstallez vous-même l'unité, vous vous exposez à une électrocution ou un incendie.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, vous devez le remplacer par le câble spécial disponible chez les centres de dépannage agréés.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

- Évitez toute exposition prolongée devant un débit d'air direct.

- N'insérez pas vos doigts, une tige ou toute autre objet dans la sortie ou l'entrée d'air. Le ventilateur tourne à une vitesse élevée et pourrait entraîner des blessures. Avant de nettoyer l'appareil, mettez-le hors tension et coupez le disjoncteur (OFF).
- N'utilisez aucun objet conducteur tel qu'un fil de fusible pour éviter tout risque mortel d'électrocution.

- En cas d'orage, coupez le disjoncteur.

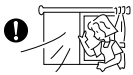
PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

ATTENTION

- Le produit doit être exclusivement utilisé conformément aux spécifications du fabricant.

- Ne manipulez jamais l'appareil avec des mains mouillées pour éviter tout risque mortel d'électrocution.

- Si vous utilisez l'appareil avec d'autres équipements de chauffage, aérez régulièrement la pièce pour éviter tout risque d'asphyxie.



- Ne dirigez pas le débit d'air froid du climatiseur vers des appareils électroménagers de chauffage (bouilloires électriques, four, etc.) pour ne pas perturber leur fonctionnement.

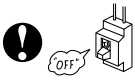
- Vérifiez que le support de montage extérieur soit parfaitement stable, fermement installé et ne présente aucun défaut. Sinon, l'unité extérieure pourrait se décrocher et entraîner de graves conséquences.

- Lorsque vous lavez l'unité, évitez d'éclabousser ou de verser de l'eau directement sur la structure pour éviter tout risque de court-circuit.

- N'utilisez aucune bombe aérosol ni laque à proximité de l'unité intérieure. Ces produits chimiques peuvent adhérer à la surface des ailettes de l'échangeur thermique et empêcher ainsi l'évaporation de l'eau vers le bac d'évacuation des condensats. L'eau tombera sur le ventilateur tangentiel et sera projetée hors de l'unité intérieure.

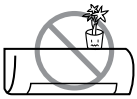
- Mettez l'unité hors tension et coupez le disjoncteur pendant le nettoyage pour écarter tout risque de blessure en raison du ventilateur qui tourne à grande vitesse dans l'unité intérieure.

- Coupez le disjoncteur si l'unité doit être arrêtée pendant une période prolongée.



- Ne montez pas sur l'unité extérieure et ne posez aucun objet dessus.

- Ne placez aucun récipient d'eau (vase, par exemple) sur l'unité intérieure pour éviter que des gouttes ne tombent dans l'unité. Un écoulement d'eau endommagera l'isolant à l'intérieur de l'unité et provoquera un court-circuit.



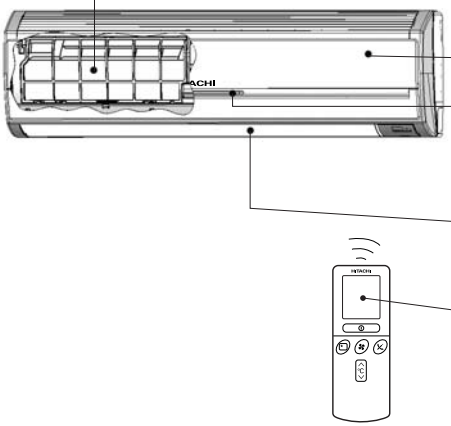
- Ne placez pas les plantes face au débit d'air car cela nuit à leur bonne croissance.

- Lorsque le climatiseur fonctionne avec porte et fenêtres ouvertes (le niveau d'humidité de la pièce peut être supérieur à 80%) et que le déflecteur d'air est orienté vers le bas ou se déplace automatiquement pendant une période prolongée, de l'eau se condensera sur le déflecteur d'air et tombera parfois sous forme de gouttelettes. Cette humidité abîmera vos meubles. Par conséquent, ne prolongez par l'utilisation de l'appareil dans ces conditions.
- Si la quantité de chaleur présente dans la pièce dépasse les capacités de refroidissement ou de chauffage de l'unité (par exemple, davantage de personnes dans la pièce, utilisation d'appareils de chauffage, etc.), la température préréglée ne peut pas être atteinte.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes handicapées, à moins qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

NOM ET FONCTION DE CHAQUE PIÈCE

UNITÉ INTÉRIEURE



FILTRE À AIR
Empêche la poussière de pénétrer dans l'unité intérieure.
(Reportez-vous au manuel d'instructions)

PANNEAU AVANT (ENTRÉE D'AIR).

INDICATEURS DE L'UNITÉ INTÉRIEURE
Voyants indiquant les conditions de fonctionnement.
(Voir page 11)

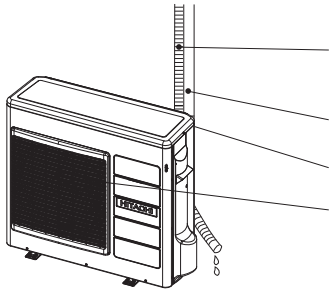
DÉFLECTEUR HORIZONTAL • DÉFLECTEUR VERTICAL (SORTIE D'AIR)
(Reportez-vous au manuel d'instructions)

TÉLÉCOMMANDE
Envoie le signal de fonctionnement à l'unité intérieure. Permet de commander toute l'unité.
(Reportez-vous au manuel d'instructions)

REMARQUE

- Les filtres à air ne sont pas lavables et ont une durée d'utilisation d'un an. La référence de ce filtre à air est <SPX-CFH12>. Utilisez cette référence lorsque vous souhaitez commander un nouveau filtre.
- Le filtre à air doit être nettoyé une fois par mois ou plus fréquemment en cas de formation de dépôts. Après une période d'utilisation prolongée, le filtre peut perdre ses propriétés désodorisantes. Pour obtenir des performances optimales, il est recommandé de le remplacer chaque année si nécessaire.

UNITÉ EXTÉRIEURE



TUYAU D'ÉVACUATION
Vidange de l'eau condensée vers l'extérieur.

CÂBLE DE RACCORDEMENT

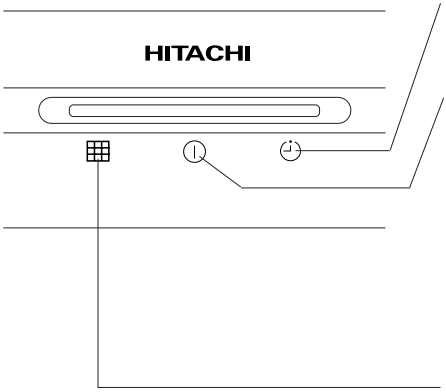
PRISE D'AIR (ARRIÈRE, CÔTÉ GAUCHE)

SORTIE D'AIR

NOM ET DIMENSIONS DU MODÈLE

MODÈLE	LARGEUR (mm)	HAUTEUR (mm)	PROFONDEUR (mm)
RAS-70YH7	1150	333	245
RAC-70YH7	850	800	298

INDICATEURS DE L'UNITÉ INTÉRIEURE



VOYANT TIMER
Ce voyant s'allume lorsque le programmateur est déclenché.

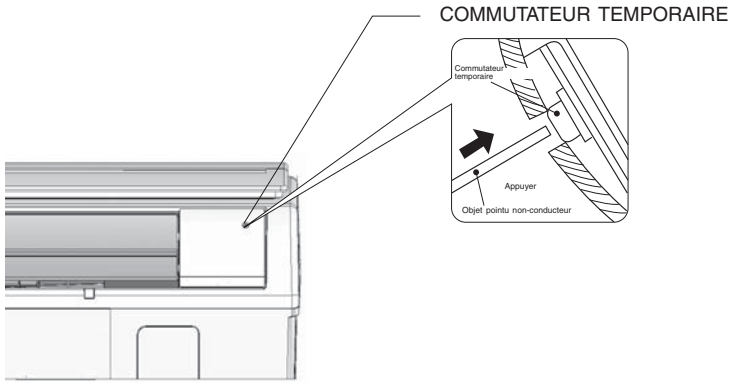
TÉMOIN DE FONCTIONNEMENT
Ce témoin s'allume lorsque l'appareil est en fonctionnement.
Lors de la phase de chauffage, le TÉMOIN DE FONCTIONNEMENT clignote dans les cas suivants.

(1) Lors du préchauffage
Pendant 2 à 3 minutes après le démarrage.

(2) Lors du dégivrage
Un dégivrage de 5 à 10 minutes a lieu environ toutes les heures si du givre se forme au niveau de l'échangeur thermique de l'unité extérieure.

VOYANT DU FILTRE
Après environ 200 heures d'utilisation, le voyant FILTRE de l'appareil s'allume pour indiquer qu'il est nécessaire de nettoyer le filtre. Le voyant s'éteint si vous appuyez sur le bouton (BALAYAGE AUTOMATIQUE) lorsque l'appareil est en MODE VEILLE.

INDICATEUR DE FONCTIONNEMENT



COMMUTATEUR TEMPORAIRE

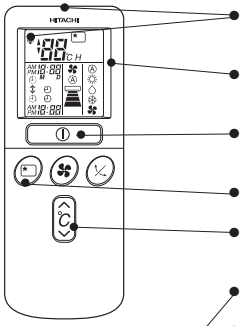
Utilisez ce commutateur pour démarrer et arrêter l'appareil si la télécommande ne fonctionne pas. [Utilisez un objet pointu non-conducteur (par exemple, un cure-dent)]

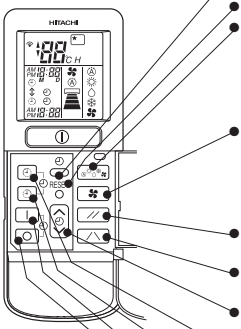
- Lorsque vous appuyez sur le commutateur temporaire, l'appareil fonctionne selon le mode défini précédemment.
- Si vous utilisez le commutateur temporaire après un redémarrage de l'appareil, ce dernier fonctionne en mode automatique.

NOM ET FONCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE

TÉLÉCOMMANDE

- Contrôle le fonctionnement de l'unité intérieure. La télécommande offre une portée d'environ 7 mètres. Si l'éclairage de la pièce est contrôlé électroniquement, cette portée peut être inférieure.
- L'unité peut être installée au mur à l'aide du support de fixation fourni. Avant de l'installer au mur, vérifiez que l'unité intérieure peut être contrôlée à l'aide de la télécommande.
- Manipulez la télécommande avec soin. Si vous la faites tomber ou versez accidentellement de l'eau dessus, la transmission des signaux en sera affectée.
- Si vous avez remplacé les piles de la télécommande, il faudra environ 10 secondes à l'unité pour recevoir les signaux et fonctionner normalement.





Fenêtre d'émission du signal/symbole de transmission
Pointez cette fenêtre en direction de l'unité intérieure pour la contrôler.
Le symbole de transmission clignote lors de l'envoi d'un signal.

Écran
Indique la température de la pièce sélectionnée ainsi que l'heure, l'état du programmateur, la fonction et l'intensité de circulation.

Bouton MARCHE/ARRÊT
Appuyez sur ce bouton pour commencer à utiliser l'appareil. Appuyez de nouveau dessus pour arrêter l'utilisation.

Bouton SLEEP (veille)
Utilisez ce bouton pour régler le programmateur de veille.

Boutons TEMPERATURE
Utilisez ces boutons pour augmenter ou baisser la température de réglage. (Maintenez le bouton enfoncé pour accélérer la modification de la valeur).

Bouton TIME (heure)
Utilisez ce bouton pour régler et afficher l'heure et la date.

Boutons RESET (réinitialisation)

Sélecteur de mode de fonctionnement
Utilisez ce bouton pour sélectionner le mode de fonctionnement. Chaque pression sur ce bouton permet de faire défiler les différents modes de façon cyclique : Ⓐ (AUTO) ☼ (HEAT) [chaud] ◯ (DEHUMIDIFY) [déshumidifier] ❄ (COOL) [froid] ✾ et (FAN) [ventilation].

Sélecteur FAN SPEED (vitesse de ventilation)
Permet de régler la vitesse du ventilateur. Chaque pression sur ce bouton permet de faire défiler les différents niveaux d'intensité de la circulation : Ⓐ (AUTO) (HI) [élevé] (MED) [moyen] (LOW) [lent] et (SILENT) [silencieux]. (Ce bouton permet de sélectionner la vitesse optimale ou préférée du ventilateur pour chaque mode de fonctionnement).

Bouton PARALLEL SWING (balayage parallèle)
Contrôle l'orientation parallèle des déflecteurs d'air verticaux.

Bouton SYMMETRY SWING (balayage symétrique)
Contrôle l'orientation symétrique des déflecteurs d'air verticaux.

Contrôle TIMER (programmateur)
Utilisez ce bouton pour régler le programmateur.

Bouton OFF-TIMER (programmateur désactivé) Permet de sélectionner l'heure d'arrêt du programmateur.

Bouton ON-TIMER (programmateur activé) Permet de sélectionner l'heure de démarrage du programmateur.

Bouton RESERVE (réserver) Permet de réserver l'heure.

Bouton CANCEL (annuler) Annule la réservation horaire.

Ⓐ	AUTO
☼	CHAUD
◯	DÉSHUMIDIFIER
❄	FROID
✾	VENTILATION
	VITESSE DE VENTILATION SILENCIEUX LENT MOYEN ÉLEVÉ
	VEILLE
◯	ARRÊT (ANNULER)
I	MARCHE (RÉSERVER)
⏻	MARCHE/ARRÊT
	HEURE
	RÉGLER PROGRAMMATEUR
	SÉLECT. PROGRAMMATEUR ACTIVÉ DÉSACTIVÉ
//	BALAYAGE PARALLÈLE
⋀	BALAYAGE SYMÉTRIQUE

Précautions d'utilisation

- Ne laissez pas la télécommande dans les endroits suivants.
  - Au soleil.
  - Près d'un radiateur.
- Manipulez la télécommande avec soin. Ne la laissez pas tomber par terre et protégez-la de l'humidité.
- Une fois arrêtée, l'unité extérieure ne redémarre pas avant environ 3 minutes (à moins de la mettre hors tension puis sous tension ou de débrancher puis rebrancher le câble d'alimentation).
  Cette procédure est destinée à protéger l'appareil et n'indique aucun dysfonctionnement.
- Si vous appuyez sur le sélecteur de mode de fonctionnement alors que l'appareil fonctionne, celui-ci risque de s'arrêter environ 3 minutes pour des raisons de sécurité.

FONCTIONS DIVERSES

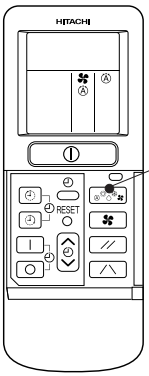
■ Contrôle du redémarrage automatique

- En cas de coupure de courant, cette fonction permet de redémarrer automatiquement l'unité après rétablissement de l'alimentation en utilisant le mode de fonctionnement et la direction du débit d'air précédemment sélectionnés. (La télécommande permet d'arrêter le fonctionnement).
- Si vous ne souhaitez pas réutiliser l'appareil une fois le courant rétabli, mettez l'appareil hors tension. Lorsque vous réarmez le disjoncteur, l'unité redémarre automatiquement en utilisant le mode de fonctionnement et la direction du débit d'air précédemment sélectionnés.

Remarque : 1. Si vous n'avez pas besoin de la fonction de contrôle du redémarrage automatique, contactez votre installateur ou appuyez sur la touche OFF (arrêt) de la télécommande.
2. La fonction de contrôle du redémarrage automatique n'est pas disponible si le mode TIMER (programmateur) ou SLEEP TIMER (programmateur de veille) est sélectionné.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

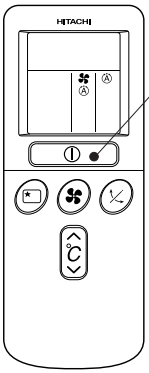
L'appareil ajustera automatiquement le mode de fonctionnement HEAT (chaud), COOL (froid) ou DEHUMIDIFY (déshumidifier) en fonction de la température ambiante de la pièce. Le mode de fonctionnement sélectionné s'adaptera aux variations de température de la pièce. Il restera cependant inchangé si l'unité intérieure est connectée à une unité extérieure multi-split.



1 Appuyez sur le sélecteur de mode de fonctionnement pour afficher le mode de fonctionnement Ⓐ (AUTO) à l'écran.

- Lorsque le mode AUTO est sélectionné, l'appareil ajuste automatiquement le mode de fonctionnement HEAT (chaud), COOL (froid) ou DEHUMIDIFY (déshumidifier) en fonction de la température ambiante de la pièce. Il restera cependant inchangé si l'unité intérieure est connectée à une unité extérieure multi-split.
- Si le mode automatiquement sélectionné par l'unité ne convient pas, modifiez manuellement le mode (HEAT [chaud], DEHUMIDIFY [déshumidifier], COOL [froid] ou FAN [ventilation]).

MARCHE ARRÊT Appuyez sur le bouton ⏻ (MARCHE/ARRÊT).
L'appareil démarre en émettant un bip.
Appuyez de nouveau sur le bouton pour l'arrêter.



■ Les réglages étant stockés dans la mémoire de la télécommande, il vous suffit d'appuyer sur le bouton ⏻ (MARCHE/ARRÊT) pour les réactiver.

Vous pouvez augmenter ou baisser la température si nécessaire par incréments de 3°C maximum.

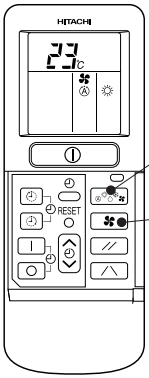
Appuyez sur le bouton de température pour modifier la température par incréments de 1°C.

- La température prédéfinie et la température réelle de la pièce peuvent légèrement varier selon les conditions.
- En mode AUTO, l'écran n'indique pas la température prédéfinie. Si vous modifiez ce réglage, l'unité intérieure émet un bip.

Appuyez sur le bouton ✾ (FAN SPEED) [vitesse de ventilation] : les modes AUTO, LOW (lent) et SILENT (silencieux) s'affichent.

MODE CHAUD

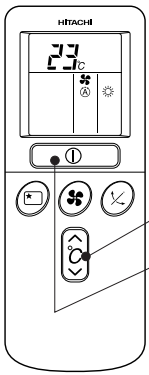
- Utilisez l'appareil pour chauffer une pièce lorsque la température extérieure est inférieure à 21°C. Si la température est trop élevée (plus de 21°C), la fonction chauffage peut être désactivée pour protéger l'appareil.
- Pour garantir la fiabilité de l'appareil, utilisez-le quand la température de la pièce est inférieure de 15°C à la température extérieure.



1 Appuyez sur le sélecteur de mode de fonctionnement pour afficher le mode de fonctionnement ☼ (HEAT) [chaud] à l'écran.

2 Sélectionnez la vitesse de ventilation souhaitée à l'aide du bouton ✻ (FAN SPEED) [vitesse de ventilation] (indiqué à l'écran).

Ⓐ	(AUTO)	: La vitesse de ventilation s'adapte automatiquement à la température de l'air diffusé par l'appareil.
	(HI) [élevé]	: Fonction permettant de chauffer rapidement la pièce. Mais vous sentirez sans doute une légère sensation de froid au début.
	(MED) [moyen]	: Vitesse de ventilation moyenne.
	(LOW) [lent]	: Vitesse de ventilation la plus lente.
	(SILENT) [silencieux]	: Vitesse de ventilation silencieuse.



3 Réglez la température de la pièce à votre convenance à l'aide des boutons TEMPERATURE (indiqué à l'écran).

La température réglée et la température réelle de la pièce peuvent légèrement varier selon les conditions.

MARCHE ARRÊT Appuyez sur le bouton ⏻ (MARCHE/ARRÊT). La fonction chauffage démarre en émettant un bip. Appuyez de nouveau sur le bouton pour l'arrêter.

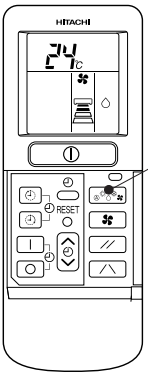
■ Les réglages étant stockés dans la mémoire de la télécommande, il vous suffit d'appuyer sur le bouton ⏻ (MARCHE/ARRÊT) pour les réactiver.

■ Dégivrage

Un dégivrage de 5 à 10 minutes a lieu environ toutes les heures si du givre se forme au niveau de l'échange thermique de l'unité extérieure.
Pendant le dégivrage, le témoin de fonctionnement clignote par cycle de 3 secondes à 0,5 seconde d'intervalle.
Le temps de dégivrage maximum est de 20 minutes.
Cependant, si l'appareil est connecté à une unité extérieure multi-split, ce délai est réduit à 15 minutes.
(L'utilisation d'un circuit frigorifique plus long que d'ordinaire peut entraîner la formation de givre.)

MODE DÉSHUMIDIFIER

Utilisez l'appareil pour déshumidifier une pièce lorsque sa température est supérieure à 16°C.
En dessous de 15°C, la fonction déshumidification ne fonctionne pas. Cette fonction est particulièrement utile par temps orageux.

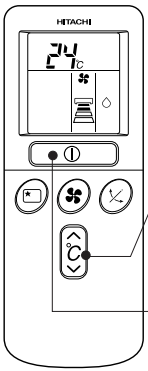


1 Appuyez sur le sélecteur de mode de fonctionnement pour afficher le mode de fonctionnement ♢ (DEHUMIDIFY) [déshumidifier] à l'écran.
La vitesse de ventilation est réglée sur LOW (lent) ou SILENT (silencieux).

2 Réglez la température de la pièce à votre convenance à l'aide du bouton TEMPERATURE (indiqué à l'écran).

Pour déshumidifier une pièce, il est recommandé de choisir une température comprise entre 20 et 26°C.

MARCHE / ARRÊT Appuyez sur le bouton ⏻ (MARCHE/ARRÊT). Le mode déshumidifier démarre en émettant un bip. Appuyez de nouveau sur le bouton pour l'arrêter.



■ Les réglages étant stockés dans la mémoire de la télécommande, il vous suffit d'appuyer sur le bouton ⏻ (MARCHE/ARRÊT) pour les réactiver.

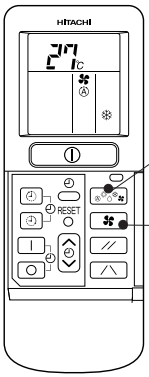
■ Mode déshumidifier

- Lorsque la température de la pièce est supérieure à la température de réglage : L'appareil déshumidifie la pièce afin de réduire sa température au niveau prédéfini.
  Lorsque la température de la pièce est inférieure à la température de réglage : La déshumidification s'effectue à une température légèrement inférieure à celle de la pièce, quelle que soit la température de réglage. L'opération s'arrête (l'unité intérieure ne diffuse plus d'air) dès que la température de la pièce est inférieure à la température de réglage.
- La température prédéfinie de la pièce peut ne pas être atteinte en fonction du nombre de personnes dans la pièce ou d'autres facteurs.

FRANÇAIS

MODE FROID

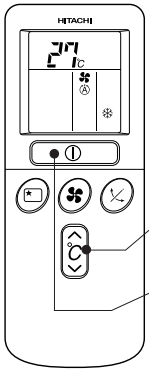
Utilisez l'appareil pour rafraîchir une pièce lorsque la température extérieure est comprise entre -10°C et 43°C. Si l'humidité de la pièce est très élevée (80%), des gouttelettes de condensation peuvent se former sur la grille de la sortie d'air de l'unité intérieure.



1 Appuyez sur le sélecteur de mode de fonctionnement pour afficher le mode de fonctionnement ❄ (COOL) [froid] à l'écran.

2 Sélectionnez la vitesse de ventilation souhaitée à l'aide du bouton (FAN SPEED) [vitesse de ventilation] (indiqué à l'écran).

(AUTO)	: La vitesse de ventilation est réglée tout d'abord sur HI (GV) puis passe automatiquement à la valeur MED (MV) ou LOW (PV) une fois la température prédéfinie atteinte.
(HI) [élevé]	: Fonction permettant de rafraîchir rapidement la pièce.
(MED) [moyen]	: Vitesse de ventilation moyenne.
(LOW) [lent]	: Vitesse de ventilation la plus lente.
(SILENT) [silencieux]	: Vitesse de ventilation silencieuse.



3 Réglez la température de la pièce à votre convenance à l'aide du bouton TEMPERATURE (indiqué à l'écran).

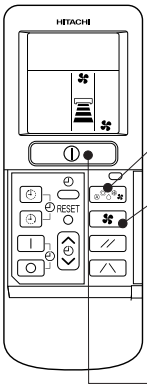
La température de réglage et la température réelle de la pièce peuvent légèrement varier selon les conditions.

MARCHE ARRÊT Appuyez sur le bouton ⏻ (MARCHE/ARRÊT). Le mode froid démarre en émettant un bip. Appuyez de nouveau sur le bouton pour l'arrêter. Le mode froid ne démarre pas si la température de réglage est supérieure à la température actuelle de la pièce (même si le voyant ⏻ (OPERATION) [fonctionnement] est allumé). Le mode froid s'arrête dès que vous choisissez une température inférieure à celle de la pièce.

- Les réglages étant stockés dans la mémoire de la télécommande, il vous suffit d'appuyer sur le bouton ⏻ (MARCHE/ARRÊT) pour les réactiver.

MODE VENTILATION

Vous pouvez utiliser l'appareil comme un simple ventilateur d'air. Utilisez cette fonction pour sécher la partie interne de l'unité intérieure à la fin de l'été.



1 Appuyez sur le sélecteur de mode de fonctionnement pour afficher le mode de fonctionnement ✾ (FAN) [ventilation] à l'écran.

2 Appuyez sur le bouton ✾ (FAN SPEED) [vitesse de ventilation].

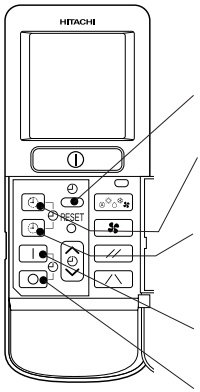
- (HI) [élevé] : Débit d'air le plus puissant.
- (MED) [moyen] : Vitesse de ventilation moyenne.
- (LOW) [lent] : Vitesse de ventilation la plus lente.
- (SILENT) [silencieux] : Vitesse de ventilation silencieuse.

MARCHE ARRÊT Appuyez sur le bouton ⏻ (MARCHE/ARRÊT). Le mode ventilation démarre en émettant un bip. Appuyez de nouveau sur le bouton pour l'arrêter.

FAN SPEED [vitesse de ventilation] (AUTO) ····· Lorsque la vitesse de ventilation est réglée sur AUTO en mode froid/chaud :

En mode chaud	• Dans le cas où l'écart entre la température de la pièce et la température de réglage est important, le ventilateur passe à la vitesse supérieure (HI) [GV]. • Lorsque la température de la pièce atteint la température prédéfinie, le mode chauffage est activé et modifie la vitesse de ventilation et la température de la pièce afin de créer des conditions optimales pour un chauffage naturel et sain.
En mode froid	• Dans le cas où l'écart entre la température de la pièce et la température de réglage est important, le ventilateur passe à la vitesse supérieure (HI). • Lorsque la température de la pièce atteint la température prédéfinie, le mode froid est activé et modifie la vitesse de ventilation et la température de la pièce afin de créer des conditions optimales pour un refroidissement naturel et sain.

RÉGLAGE DU PROGRAMMATEUR



HEURE

OFF TIMER (programmateur désactivé)

ON TIMER (programmateur activé)

RESERVE (réserver)

CANCEL (annuler)

Time

Une fois les piles remplacées ;

1 Réglez le bouton (TIME) [heure].

OFF-Timer

Marche → ARRÊT

1 Appuyez sur le bouton (OFF-TIMER) [programmateur désactivé]. Le symbole (OFF) [désactivé] clignote sur l'écran.

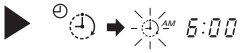
Vous pouvez configurer l'appareil pour s'arrêter à une heure prédéfinie.

ON-Timer

Arrêt → Marche

- L'appareil démarrera aux heures choisies.

1 Appuyez sur le bouton (ON-TIMER) [programmateur activé] afin que le voyant (ON) [activé] clignote sur l'écran.

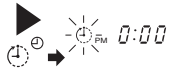


OFF-Timer

Marche ⇄ Arrêt

- L'appareil démarrera (ON) et s'arrêtera (OFF) aux heures choisies.
- Le basculement s'effectuera à la première heure prédéfinie.
- La flèche à l'écran indique la séquence des basculements.

1 Appuyez sur le bouton (ON-OFF) [marche/arrêt] afin que le voyant (OFF) [désactivé] clignote sur l'écran.



2 Réglez l'heure d'arrêt du programmateur à l'aide du bouton de contrôle TIMER (programmateur). Appuyez sur le bouton (RESERVE) [réserver].

3 Appuyez sur le bouton (ON-TIMER) [programmateur activé] afin que les voyants (OFF) [désactivé] et (ON) [activé] clignotent.

Annulation d'une réservation

Pointez la fenêtre d'émission du signal de la télécommande en direction de l'unité intérieure, puis appuyez sur le bouton ○ (CANCEL) [Annuler].
Le symbole (RESERVED) [réservé] disparaît en émettant un bip et le voyant (TIMER) [programmateur] s'éteint sur l'unité intérieure.

REMARQUE

Vous ne pouvez régler qu'une seule des options OFF-timer [programmateur désactivé], ON-timer [programmateur activé] et ON/OFF-timer [marche/arrêt du programmateur].

2 Appuyez sur le bouton ◴ (TIME) [heure].

3 Réglez l'heure actuelle à l'aide du bouton de contrôle TIMER (programmateur).

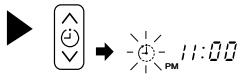
Exemple : L'heure actuelle est 1:30 p.m.

4 Appuyez de nouveau sur le bouton ◴ (TIME) [heure].
L'affichage de l'heure s'allume au lieu de clignoter.

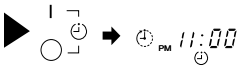
- L'affichage de l'heure disparaît après 10 secondes.
- Pour afficher l'heure actuellement définie, appuyez deux fois sur le bouton ◴ (TIME) [heure].

L'heure actuelle est à présent réglée.

2 Réglez l'heure d'arrêt du programmateur à l'aide du bouton de contrôle TIMER (programmateur).



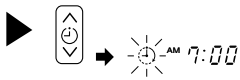
3 Pointez la fenêtre d'émission du signal de la télécommande en direction de l'unité intérieure, puis appuyez sur le bouton ▌(RESERVE) [réserver].
Le voyant ◴ (OFF) [désactivé] s'allume au lieu de clignoter et le voyant ◴ (RESERVED) [réservé] s'allume également. L'appareil émet un bip et le voyant ◴ (TIMER) [programmateur] s'allume sur l'unité intérieure.



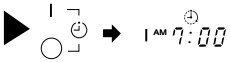
Exemple : L'appareil s'arrêtera à 11:00 p.m.

L'heure d'arrêt est à présent réglée.

2 Réglez l'heure de démarrage du programmateur à l'aide du bouton de contrôle TIMER (programmateur).

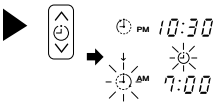


3 Pointez la fenêtre d'émission du signal de la télécommande en direction de l'unité intérieure, puis appuyez sur le bouton ▌(RESERVE) [réserver].
Le voyant ◴ (ON) [activé] s'allume au lieu de clignoter et le voyant ◴ (RESERVED) [réservé] s'allume également. L'appareil émet un bip et le voyant ◴ (TIMER) [programmateur] s'allume sur l'unité intérieure.



Exemple :
L'appareil démarrera à 7:00 a.m.
L'heure de démarrage est à présent réglée.

4 Réglez l'heure de démarrage du programmateur à l'aide du bouton de contrôle TIMER (programmateur).



5 Pointez la fenêtre d'émission du signal de la télécommande en direction de l'unité intérieure, puis appuyez sur le bouton ▌(RESERVE) [réserver].
Le voyant ◴ (ON) [activé] s'allume au lieu de clignoter et le voyant ◴ (RESERVED) [réservé] s'allume également. L'appareil émet un bip et le voyant ◴ (TIMER) [programmateur] s'allume sur l'unité intérieure.

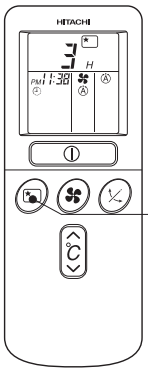
Exemple :
L'appareil s'arrêtera à 10:30 p.m. et redémarrera à 7:00 a.m.
Les heures de démarrage et d'arrêt sont à présent réglées.

- Vous pouvez utiliser le programmateur de trois façons : off-timer (désactivé), on-timer (activé) et on/off time (marche/arrêt du programmateur). Réglez d'abord l'heure actuelle car elle servira de référence.
- Les réglages étant stockés dans la mémoire de la télécommande, il vous suffit d'appuyer sur le bouton ▌(RESERVE) [réserver] pour les réactiver.

FRANÇAIS

RÉGLAGE DU PROGRAMMATEUR DE VEILLE

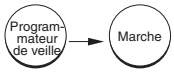
Le cas échéant, réglez d'abord l'heure actuelle (consultez les pages décrivant le réglage de l'heure actuelle).
Appuyez sur le bouton ★ (SLEEP) [veille] ; l'écran change comme illustré ci-dessous.



Mode	Indication
Programmateur de veille	→ 1 heure → 2 heures → 3 heures → 7 heures → Programmateur de veille désactivé ←

Programmateur de veille : L'appareil continuera de fonctionner pendant le nombre d'heures spécifié avant de s'arrêter.
Pointez la fenêtre d'émission du signal de la télécommande en direction de l'unité intérieure, puis appuyez sur le bouton SLEEP (veille).
Les informations du programmateur s'afficheront sur la télécommande. Le voyant (TIMER) [programmateur] s'allume sur l'unité intérieure en émettant un bip. Une fois le programmateur de veille réglé, l'écran affiche l'heure d'arrêt.

Exemple : Si vous avez programmé la mise en veille après 3 heures à 11:38 p.m., l'heure d'arrêt sera 2:38 a.m.



Le programmateur de veille arrêtera l'appareil, puis celui-ci redémarrera selon l'heure de démarrage du programmateur (on-timer)

1 Réglez le bouton ON-timer (programmateur activé).

2 Appuyez sur le bouton ★ (SLEEP) [veille] et réglez le programmateur de veille.

En mode froid :
Dans ce cas, l'appareil s'arrêtera dans 2 heures (à 1:38 a.m.) puis redémarrera à 6:00 le matin suivant.

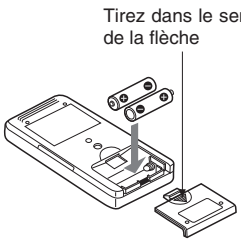
Annulation d'une réservation

Pointez la fenêtre d'émission du signal de la télécommande en direction de l'unité intérieure, puis appuyez sur le bouton ○ (CANCEL) [Annuler].
Le symbole ◴ (RESERVED) [réservé] disparaît en émettant un bip et le voyant ◴ (TIMER) [programmateur] s'éteint sur l'unité intérieure.

REMPLACEMENT DES PILES DE LA TÉLÉCOMMANDE

1 Ouvrez le couvercle comme indiqué sur la figure et retirez les piles usées.

2 Installez les nouvelles piles.
Installez les piles dans le bon sens en vous aidant des repères du compartiment.



⚠ ATTENTION

1. Ne mélangez pas des piles neuves et usées ni des piles de différents modèles.
2. Retirez les piles si vous n'utiliserez pas la télécommande pendant 2 ou 3 mois.

COMMUTATEUR TEMPORAIRE

Si la télécommande ne fonctionne pas en raison d'un problème de piles, utilisez ce commutateur pour démarrer et arrêter l'appareil.

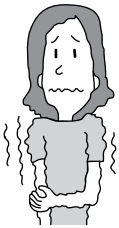
- L'appareil fonctionnera temporairement selon le mode défini précédemment. (Il retournera automatiquement en mode normal une fois le courant rétabli.)

DISJONCTEUR

Lorsque vous n'utilisez pas le climatiseur individuel, placez le disjoncteur en position OFF.

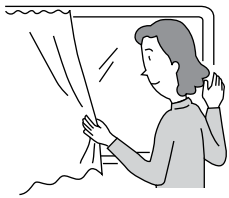
CONSEILS POUR UNE UTILISATION OPTIMALE

Température ambiante appropriée



⚠ Avertissement
Une température trop basse nuit à votre santé et entraîne un gaspillage d'électricité.

Installation de rideaux ou de volets



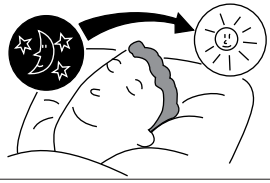
Vous pouvez diminuer la chaleur qui pénètre dans une pièce au niveau des fenêtres.

Ventilation

⚠ Attention
Ne gardez pas la pièce fermée pendant une longue période. Ouvrez régulièrement porte et fenêtres pour aérer la pièce.

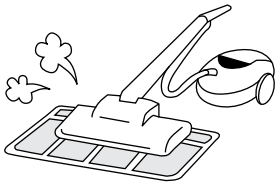
Utilisation efficace du programmateur

La nuit, réglez le programmateur de veille de l'appareil en fonction de l'heure à laquelle vous vous levez. Vous profiterez ainsi d'une température agréable à votre réveil. Utilisez le programmateur à bon escient.



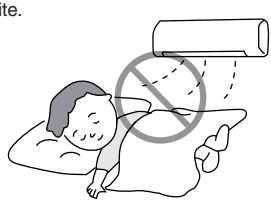
N'oubliez pas de nettoyer le filtre à air

Un filtre à air obstrué diminuera le volume d'air et la puissance frigorifique du climatiseur. Pour éviter un gaspillage d'électricité, nettoyez le filtre toutes les 2 semaines.



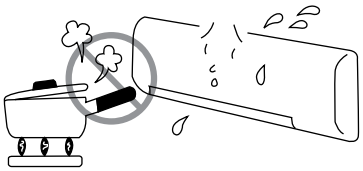
Réglez la température d'une pièce accueillant un bébé ou des enfants

Tenez compte de la température de la pièce et de la direction du débit d'air si la pièce accueille un bébé, des enfants ou des personnes âgées à mobilité réduite.



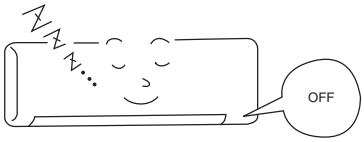
Climatiseur et source de chaleur dans une pièce

⚠ Attention
Si la quantité de chaleur présente dans la pièce dépasse les capacités de refroidissement du climatiseur (par exemple, davantage de personnes dans la pièce, utilisation d'appareils de chauffage, etc.), la température préréglée ne peut pas être atteinte.



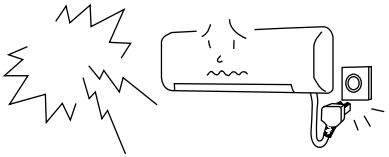
Appareil inactif pendant une période prolongée

Si l'unité intérieure n'est pas utilisée durant une longue période, mettez le système hors tension. Si l'appareil reste sous tension, le circuit de contrôle de l'unité intérieure consommera environ 8W, même en mode OFF (désactivé).



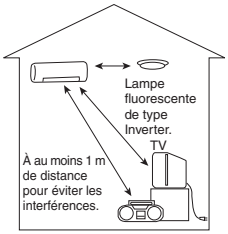
En cas d'orage

⚠ Avertissement
Pour protéger l'intégralité de l'unité en cas d'orage, mettez-la hors tension et débranchez la fiche d'alimentation de la prise électrique.



Interférences d'équipements électriques

⚠ Attention
Pour éviter les interférences, placez l'unité intérieure et sa télécommande à 1 m minimum des autres équipements électriques.



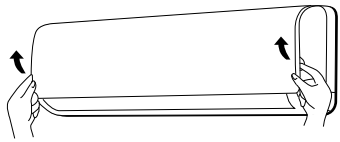
INSTALLATION DES FILTRES À AIR

⚠ ATTENTION

Le nettoyage et la maintenance doivent être uniquement effectués par du personnel qualifié. Avant de nettoyer l'appareil, mettez-le hors tension.

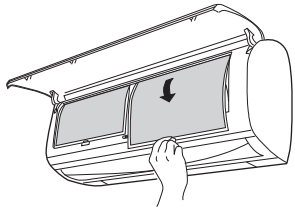
1 **Ouvrez le panneau avant.**

- Ouvrez le panneau avant en tenant chaque côté des deux mains.



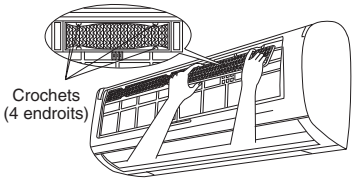
2 **Retirez le filtre.**

- Tirez pour libérer les crochets de fixation et extraire le filtre.



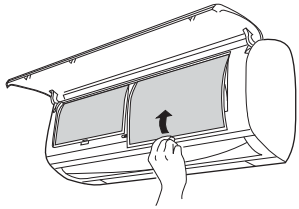
3 **Installez les filtres.**

- Installez les filtres en appuyant doucement des deux côtés jusqu'à ce qu'ils soient correctement positionnés dans leur cadre.



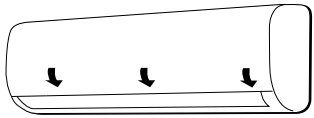
⚠ ATTENTION

Ne pliez pas le filtre à air car cela pourrait endommager sa structure.



4 **Installez les filtres.**

- Installez les filtres en positionnant la surface marquée FRONT à l'avant.
- Une fois les filtres installés, fermez le panneau avant en appuyant sur les trois zones symbolisées par des flèches comme indiqué ci-contre.



REMARQUE

- Pour extraire les filtres à air, suivez les procédures susmentionnées.
- L'utilisation des filtres à air réduit légèrement la puissance frigorifique et la vitesse de refroidissement.
- N'utilisez pas le climatiseur sans installer de filtre. La poussière risquerait de s'infiltrer dans l'unité et de perturber son fonctionnement.

MAINTENANCE

⚠ ATTENTION

Le nettoyage et la maintenance doivent être uniquement effectués par du personnel qualifié.
Avant de nettoyer l'appareil, mettez-le hors tension.

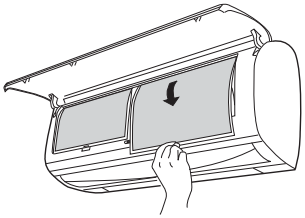
1. FILTRE À AIR

Nettoyez le filtre à air servant à collecter la poussière en suspension dans la pièce. Un filtre à air très obstrué réduit le débit d'air et la puissance frigorifique du climatiseur. Cela peut également générer des nuisances sonores. Nettoyez le filtre en procédant comme suit.

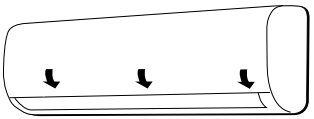
PROCEDURE

1 Ouvrez le panneau avant et retirez le filtre.
- Extrayez délicatement le filtre à air de son cadre.

2 Éliminez la poussière présente sur le filtre à air à l'aide d'un aspirateur. Si le filtre à air est très obstrué, nettoyez-le sous l'eau en le frottant délicatement avec une brosse à poils souples. Laissez sécher les filtres à l'ombre.



3
- Replacez le filtre à air dans son cadre. Positionnez le filtre dans leur emplacement d'origine en plaçant le repère FRONT à l'avant.
- Une fois les filtres installés, fermez le panneau avant en appuyant sur les trois zones symbolisées par des flèches comme indiqué ci-contre.



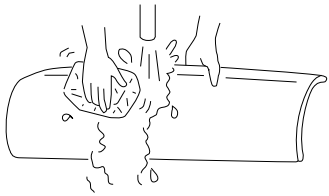
⚠ ATTENTION

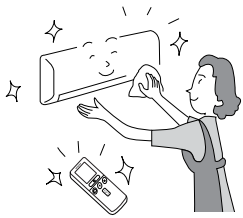
- N'utilisez pas d'eau chaude dont la température excède 40°C. Le filtre risquerait de se contracter.
- Lors du lavage, éliminez toute trace d'humidité et laissez sécher le filtre à l'ombre ; ne l'exposez pas au soleil. Le filtre risquerait de se contracter.
- N'utilisez aucun détergent pour laver le filtre à air car cela réduirait ses propriétés électrostatiques.

FRANÇAIS

2. Panneau avant lavable

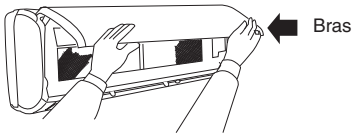
- Retirez le panneau avant et lavez-le à l'eau claire. Utilisez une éponge douce. Rincez abondamment l'unité à l'eau claire si vous avez utilisé un détergeant neutre.
- Si le panneau avant reste en place, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon sec et doux. Nettoyez soigneusement la télécommande à l'aide d'un chiffon sec et doux.
- Épongez tous les résidus d'eau. La présence d'eau au niveau des voyants ou du récepteur de signaux de l'unité intérieure peut entraîner des dysfonctionnements.





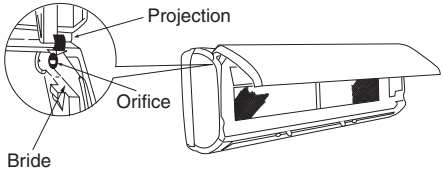
Procédure de retrait du panneau avant.
Utilisez vos deux mains pour extraire et installer le panneau avant.

Retrait du panneau avant



- Une fois le panneau avant complètement ouvert des deux mains, appuyez sur le bras droit et tirez vers l'extérieur tout en refermant légèrement le panneau avant afin de l'extraire.

Installation du panneau avant



- Insérez les projections des bras gauche et droit dans les **brides** de l'unité et fixez-les fermement dans les orifices.

⚠ ATTENTION

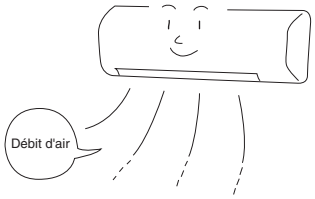
- Lorsque vous lavez l'unité, évitez d'éclabousser ou de verser de l'eau directement sur la structure pour éviter tout risque de court-circuit.
- N'utilisez jamais d'eau chaude (supérieure à 40°C) ni de benzine, essence, acide, diluant ou brosse pour ne pas endommager la surface en plastique et le revêtement.

⚠ ATTENTION

Le nettoyage et la maintenance doivent être uniquement effectués par du personnel qualifié. Avant de nettoyer l'appareil, mettez-le hors tension.

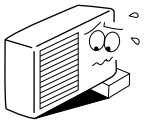
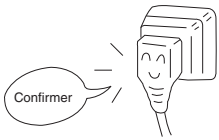
3. MAINTENANCE AVANT UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ

- Faites fonctionner l'unité en mode (FAN) [ventilation] en réglant la vitesse de ventilation sur HI (élevé) pendant une demie journée avec une météo clémente, puis laissez l'unité sécher totalement.
- Débranchez le câble d'alimentation.



INSPECTION PÉRIODIQUE

DEMANDEZ À UN PERSONNEL QUALIFIÉ D'INSPECTER LES POINTS SUIVANTS TOUS LES SIX MOIS OU TOUS LES ANS. CONTACTEZ VOTRE AGENT COMMERCIAL OU ATELIER DE DÉPANNAGE.

1		La ligne de terre est-elle interrompue ou endommagée ?
2		Le cadre de montage est-il très rouillé ou l'unité extérieure est-elle inclinée ou instable ?
3		La fiche d'alimentation est-elle fermement branchée sur la prise secteur ? (Vérifiez l'absence de jeu entre ces deux éléments).

SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE

AVANT DE FAIRE APPEL AU SERVICE APRÈS-VENTE, VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS.

CONDITION	VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS
Si la télécommande n'émet aucun signal. (L'écran de la télécommande est illisible ou vide.)	● Les piles doivent-elles être changées ? ● La polarité des nouvelles piles est-elle correcte ?
Si l'appareil ne fonctionne pas	● Le fusible est-il en bon état ? ● La tension est-elle trop élevée ou trop basse ? ● Le disjoncteur est-il en position ON ? ● Le mode de fonctionnement est-il différent de celui des autres unités intérieures ?
Si le refroidissement est insuffisant Si le chauffage est insuffisant	● Le filtre à air est-il encrassé ? ● L'unité extérieure est-elle exposée directement au soleil ? ● Le débit d'air de l'unité extérieure est-il obstrué ? ● Les portes ou les fenêtres sont-elles ouvertes ou une source de chaleur est-elle présente dans la pièce ? ● La température est-elle correctement réglée ? ● Les entrées et sorties d'air des unités intérieures et extérieures sont-elles obstruées ? ● La vitesse de ventilation est-elle réglée sur LOW (lent) ou SILENT (silencieux) ?

Remarques

- Lorsque l'appareil est en veille ou hors tension, les phénomènes suivants peuvent se produire mais ils ne perturbent pas son bon fonctionnement.
  (1) Léger bruit dû à la circulation du fluide frigorigène dans le cycle de réfrigération.
  (2) Léger frottement dans le boîtier de ventilation lorsqu'il est refroidi puis progressivement chauffé pendant l'arrêt de l'appareil.
- Le climatiseur individuel peut dégager une certaine odeur due à la présence de fumée, de débris alimentaires, de traces de produits cosmétiques, etc. Le filtre à air et l'évaporateur doivent donc être régulièrement nettoyés pour éliminer cette odeur.

- Contactez immédiatement votre installateur si le climatiseur présente toujours des dysfonctionnements malgré les inspections susmentionnées. Indiquez-lui le modèle, le numéro de série et la date d'installation de votre unité. Décrivez-lui également le problème rencontré.
- L'alimentation électrique doit afficher la tension nominale. Sinon, l'unité sera endommagée ou n'atteindra pas la puissance spécifiée.

REMARQUE :

- Si le câble d'alimentation est endommagé, vous devez le remplacer par le câble spécial disponible chez les centres de dépannage agréés.
- Lors de la mise sous tension de l'appareil, la luminosité fluctue légèrement, en particulier dans une pièce faiblement éclairée. Ce phénomène est bénin.
  Vous devez suivre les recommandations de votre fournisseur d'électricité.

Remarque

- Évitez d'utiliser le climatiseur individuel pour refroidir une pièce lorsque la température extérieure est inférieure à -10°C (14°F).
  Les températures de fonctionnement maximale et minimale recommandées pour les côtés chaud et froid sont indiquées ci-dessous :

		Refroidissement		Chauffage	
		Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
Intérieur	Thermomètre sec (°C)	21	32	20	27
	Thermomètre mouillé (°C)	15	23	12	19
Extérieur	Thermomètre sec (°C)	21	43	2	21
	Thermomètre mouillé (°C)	15	26	1	15

MÉMO

MÉMO

MÉMO

MÉMO

HITACHI
Inspire the Next

MODELLO SPLIT

UNITÀ INTERNA/UNITÀ ESTERNA

MODELLO

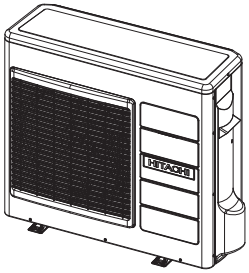
RAS-70YH7/RAC-70YH7

ITALIANO

UNITÀ INTERNA

RAS-70YH7

UNITÀ ESTERNA



RAC-70YH7

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Per assicurare un utilizzo corretto dell'unità, leggere attentamente le “Precauzioni di sicurezza” prima di avviare il dispositivo.
- Prestare particolare attenzione ai segnali di “ **Avvertenza**” e “ **Attenzione**”. La sezione “Avvertenza” contiene istruzioni che, se non strettamente osservate, possono causare il decesso o lesioni di grave entità. La sezione “Attenzione” contiene istruzioni che, se non strettamente osservate, possono causare gravi conseguenze. Per un utilizzo sicuro, osservare attentamente tutte le istruzioni.
- Il segnale rappresenta i seguenti significati.

Assicurarsi di collegare la linea di terra.	Il segnale nella figura indica una proibizione.
Indica le istruzioni da seguire.	

- Conservare il presente manuale dopo la lettura.

PRECAUZIONI DURANTE L'INSTALLAZIONE

AVVERTENZA

- Non collegare l'unità.
  Se si collega e installa l'unità da soli potrebbero verificarsi perdite d'acqua, guasti, cortocircuiti o incendi.

- Per l'installazione dell'unità, richiedere l'intervento dell'agente di vendita o di un tecnico specializzato.
  Se si installa l'unità da soli potrebbero verificarsi perdite d'acqua, guasti, cortocircuiti o incendi.
- Utilizzare la linea di terra.
  Non posizionare la linea di terra accanto a tubature dell'acqua o del gas, fili della luce o linea telefonica. Una errata installazione della linea di terra potrebbe causare scosse elettriche.

- Assicurarsi di utilizzare il set di tubi certificato per utilizzo con R410A. In caso contrario, si potrebbe verificare la rottura dei tubi di rame o guasti.

ATTENZIONE

- In base al luogo di installazione dell'unità, è necessario installare un interruttore differenziale.
  In assenza di interruttore differenziale esiste il pericolo di scossa elettrica.

- Non installare accanto a fonti di gas infiammabile. L'unità esterna potrebbe incendiarsi in presenza di perdite di gas infiammabili.
- Assicurasi che la condensa fluisca regolarmente dal flessibile di drenaggio.

PRECAUZIONI DURANTE LO SPOSTAMENTO O LA MANUTENZIONE

AVVERTENZA

- Nel caso in cui si verifichino situazioni insolite, ad esempio odore di bruciato, arrestare l'unità e il sezionatore di circuito. Contattare l'agente di zona. Se si continua ad utilizzare l'unità in presenza di situazioni insolite, si potrebbero verificare guasti, corto circuiti o incendi.

- Per la manutenzione, contattare il Servizio Tecnico di zona. La manutenzione eseguita impropriamente dall'utente potrebbe causare scosse elettriche e incendi.
- Se si desidera rimuovere e installare nuovamente l'unità, contattare l'agente di zona. La rimozione e reinstallazione eseguita impropriamente dall'utente potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito con materiale reperibile presso centri di distribuzione e assistenza autorizzati.

PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

AVVERTENZA

- Evitare un'esposizione prolungata diretta al flusso di aria che potrebbe essere dannosa per la propria salute.

- Non inserire dita, bastoncini o altri oggetti nell'ingresso e nell'uscita dell'aria. Poiché la ventola ruota ad alta velocità, una simile operazione potrebbe essere pericolosa. Prima delle operazioni di pulizia, assicurarsi di arrestare il dispositivo e spegnere l'interruttore.
- Non sostituire mai i fusibili con materiali conduttori poichè questo potrebbe causare incidenti mortali.

- In caso di temporale, scollegare e spegnere il sezionatore di circuito.

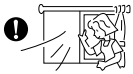
PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE

- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente secondo le istruzioni del produttore.

- Non utilizzare l'unità con le mani umide. Tale operazione potrebbe causare incidenti mortali.

- Durante il funzionamento dell'unità In presenza di apparecchiature a combustione, ventilare regolarmente la stanza per evitare un'insufficienza di ossigeno.



- Non direzionare l'aria fredda che fuoriesce dal pannello del condizionatore verso elettrodomestici che producono calore, quali bollitori e forni elettrici, poiché ciò potrebbe comprometterne il funzionamento.

- Assicurarsi che il telaio di montaggio esterno sia sempre stabile, saldo e privo di difetti. In caso contrario, l'unità esterna potrebbe cadere causando pericoli.

- Durante la pulizia del corpo dell'unità, evitare di versarvi direttamente l'acqua poiché questo potrebbe causare cortocircuiti.

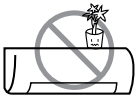
- Non utilizzare bombolette spray o lacca per capelli vicino all'unità interna. I componenti chimici potrebbero aderire all'aletta dello scambiatore di calore e impedire il flusso dell'acqua di evaporazione nella bacinella di drenaggio. Le gocce d'acqua cadrebbero sulla ventola tangenziale causando il gocciolamento dell'unità interna.

- Durante le operazioni di pulizia, arrestare l'unità e il sezionatore di circuito poiché la ventola ad alta velocità presente all'interno potrebbe rappresentare un pericolo.

- Se l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo, spegnere il sezionatore di circuito.

- Non salire sull'unità esterna né appoggiarvi oggetti.

- Non posizionare contenitori d'acqua, ad esempio vasi, sull'unità interna per evitare che l'acqua cada all'interno dell'unità. L'infiltrazione dell'acqua danneggerebbe l'isolante all'interno dell'unità e causerebbe corto circuiti.



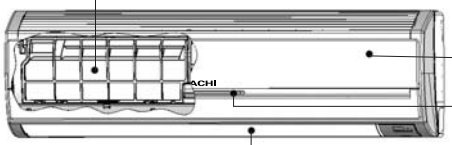
- Non posizionare piante sotto il flusso diretto dell'aria in quanto dannoso per le piante stesse.

- Durante il funzionamento dell'unità con porte e finestre aperte (l'umidità della stanza può superare l'80%) e con il deflettore dell'aria rivolto verso il basso o in modalità di movimento automatico per un lungo periodo di tempo, sul deflettore dell'aria si forma una condensa che occasionalmente determina la caduta di gocce d'acqua. Ciò potrebbe bagnare l'arredo. Pertanto, non utilizzare l'unità in queste condizioni per un lungo periodo.
- Se la quantità di calore della stanza supera la capacità di raffreddamento o riscaldamento dell'unità (ad esempio: l'ingresso nella stanza di molte persone, l'utilizzo di apparecchiature di riscaldamento e così via), potrebbe non essere possibile raggiungere la temperatura programmata per la stanza.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini o persone inferme solo se adeguatamente assistiti da un adulto che assicuri l'utilizzo sicuro del dispositivo.
- Tenere i bambini fuori dalla portata del dispositivo.

ITALIANO

NOMI E FUNZIONI DEI COMPONENTI

UNITÀ INTERNA



FILTRO DELL'ARIA
Per impedire che la polvere penetri nell'unità interna.
(Vedere il manuale di istruzioni)

PANNELLO FRONTALE (INGRESSO ARIA).

INDICATORI DELL'UNITÀ INTERNA
Indicatore luminoso che mostra le condizioni di funzionamento.
(Vedere a pagina 15)

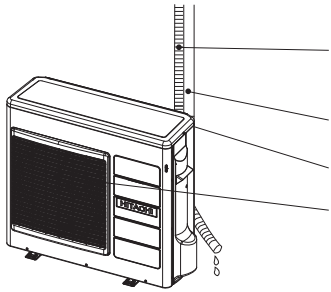
DEFLETTORE ORIZZONTALE • DEFLETTORE VERTICALE (USCITA ARIA)
(Vedere il manuale di istruzioni)

COMANDO REMOTO
Invia segnali operativi all'unità interna. Invia il segnale di avviamento dell'intera unità.
(Vedere il manuale di istruzioni)

NOTA

- I filtri di pulizia dell'aria non sono lavabili e possono essere utilizzati per un anno. Il codice di questo filtro di pulizia dell'aria è <SPX-CFH12>. Utilizzare questo numero per ordinare filtri nuovi.
- È necessario pulire il filtro ogni mese o prima in caso di accumulo di sporcizia. Se utilizzato oltre il tempo consigliato, può perdere la sua funzione di deodorazione. Per ottenere il massimo delle prestazioni, si consiglia di sostituire il filtro una volta all'anno in base alle esigenze di applicazione.

UNITÀ ESTERNA



TUBO DI DRENAGGIO
Drenaggio della condensa verso l'esterno.

CAVO DI COLLEGAMENTO

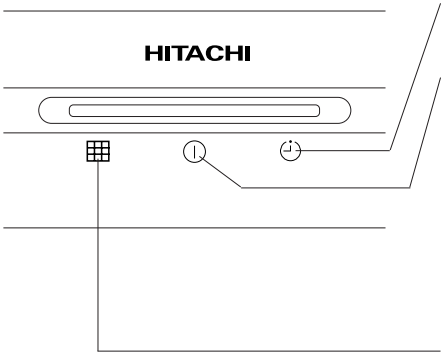
INGRESSO ARIA (LATO POSTERIORE E SINISTRO)

USCITA ARIA

NOME MODELLO E DIMENSIONI

MODELLO	LARGHEZZA (mm)	ALTEZZA (mm)	PROFONDITÀ (mm)
RAS-70YH7	1150	333	245
RAC-70YH7	850	800	298

INDICATORI DELL'UNITÀ INTERNA



SPIA DEL TIMER
Questa spia si illumina quando il timer è in funzione.

SPIA DI FUNZIONAMENTO
La spia si illumina durante il funzionamento.
La SPIA DI FUNZIONAMENTO lampeggia durante il riscaldamento nei seguenti casi.

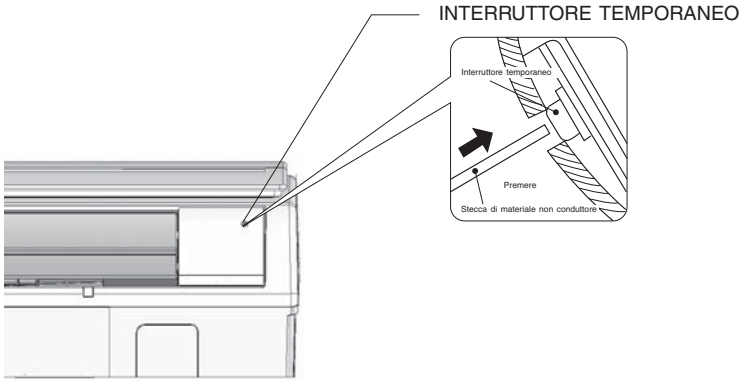
(1) Durante il preriscaldamento
Per circa 2–3 minuti dopo l'avvio.

(2) Durante lo sbrinamento
Lo sbrinamento viene eseguito circa ogni ora quando si forma il ghiaccio sullo scambiatore di calore dell'unità esterna per circa 5-10 minuti ogni volta.

SPIA DEL FILTRO
Quando il dispositivo è stato utilizzato per un totale di circa 200 ore, la spia del FILTRO si illumina per indicare che è necessario pulire il filtro. La spia si spegne premendo il pulsante " (INCLINAZIONE AUTOMATICA)" mentre il dispositivo è in "MODALITÀ STANDBY".

ITALIANO

INDICATORE DI FUNZIONAMENTO



INTERRUTTORE TEMPORANEO

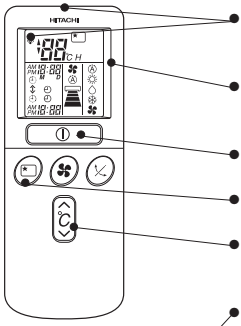
Utilizzare questo interruttore per avviare e arrestare il dispositivo quando il comando remoto non funziona. [Utilizzare una stecca di materiale non conduttore (esempio: stuzzicadenti)]

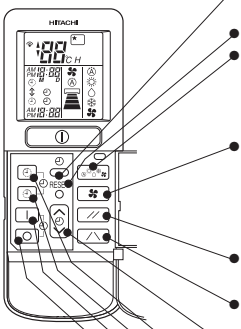
- Premendo l'interruttore temporaneo, il funzionamento viene eseguito nella modalità precedentemente impostata.
- Quando il funzionamento viene eseguito utilizzando l'interruttore temporaneo, dopo avere interrotto e riattivato l'alimentazione, il sistema ripartirà in modalità AUTO.

NOMI E FUNZIONI DEL COMANDO REMOTO

COMANDO REMOTO

- Controlla il funzionamento dell'unità interna. Il raggio di funzionamento è di circa 7 metri. Se l'illuminazione del locale è controllata elettronicamente, il raggio di azione potrebbe essere inferiore.
- L'unità può essere fissata a muro utilizzando i dispositivi di fissaggio forniti. Prima del fissaggio, assicurarsi che sia possibile controllare l'unità interna con il controller remoto.
- Maneggiare il comando remoto con cura. Eventuali cadute o il contatto con l'acqua potrebbero comprometterne la capacità di trasmissione del segnale.
- Dopo che sono state inserite nuove batterie nel controller remoto, sono necessari circa 10 secondi prima che l'unità risponda ai comandi e funzioni.





- **Finestra di emissione del segnale/segnale di trasmissione**
  Puntare questa finestra verso l'unità interna per controllarla.
  Quando viene inviato un comando, il segnale di trasmissione lampeggia.
- **Display**
  Indica la temperatura selezionata nel locale, l'ora corrente, lo stato del timer, la funzione e la velocità selezionata.
- **Pulsante di AVVIO/ARRESTO**
  Premere questo pulsante per avviare il dispositivo. Premerlo di nuovo per arrestare il dispositivo.
- **Pulsante di funzione SLEEP**
  Utilizzare questo pulsante per impostare la funzione di spegnimento notturno.
- **Pulsanti TEMPERATURA**
  Utilizzare questi pulsanti per aumentare o diminuire l'impostazione della temperatura. (Tenendo premuto il pulsante, il valore cambia più velocemente).
- **Pulsante ORA**
  Utilizzare questo pulsante per impostare e controllare data e ora.
- **Pulsanti di REIMPOSTAZIONE**
- **Selettore di FUNZIONE**
  Utilizzare questo pulsante per selezionare la modalità di funzionamento. Ogni volta che si preme questo pulsante, la modalità passa ciclicamente da Ⓐ (AUTO) a ☼ (CALDO) a ◯ (DEUMIDIFICATORE) a ❄ (FREDDO) e a ✤ (SOLA VENTILAZIONE).
- **Selettore di VELOCITÀ VENTOLA**
  Determina la velocità della ventola. Ogni volta che si preme questo pulsante, l'intensità di circolazione passa da Ⓐ (AUTO) a (ALTA) a (MEDIA) a (BASSA) a (SILENZIOSA) (Questo pulsante consente di selezionare la velocità ottimale o preferita della ventola per ogni modalità di funzionamento).
- **Pulsante INCLINAZIONE PARALLELA**
  Mantiene i deflettori verticali in posizione parallela.
- **Pulsante INCLINAZIONE SIMMETRICA**
  Mantiene i deflettori verticali in posizione simmetrica.
- **Controllo del TIMER**
  Utilizzare questo pulsante per impostare il timer.
- **Pulsante TIMER-OFF** Seleziona l'ora di ARRESTO.
- **Pulsante TIMER-ON** Seleziona l'ora di ATTIVAZIONE.
- **Pulsante PROGRAMMAZIONE** Programmazione dell'impostazione dell'ora.
- **Pulsante ANNULLA** Annulla la programmazione dell'ora.

Ⓐ	AUTO
☼	CALDO
◯	DEUMIDIFICATORE
❄	FREDDO
✤	VENTOLA
	VELOCITÀ VENTOLA SILENZIOSA BASSA MEDIA ALTA
	SLEEP
◯	ARRESTO (ANNULLA)
	AVVIO (PROGRAMMA)
	AVVIO/ARRESTO
	ORA
	IMPOSTAZIONE TIMER
	SELETTORE TIMER TIMER ON TIMER OFF
//	INCLINAZIONE PARALLELA
/\	INCLINAZIONE SIMMETRICA

Precauzioni di utilizzo

- Non posizionare il comando remoto nei seguenti luoghi.
  - Sotto la luce diretta del sole.
  - In prossimità di un radiatore.
- Maneggiare il comando remoto con cura. Non farlo cadere a terra e proteggerlo dall'acqua.
- Una volta che si arresta l'unità esterna, questa non riparte per circa 3 minuti (a meno che non si arresti e riavvii l'unità o non si scolleghi e ricolleghi il cavo di alimentazione).
  Ciò si verifica per proteggere il dispositivo, non indica un guasto.
- Se durante il funzionamento si preme il pulsante di selezione di FUNZIONE, il dispositivo può arrestarsi per circa 3 minuti per motivi di protezione.

FUNZIONI AGGIUNTIVE

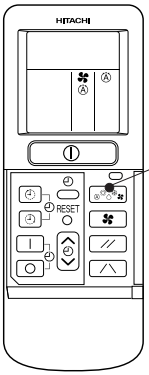
■ Controllo di riavvio automatico

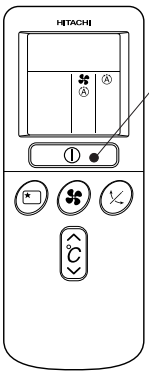
- In caso di interruzione dell'alimentazione, il dispositivo viene riavviato automaticamente una volta ripristinata l'alimentazione conservando la modalità di funzionamento e la direzione del flusso dell'aria precedenti. (il comando remoto rimane con la stessa visualizzazione e non ne interrompe il funzionamento).
- Se non si desidera continuare il funzionamento quando l'alimentazione viene ripristinata, arrestare l'alimentazione. Se si avvia il sezionatore di circuito, il dispositivo viene riavviato automaticamente conservando la modalità di funzionamento e la direzione del flusso dell'aria precedenti.

  Nota: 1. Se non si desidera il controllo di riavvio automatico, consultare Il Servizio Tecnico di zona o DISATTIVARE la funzione tramite il controllo remoto.
  2. Il controllo di riavvio automatico non è disponibile se è impostata la modalità timer o SLEEP timer.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Il dispositivo determina automaticamente la modalità di funzionamento CALDO, FREDDO o DEUMIDIFICATORE in base alla temperatura attuale della stanza. La modalità di funzionamento selezionata viene modificata in base alla variazione di temperatura della stanza. Tuttavia, la modalità AUTO non è applicabile se l'unità interna è collegata ad un'unità esterna Multi.





1

Premere il selettore di FUNZIONE in modo che il display indichi la modalità di funzionamento Ⓐ (AUTO).

- Se è stata selezionata la modalità AUTO, il dispositivo determina automaticamente la modalità di funzionamento CALDO, FREDDO o DEUMIDIFICATORE in base alla temperatura corrente della stanza. Tuttavia, la modalità AUTO non è applicabile se l'unità interna è collegata ad un'unità esterna Multi.
- Se la modalità di funzionamento selezionata automaticamente non è soddisfacente, modificare manualmente l'impostazione della modalità (caldo, deumidificatore, freddo o ventola).

AVVIO ARRESTO

Premere il pulsante ⏻ (AVVIO/ARRESTO).
>Il dispositivo viene avviato con un segnale acustico.
Premere di nuovo il pulsante per arrestare il dispositivo.

■ Le impostazioni vengono memorizzate nel comando remoto, pertanto la volta successiva sarà sufficiente premere il pulsante ⏻ (AVVIO/ARRESTO).

È possibile aumentare o diminuire la temperatura in base alle necessità fino a un massimo di 3°C.

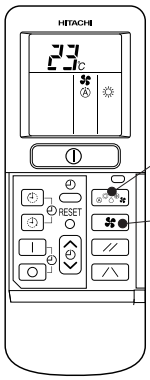
Premere il pulsante della temperatura e la temperatura verrà modificata di 1°C ogni volta.

- La temperatura programmata e la temperatura effettiva della stanza possono variare di poco in base alle condizioni presenti.
- In modalità AUTOMATICA, il display non indica la temperatura programmata. Se si modificano le impostazioni, l'unità interna emette un segnale acustico.

Premere il pulsante ✾ (VELOCITÀ VENTOLA), sono disponibili le modalità AUTO, BASSA e SILENZIOSA.

FUNZIONE DI RISCALDAMENTO

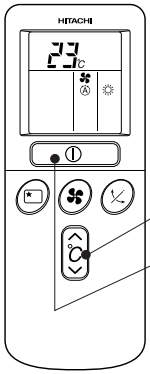
- Utilizzare il dispositivo per il riscaldamento quando la temperatura esterna è inferiore a 21°C.
  Quando è troppo caldo (oltre i 21°C), la funzione di riscaldamento potrebbe non funzionare per proteggere il dispositivo.
- Per un utilizzo sicuro del dispositivo, si consiglia di utilizzarlo a una temperatura esterna superiore a -15°C.



1 Premere il selettore di FUNZIONE in modo che il display indichi la modalità di funzionamento ☼ (CALDO).

2 Impostare la VELOCITÀ VENTOLA desiderata con il pulsante ✽ (VELOCITÀ VENTOLA) (il display indica l'impostazione).

Ⓐ	(AUTO)	: La velocità della ventola cambia automaticamente in base alla temperatura dell'aria che fuoriesce.
	(ALTA)	: Modalità economica poiché la stanza viene riscaldata velocemente. All'inizio si potrebbe avvertire aria fredda.
	(MEDIA)	: Diminuzione della velocità della ventola.
	(BASSA)	: Ulteriore diminuzione della velocità della ventola.
	(SILENZIOSA)	: Ulteriore diminuzione della velocità della ventola.



3 Impostare la temperatura desiderata della stanza con i pulsanti TEMPERATURA (il display indica l'impostazione).

L'impostazione della temperatura e la temperatura effettiva della stanza possono variare di poco in base alle condizioni presenti.

AVVIO ARRESTO

Premere il pulsante ⏻ (AVVIO/ARRESTO). La funzione di riscaldamento viene avviata con un segnale acustico. Premere di nuovo il pulsante per arrestare il dispositivo.

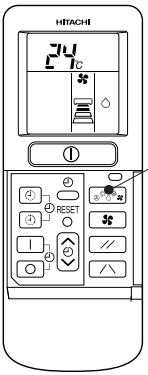
■ Le impostazioni vengono memorizzate nel comando remoto, pertanto la volta successiva sarà sufficiente premere il pulsante ⏻ (AVVIO/ARRESTO).

■ Sbrinamento

Lo sbrinamento viene eseguito circa ogni ora quando si forma il ghiaccio sullo scambiatore di calore dell'unità esterna per circa 5-10 minuti ogni volta.
Durante l'operazione di sbrinamento, la spia lampeggia per 3 secondi a intervalli di 0,5 secondi.
Il tempo massimo di sbrinamento è di 20 minuti.
Tuttavia, se connesso a un'unità esterna multi, il tempo massimo di sbrinamento è di 15 minuti.
(Se si utilizzano tubi più lunghi del normale, è più probabile che si formi il ghiaccio).

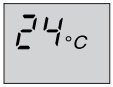
FUNZIONE DI DEUMIDIFICAZIONE

Utilizzare il dispositivo per la deumidificazione quando la temperatura della stanza è superiore a 16°C. Quando è inferiore a 15°C, la funzione di deumidificazione non è disponibile.



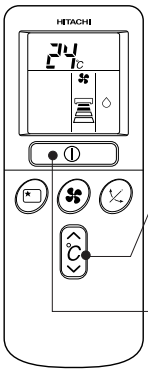
1 Premere il selettore di FUNZIONE in modo che il display indichi la modalità di funzionamento ♢ (DEUMIDIFICATORE).
La VELOCITÀ VENTOLA è impostata su BASSA o SILENZIOSA.

2 Impostare la temperatura desiderata della stanza con il pulsante TEMPERATURA (il display indica l'impostazione).



Per la deumidificazione, si consiglia di impostare una temperatura della stanza compresa tra i 20 e i 26˚C.

AVVIO / ARRESTO Premere il pulsante ⏻ (AVVIO/ARRESTO). La funzione di deumidificazione viene avviata con un segnale acustico. Premere di nuovo il pulsante per arrestare il dispositivo.



■ Le impostazioni vengono memorizzate nel comando remoto, pertanto la volta successiva sarà sufficiente premere il pulsante ⏻ (AVVIO/ARRESTO).

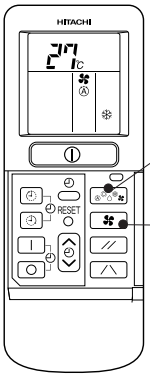
ITALIANO

■ Funzione di deumidificazione

- Quando la temperatura della stanza è superiore alla temperatura impostata: il dispositivo deumidifica la stanza riducendo la temperatura al livello programmato.
  Quando la temperatura della stanza è inferiore alla temperatura impostata: la deumidificazione viene eseguita a una temperatura leggermente inferiore rispetto alla reale temperatura della stanza, indipendentemente dall'impostazione della temperatura. La funzione si arresta (l'unità interna interrompe l'emissione di aria) non appena la temperatura della stanza raggiunge una temperatura inferiore rispetto a quella impostata.
- È possibile che la temperatura programmata della stanza non venga raggiunta in presenza di numerose persone nella stanza o per condizioni di altro tipo.

MODALITÀ DI RAFFREDDAMENTO

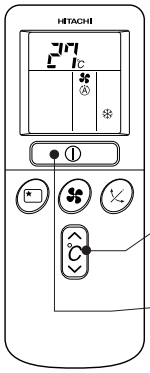
Utilizzare il dispositivo per il riscaldamento quando la temperatura esterna è compresa fra -10~ 43°C. Se l'umidità interna è molto elevata (80%), sulla griglia di fuoriuscita dell'aria dell'unità interna può formarsi della condensa.



1 Premere il selettore di FUNZIONE in modo che il display indichi la modalità di funzionamento ❄ (FREDDO).

2 Impostare la VELOCITÀ VENTOLA desiderata con il pulsante ✾ (VELOCITÀ VENTOLA) (il display indica l'impostazione).

Ⓐ	(AUTO)	: La VELOCITÀ VENTOLA è ALTA all'inizio e passa automaticamente a MEDIA o BASSA quando viene raggiunta la temperatura programmata.
	(ALTA)	: Modalità economica poiché la stanza viene raffreddata velocemente.
	(MEDIA)	: Diminuzione della velocità della ventola.
	(BASSA)	: Ulteriore diminuzione della velocità della ventola.
	(SILENZIOSA)	: Ulteriore diminuzione della velocità della ventola.



3 Impostare la temperatura desiderata della stanza con il pulsante TEMPERATURA (il display indica l'impostazione).

La impostazioni della temperatura e la temperatura effettiva della stanza possono variare di poco in base alle condizioni presenti.

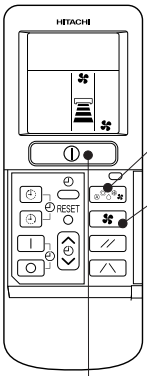
AVVIO ARRESTO

Premere il pulsante ⏻ (AVVIO/ARRESTO). La funzione di raffreddamento viene avviata con un segnale acustico. Premere di nuovo il pulsante per arrestare il dispositivo. La funzione di raffreddamento non viene avviata se la temperatura impostata è superiore alla temperatura corrente della stanza, anche se la spia ⏻ (FUNZIONAMENTO) lampeggia. La funzione di raffreddamento viene avviata quando si imposta una temperatura inferiore alla temperatura corrente della stanza.

■ Le impostazioni vengono memorizzate nel comando remoto, pertanto la volta successiva sarà sufficiente premere il pulsante ⏻ (AVVIO/ARRESTO).

VENTILAZIONE

È possibile utilizzare il dispositivo semplicemente come ricircolatore di aria. Utilizzare questa funzione per far circolare aria neutra nell'unità interna ed esterna al termine dell'estate.



1 Premere il selettore di FUNZIONE in modo che il display indichi la modalità di funzionamento ✾ (VENTOLA).

2 Premere il pulsante ✾ (VELOCITÀ VENTOLA).

- (ALTA) : L'aria fuoriesce con forza.
- (MEDIA) : Diminuzione della velocità della ventola.
- (BASSA) : Ulteriore diminuzione della velocità della ventola.
- (SILENZIOSA) : Ulteriore diminuzione della velocità della ventola.

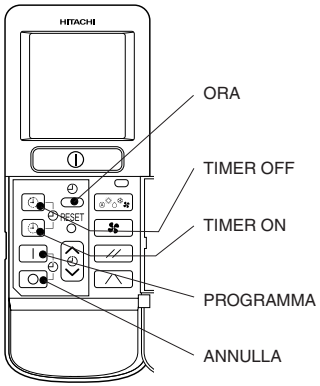
AVVIO ARRESTO Premere il pulsante ⏻ (AVVIO/ARRESTO). La ventilazione viene avviata con un segnale acustico. Premere di nuovo il pulsante per arrestare il dispositivo.

VELOCITÀ VENTOLA (AUTO) ····· Se durante la funzione di raffreddamento/riscaldamento la velocità della ventola è impostata in modalità AUTO:

Per la funzione di riscaldamento	● In presenza di una differenza sostanziale fra la temperatura ambiente e la temperatura impostata, la ventola inizia a funzionare ad ALTA velocità. ● Quando la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, viene avviata la funzione di riscaldamento, che modifica la velocità della ventola e la temperatura ambiente in modo da ottenere condizioni ottimali per un riscaldamento naturale e salutare.
Per la funzione di raffreddamento	● Quando si verifica una differenza sostanziale fra la temperatura della stanza e la temperatura impostata, la ventola inizia a funzionare ad ALTA velocità. ● Quando la temperatura della stanza raggiunge la temperatura impostata, viene avviata la funzione di raffreddamento, che modifica la velocità della ventola e la temperatura della stanza in modo da ottenere condizioni ottimali per un raffreddamento naturale e salutare.

ITALIANO

MODALITÀ DI IMPOSTAZIONE DEL TIMER



Time

Dopo avere sostituito le batterie;

1 Impostare l'ora con il pulsante ◴ (ORA).

OFF-Timer

È possibile programmare l'arresto del dispositivo all'ora impostata.

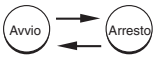
1 Premere il pulsante ◴ (TIMER-OFF). Il simbolo ◴ (OFF) lampeggia sul display.

ON-Timer

- Il dispositivo viene avviato agli orari programmati.

1 Premere il pulsante ◴ (TIMER-ON) il simbolo ◴ (ON) lampeggia sul display.

OFF-Timer



- Il dispositivo si attiva e si arresta agli orari programmati.
- Il dispositivo si arresta o si attiva secondo l'operazione programmata più prossima.
- La freccia che appare sul display indica la sequenza delle operazioni di avvio e arresto.

1 Premere il pulsante ◴ (ON-OFF) in modo che il simbolo ◴ (OFF) lampeggi.

2 Impostare l'ora di arresto con il pulsante di controllo TIMER.
Premere il pulsante ▮ (PROGRAMMA).

3 Premere il pulsante ◴ (TIMER-ON) in modo che si illumini il simbolo ◴ (OFF) e il simbolo ◴ (ON) lampeggi.

Modalità di annullamento della programmazione

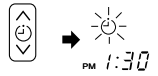
Puntare la finestra di segnale del controller remoto verso l'unità interna e premere il pulsante ○ (ANNULLA). Il segnale ◴ (PROGRAMMATO) si spegne con un segnale acustico e la spia ◴ (TIMER) sull'unità interna si spegne.

NOTA

È possibile impostare solo un orario per timer-OFF, timer-ON e timer ON/OFF.

2 Premere il pulsante ⏲ (ORA).

3 Impostare l'ora corrente con il pulsante di controllo TIMER.



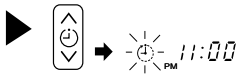
Esempio: L'ora corrente è 1:30 p.m.

4 Premere di nuovo il pulsante ⏲ (ORA). L'indicazione dell'ora si illumina anziché lampeggiare.

- L'indicazione dell'ora scompare automaticamente dopo 10 secondi.
- Per controllare l'impostazione dell'ora corrente, premere due volte il pulsante ⏲ (ORA).

L'impostazione dell'ora corrente è stata completata.

2 Impostare l'ora di arresto con il pulsante di controllo TIMER.

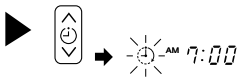


3 Puntare la finestra di segnale del controller remoto verso l'unità interna e premere il pulsante ▌(PROGRAMMA).
Il simbolo ⏲ (OFF) si illumina anziché lampeggiare e il segnale ⏲ (PROGRAMMATO) si illumina. Si avverte un segnale acustico e la spia ⏲ (TIMER) si illumina sull'unità interna.

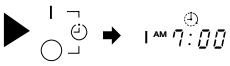
Esempio: Il dispositivo si spegne alle 11:00 p.m.

L'impostazione dell'ora di arresto è stata completata.

2 Impostare l'ora di attivazione con il pulsante di controllo TIMER.

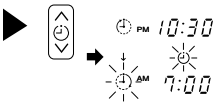


3 Puntare la finestra di segnale del controller remoto verso l'unità interna e premere il pulsante ▌(PROGRAMMA).
Il simbolo ⏲ (ON) si illumina anziché lampeggiare e il segnale ⏲ (PROGRAMMATO) si illumina. Si avverte un segnale acustico e la spia ⏲ (TIMER) si illumina sull'unità interna.

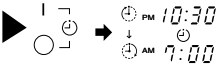


Esempio:
Il dispositivo si attiva alle 7:00 a.m.
L'impostazione dell'ora di attivazione è stata completata.

4 Impostare l'ora di attivazione con il pulsante di controllo TIMER.



5 Puntare la finestra di segnale del controller remoto verso l'unità interna e premere il pulsante ▌(PROGRAMMA).
Il simbolo ⏲ (ON) si illumina anziché lampeggiare e il segnale ⏲ (PROGRAMMATO) si illumina. Si avverte un segnale acustico e la spia ⏲ (TIMER) si illumina sull'unità interna.



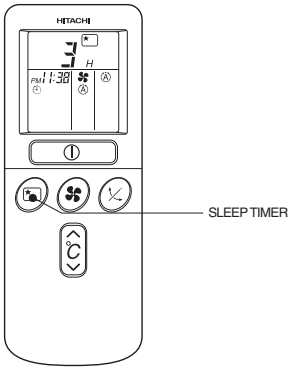
Esempio:
Il dispositivo si arresta alle 10:30 p.m. e si attiva alle 7:00 a.m.
L'impostazione degli orari di arresto e di attivazione è stata completata.

- È possibile utilizzare il timer in tre modi: timer-off, timer-on e timer on/off (off/on). Impostare innanzitutto l'ora corrente poiché viene utilizzata come riferimento.
- Le impostazioni dell'ora vengono memorizzate nel comando remoto, pertanto la volta successiva sarà sufficiente premere il pulsante ▌(PROGRAMMA) per utilizzare le stesse impostazioni.

ITALIANO

MODALITÀ DI IMPOSTAZIONE DEL TIMER DI FUNZIONE SLEEP

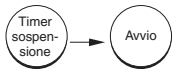
Se non ancora impostata, impostare per prima cosa l'ora corrente (vedere le pagine per l'impostazione dell'ora corrente). Premere il pulsante ★ (FUNZIONE SLEEP) e il display viene modificato come mostrato di seguito.



Modalità	Indicazione
Sleep timer	→ 1 ora → 2 ore → 3 ore → 7 ore → Timer sospensione off ←

Timer sospensione: il dispositivo continua a funzionare per il numero di ore programmato, quindi si arresta.
Puntare la finestra di segnale del comando remoto verso l'unità interna e premere il pulsante SLEEP TIMER.
Le informazioni relative al timer vengono visualizzate sul comando remoto. La spia del TIMER lampeggia emettendo un segnale acustico dall'unità interna. Quando il Sleep timer è stato impostato, il display indica l'ora di arresto.

Esempio: Se alle 11:38 p.m. è stato impostato come orario di sospensione 3 ore, l'ora di arresto sarà alle 2:38 a.m.



Il dispositivo viene arrestato dallo Sleep timer e attivato dal timer di avvio.

1 Impostare il timer ON.

2 Premere il pulsante ★ (SLEEP TIMER) e impostare il timer di Sleep timer.

Per il riscaldamento:
in questo caso, il dispositivo si arresta dopo 2 ore (alle 1:38 a.m.) e si attiva la mattina successiva alle 6:00.

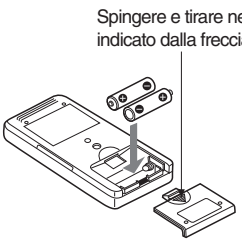
Modalità di annullamento della programmazione

Puntare la finestra di segnale del comando remoto verso l'unità interna e premere il pulsante ○ (ANNULLA). Il segnale ◴ (PROGRAMMATO) si spegne con un segnale acustico e la spia ◴ (TIMER) sull'unità interna si spegne.

MODALITÀ DI SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE DEL COMANDO REMOTO

1 Rimuovere il coperchio come mostrato nella figura ed estrarre le vecchie batterie.

2 Inserire le batterie nuove.
La direzione delle batterie deve seguire i simboli indicati nell'alloggiamento.



⚠ ATTENZIONE

1. Non utilizzare contemporaneamente batterie nuove e vecchie o di diverso tipo.
2. Se si prevede di non utilizzare il comando remoto per 2 o 3 mesi, estrarre le batterie.

INTERRUTTORE TEMPORANEO

Se il comando remoto non funziona a causa dell'esaurimento delle batterie, premere questo interruttore per avviare e arrestare il dispositivo.

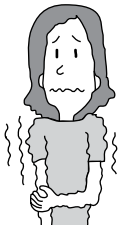
- Questo funzionamento temporaneo avviene secondo le impostazioni più recenti. (Quando viene attivata l'alimentazione, l'unità passa immediatamente in modalità automatica).

INTERRUTTORE DI CIRCUITO

Quando non si utilizza il condizionatore d'aria, impostare il sezionatore di circuito su “OFF”.

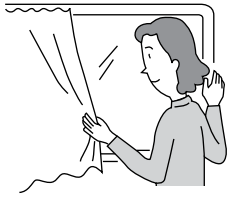
CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO OTTIMALI

Temperatura adeguata della stanza



⚠ Avvertenza
Temperature troppo basse sono dannose per la salute e causano uno spreco di energia elettrica.

Installare tende o oscuranti



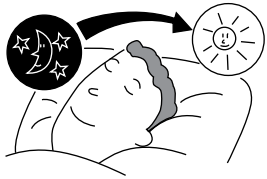
È possibile ridurre la penetrazione di calore nella stanza dalle finestre.

Ventilazione

⚠ Attenzione
Non tenere la stanza chiusa per un lungo periodo di tempo. Aprire occasionalmente la porta e le finestre per consentire l'ingresso di aria fresca.

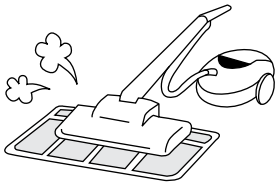
Utilizzo corretto del timer

Durante la notte, utilizzare la "modalità di funzionamento timer ON o OFF" in base all'orario di sveglia del mattino. In questo modo sarà possibile godere di una temperatura confortevole della stanza. Utilizzare il timer in modo appropriato.



Non dimenticare di pulire il filtro dell'aria

La presenza di polvere nel filtro dell'aria riduce il volume d'aria e l'efficacia di raffreddamento. Per evitare sprechi di energia elettrica, pulire il filtro ogni 2 settimane.

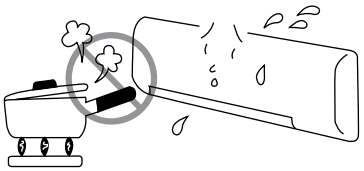


Impostare una temperatura adeguata per neonati e bambini

Quando si utilizza l'unità in presenza di neonati, bambini e anziani con difficoltà motorie, prestare attenzione alla temperatura della stanza e alla direzione del flusso dell'aria.

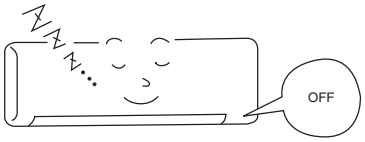
Condizionatore d'aria e fonti di calore nella stanza

⚠ Attenzione
Se la quantità di calore della stanza supera la capacità di raffreddamento del condizionatore d'aria (ad esempio: l'ingresso nella stanza di molte persone, l'utilizzo di apparecchiature di riscaldamento e così via), non è possibile raggiungere la temperatura programmata per la stanza.



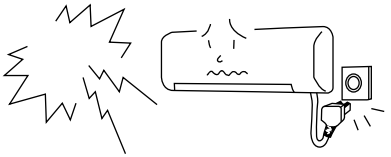
Inattività per un lungo periodo

Se l'unità interna non viene utilizzata per un lungo periodo, scollegare l'alimentazione dalla presa. Se il cavo di alimentazione rimane collegato, l'unità interna continua a consumare 8W nel circuito di controllo anche se è in modalità “OFF”.



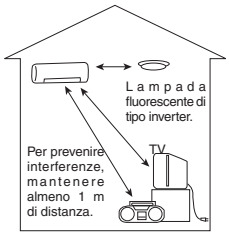
In caso di temporali

⚠ Avvertenza
Per proteggere l'intera unità durante i temporali, arrestare il dispositivo e rimuovere la spina dalla presa.



Interferenze con prodotti elettrici

⚠ Attenzione
Per evitare interferenze, posizionare l'unità interna e il controller remoto ad almeno 1 metro di distanza da prodotti elettrici.



ITALIANO

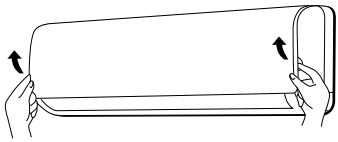
POSIZIONAMENTO DEI FILTRI DI PULIZIA DELL'ARIA

⚠ ATTENZIONE

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Prima della pulizia, arrestare il dispositivo e interrompere l'alimentazione.

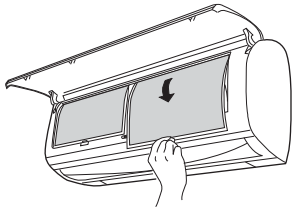
1 **Aprire il pannello anteriore.**

- Sollevare il pannello anteriore sorreggendolo ai lati con entrambe le mani.



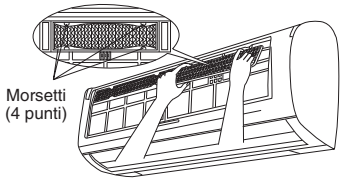
2 **Rimuovere il filtro.**

- Spingere verso l'alto per sganciare i morsetti e rimuovere il filtro.



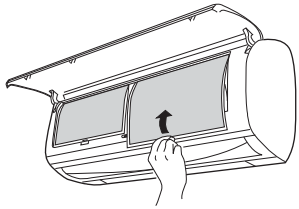
3 **Agganciare i filtri di pulizia dell'aria al filtro.**

- Agganciare i filtri di pulizia dell'aria alla struttura premendo gentilmente su entrambi i lati e rilasciandoli una volta inseriti.



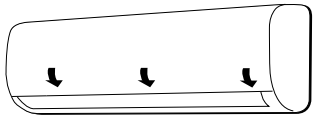
⚠ ATTENZIONE

Non piegare il filtro di pulizia dell'aria poiché potrebbe danneggiare la struttura.



4 **Agganciare i filtri.**

- Agganciare i filtri assicurandosi che la superficie con la scritta “FRONTE” sia rivolta verso la parte anteriore.
- Dopo avere inserito il filtro, fare pressione sul pannello anteriore in prossimità delle tre frecce come mostrato in figura e chiuderlo.



NOTA

- Per rimuovere i filtri di pulizia dell'aria, seguire la procedura sopra riportata.
- Quando i filtri di pulizia dell'aria sono usurati, la capacità di raffreddamento viene leggermente indebolita e la velocità di raffreddamento diminuisce. Pertanto, se utilizzato in tali condizioni, impostare la velocità su "ALTA".
- Non mettere in funzione il condizionatore d'aria senza filtro. La polvere potrebbe penetrare nel condizionatore d'aria e causare guasti.

MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Prima della pulizia, arrestare il dispositivo e interrompere l'alimentazione.

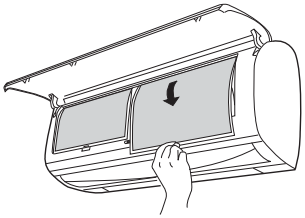
1. FILTRO DELL'ARIA

Pulire il filtro dell'aria poiché cattura la polvere presente nella stanza. Nel caso in cui il filtro sia pieno di polvere, il flusso dell'aria e la capacità di raffreddamento diminuiscono. Inoltre, l'unità potrebbe emettere rumore. Pulire il filtro seguendo attentamente la seguente procedura.

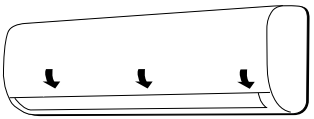
PROCEDURE

1 Aprire il pannello anteriore e rimuovere il filtro.
- Sollevare e rimuovere con delicatezza il filtro di pulizia dell'aria dal relativo alloggiamento.

2 Aspirare la polvere dal filtro dell'aria e dal filtro di pulizia utilizzando l'aspirapolvere. Se è presente troppa polvere, pulire il filtro con acqua corrente sfregando gentilmente con una spazzola a setole morbide. Lasciare asciugare il filtro senza esporlo alla luce diretta del sole.



3
- Inserire di nuovo il filtro di pulizia dell'aria nel relativo alloggiamento. Posizionare il filtro con il simbolo “FRONTE” rivolto verso la parte anteriore e alloggiarlo nella posizione originale.
- Dopo avere inserito il filtro, fare pressione sul pannello anteriore in prossimità delle tre frecce come mostrato in figura e chiuderlo.



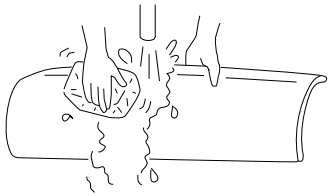
⚠ ATTENZIONE

- Non pulire con acqua calda superiore a 40°C. Il filtro potrebbe ritirarsi.
- Dopo avere lavato il filtro, strizzarlo completamente e lasciarlo asciugare senza esporlo alla luce diretta del sole. Il filtro potrebbe ritirarsi.
- Non utilizzare detergenti poiché potrebbero deteriorare la capacità elettrostatica del filtro di pulizia dell'aria.

ITALIANO

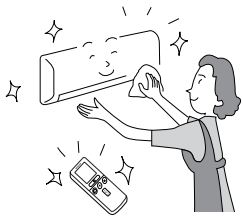
2. Pannello anteriore lavabile

- Rimuovere il pannello anteriore e detergere con acqua pulita.
  Detergere con una spugna morbida.
  Dopo avere utilizzato detergenti naturali, risciacquare con cura con acqua pulita.



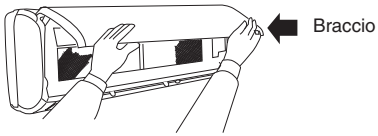
- Se il pannello anteriore non è stato rimosso, pulirlo con un panno asciutto morbido. Pulire attentamente il comando remoto con un panno asciutto morbido.

- Asciugare con cura.
  La presenza di acqua sugli indicatori o sui ricevitori di segnale dell'unità interna potrebbe causare problemi.



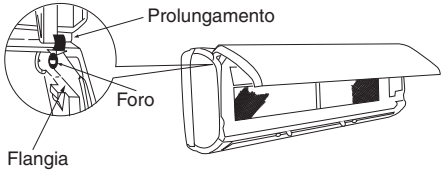
Modalità di rimozione del pannello anteriore.
Per rimuovere e riposizionare il pannello anteriore, assicurarsi di afferrarlo con entrambe le mani.

Rimozione del pannello anteriore



- Dopo avere completamente aperto il pannello anteriore con entrambe le mani, spingere il braccio destro verso l'interno per sganciarlo ed estrarlo mentre si chiude leggermente il pannello anteriore.

Posizionamento del pannello anteriore



- Posizionare i prolungamenti dei bracci di destra e di sinistra nelle **flange** dell'unità e inserirle saldamente all'interno dei fori.

⚠ ATTENZIONE

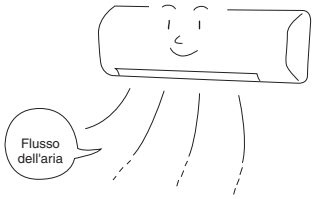
- Durante la pulizia del corpo dell'unità, evitare di versarvi direttamente l'acqua poiché questo potrebbe causare cortocircuiti.
- Non utilizzare mai acqua calda (superiore a 40°C), benzina, gasolio, acido, diluente o una spazzola poiché potrebbero danneggiare la superficie in plastica e il rivestimento.

⚠ ATTENZIONE

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Prima della pulizia, arrestare il dispositivo e interrompere l'alimentazione.

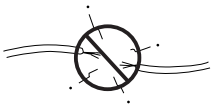
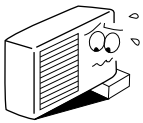
3. OPERAZIONI DI MANUTENZIONE DOPO UN LUNGO PERIODO DI INATTIVITÀ

- Avviare l'unità impostando la modalità di funzionamento su ✾ (VENTOLA) e la velocità della ventola su ALTA per circa mezza giornata in un giorno di bel tempo e deumidificare l'intera unità.
- Scollegare la presa di alimentazione.



CONTROLLO SISTEMATICO

È NECESSARIO FARE ESEGUIRE UNA VERIFICA DEI SEGUENTI PUNTI DA PERSONALE QUALIFICATO OGNI SEI MESI O UNA VOLTA ALL'ANNO. CONTATTARE IL RAPPRESENTANTE DI ZONA O IL CENTRO ASSISTENZA.

1		La linea di terra è scollegata o danneggiata?
2		La struttura di montaggio è seriamente danneggiata dalla ruggine e l'unità esterna è inclinata o instabile?
3		La spina del cavo di alimentazione è saldamente collegata alla presa? (Assicurarsi che il collegamento fra i due elementi non si allenti).

ASSISTENZA POST VENDITA E GARANZIA

QUANDO SI RICHIEDE ASSISTENZA, VERIFICARE I SEGUENTI PUNTI.

CONDIZIONE	VERIFICARE I SEGUENTI PUNTI
Se il comando remoto non trasmette il segnale. Il display del comando remoto è scuro o bianco).	● È necessario sostituire le batterie? ● La polarità delle batterie inserite è corretta?
Se non funziona	● Il fusibile è funzionante? ● Il voltaggio è estremamente alto o estremamente basso? ● Il sezionatore di circuito è “ATTIVO”? ● La modalità di funzionamento impostata è diversa dalla modalità di altre unità interne?
Se non raffredda in modo adeguato Se non riscalda in modo adeguato	● Il filtro dell'aria è bloccato dalla polvere? ● L'unità esterna è esposta alla luce diretta del sole? ● Il flusso dell'aria dell'unità esterna è ostruito? ● Le porte e le finestre sono aperte oppure è presente una fonte di calore all'interno della stanza? ● La temperatura impostata è adeguata? ● Gli ingressi e le uscite dell'aria delle unità interne ed esterne sono bloccati? ● La velocità della ventola è “BASSA” o “SILENZIOSA”?

Note

- In modalità silenziosa o quando si arresta il dispositivo, potrebbero verificarsi occasionalmente i seguenti fenomeni. Tuttavia, si tratta di situazioni non dannose per il funzionamento.
  (1) Leggero rumore di scorrimento del refrigerante nel ciclo di refrigerazione.
  (2) Leggero rumore di sfregamento proveniente dall'alloggiamento della ventola che viene raffreddato e quindi gradualmente riscaldato all'arresto del dispositivo.
- Il condizionatore d'aria potrebbe emettere odori se nella stanza è presente fumo, odore di cibo, di cosmetici e così via poiché questi vengono assorbiti. Pertanto, per ridurre gli odori, è necessario pulire regolarmente il filtro dell'aria e l'evaporatore.

- Se, in seguito ai controlli sopra descritti, il condizionatore d'aria continua a non funzionare, contattare immediatamente il Servizio tecnico. Comunicare al Servizio tecnico il modello dell'unità, il numero di produzione e la data di installazione. Comunicare inoltre il tipo di guasto.
- L'alimentazione deve essere fornita al voltaggio corretto, altrimenti l'unità potrebbe rompersi o non raggiungere la capacità di funzionamento specificata.

NOTA:

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito con materiale reperibile presso centri di distribuzione e assistenza autorizzati.
- Quando si avvia il dispositivo, specialmente se la luce della stanza è scarsa, potrebbe verificarsi un leggero lampo di luce. Tale avvenimento non ha conseguenze.
  Osservare le condizioni della compagnia di fornitura elettrica locale.

Nota

- Non utilizzare il condizionatore d'aria per operazioni di raffreddamento quando la temperatura esterna è inferiore a -10°C (14°F).
  Le temperature massime e minime consigliate per il caldo e per il freddo sono le seguenti:

		Raffreddamento		Riscaldamento	
		Minima	Massima	Minima	Massima
Interna	Bulbo secco °C	21	32	20	27
	Bulbo umido °C	15	23	12	19
Esterna	Bulbo secco °C	21	43	2	21
	Bulbo umido °C	15	26	1	15

MEMO

MEMO

MEMO

MEMO

HITACHI
Inspire the Next

TIPO SPLIT

UNIDAD INTERIOR/UNIDAD EXTERIOR

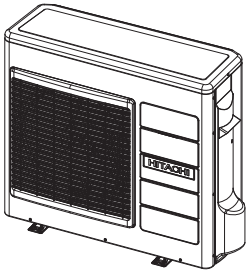
MODELO

RAS-70YH7/RAC-70YH7

UNIDAD INTERIOR

RAS-70YH7

UNIDAD EXTERIOR



RAC-70YH7

ESPAÑOL

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Lea las "Precauciones de seguridad" atentamente antes de utilizar la unidad para garantizar un uso correcto de la misma.
- Preste especial atención a los signos de "⚠ **Advertencia**" y "⚠ **Precaución**". La sección "Advertencia" contiene instrucciones cuya no observancia estricta puede provocar la muerte o lesiones graves. La sección "Precaución" contiene instrucciones cuya no observancia puede tener graves consecuencias. Respete todas las instrucciones estrictamente para garantizar la seguridad.
- Los signos tienen los siguientes significados.

Asegúrese de conectar la línea a tierra.	El signo de la figura indica prohibición.
Indica las instrucciones que se deben seguir.	

- Conserve este manual tras leerlo.

PRECAUCIONES DURANTE LA INSTALACIÓN

⚠ ADVERTENCIA

- No vuelva a montar la unidad.
  Se pueden producir fugas de agua, averías, cortocircuitos o incendio si vuelve a montar la unidad usted mismo.

- Solicite a su agente de ventas o a un técnico cualificado la instalación de la unidad. Pueden producirse fugas de agua, cortocircuitos o incendios si instala la unidad usted mismo.
- Use la línea de tierra.
  No coloque el cable de tierra cerca de tuberías de gas o de agua, un pararrayos ni tampoco al cableado a tierra del teléfono. Una instalación incorrecta de la línea de tierra puede provocar una descarga eléctrica.

- Asegúrese de utilizar el conjunto de tuberías especificado para R410A. De lo contrario, pueden producirse averías o roturas en las tuberías de cobre.

⚠ PRECAUCIÓN

- Dependiendo de la ubicación de montaje de la unidad, debe instalarse un disyuntor. Sin un disyuntor, existe peligro de descarga eléctrica.
- No instale la unidad cerca de un lugar en el que haya gas inflamable. La unidad exterior puede incendiarse si hay fugas de gas inflamable a su alrededor.

- Asegúrese de que el agua fluya sin interrupciones cuando instale el tubo de desagüe.

PRECAUCIONES DURANTE CAMBIOS O TAREAS DE MANTENIMIENTO

⚠ WARNING

- Si se produce una situación anómala (como olor a quemado), deje de utilizar la unidad y desconecte el disyuntor. Póngase en contacto con su agente. Se pueden producir averías, cortocircuitos o fuego si continúa utilizando la unidad bajo la situación anómala.

- Póngase en contacto con su agente para las tareas de mantenimiento. Un mantenimiento incorrecto realizado por usted mismo puede provocar descargas eléctricas y fuego.
- Póngase en contacto con su agente si necesita retirar y volver a instalar la unidad. Puede producirse una descarga eléctrica o fuego si retira y vuelve a instalar la unidad usted mismo de forma incorrecta.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarse por el cable especial que se puede obtener un centro de piezas/servicio autorizado.

PRECAUCIONES DURANTE EL USO

⚠ WARNING

- Por su salud, evite un período prolongado de flujo de aire directo.

- No inserte un dedo, una varilla u otros objetos en la salida o la entrada de aire. Como el ventilador gira a alta velocidad, provocaría lesiones. Antes de limpiar, asegúrese de detener la unidad y desconectar el disyuntor.
- No use ningún conductor como hilo fusible, ya que se podría provocar un accidente fatal.

- Durante tormentas, desconecte la unidad y el disyuntor.

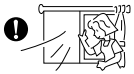
PRECAUCIONES DURANTE EL USO

⚠ CAUTION

- El producto debe utilizarse de acuerdo con la especificación del fabricante y no para cualquier otro uso previsto.

- No intente utilizar la unidad con las manos húmedas, ya que podría sufrir un accidente fatal.

- Cuando utilice la unidad con equipos de quemado, ventile regularmente la habitación para evitar la insuficiencia de oxígeno.



- No dirija el aire frío que sale del panel del aparato de aire acondicionado directamente a los aparatos de calefacción de la casa, ya que pueden afectar a su rendimiento, por ejemplo una tetera eléctrica, horno, etc.

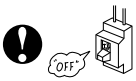
- Asegúrese de que el marco de montaje exterior esté siempre estable, firme y sin defectos. En caso contrario, la unidad exterior puede desplomarse y provocar un peligro.

- No salpique ni dirija agua al cuerpo de la unidad cuando la limpie, ya que puede provocar un cortocircuito.

- No utilice ningún aerosol ni laca cerca de la unidad interior. Este producto químico se puede adherir a las aletas del intercambiador de calor y puede bloquear el flujo de agua a la bandeja de desagüe. El agua caerá en un ventilador tangencial, lo que hará que salga despedida de la unidad interior.

- Apague la unidad y desconecte el disyuntor durante la limpieza; el ventilador de alta velocidad dentro de la unidad puede provocar una situación de peligro.

- Desconecte el disyuntor si la unidad no se va a utilizar durante un largo período.



- No se suba a la unidad exterior ni ponga objetos sobre ella.

- No ponga un contenedor de agua (como un jarrón) sobre la unidad interior para evitar la caída de agua en la unidad. El agua que se pueda derramar dañará el aislante de dentro de la unidad y provocará un cortocircuito.

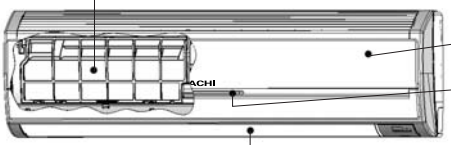
- No coloque plantas directamente debajo del flujo de aire, ya que es malo para ellas.

- Cuando utilice la unidad con la puerta y las ventanas abiertas, (la humedad de la habitación siempre es superior al 80%) y con el deflector de aire mirando hacia abajo o moviéndose automáticamente durante un largo período de tiempo, se condensará agua en el deflector de aire y goteará ocasionalmente. Se mojarán sus muebles. Por lo tanto, no utilice el aparato bajo estas condiciones durante un largo período de tiempo.
- Si la cantidad de calor de la habitación es superior a la capacidad de refrigeración o calefacción de la unidad (por ejemplo: entran más personas en la habitación, uso de equipos de calefacción etc.), no se puede alcanzar la temperatura preestablecida de la habitación.
- Este dispositivo no está destinado para el uso por parte de niños o personas con minusvalías cognitivas a menos que reciban la supervisión adecuada de una persona para garantizar que pueden usar el dispositivo de forma segura.
- Es preciso vigilar a los niños para que no jueguen con el dispositivo.

ESPAÑOL

NOMBRES Y FUNCIONES DE CADA PIEZA

UNIDAD INTERIOR



FILTRO DE AIRE
Para evitar que entre polvo en la unidad interior.
(Consulte el Manual de instrucciones)

PANEL FRONTAL (ENTRADA DE AIRE).

INDICADORES DE LA UNIDAD INTERIOR
Indicador luminoso que muestra las condiciones de funcionamiento.
(Consulte la página 19)

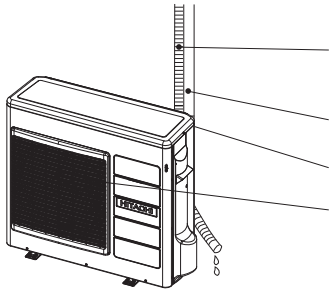
DEFLECTOR HORIZONTAL • DEFLECTOR VERTICAL (SALIDA DE AIRE)
(Consulte el Manual de instrucciones)

MANDO A DISTANCIA
Envía la señal de funcionamiento a la unidad interior. Permite utilizar toda la unidad.
(Consulte el Manual de instrucciones)

NOTA

- Los filtros de limpieza de aire no se pueden lavar y se pueden usar durante 1 año. El número de tipo para este filtro de limpieza de aire es <SPX-CFH12>. Utilice este número para realizar su pedido cuando desee renovarlo.
- El filtro de limpieza de aire debe limpiarse cada mes o antes si se produce una carga apreciable. Con el uso puede perder su función desodorizante. Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda sustituirlo cada año dependiendo de los requisitos de aplicación.

UNIDAD EXTERIOR



TUBERÍA DE DESAGÜE
Desagua el agua condensada al exterior.

CABLE DE CONEXIÓN

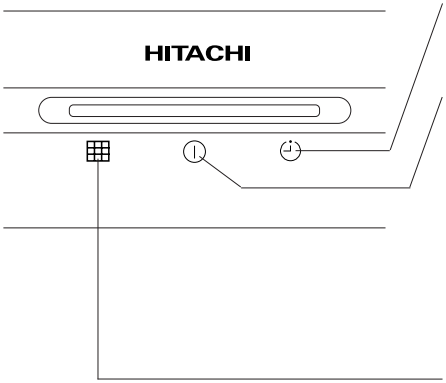
ENTRADA DE AIRE (LADO POSTERIOR IZQUIERDO)

SALIDA DE AIRE

NOMBRE DEL MODELO Y DIMENSIONES

MODELO	ANCHURA (mm)	ALTURA (mm)	PROFUNDIDAD (mm)
RAS-70YH7	1150	333	245
RAC-70YH7	850	800	298

INDICADORES DE LA UNIDAD INTERIOR



INDICADOR DEL TEMPORIZADOR
Este indicador se enciende cuando el temporizador está en funcionamiento.

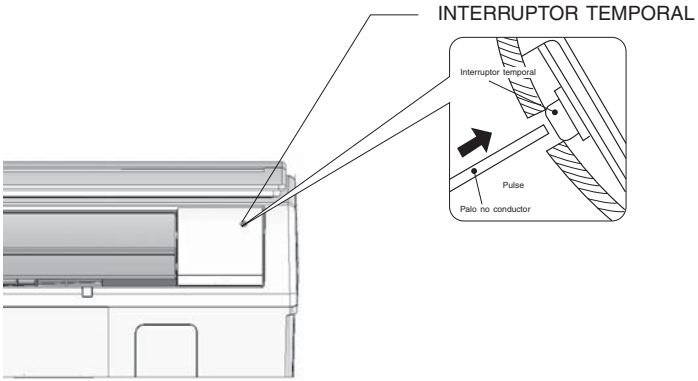
INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO
El indicador se enciende durante el funcionamiento.
El INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO parpadea en los siguientes casos durante la calefacción.

(1) Durante la calefacción previa
Durante unos 2–3 minutos después de la puesta en marcha.

(2) Durante el descarche
El descarche se realizará una vez cada hora cuando se forme escarcha en el intercambiador de calor de la unidad exterior, durante 5–10 minutos cada vez.

INDICADOR DEL FILTRO
Cuando el dispositivo se utiliza durante un total de unas 200 horas, el indicador FILTER se enciende para indicar que ha llegado el momento de limpiar el filtro. El indicador se apaga cuando el pulsa el botón " (OSCILACIÓN AUTOMÁTICA)" cuando el dispositivo está en "MODO DE ESPERA".

INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO



INTERRUPTOR TEMPORAL

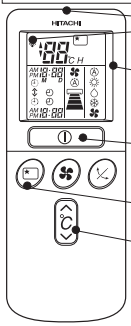
Utilice este interruptor para poner en marcha y detener el aparato cuando el mando a distancia no funcione. [Utilice un palo no conductor (ejemplo: mondadientes)]

- Al pulsar el interruptor temporal, el aparato funciona en el modo de funcionamiento ajustado anteriormente.
- Cuando el aparato funcione usando el interruptor temporal tras apagarlo y encenderlo de nuevo, lo hará en modo automático.

NOMBRES Y FUNCIONES DE LA UNIDAD DE MANDO A DISTANCIA

MANDO A DISTANCIA

- Controla el funcionamiento de la unidad interior. El alcance del mando es de unos 7 metros. Si la iluminación interior se controla electrónicamente, el alcance del mando a distancia puede ser inferior.
- Esta unidad se puede fijar a una pared mediante el soporte proporcionado. Antes de fijarla, asegúrese de que la unidad interior se pueda controlar desde el mando a distancia.
- Trate el mando a distancia con cuidado. Si cae o se moja se puede ver afectada su capacidad de transmitir señales.
- Tras insertar nuevas baterías en el mando a distancia, la unidad requerirá unos 10 segundos para responder a los comandos y funcionar.



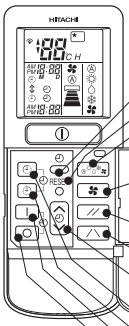
Ventana de emisión de señales/señal de transmisión
Apunte esta ventana hacia la unidad interior cuando la controle.
La señal de transmisión parpadea cuando se envía una señal.

Pantalla
Indica la temperatura de la habitación seleccionada, la hora actual, el estado del temporizador, la función y la intensidad de circulación seleccionada.

Botón MARCHA/PARADA
Pulse este botón para poner la unidad en funcionamiento. Vuelva a pulsar este botón para detener las operaciones.

Botón de función nocturna
Utilice este botón para establecer el temporizador de función nocturna.

Botones de TEMPERATURA
Utilice estos botones para subir o bajar el ajuste de temperatura. (Manténgalos pulsados y el valor cambiará más rápidamente.)



Botón de HORA
Utilice este botón para ajustar y comprobar la hora y la fecha.

Botones RESET (reinicialización)

Selector de FUNCIONES
Utilice este botón para seleccionar el modo de funcionamiento. Cada vez que lo pulse, el modo cambiará entre Ⓐ (AUTOMÁTICO), ☼ (CALEFACCIÓN), ○ (DESHUMIDIFICACIÓN), ❄ (ENFRIAMIENTO) y ✿ (VENTILADOR) cíclicamente.

Selector de VELOCIDAD DEL VENTILADOR
Determina la velocidad del ventilador. Cada vez que pulsa este botón, la intensidad de la circulación cambia entre Ⓐ (AUTOMÁTICA), (ALTA), (MEDIA), (BAJA) y (SILENCIOSA) (Este botón permite seleccionar la velocidad óptima o preferida del ventilador para cada modo de funcionamiento).

Botón OSCILACIÓN PARALELA
Controla el ángulo de los deflectores de aire verticales.

Botón OSCILACIÓN SIMÉTRICA
Controla el ángulo de los deflectores de aire verticales simétricamente.

Control del TEMPORIZADOR
Utilice este botón para ajustar el temporizador.

Botón de TEMPORIZADOR DE APAGADO Seleccione la hora de apagado.

Botón de TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO Seleccione la hora de encendido.

Botón de RESERVA Reserva del ajuste de hora.

Botón CANCELAR Cancela la reserva de hora.

Ⓐ	AUTOMÁTICA
☼	CALEFACCIÓN
○	DESHUMIDIFICACIÓN
❄	REFRIGERACIÓN
✿	VENTILADOR
	VELOCIDAD DEL VENTILADOR —SILENCIOSA —BAJA —MEDIA —ALTA
★	FUNCIÓN NOCTURNA
○	PARADA (CANCELAR)
	MARCHA (RESERVAR)
⏻	MARCHA/PARADA
🕘	HORA
🕘	AJUSTE DEL TEMPORIZADOR
🕘	SELECTOR DEL TEMPORIZADOR —TEMPORIZADOR ACTIVO —TEMPORIZADOR INACTIVO
//	OSCILACIÓN PARALELA
/\	OSCILACIÓN SIMÉTRICA

Precauciones de uso

- No coloque el mando a distancia en los siguientes lugares.
  - Bajo la luz directa del sol.
  - Cerca de una estufa.
- Trate el mando a distancia con cuidado. No lo deje caer al suelo y protéjalo del agua.
- Cuando la unidad exterior se detenga, no se volverá a poner en marcha durante unos 3 minutos (a menos que apague y encienda mediante el botón de alimentación o desenchufe el cable de alimentación y lo vuelva a enchufar).
  Esto es así para proteger el dispositivo y no indica ninguna avería.
- Si pulsa el selector de FUNCIÓN durante el funcionamiento, el dispositivo puede detenerse durante unos 3 minutos para su protección.

FUNCIONES DIVERSAS

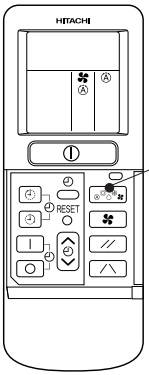
■ Control de reinicio automático

- Si se produce un fallo de alimentación, el funcionamiento se reanuda automáticamente cuando se recupera la alimentación con el modo de funcionamiento y la dirección de flujo de aire anteriores.
  (Mientras el funcionamiento no se detenga mediante el mando a distancia.)
- Si no piensa continuar utilizando el aparato cuando se recupere la alimentación, desconecte la fuente de alimentación.
  Cuando activa el disyuntor, el funcionamiento se reanuda automáticamente al recuperarse la alimentación con el modo de funcionamiento y la dirección de flujo de aire anteriores.

  Nota: 1. Si no necesita el Control de reinicio automático, consulte con su agente de ventas o desactívelo mediante el mando a distancia.
  2. El Control de reinicio automático no está disponible cuando se ajusta el Temporizador o el Temporizador de función nocturna.

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

El dispositivo determinará automáticamente el modo de funcionamiento, calefacción, enfriamiento o deshumidificación, dependiendo de la temperatura actual de la habitación. El modo de funcionamiento seleccionado cambiará cuando varíe la temperatura de la habitación. No obstante, el modo de funcionamiento no cambiará cuando se conecte una unidad interior a una unidad exterior de varios tipos.



1

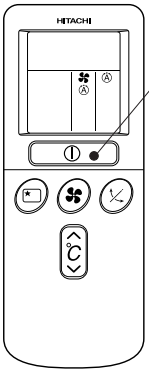
Pulse el selector de FUNCIÓN para que la pantalla indique el modo de funcionamiento Ⓐ (AUTOMÁTICO).

- Cuando se haya seleccionado AUTOMÁTICO, el dispositivo determinará automáticamente el modo de funcionamiento, calefacción, enfriamiento o deshumidificación, dependiendo de la temperatura actual de la habitación. No obstante, el modo de funcionamiento no cambiará cuando se conecte una unidad interior a la unidad exterior de varios tipos.
- Si el modo seleccionado actualmente por la unidad no es satisfactorio, cambie manualmente el ajuste de modo (calefacción, deshumidifcación, refrigeración o ventilador).

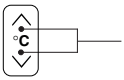
MARCHA PARADA

Pulse el botón ⏻ (MARCHA/PARADA).
El funcionamiento comienza con un pitido.
Vuelva a pulsar el botón para detener el funcionamiento.

■ Como los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, sólo tiene que pulsar el botón ⏻ (MARCHA/PARADA) la próxima vez.



Puede subir o bajar el ajuste de temperatura según sea necesario un máximo de 3 °C.



Pulse el botón de temperatura y el ajuste de temperatura cambiará 1 °C cada vez.

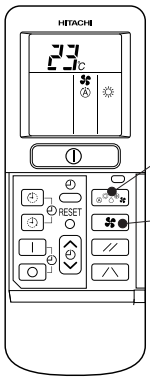
- La temperatura preestablecida y la temperatura real de la habitación pueden variar ligeramente dependiendo de las condiciones.
- La pantalla no indica la temperatura preestablecida en el modo AUTOMÁTICO. Si cambia el ajuste, la unidad interior emitirá un pitido.

Pulse el botón ✾ (VELOCIDAD DEL VENTILADOR); los ajustes AUTOMÁTICA, BAJA Y SILENCIOSA están disponibles.

ESPAÑOL

OPERACIÓN DE CALEFACCIÓN

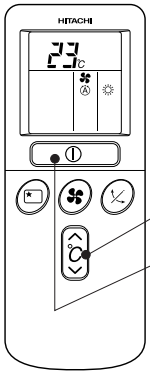
- Utilice este dispositivo para la calefacción cuando la temperatura exterior esté por debajo de 21 °C. Cuando haga demasiado calor (más de 21 °C), la función de calefacción no funcionará para proteger el dispositivo.
- Para mantener la fiabilidad del dispositivo, utilice este dispositivo a más de -15 °C de temperatura exterior.



1 Pulse el selector de FUNCIÓN para que la pantalla indique el modo de funcionamiento ☼ (CALEFACCIÓN).

2 Ajuste la VELOCIDAD DEL VENTILADOR deseada con el botón ✾ (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) (la pantalla indica el ajuste)

- Ⓐ (AUTOMÁTICA) : La velocidad del ventilador cambia automáticamente de acuerdo con la temperatura del aire que se expulsa.
- (ALTA) : Económica, ya que la habitación se calentará rápidamente. Sin embargo, al principio puede sentir frío.
- (MEDIA) : Velocidad del ventilador lenta.
- (BAJA) : Velocidad del ventilador más lenta.
- (SILENCIOSA) : Velocidad del ventilador ultra-lenta.



3 Ajuste la temperatura de la habitación que desee con los botones de TEMPERATURA (la pantalla indica el ajuste).

El ajuste de temperatura y la temperatura real de la habitación pueden variar ligeramente dependiendo de las condiciones.

MARCHA PARADA Pulse el botón ⏻ (MARCHA/PARADA). La función de calefacción comienza con un pitido. Vuelva a pulsar el botón para detener el funcionamiento.

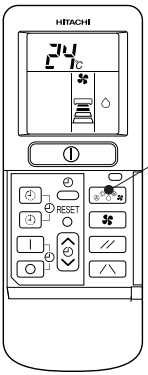
■ Como los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, sólo tiene que pulsar el botón ⏻ (MARCHA/PARADA) la próxima vez.

■ Descarche

El descarche se realizará una vez cada hora cuando se forme escarcha en el intercambiador de calor de la unidad exterior, durante 5~10 minutos cada vez.
Durante la operación de descarche, el indicador de funcionamiento parpadea en un ciclo de 3 segundos encendido y 0,5 segundos apagado.
El tiempo máximo de descarche es de 20 minutos.
No obstante, si se conecta a una unidad exterior de tipo múltiple, el tiempo máximo de descarche es de 15 minutos.
(Si la longitud de tuberías utilizada es superior a la normal, es probable que se forme escarcha.)

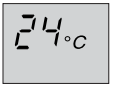
OPERACIÓN DE DESHUMIDIFICACIÓN

Utilice este dispositivo para deshumidificar cuando la temperatura de la habitación esté por encima de 16 °C.
Cuando esté por debajo de 15 °C, la función de deshumidificación no funcionará.



1 Pulse el selector de FUNCIÓN para que la pantalla indique el modo de funcionamiento ♢ (DESHUMIDIFICACIÓN).
La VELOCIDAD DEL VENTILADOR se establece en BAJA o SILENCIOSA.

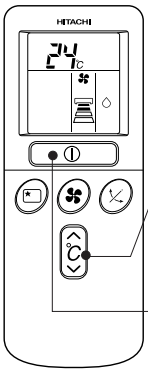
2 Ajuste la temperatura de la habitación que desee con el botón de TEMPERATURA (la pantalla indica el ajuste).



Se recomienda el intervalo de 20-26 ˚C como temperatura de la habitación para deshumidificar.

MARCHA / PARADA Pulse el botón ⏻ (MARCHA/PARADA). La función de deshumidificación comienza con un pitido. Vuelva a pulsar el botón para detener el funcionamiento.

■ Como los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, sólo tiene que pulsar el botón ⏻ (MARCHA/PARADA) la próxima vez.

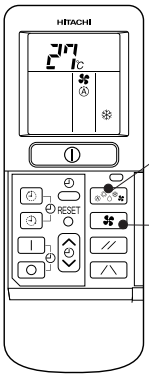


■ Función de deshumidificación

- Cuando la temperatura de la habitación sea superior al ajuste de temperatura: el dispositivo deshumidificará la habitación, lo que reducirá la temperatura de la habitación al nivel preestablecido.
  Cuando la temperatura de la habitación sea inferior al ajuste de temperatura: la deshumidificación se realizará con un ajuste de temperatura ligeramente inferior a la temperatura actual de la habitación, independientemente del ajuste de temperatura. La función se detendrá (la unidad interior dejará de emitir aire) en cuanto la temperatura de la habitación sea inferior a la temperatura ajustada.
- Es posible que no se alcance la temperatura preestablecida de la habitación en función del número de personas presentes en la habitación o a causa de otras condiciones de la habitación.

OPERACIÓN DE ENFRIAMIENTO

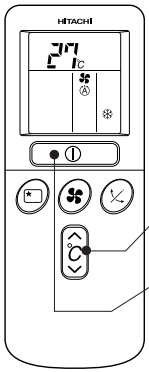
Utilice el dispositivo para enfriar cuando la temperatura exterior sea de -10~ 43 °C.
Si la humedad en el interior es muy alta (80%), puede formarse condensación en la parrilla de salida de aire de la unidad interior.



1 Pulse el selector de FUNCIÓN para que la pantalla indique el modo de funcionamiento ❄ (ENFRIAMIENTO).

2 Ajuste la VELOCIDAD DEL VENTILADOR con el botón (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) (la pantalla indica el ajuste).

- (AUTOMÁTICA) : La VELOCIDAD DEL VENTILADOR es ALTA al principio y varía a MEDIA o BAJA automáticamente cuando se alcanza la temperatura preestablecida.
- (ALTA) : Económica, ya que la habitación se enfriará rápidamente.
- (MEDIA) : Velocidad del ventilador lenta.
- (BAJA) : Velocidad del ventilador más lenta.
- (SILENCIOSA) : Velocidad del ventilador ultra-lenta.



3 Ajuste la temperatura de la habitación que desee con el botón de TEMPERATURA (la pantalla indica el ajuste).

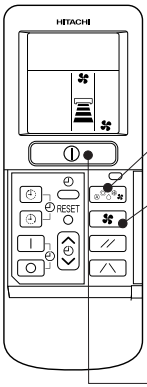
El ajuste de temperatura y la temperatura real de la habitación pueden variar ligeramente dependiendo de las condiciones.

MARCHA PARADA Pulse el botón ⏻ (MARCHA/PARADA). La función de enfriamiento comienza con un pitido. Vuelva a pulsar el botón para detener el funcionamiento. La función de enfriamiento no se inicia si el ajuste de temperatura es superior a la temperatura actual de la habitación (aunque se encienda el indicador ⏻ (FUNCIONAMIENTO)). La función de enfriamiento se iniciará en cuanto ajuste la temperatura por debajo de la temperatura actual de la habitación.

■ Como los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, sólo tiene que pulsar el botón ⏻ (MARCHA/PARADA) la próxima vez.

OPERACIÓN DE VENTILADOR

Puede usar el dispositivo simplemente como recirculador de aire. Utilice esta función para secar el interior de la unidad interior al final del verano.



1 Pulse el selector de FUNCIÓN para que la pantalla indique el modo de funcionamiento ✻ (VENTILADOR).

2 Pulse el botón ✻ (VELOCIDAD DEL VENTILADOR).

- (ALTA) : La máxima velocidad del aire.
- (MEDIA) : Velocidad del ventilador lenta.
- (BAJA) : Velocidad del ventilador más lenta.
- (SILENCIOSA) : Velocidad del ventilador ultra-lenta.

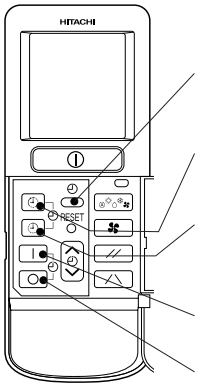
MARCHA / PARADA Pulse el botón ⏻ (MARCHA/PARADA). El funcionamiento del ventilador comienza con un pitido. Vuelva a pulsar el botón para detener el funcionamiento.

VELOCIDAD DEL VENTILADOR (AUTOMÁTICA) ····· Cuando se establezca el modo de velocidad de ventilador AUTOMÁTICA en la operación de enfriamiento/calefacción:

Para la operación de calefacción	● Cuando la diferencia entre la temperatura de la habitación y la temperatura ajustada sea grande, el ventilador empezará a funcionar a velocidad ALTA. ● Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura preestablecida, se realizará la operación de calefacción, que cambia la velocidad del ventilador y la temperatura de la habitación para obtener las condiciones óptimas para una calefacción natural y saludable.
Para la operación de enfriamiento	● Cuando la diferencia entre la temperatura de la habitación y la temperatura ajustada sea grande, el ventilador empezará a funcionar a velocidad ALTA. ● Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura preestablecida, se realizará la operación de enfriamiento, que cambia la velocidad del ventilador y la temperatura de la habitación para obtener las condiciones óptimas para un enfriamiento natural y saludable.

ESPAÑOL

CÓMO ESTABLECER EL TEMPORIZADOR



HORA

TEMPORIZADOR DE APAGADO

TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO

RESERVAR

CANCELAR

Time

Tras cambiar las baterías;

1 Ajuste el botón ◴ (HORA).

OFF-Timer

1 Pulse el botón ◴ (TEMPORIZADOR DE APAGADO). La marca ◴ (APAGADO) parpadeará en la pantalla.

Puede ajustar el dispositivo para que se apague en la hora preestablecida.

ON-Timer

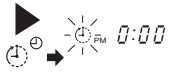
- El dispositivo se encenderá en las horas indicadas.

1 Pulse el botón ◴ (TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO), la marca ◴ (ENCENDIDO) parpadeará en la pantalla.

OFF-Timer

- El dispositivo se encenderá (apagará) y se apagará (encenderá) en las horas indicadas.
- El encendido/apagado se produce primero en el momento que llegue antes.
- La marca de flecha que aparece en la pantalla indica la secuencia de operaciones de encendido/apagado.

1 Pulse el botón ◴ (ENCENDIDO-APAGADO) de forma que la marca ◴ (APAGADO) parpadee.



2 Ajuste el tiempo de apagado con el botón de control TEMPORIZADOR. Pulse el botón ▌(RESERVAR).

3 Pulse el botón ◴ (TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO) de forma que la marca ◴ (APAGADO) se encienda y la marca ◴ (ENCENDIDO) parpadee.

Cómo cancelar la reserva

Apunte la ventana de señal del mando a distancia hacia la unidad interior y pulse el botón ○ (CANCELAR). La señal ◴ (RESERVADO) se apagará con un pitido y se apagará el indicador ◴ (TEMPORIZADOR) de la unidad interior.

NOTA

Solamente puede ajustar un temporizador de apagado, un temporizador de encendido y un temporizador de encendido/apagado.

2 Pulse el botón ◴ (HORA).

3 Ajuste la hora actual con el botón de control TEMPORIZADOR.

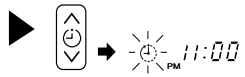
4 Vuelva a pulsar el botón ◴ (HORA). La indicación de hora se ilumina fija en vez de parpadear.

Ejemplo: Ahora son las 1:30 p.m.

- La indicación de hora desaparecerá automáticamente en 10 segundos.
- Para comprobar el ajuste de hora actual, pulse el botón ◴ (HORA) dos veces.

Se ha completado el ajuste de la hora actual.

2 Ajuste el tiempo de apagado con el botón de control TEMPORIZADOR.

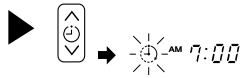


3 Apunte la ventana de señal del mando a distancia hacia la unidad interior y pulse el botón ▌(RESERVAR).
La marca ◴ APAGADO) se ilumina fija en lugar de parpadear y se enciende el indicador ◴ (RESERVADO). Se emite un pitido y el indicador ◴ (TEMPORIZADOR) se ilumina en la unidad interior.

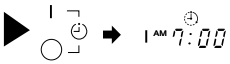
Ejemplo: El dispositivo se apagará a las 11:00 p.m.

Se ha completado el ajuste de la hora de apagado.

2 Ajuste el tiempo de encendido con el botón de control TEMPORIZADOR.

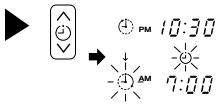


3 Apunte la ventana de señal del mando a distancia hacia la unidad interior y pulse el botón ▌(RESERVAR).
La marca ◴ (ENCENDIDO) se ilumina en vez de parpadear y se ilumina la señal ◴ (RESERVADO). Se emite un pitido y el indicador ◴ (TEMPORIZADOR) se ilumina en la unidad interior.



Ejemplo:
El dispositivo se encenderá a las 7:00 a.m.
Se ha completado el ajuste de la hora de encendido.

4 Ajuste el tiempo de encendido con el botón de control TEMPORIZADOR.



5 Apunte la ventana de señal del mando a distancia hacia la unidad interior y pulse el botón ▌(RESERVAR).
La marca ◴ (ENCENDIDO) se ilumina en vez de parpadear y se ilumina la señal ◴ (RESERVADO). Se emite un pitido y el indicador ◴ (TEMPORIZADOR) se ilumina en la unidad interior.

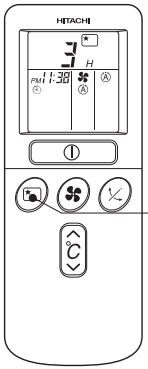
Ejemplo:
El dispositivo se apagará a las 10:30 p.m. y se encenderá a las 7:00 a.m.
El ajuste de las horas de encendido y apagado se ha completado.

- El temporizador se puede usar de tres formas: temporizador de apagado, temporizador de encendido y temporizador de encendido y apagado. Ajuste la hora actual primero, ya que sirve como referencia.
- Como el ajuste de la hora se almacena en la memoria del mando a distancia, sólo tiene que pulsar el botón ▌(RESERVAR) para usar los mismos ajustes la próxima vez.

ESPAÑOL

CÓMO ESTABLECER EL TEMPORIZADOR DE FUNCIÓN NOCTURNA

Ajuste la hora actual primero si no se ha ajustado antes (consulte las páginas para ajustar la hora actual).
Pulse el botón ★ (FUNCIÓN NOCTURNA) y la pantalla cambiará como se muestra más abajo.



Modo	Indicación
Temporizador de función nocturna	→ 1 hora → 2 horas → 3 horas → 7 horas → Temporizador de apagado de función nocturna

Temporizador de función nocturna: El dispositivo seguirá funcionando durante el número de horas designado y después se apagará.
Apunte la ventana de señal del mando a distancia hacia la unidad interior y pulse el botón FUNCIÓN NOCTURNA.
La información del temporizador se mostrará en el mando a distancia. El indicador TEMPORIZADOR se iluminará con un pitido de la unidad interior. Cuando se haya establecido el temporizador de función nocturna, la pantalla indicará la hora de apagado.

Ejemplo: Si establece 2 horas de función nocturna a las 11:38 p.m., la hora de apagado es 2:38 a.m.

El dispositivo se apagará mediante el temporizador de función nocturna y se encenderá mediante el temporizador de encendido.

1 Ajuste el temporizador de encendido.

2 Pulse el botón ★ (FUNCIÓN NOCTURNA) y ajuste el temporizador de función nocturna.

Para la calefacción:
En ese caso, el dispositivo se apagará en 2 horas (a las 1:38 a.m.) y se encenderá a las 6:00 la siguiente mañana.

Cómo cancelar la reserva

Apunte la ventana de señal del mando a distancia hacia la unidad interior y pulse el botón ○ (CANCELAR).
La señal ◴ (RESERVADO) se apagará con un pitido y se apagará el indicador ◴ (TEMPORIZADOR) de la unidad interior.

CÓMO CAMBIAR LAS BATERÍAS DEL MANDO A DISTANCIA

1 Retire la tapa como se muestra en la figura y retire las baterías antiguas.

2 Instale las nuevas baterías.
La dirección de las baterías debe coincidir con las marcas de la carcasa.

⚠ PRECAUCIÓN

1. No mezcle baterías nuevas y antiguas o diferentes tipos de baterías.
2. Extraiga las baterías cuando no utilice el mando a distancia durante 2 o 3 meses.

INTERRUPTOR TEMPORAL

Si el mando de distancia no funciona por un fallo de las pilas, pulse este botón para encender y apagar la unidad.

- Este funcionamiento temporal se realizará con el ajuste más reciente. (La unidad pasará automáticamente a funcionamiento automático una vez encendida.)

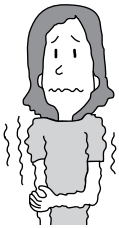
DISYUNTOR

Cuando no utilice el aire acondicionado de la habitación, desconecte el disyuntor.

ESPAÑOL

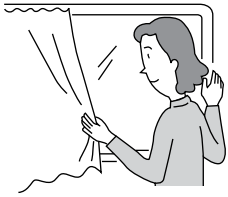
FORMAS DE USO IDEALES

Temperatura adecuada de la habitación



⚠ Advertencia
Las temperaturas demasiado bajas son malas para la salud y un derroche de energía eléctrica.

Instale cortinas o persianas



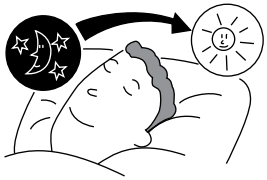
Es posible reducir el calor que entra en la habitación a través de las ventanas.

Ventilación

⚠ Precaución
No cierre la habitación durante un período de tiempo prolongado. Abra la puerta y las ventanas periódicamente para permitir la entrada de aire fresco.

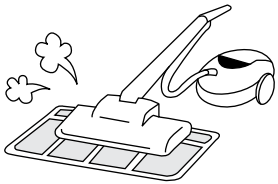
Uso efectivo del temporizador

De noche, utilice el “modo de funcionamiento de temporizador de apagado o encendido”, junto con la hora a la que se despierta por la mañana. De esta forma podrá disfrutar de una temporatura de la habitación cómoda. Utilice el temporizador de forma eficiente.



No olvide limpiar el filtro del aire

Un filtro de aire sucio reducirá el volumen de aire y la eficiencia de refrigeración. Para evitar el derroche de energía eléctrica, limpie el filtro cada 2 semanas.

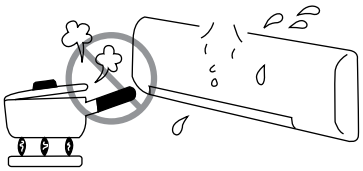


Ajuste la temperatura a un valor adecuado para bebés y niños

Preste atención a la temperatura de la habitación y la dirección de flujo del aire cuando utilice la unidad para un bebé, niños y ancianos que tengan dificultades para desplazarse.

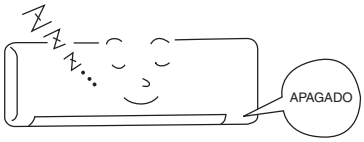
El aire acondicionado y fuentes de calor en la habitación

⚠ Precaución
Si la cantidad de calor de la habitación es superior a la capacidad de refrigeración del aire acondicionado (por ejemplo: entran más personas en la habitación, uso de equipos de calefacción etc.), no se puede alcanzar la temperatura preestablecida de la habitación.



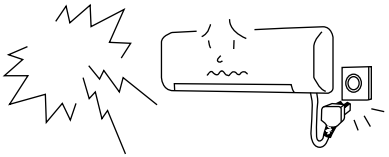
Si no se utiliza durante un período prolongado

Cuando no se vaya a utilizar la unidad interior durante bastante tiempo, desconecte la unidad de la red eléctrica. Si la unidad permanece conectada a la red eléctrica, consumirá unos 8W en el circuito de control de operaciones aunque esté en modo apagado.



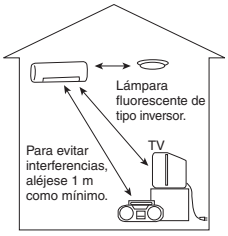
En caso de tormenta eléctrica

⚠ Advertencia
Para proteger la unidad durante una tormenta eléctrica, detenga el funcionamiento de la unidad y retire el enchufe de la toma de corriente.



Interferencia de productos eléctricos

⚠ Precaución
Para evitar interferencia de ruido, coloque la unidad interior y su mando a distancia como mínimo 1 m alejado de los productos eléctricos.



ESPAÑOL

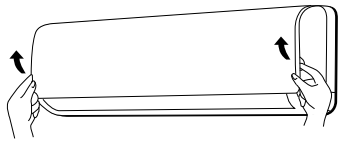
ACOPLAMIENTO DE LOS FILTROS DE LIMPIEZA DE AIRE

⚠ PRECAUCIÓN

La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal de servicio cualificado. Antes de la limpieza, detenga las operaciones y desconecte el suministro eléctrico.

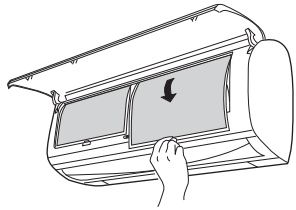
1 **Abra el panel frontal.**

- Tire hacia arriba del panel frontal para extraerlo sujetando ambos lados con las manos.



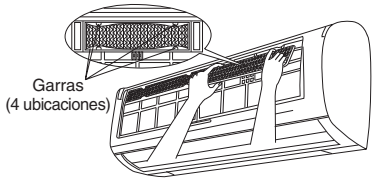
2 **Retire el filtro.**

- Tire hacia arriba para liberar las garras y extraer el filtro.



3 **Acople los filtros de limpieza de aire al filtro.**

- Acople los filtros de limpieza de aire al marco presionando suavemente en ambos lados y deje de hacer presión tras la inserción en el marco del filtro.

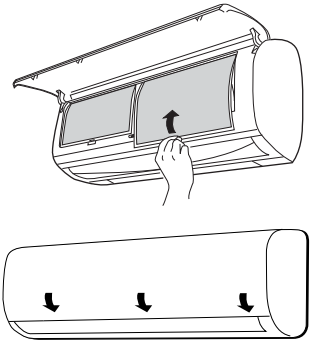


⚠ PRECAUCIÓN

No doble el filtro de limpieza del aire, ya que se pueden causar daños a la estructura.

4 **Acople los filtros.**

- Acople los filtros asegurándose de que la superficie en la que figura la palabra “FRONT” mire hacia delante.
- Tras acoplar los filtros, empuje el panel frontal en la parte con las tres flechas como se muestra en la figura y ciérrelo.



NOTA

- Si extra los filtros de limpieza del aire, siga los procedimientos descritos más arriba.
- La capacidad de enfriamiento se ve ligeramente reducida y la velocidad de enfriamiento es más lenta cuando se usan filtros de limpieza de aire. Por lo tanto, ajuste la velocidad del ventilador en “ALTA” cuando lo utilice en esta condición.
- No ponga en funcionamiento el acondicionador de aire sin el filtro. Puede entrar polvo en el acondicionador de aire y se pueden producir averías.

MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN

La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal de servicio cualificado. Antes de la limpieza, detenga las operaciones y desconecte el suministro eléctrico.

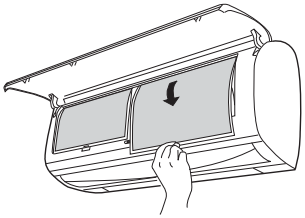
1. FILTRO DE AIRE

Limpie el filtro de aire, ya que elimina el polvo de dentro de la habitación. Si el filtro de aire está sucio, el flujo de aire se reducirá y la capacidad de refrigeración se verá reducida. Asimismo, se escucharán ruidos. Asegúrese de limpiar el filtro siguiendo el procedimiento de más abajo.

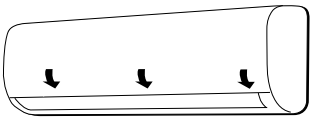
PROCEDURE

1 Abra el panel frontal y quite el filtro
- Levante suavemente el filtro y extráigalo del marco del filtro de aire.

2 Aspire el polvo del filtro de aire y del filtro de limpieza del aire con una aspiradora. Si hay demasiado polvo, aclare solamente el filtro de aire bajo un chorro de agua y cepíllelo suavemente con un cepillo suave. Deje que los filtros se sequen a la sombra.



3
- Vuelva a insertar el filtro de limpieza de aire en el marco de filtro. Ajuste el filtro con la marca “FRONT” en la parte frontal y deslícela a su posición original.
- Tras acoplar los filtros, empuje el panel frontal en las partes con las tres flechas como se muestra en la figura y ciérrelo.



⚠ PRECAUCIÓN

- No se debe lavar con agua caliente a más de 40 °C. El filtro puede encogerse.
- Cuando lo seque, sacúdalo para eliminar la humedad completamente y séquelo a la sombra; no lo exponga directamente a la luz del sol. El filtro puede encogerse.
- No utilice detergente en el filtro de limpieza de aire, ya que algunos detergentes pueden deteriorar el rendimiento electroestático del filtro.

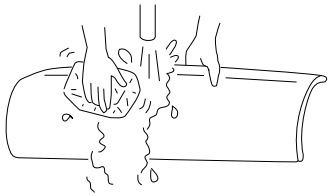
ESPAÑOL

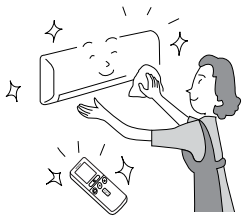
2. Panel frontal lavable

- Retire el panel frontal y lávelo con agua limpia.
  Lávelo con una esponja suave.
  Tras utilizar detergente neutro,
  lávelo minuciosamente con agua limpia.

- Cuando no se extraiga el panel frontal, límpielo con un paño suave seco. Limpie el mando a distancia minuciosamente con un paño suave seco.

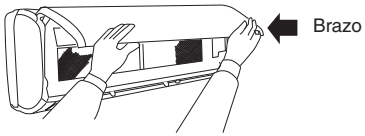
- Elimine los restos de agua minuciosamente.
  Si queda agua en los indicadores o en el receptor de señal de la unidad interior puede provocar problemas.





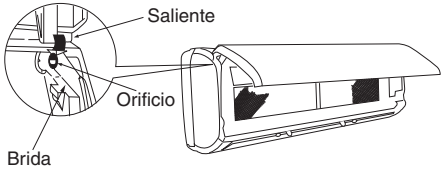
Método de extracción del panel frontal.
Asegúrese de sujetar el panel frontal con ambas manos para desacoplarlo y acoplarlo.

Retirada del panel frontal



- Cuando se abre el panel frontal completamente con ambas manos, empuje el brazo derecho hacia dentro para liberarlo y, mientras cierra el panel frontal ligeramente, sáquelo hacia delante.

Acoplamiento del panel frontal



- Mueva los salientes de los brazos izquierdo y derecho hacia las **bridas** de la unidad e insértelas en los orificios.

⚠ PRECAUCIÓN

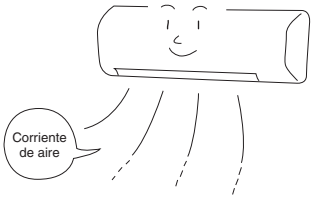
- No salpique ni dirija agua al cuerpo de la unidad cuando la limpie, ya que puede provocar un cortocircuito.
- Nunca utilice agua caliente (a más de 40 °C), benceno, gasolina, ácido, disolvente o un cepillo, ya que se dañará el recubrimiento y la superficie plástica.

⚠ PRECAUCIÓN

La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal de servicio cualificado. Antes de la limpieza, detenga las operaciones y desconecte el suministro eléctrico.

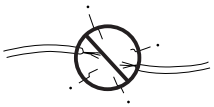
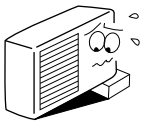
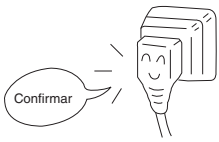
3. MANTENIMIENTO AL PRINCIPIO DE UN LARGO PERÍODO DE INACTIVIDAD

- Haga funcionar la unidad con el modo de funcionamiento ajustado en ✾ (VENTILADOR) y la velocidad de ventilador ajustada en ALTA durante medio día en un día con buen tiempo y seque toda la unidad.
- Desenchufe la alimentación eléctrica.



INSPECCIÓN PERIÓDICA

HAGA QUE PERSONAL DE SERVICIO TÉCNICO CUALIFICADO COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS CADA MEDIO AÑO O CADA AÑO. CONTACTE CON SU AGENTE DE VENTAS O EL CENTRO DE SERVICIO TÉCNICO.

1		¿La línea de conexión a tierra está desconectada o rota?
2		¿El bastidor de montaje está oxidado y la unidad exterior está inclinada o inestable?
3		¿El enchufe del cable de alimentación está conectado firmemente a la toma de corriente? (Asegúrese de que no haya ningún contacto suelto entre ellos).

CUANDO SOLICITE ASISTENCIA, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS.

ESTADO	COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS
Si el mando a distancia no transmite una señal. La pantalla del mando a distancia está atenuada o en blanco.)	● ¿Hay que sustituir las baterías? ● ¿La polaridad de las baterías insertadas es correcta?
Cuando no funciona	● ¿El fusible está bien? ● ¿La tensión es muy alta o baja? ● ¿Está activado el disyuntor? ● ¿El ajuste del modo de funcionamiento es diferente de otras unidades interiores?
Cuando no enfría bien Cuando no calienta bien	● ¿El filtro del aire está bloqueado con polvo? ● ¿La luz del sol incide directamente en la unidad exterior? ● ¿El flujo de aire de la unidad exterior está obstruido? ● ¿Las puertas están abiertas o hay una fuente de calor en la habitación? ● ¿La temperatura ajustada es la adecuada? ● ¿Están bloqueadas las entradas o las salidas de aire de las unidades interior y exterior? ● ¿La velocidad del ventilador es “LENTA” o “SILENCIOSA”?

Notas

- Durante el funcionamiento silencioso o al detener las operaciones, se pueden producir ocasionalmente los siguientes fenómenos, pero no indican ninguna anomalía.
  (1) Leve ruido de flujo de refrigerante en el ciclo de refrigeración.
  (2) Leve ruido de fricción de la carcasa del ventilador que se enfría y después se calienta gradualmente cuando se detienen las operaciones.
- Posiblemente emanará un olor del acondicionador de aire de la habitación a causa de los diferentes olores emitidos por humo, comida, cosméticos, etc... que se adhieren al acondicionador. Por ese motivo el filtro de aire y el evaporador se deben limpiar regularmente para reducir el olor.

- Póngase en contacto con su agente de venta inmediatamente si el acondicionador de aire sigue sin funcionar normalmente tras las inspecciones anteriores. Informe a su agente del modelo de la unidad, el número de producción y la fecha de instalación. Infórmele también de la avería.
- La fuente de alimentación se debe conectar a la tensión nominal, de lo contrario la unidad se estropeará o no obtendrá la capacidad especificada.

NOTA:

- Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarse por el cable especial que se puede obtener un centro de piezas y servicio técnico autorizado.
- Al encender el equipo, en particular cuando la luz de una habitación está atenuada, su puede producir una pequeña fluctuación del brillo. No tiene importancia.
  Deben respetarse las condiciones de las empresas locales de suministro de electricidad.

Nota

- Evite el uso del aparato de aire acondicionado para la operación de enfriamiento cuando la temperatura exterior sea inferior a -10°C (14°F).
  Las temperaturas de funcionamiento máximas y mínimas recomendadas de los lados calientes y fríos deben ser las siguientes:

		Enfriamiento		Calefacción	
		Mínima	Máxima	Mínima	Máxima
Interior	Bulbo seco °C	21	32	20	27
	Bulbo húmedo °C	15	23	12	19
Exterior	Bulbo seco °C	21	43	2	21
	Bulbo húmedo °C	15	26	1	15

NOTAS

NOTAS

NOTAS

NOTAS

HITACHI
Inspire the Next

TIPO SPLIT

UNIDADE INTERIOR/UNIDADE EXTERIOR

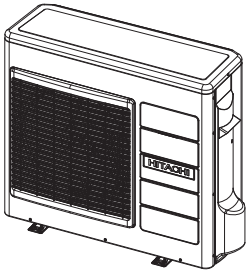
MODELO

RAS-70YH7/RAC-70YH7

UNIDADE INTERIOR

RAS-70YH7

UNIDADE EXTERIOR



RAC-70YH7

PORTUGUÊS

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Para garantir a utilização correcta da unidade, leia cuidadosamente a secção "Precauções de Segurança" antes de a utilizar.
- Preste especial atenção aos sinais de "⚠ **Aviso**" e "⚠ **Cuidado**". A secção "Aviso" contém informações que, se não forem estritamente respeitadas, poderão causar morte ou ferimentos graves. A secção "Cuidado" contém informações que, se não forem respeitadas, poderão originar consequências graves. Respeite todas as instruções para garantir a segurança.
- Os símbolos têm os significados seguintes.

Ligação à terra.	Proibição.
Instruções obrigatórias.	

- Guarde este manual depois de o ler.

PRECAUÇÕES DURANTE A INSTALAÇÃO

⚠ AVISO

- Não reconstrua a unidade.
  Se reconstruir a unidade, existe o risco de fuga de água, avaria, curto-circuitos ou incêndio.

- Solicite a instalação da unidade ao seu agente de vendas ou a um técnico qualificado. Se a unidade não for instalada por um técnico qualificado, existe o risco de fuga de água, curto-circuito ou incêndio.
- Utilize uma ligação à terra.
  Não coloque o cabo de terra perto de tubagens água ou gás, condutores de pára-raios ou cablagens telefónicas. A instalação incorrecta do cabo de terra poderá originar choques eléctricos.

- Certifique-se de que utiliza a tubagem adequada para o R410A. Caso contrário, poderão ocorrer danos nos tubos de cobre ou avarias.

⚠ CUIDADO

- Deverá ser instalado um disjuntor, dependendo do local de montagem da unidade. A não instalação do disjuntor poderá originar perigo de choque eléctrico.

- Não instale a unidade perto de locais onde exista gás inflamável. Existe risco de incêndio da unidade exterior se ocorrerem fugas de gás na sua proximidade.
- Quando instalar a mangueira de drenagem, certifique-se de que a água flui livremente.

PRECAUÇÕES DURANTE A MUDANÇA OU MANUTENÇÃO

⚠ AVISO

- Se ocorrer qualquer situação anormal (tal como cheiro a queimado), interrompa imediatamente o funcionamento da unidade e desligue o disjuntor. Contacte o seu agente. Se continuar a utilizar a unidade, existe o risco de avaria, curto-circuito ou incêndio.

- Contacte o seu agente para proceder à manutenção. Se a manutenção não for efectuada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico e incêndio.
- Contacte o seu agente se necessitar de remover e reinstalar a unidade. Se a unidade não for reinstalada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico ou incêndio.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo cabo especial que poderá ser obtido nos centros de assistência/peças autorizados.

PRECAUÇÕES DURANTE O FUNCIONAMENTO

⚠ AVISO

- A exposição continuada ao fluxo de ar directo poderá ser prejudicial para a sua saúde.

- Não introduza os dedos, hastes ou outros objectos nas entradas ou saídas de ar. A elevada velocidade de rotação dos ventiladores irá causar ferimentos. Antes de proceder à limpeza da unidade, certifique-se de que desliga a unidade e o disjuntor.
- Não utilize qualquer condutor como fio de fusível; isto poderá originar um acidente fatal.

- Desligue a unidade e o disjuntor durante trovoadas.

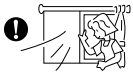
PRECAUÇÕES DURANTE O FUNCIONAMENTO

⚠ CUIDADO

- Este aparelho deve ser utilizado de acordo com as especificações do fabricante e apenas para a finalidade para que foi concebido.

- Não tente utilizar a unidade se tiver as mãos molhadas; isto poderá originar um acidente fatal.

- Quando utilizar a unidade em conjunto com aparelhos de queima, ventile regularmente a sala para impedir a insuficiência de oxigénio.



- Não direccione o ar frio proveniente do aparelho de ar condicionado para aparelhos de queima domésticos (tais como chaleiras eléctricas, fornos, etc.), pois poderá prejudicar o funcionamento destes.

- Certifique-se de que a estrutura de montagem exterior está estável, firme e isenta de defeitos. Caso contrário, a unidade exterior poderá cair e causar perigo.

- Para impedir a ocorrência de curto-circuitos, não salpique nem direccione água para o corpo da unidade durante a limpeza.

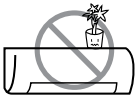
- Não utilize aerossóis ou lacas perto da unidade interior. As substâncias químicas emitidas por estes poderão aderir à aleta do inversor e impedir a saída da água condensada para o tubo de drenagem. A água irá pingar para o ventilador tangencial e originará a emissão de salpicos a partir da unidade interior.

- Desligue a unidade e o disjuntor durante a limpeza; o ventilador de alta velocidade existente no interior da unidade poderá causar perigo.

- Desligue o disjuntor se não tencionar utilizar a unidade durante um longo período de tempo.

- Não se apoie na unidade exterior nem coloque objectos sobre esta.

- Não coloque um recipiente com água (como um vaso) sobre a unidade interior, para impedir a entrada de pingos de água na unidade. Os pingos de água irão danificar o isolamento existente no interior da unidade e causar curto-circuitos.



- Não coloque plantas directamente sob o fluxo de ar.

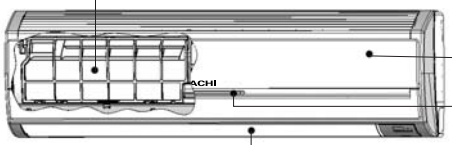
- Se utilizar a unidade durante um período de tempo prolongado com a porta e as janelas abertas (com a humidade interior sempre acima dos 80%) e com o deflector orientado para baixo ou em movimento automático, poderá originar a condensação de água no deflector e a eventual emissão de salpicos. Isto irá molhar o seu mobiliário. Consequentemente, não utilize a unidade nestas condições durante períodos de tempo prolongados.
- Se a quantidade de calor existente na sala estiver acima da capacidade de arrefecimento ou aquecimento da unidade (por exemplo: se estiverem presentes muitas pessoas, se forem utilizados aquecedores, etc.), não será possível alcançar a temperatura interior programada.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com deficiências, excepto se devidamente acompanhadas por uma pessoa responsável que saiba como utilizar o equipamento.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não tocam no aparelho.

PORTUGUÊS

NOME E FUNÇÃO DE CADA COMPONENTE

UNIDADE INTERIOR



FILTRO DE AR
Para impedir a passagem de poeiras para a unidade interior.
(Consulte o Manual de instruções)

PAINEL FRONTAL (ENTRADA DE AR).

INDICADORES DA UNIDADE INTERIOR
Luz indicadora da condição de funcionamento.
(Consulte a pág. 23)

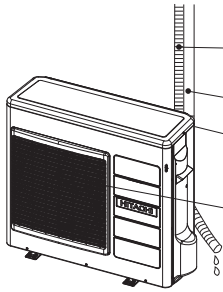
DEFLECTOR HORIZONTAL • DEFLECTOR VERTICAL (SAÍDA DE AR)
(Consulte o Manual de instruções)

CONTROLO REMOTO
Envia um sinal remoto para a unidade interna de modo a controlar a unidade completa.
(Consulte o Manual de instruções)

NOTA

- Os filtros de purificação do ar não são laváveis e têm um período de vida útil de 1 ano. O número de peça deste filtro de purificação do ar é <SPX-CFH12>. Utilize este número para encomendar um filtro novo quando a substituição for necessária.
- O filtro de purificação do ar deverá ser limpo todos os meses ou mais cedo, caso seja necessário. Com o passar do tempo, o filtro poderá perder a sua função desodorizante. Para assegurar o desempenho ideal, recomendamos que o filtro seja substituído todos os anos, dependendo da exigência da aplicação.

UNIDADE EXTERIOR



TUBO DE DRENAGEM
Drenagem de água condensada para o exterior.

CABO DE LIGAÇÃO

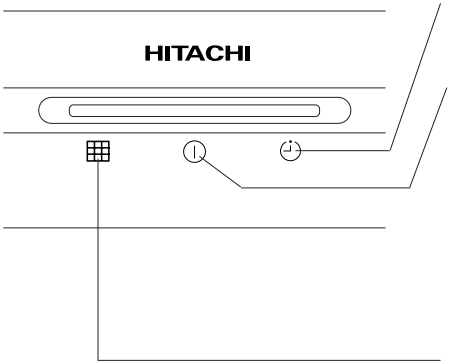
ENTRADA DE AR (PARTE POSTERIOR E LATERAL ESQUERDA)

SAÍDA DE AR

NOME DO MODELO E DIMENSÕES

MODELO	LARGURA (mm)	ALTURA (mm)	PROFUNDIDADE (mm)
RAS-70YH7	1150	333	245
RAC-70YH7	850	800	298

INDICADORES DA UNIDADE INTERIOR



INDICADOR DO TEMPORIZADOR
Este indicador acende-se quando o temporizador está em funcionamento.

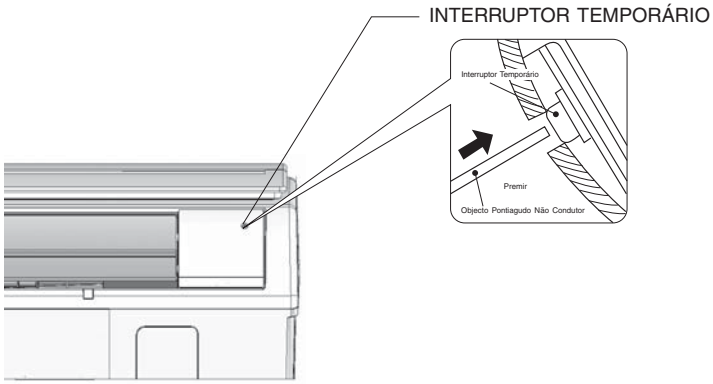
INDICADOR DE FUNCIONAMENTO
Este indicador acende-se quando a unidade está em funcionamento.
O INDICADOR DE FUNCIONAMENTO pisca nos casos seguintes no modo de aquecimento.

(1) Durante o pré-aquecimento
Cerca de 2–3 minutos após o arranque.

(2) Durante a descongelação
A descongelação é efectuada durante 5–10 minutos aproximadamente de hora a hora quando se forma gelo no permutador de calor da unidade exterior.

INDICADOR DE FILTRO
Após cerca de 200 horas de funcionamento, o indicador de FILTRO acende-se para indicar que é necessário limpar o filtro. O indicador apaga-se quando o botão "(OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA)" é premido enquanto o dispositivo está em "MODO DE ESPERA".

INDICADOR DE FUNCIONAMENTO



INTERRUPTOR TEMPORÁRIO

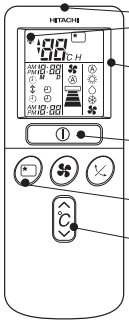
Utilize este interruptor para ligar e desligar a unidade quando o controlo remoto não funcionar. [Utilize um objecto pontiagudo não condutor (por exemplo: um palito)]

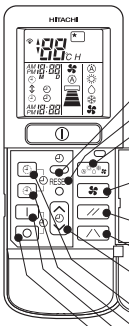
- Quando premir o interruptor temporário, a unidade irá funcionar no último modo de funcionamento definido.
- Quando ligada através do interruptor temporário após a fonte de alimentação ter sido desligada e novamente ligada, a unidade irá funcionar no modo automático.

NOMES E FUNÇÕES DO CONTROLO REMOTO

CONTROLO REMOTO

- O controlo remoto controla o funcionamento da unidade interior. O controlo tem um alcance aproximado de 7 metros. Se a iluminação interior for controlada electronicamente, o alcance do controlo poderá ser menor.
- Esta unidade pode ser fixa a uma parede através do suporte de fixação fornecido. Antes de proceder à fixação, certifique-se de que o controlo remoto consegue controlar a unidade interior.
- Manuseie o controlo remoto com cuidado. Se este cair ou for molhado, a capacidade de transmissão de sinal poderá ficar comprometida.
- Depois de inserir pilhas novas no controlo remoto, este poderá necessitar inicialmente de cerca de 10 minutos para funcionar e responder aos comandos.





Janela de emissão de sinal/ indicação de transmissão
Aponte esta janela na direcção da unidade interior quando a controlar.
O indicador de transmissão pisca quando é enviado um sinal.

Visor
Indica a temperatura interior seleccionada, a hora actual, o estado do temporizador, a função e a intensidade de circulação seleccionada.

Botão INICIAR/PARAR
Prima este botão para iniciar o funcionamento. Prima-o novamente para parar o funcionamento.

Botão de TEMPORIZADOR NOCTURNO
Utilize este botão para regular o temporizador nocturno.

Botões de TEMPERATURA
Utilize estes botões para aumentar ou reduzir a regulação da temperatura. (Mantenha o botão premido para alterar o valor mais rapidamente.)

Botão de HORA
Utilize este botão para regular e verificar a data e a hora.

Botão RESET

Selector de FUNÇÃO
Utilize este botão para seleccionar o modo de funcionamento. Sempre que o premir, o modo será alterado sequencialmente de Ⓐ (AUTOMÁTICO) para ☼ (AQUECIMENTO), ◯ (DESUMIDIFICAÇÃO), ❄ (ARREFECIMENTO) e ✾ (VENTILADOR).

Selector de VELOCIDADE DO VENTILADOR
Este botão determina a velocidade do ventilador. Sempre que o premir, a intensidade de circulação do ar será alterada de Ⓐ (AUTOMÁTICA) para ≡ (ALTA), ≡ (MÉDIA), ≡ (BAIXA) e ≡ (SILENCIOSA) (Este botão permite seleccionar a velocidade do ventilador ideal ou preferida para cada modo de funcionamento).

Botão OSCILAÇÃO PARALELA
Controla o paralelismo do ângulo dos deflectores verticais.

Botão OSCILAÇÃO SIMÉTRICA
Controla a simetria do ângulo dos deflectores verticais.

Controlo do TEMPORIZADOR
Utilize este botão para regular o temporizador.

Botão DESLIGAR TEMPORIZADOR Seleccione a hora para DESLIGAR.

Botão LIGAR TEMPORIZADOR Seleccione a hora para LIGAR.

Botão CONFIRMAR Confirmar a regulação das horas.

Botão CANCELAR Cancelar a regulação das horas.

Ⓐ	AUTOMÁTICO
☼	AQUECIMENTO
◯	DESUMIDIFICAÇÃO
❄	ARREFECIMENTO
✾	VENTILADOR
≡	VELOCIDADE DO VENTILADOR SILENCIOSA BAIXA MÉDIA ALTA
	TEMPORIZADOR NOCTURNO
	PARAR (CANCELAR)
	INICIAR (CONFIRMAR)
	INICIAR/PARAR
	HORA
	REGULAÇÃO DO TEMPORIZADOR
	SELECTOR DE TEMPORIZADOR LIGAR TEMPORIZADOR DESLIGAR TEMPORIZADOR
	OSCILAÇÃO PARALELA
	OSCILAÇÃO SIMÉTRICA

Precauções de Uso

- Não coloque o controlo remoto nos locais seguintes.
  - Exposto à luz solar directa.
  - Na proximidade de um aquecedor.
- Manuseie o controlo remoto com cuidado. Evite quedas e mantenha-o afastado da água.
- Após a unidade exterior parar, não será possível ligá-la novamente durante cerca de 3 minutos (a menos que desligue o interruptor de ligação ou desligue o cabo de alimentação e volte a ligá-lo).
  Isto destina-se a proteger o aparelho e não indica uma falha.
- Se premir o selector de FUNÇÃO durante o funcionamento, o dispositivo poderá parar durante cerca de 3 minutos para protecção.

FUNÇÕES DIVERSAS

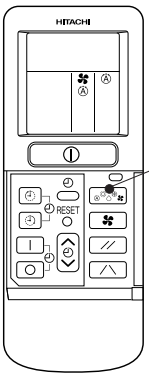
■ Controlo de Reinício Automático

- Se ocorrer uma falha na corrente eléctrica, o funcionamento da unidade será reiniciado automaticamente quando a corrente eléctrica voltar, utilizando o modo de funcionamento e o fluxo de ar anteriores.
  (Isto ocorre porque o funcionamento não é parado pelo controlo remoto.)
- Se não pretender que o aparelho seja reiniciado quando a corrente eléctrica voltar, desligue a fonte de alimentação.
  Quando voltar a ligar o disjuntor, o funcionamento da unidade será reiniciado automaticamente quando a corrente eléctrica voltar, utilizando o modo de funcionamento e o fluxo de ar anteriores.

  Nota: 1. Se não necessitar do Controlo de Reinício Automático, desligue-o através do controlo remoto ou contacte o seu agente de vendas.
  2. O Controlo de Reinício Automático não está disponível quando o Temporizador ou o Temporizador Nocturno estiver activado.

FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

O aparelho irá determinar automaticamente o modo de funcionamento, AQUECIMENTO, ARREFECIMENTO ou DESUMIDIFICAÇÃO, de acordo com a temperatura interior actual. O modo de funcionamento seleccionado muda de acordo com a variação da temperatura interior. No entanto, o modo de funcionamento não irá mudar se a unidade interior estiver ligada a uma unidade exterior do tipo multi.



1

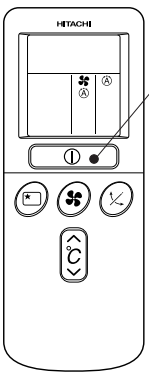
Prima o selector de FUNÇÃO para que o visor indique o modo de funcionamento Ⓐ (AUTOMÁTICO).

- Quando tiver seleccionado o modo AUTOMÁTICO, o aparelho irá determinar automaticamente o modo de funcionamento, AQUECIMENTO, ARREFECIMENTO ou DESUMIDIFICAÇÃO, de acordo com a temperatura interior actual. No entanto, o modo de funcionamento não irá mudar se a unidade interior estiver ligada a uma unidade exterior do tipo multi.
- Se o modo seleccionado automaticamente pela unidade não for satisfatório, altere manualmente a regulação do modo (aquecimento, desumidificação, arrefecimento ou ventilador).

INICIAR / PARAR

Prima o botão ⏻ (INICIAR/PARAR).
O início do funcionamento é indicado por um aviso sonoro.
Prima este botão novamente para parar o funcionamento.

■ Visto que as regulações são guardadas na memória do controlo remoto, só terá de premir o botão ⏻ (INICIAR/PARAR) da próxima vez.



Pode aumentar ou reduzir a regulação da temperatura, conforme necessário, até um máximo de 3°C.

Prima o botão de temperatura para alterar a regulação a incrementos de 1°C.

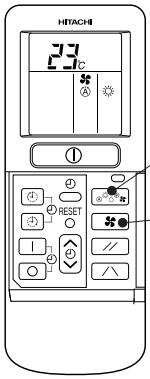
- A temperatura programada e a temperatura interior real poderão apresentar variações, dependendo das condições.
- O visor não indica a temperatura programada no modo AUTOMÁTICO. Se alterar a regulação, a unidade interior irá emitir um aviso sonoro.

Prima o botão ✾ (VELOCIDADE DO VENTILADOR); estão disponíveis as regulações AUTOMÁTICA, BAIXA e SILENCIOSA.

PORTUGUÊS

MODO DE AQUECIMENTO

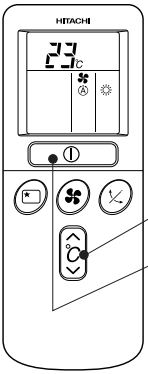
- Utilize o aparelho para aquecimento quando a temperatura exterior for inferior a 21°C.
  Se a temperatura exterior for demasiado elevada (acima de 21°C), o modo de aquecimento poderá não funcionar para proteger o aparelho.
- Para manter a fiabilidade do aparelho, utilize este dispositivo apenas com temperaturas exteriores superiores a -15°C.



1 Prima o selector de FUNÇÃO para que o visor indique ☼ (AQUECIMENTO).

2 Regule a VELOCIDADE DO VENTILADOR pretendida com o botão ✽ (VELOCIDADE DO VENTILADOR) (o visor indica a regulação seleccionada).

- Ⓐ (AUTOMÁTICA) : A velocidade do ventilador muda automaticamente de acordo com a temperatura do ar emitido.
- (ALTA) : Esta regulação é económica, porque permite aquecer rapidamente a divisão. No entanto, poderá emitir algum ar frio no início.
- (MÉDIA) : Velocidade média.
- (BAIXA) : Velocidade lenta.
- (SILENCIOSA) : Velocidade ultra lenta.



3 Regule a temperatura interior pretendida através dos botões de TEMPERATURA (o visor indica a regulação seleccionada).

A temperatura programada e a temperatura interior real poderão apresentar variações, dependendo das condições.

INICIAR / PARAR Prima o botão ⏻ (INICIAR/PARAR). O início do modo de aquecimento é indicado por um aviso sonoro. Prima este botão novamente para parar o funcionamento.

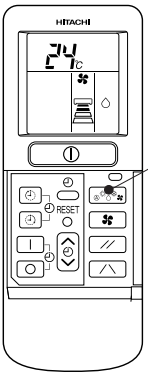
■ Visto que as regulações são guardadas na memória do controlo remoto, só terá de premir o botão ⏻ (INICIAR/PARAR) da próxima vez.

■ Descongelação

A descongelação é efectuada durante 5~10 minutos aproximadamente de hora a hora quando se forma gelo no permutador de calor da unidade exterior.
Durante a descongelação, o indicador de funcionamento pisca num ciclo de 3 segundos aceso e 0,5 segundos apagado.
O tempo máximo de descongelação é 20 minutos.
No entanto, se ligada a unidade exterior do tipo multi, o tempo máximo de descongelação é 15 minutos.
(Se o comprimento da tubagem for superior ao habitual, a formação de gelo é provável.)

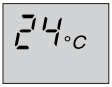
MODO DE DESUMIDIFICAÇÃO

Utilize o aparelho para desumidificação quando a temperatura interior for superior a 16°C.
A função de desumidificação não funciona a temperaturas inferiores a 15°C.



1 Prima o selector de FUNÇÃO para que o visor indique ♢ (DESUMIDIFICAÇÃO).
A VELOCIDADE DO VENTILADOR é regulada como BAIXA ou SILENCIOSA.

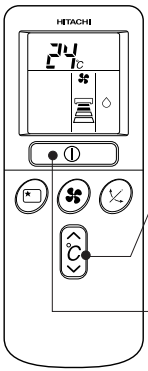
2 Regule a temperatura interior pretendida através dos botões de TEMPERATURA (o visor indica a regulação seleccionada).



Para desumidificação, recomendamos que regule a temperatura interior para 20-26˚C.

INICIAR / PARAR Prima o botão ⏻ (INICIAR/PARAR). O início do modo de desumidificação é indicado por um aviso sonoro. Prima este botão novamente para parar o funcionamento.

■ Visto que as regulações são guardadas na memória do controlo remoto, só terá de premir o botão ⏻ (INICIAR/PARAR) da próxima vez.



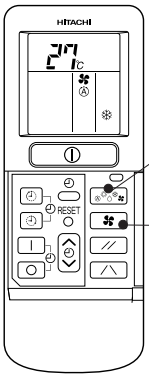
■ Modo de Desumidificação

- Quando a temperatura interior é mais alta do que a temperatura programada: O aparelho irá desumidificar a divisão, reduzindo a temperatura interior para o valor programado.
  Quando a temperatura interior é mais baixa do que a temperatura programada: A desumidificação será efectuada a uma temperatura ligeiramente inferior à temperatura interior actual, independentemente da temperatura programada. O funcionamento irá parar (a unidade interna pára de emitir ar) assim que a temperatura interior ficar abaixo da temperatura programada.
- A temperatura interior programada poderá não ser alcançada, dependendo do número de pessoas presentes na divisão ou de outras condições da mesma.

PORTUGUÊS

MODO DE ARREFECIMENTO

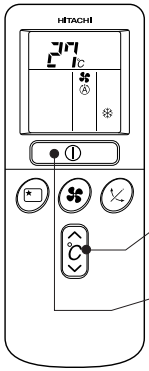
Utilize o aparelho para arrefecimento quando a temperatura exterior se situar entre -10~ 43°C.
Se a humidade interior for muito elevada (80%), é possível que ocorra a formação de condensação na grelha de saída de ar da unidade interna.



1 Prima o selector de FUNÇÃO para que o visor indique ❄ (ARREFECIMENTO).

2 Regule a VELOCIDADE DO VENTILADOR pretendida com o botão ✾ (VELOCIDADE DO VENTILADOR) (o visor indica a regulação seleccionada).

- Ⓐ (AUTOMÁTICA) : Inicialmente, a VELOCIDADE DO VENTILADOR é regulada como ALTA e muda automaticamente para MÉDIA ou BAIXA quando a temperatura programada é alcançada.
- (ALTA) : Esta regulação é económica, porque permite arrefecer rapidamente a divisão.
- (MÉDIA) : Velocidade média.
- (BAIXA) : Velocidade lenta.
- (SILENCIOSA) : Velocidade ultra lenta.



3 Regule a temperatura interior pretendida através dos botões de TEMPERATURA (o visor indica a regulação seleccionada).

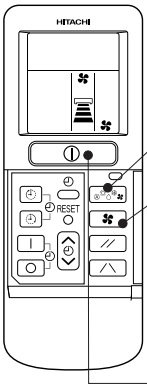
A temperatura programada e a temperatura interior real poderão apresentar variações, dependendo das condições.

INICIAR / PARAR Prima o botão ⏻ (INICIAR/PARAR). O início do modo de arrefecimento é indicado por um aviso sonoro. Prima este botão novamente para parar o funcionamento. O modo de arrefecimento não é iniciado se a temperatura programada for superior à temperatura interior actual (apesar de o indicador ⏻ (FUNCIONAMENTO) se acender). A função de arrefecimento será iniciada assim que regular a temperatura para um valor inferior ao da temperatura interior actual.

■ Visto que as regulações são guardadas na memória do controlo remoto, só terá de premir o botão ⏻ (INICIAR/PARAR) da próxima vez.

FUNCIONAMENTO DO VENTILADOR

Pode utilizar o aparelho apenas para efectuar a circulação do ar. Utilize esta função para secar o interior da unidade interior no final do Verão.



1 Prima o selector de FUNÇÃO para que o visor indique ✾ (VENTILADOR).

2 Prima o botão ✾(VELOCIDADE DO VENTILADOR).

- (ALTA) : O fluxo de ar mais forte.
- (MÉDIA) : Velocidade média.
- (BAIXA) : Velocidade lenta.
- (SILENCIOSA) : Velocidade ultra lenta.

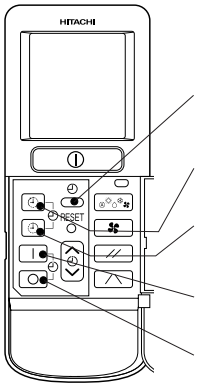
INICIAR / PARAR Prima o botão ⏻ (INICIAR/PARAR). O início do funcionamento do ventilador é indicado por um aviso sonoro. Prima este botão novamente para parar o funcionamento.

VELOCIDADE DO VENTILADOR (AUTOMÁTICA) ····· Quando a velocidade do ventilador AUTOMÁTICA está regulada no modo de arrefecimento/ aquecimento:

No modo de aquecimento	● Quando a diferença entre a temperatura interior e a temperatura programada é elevada, o ventilador começa a funcionar na velocidade ALTA. ● Quando a temperatura interior alcança a temperatura programada é activado o modo de aquecimento, que altera a velocidade do ventilador e a temperatura interior para proporcionar as condições ideais para um aquecimento saudável.
No modo de arrefecimento	● Quando a diferença entre a temperatura interior e a temperatura programada é elevada, o ventilador começa a funcionar na velocidade ALTA. ● Quando a temperatura interior alcança a temperatura programada é activado o modo de arrefecimento, que altera a velocidade do ventilador e a temperatura interior para proporcionar as condições ideais para um arrefecimento saudável.

PORTUGUÊS

REGULAR O TEMPORIZADOR



HORA

DESLIGAR TEMPORIZADOR

LIGAR TEMPORIZADOR

CONFIRMAR

CANCELAR

Time

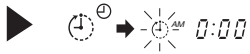
Depois de substituir as pilhas;

1 Regule a hora com o botão ◴ (HORA).

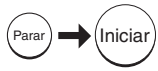
OFF-Timer

Pode programar o aparelho para se apagar a uma hora programada.

1 Prima o botão ◴ (DESLIGAR TEMPORIZADOR). O indicador ◴ (DESLIGADO) pisca no visor.



ON-Timer



- O aparelho liga-se automaticamente à hora programada.

1 Prima o botão ◴ (LIGAR TEMPORIZADOR); o indicador ◴ (LIGADO) pisca no visor.

OFF-Timer

- O aparelho liga-se (desliga-se) e desliga-se (liga-se) automaticamente à hora programada.
- A comutação ocorre à primeira hora programada seguinte.
- A seta existente no visor indica a sequência das operações de comutação.

1 Prima o botão ◴ (LIGAR-DESLIGAR); o indicador ◴ (DESLIGADO) pisca.

2 Regule a hora para desligar com o botão de controlo de TEMPORIZADOR. Prima o botão ▮ (CONFIRMAR).

3 Prima o botão ◴ (LIGAR TEMPORIZADOR); o indicador ◴ (DESLIGADO) acende-se e o indicador ◴ (LIGADO) pisca.

Cancelar a Programação

Aponte a janela de sinal do controlo remoto na direcção da unidade interior e prima o botão ◯ (CANCELAR). O indicador ◴ (CONFIRMADO) apaga-se, é emitido um aviso sonoro e o indicador ◴ (TEMPORIZADOR) da unidade interna apaga-se.

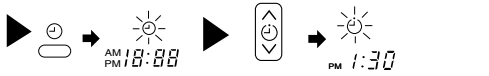
NOTA

Só pode utilizar uma das regulações: DESLIGAR temporizador, LIGAR temporizador e LIGAR/DESLIGAR temporizador.

2 Prima o botão ◴ (HORA).

3 Regule a hora actual com o botão de controlo de TEMPORIZADOR.

4 Prima o botão ◴ (HORA) novamente. A indicação da hora deixa de piscar, ficando fixa.



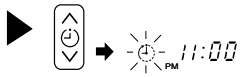
- A indicação da hora desaparece automaticamente após 10 segundos.
- Para verificar a regulação de hora actual, prima o botão ◴ (HORA) duas vezes.

Exemplo: A hora actual é 1:30 p.m.

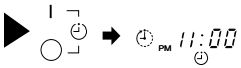
A regulação da hora está concluída.

---

2 Regule a hora para desligar com o botão de controlo de TEMPORIZADOR.



3 Aponte a janela de sinal do controlo remoto na direcção da unidade interior e prima o botão ▌(CONFIRMAR).
O indicador ◴ (DESLIGADO) deixa de piscar, ficando fixo, e o indicador ◴ (CONFIRMADO) acende-se. A unidade interior emite um aviso sonoro e o indicador ◴ (TEMPORIZADOR) acende-se.

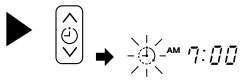


Exemplo: O dispositivo irá desligar-se às 11:00p.m.

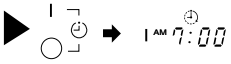
A regulação da hora para desligar está concluída.

---

2 Regule a hora para ligar com o botão de controlo de TEMPORIZADOR.



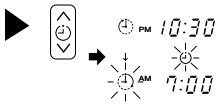
3 Aponte a janela de sinal do controlo remoto na direcção da unidade interior e prima o botão ▌(CONFIRMAR).
O indicador ◴ (LIGADO) deixa de piscar, ficando fixo, e o indicador ◴ (CONFIRMADO) acende-se. A unidade interior emite um aviso sonoro e o indicador ◴ (TEMPORIZADOR) acende-se.



Exemplo:
O dispositivo irá ligar-se às 7:00 a.m.
A regulação da hora para ligar está concluída.

---

4 Regule a hora para ligar com o botão de controlo de TEMPORIZADOR.



5 Aponte a janela de sinal do controlo remoto na direcção da unidade interior e prima o botão ▌(CONFIRMAR).
O indicador ◴ (LIGADO) deixa de piscar, ficando fixo, e o indicador ◴ (CONFIRMADO) acende-se. A unidade interior emite um aviso sonoro e o indicador ◴ (TEMPORIZADOR) acende-se.

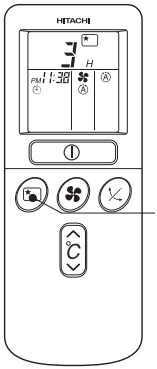
Exemplo:
O aparelho irá desligar-se às 10:30 p.m. e irá ligar-se às 7:00 a.m.
A regulação da hora para ligar/desligar está concluída.

- O temporizador pode ser utilizado de três modos: desligar temporizador, ligar temporizador e ligar/desligar (desligar/ligar) temporizador. Deve regular primeiro a hora actual porque esta serve de referência.
- Visto que as regulações de hora são guardadas na memória do controlo remoto, só terá de premir o botão ▌(CONFIRMAR) da próxima vez que pretender utilizar as mesmas regulações.

PORTUGUÊS

REGULAR O TEMPORIZADOR NOCTURNO

Regule a hora actual se ainda não o tiver feito (consulte as instruções relativas à regulação da hora actual). Prima o botão ★ (TEMPORIZADOR NOCTURNO); as informações apresentadas no visor mudam, conforme ilustrado abaixo.



Modo	Indicação
Temporizador nocturno	→ 1 hora → 2 horas → 3 horas → 7 horas → Temporizador nocturno desligado ←

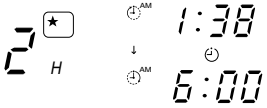
Temporizador Nocturno: O aparelho continua a funcionar durante o número de horas indicado e, em seguida, desliga-se.
Aponte a janela de sinal do controlo remoto na direcção da unidade interior e prima o botão TEMPORIZADOR NOCTURNO.
As informações do temporizador são apresentadas no controlo remoto. A unidade interior emite um aviso sonoro e o indicador TEMPORIZADOR acende-se. Quando o temporizador nocturno é programado, o visor indica a hora para desligar.

Exemplo: Se forem 11:38 p.m. e regular o temporizador nocturno para 3 horas, o aparelho irá desligar-se às 2:38 a.m.

O aparelho será desligado pelo temporizador nocturno e irá liga-se à hora programada para ligar temporizador.

1 Regule a hora de LIGAR temporizador.

2 Prima o botão ★ (TEMPORIZADOR NOCTURNO) e regule o temporizador nocturno.



Para aquecimento:
Neste caso, o aparelho irá desligar-se dentro de 2 horas (à 1:38 a.m.) e irá ligar-se às 6:00 da manhã seguinte.

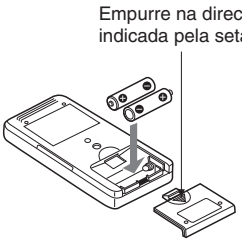
Cancelar a Programação

Aponte a janela de sinal do controlo remoto na direcção da unidade interior e prima o botão ○ (CANCELAR). O indicador ◴ (CONFIRMADO) apaga-se, é emitido um aviso sonoro e o indicador ◴ (TEMPORIZADOR) da unidade interna apaga-se.

TROCAR AS PILHAS DO CONTROLO REMOTO

1 Remova a tampa conforme ilustrado na figura e retire as pilhas antigas.

2 Instale as pilhas novas.
As pilhas devem ser introduzidas na direcção indicada pelas marcas existentes no controlo remoto.



⚠ CUIDADO

1. Não misture pilhas novas e usadas, nem pilhas de tipos diferentes.
2. Remova as pilhas se não tencionar utilizar o controlo remoto durante 2 ou 3 meses.

INTERRUPTOR TEMPORÁRIO

Se o controlo remoto não funcionar por falta de pilhas, prima este interruptor para iniciar e parar o funcionamento da unidade.

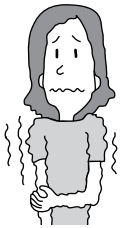
- Este funcionamento temporário utilizará a regulação mais recente. (A unidade entra imediatamente em funcionamento automático após ligada.)

DISJUNTOR

Quando não utilizar o aparelho de ar condicionado, desligue o disjuntor.

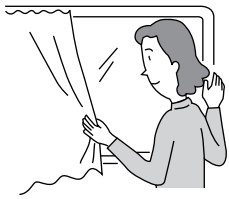
CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO RECOMENDADAS

Temperatura Interior Adequada



⚠ Aviso
A regulação de temperaturas demasiado baixas é prejudicial para a saúde e representa um desperdício de energia eléctrica.

Montar cortinas ou persianas



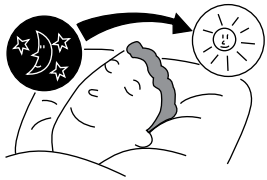
Estas permitem reduzir a entrada de calor na divisão através das janelas.

Ventilação

⚠ Cuidado
Não mantenha a divisão fechada durante períodos de tempo prolongados. Abra regularmente portas e janelas para permitir a entrada de ar fresco.

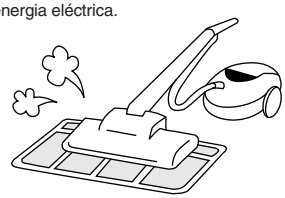
Utilização Eficaz do Temporizador

Durante a noite, regule as horas para ligar e desligar o temporizador de acordo com a hora em que acorda de manhã. Isto permitir-lhe-á desfrutar de uma temporatura interior sempre confortável. Utilize o temporizador eficientemente.



Não se Esqueça de Limpar o Filtro de Ar

A acumulação de poeiras no filtro de ar irá reduzir o fluxo de ar e a eficiência do arrefecimento. Limpe o filtro de 2 em 2 semanas para impedir o desperdício de energia eléctrica.

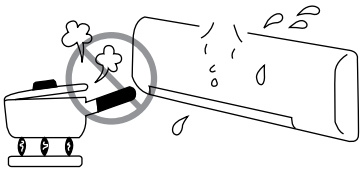


Regulação da Temperatura Adequada para Bebés e Crianças

Preste atenção à temperatura interior e à direcção do fluxo de ar quando utilizar a unidade em divisões onde se encontrem bebés, crianças e pessoas idosas com dificuldades de locomoção.

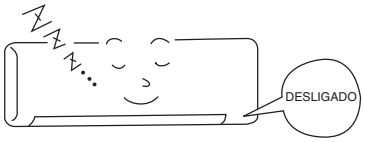
O Ar Condicionado e Fontes de Calor na Divisão

⚠ Cuidado
Se a quantidade de calor existente na sala estiver acima da capacidade de arrefecimento ou aquecimento do ar condicionado (por exemplo: se estiverem presentes muitas pessoas, se forem utilizados aquecedores, etc.), não será possível alcançar a temperatura interior programada.



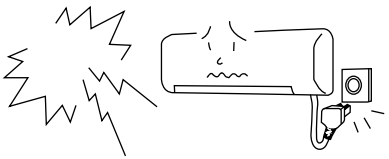
Períodos de Inactividade Longos

Quando não tencionar utilizar a unidade interior durante um período de tempo prolongado, desligue-a da corrente eléctrica. Se a unidade permanecer ligada à corrente, o funcionamento dos circuitos de controlo da unidade interior continuará a consumir cerca de 8W, mesmo com a unidade desligada.



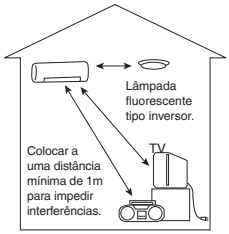
Durante a Ocorrência de Trovoadas

⚠ Aviso
Para proteger a unidade durante a ocorrência de trovoadas, interrompa o funcionamento da unidade e desligue-a da corrente eléctrica.



Interferência de Electrodomésticos

⚠ Cuidado
Para evitar interferências, coloque a unidade interior e o controlo remoto a uma distância mínima de 1m de outros electrodomésticos.



PORTUGUÊS

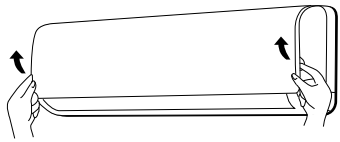
MONTAR O FILTRO DE PURIFICAÇÃO DO AR

⚠ CUIDADO

A limpeza e manutenção só devem ser efectuadas por técnicos qualificados. Antes de proceder à limpeza da unidade, pare a unidade e desligue-a da corrente eléctrica.

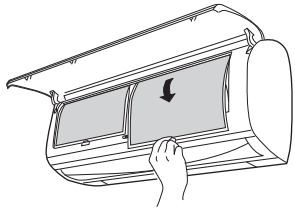
1 **Abra o painel frontal.**

- Puxe o painel frontal para cima de ambos os lados, utilizando ambas as mãos.



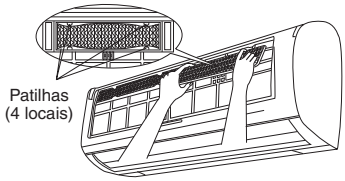
2 **Retire o filtro.**

- Empurre o filtro para cima para o libertar das patilhas, e remova-o.



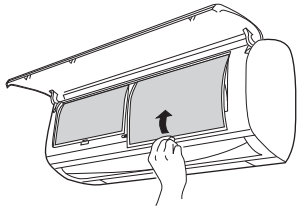
3 **Montar o filtro de purificação do ar no filtro.**

- Monte o filtro de purificação do ar no suporte aplicando cuidadosamente pressão de ambos os lados e parando quando este estiver encaixado no suporte.



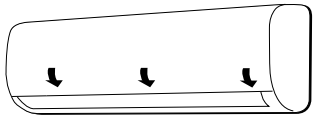
⚠ CUIDADO

Não dobre o filtro de purificação de ar; se o fizer, poderá danificar a estrutura.



4 **Monte o filtro.**

- Monte o filtro assegurando-se de que a superfície com o texto “FRONT” está virada para a frente.
- Depois de voltar a colocar o filtro, pressione o painel frontal nas posições indicadas pelas três setas, conforme ilustrado na figura, para o fechar.



NOTA

- Utilize os procedimentos descritos acima se necessitar de remover os filtros de purificação do ar.
- Quando o filtro de purificação do ar é utilizado, a capacidade de arrefecimento da unidade é ligeiramente reduzida e o arrefecimento é mais lento. Consequentemente, regule o ventilador para a velocidade “ALTA” quando utilizar a unidade nesta condição.
- Não utilize o aparelho de ar condicionado sem o filtro. Isto poderá permitir a entrada de poeira na unidade e a ocorrência de avarias.

MANUTENÇÃO

⚠ CUIDADO

A limpeza e manutenção só devem ser efectuadas por técnicos qualificados. Antes de proceder à limpeza da unidade, pare a unidade e desligue-a da corrente eléctrica.

1. FILTRO DE AR

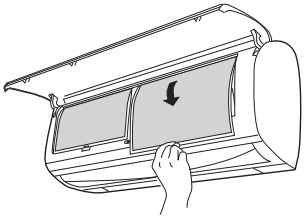
Limpe o filtro de ar, responsável por impedir a entrada de poeiras na divisão. Se o filtro de ar ficar carregado de poeira, o fluxo de ar irá diminuir e a capacidade de arrefecimento será reduzida. Para além disso, poderá originar a emissão de ruído. Limpe o filtro de ar de acordo com o procedimento seguinte.

PROCEDURE

1 Abra o painel frontal e retire o filtro

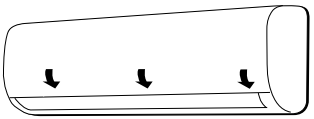
- Puxe cuidadosamente o filtro de purificação do ar para cima e retire-o do suporte.

2 Aspire o filtro de ar e o filtro de purificação do ar. Se existir muita poeira acumulada, lave o filtro de ar em água corrente e escove-o com uma escova de pelo macio. Deixe o filtro secar à sombra.



3

- Introduza novamente o filtro no suporte. Coloque o filtro com a indicação “FRONT” virada para a frente na posição original.
- Depois de voltar a colocar o filtro, pressione o painel frontal nas posições indicadas pelas três setas, conforme ilustrado na figura, para o fechar.



⚠ CUIDADO

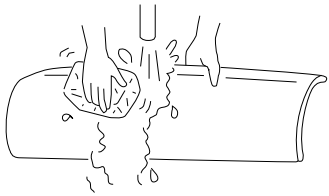
- Não lave o filtro em água quente a mais de 40°C. O filtro poderá encolher.
- Durante a lavagem, agite o filtro para remover a água em excesso e deixe-o secar à sombra. Se expuser o filtro à luz solar directa, este poderá encolher.
- Não aplique detergentes no filtro de purificação do ar; alguns detergentes poderão deteriorar o comportamento electrostático do filtro.

2. Painel Frontal Lavável

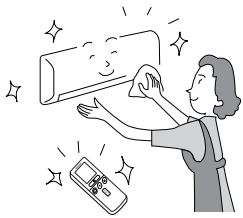
- Remova o painel frontal e lave em água limpa.
  Utilize uma esponja suave.
  Depois de aplicar um detergente neutro, enxagúe cuidadosamente com água limpa.

- Se não remover o painel frontal, limpe-o com um pano suave e seco. Limpe cuidadosamente o controlo remoto com um pano suave e seco.

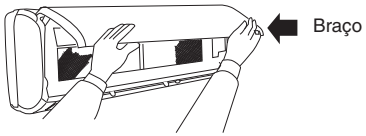
- Remova completamente a água.
  Se permanecer água nos indicadores ou no receptor de sinal da unidade interior, poderão ocorrer avarias.



Método de remoção do painel frontal.
Segure no painel frontal com ambas as mãos para montá-lo e desmontá-lo.

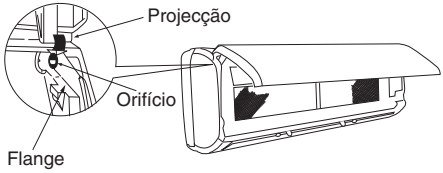


Remover o Painel Frontal



- Abra completamente o painel frontal utilizando ambas as mãos e empurre o braço direito para dentro para o libertar; em seguida, feche ligeiramente o painel frontal e puxe-o para fora.

Montar o Painel Frontal



- Coloque as projecções existentes nos braços esquerdo e direito sobre as **flanges** existentes na unidade e introduza-as firmemente nos orifícios.

⚠ CUIDADO

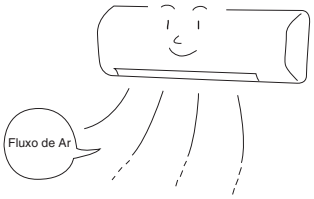
- Para impedir a ocorrência de curto-circuitos, não salpique nem direccione água para o corpo da unidade durante a limpeza.
- Não utilize água quente (acima dos 40°C), benzina, gasolina, ácido, diluente ou um pincel; se o fizer, irá danificar a superfície plástica e o revestimento.

⚠ CUIDADO

A limpeza e manutenção só devem ser efectuadas por técnicos qualificados. Antes de proceder à limpeza da unidade, pare a unidade e desligue-a da corrente eléctrica.

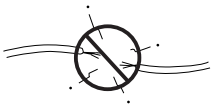
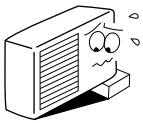
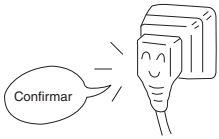
3. MANUTENÇÃO ANTES DE UM LONGO PERÍODO DE INACTIVIDADE

- Num dia ameno, coloque a unidade no modo ✾ (VENTILADOR), regule o ventilador para a velocidade ALTA e deixe-a funcionar durante cerca de meio dia, para secar a unidade.
- Desligue a unidade da corrente eléctrica.



INSPECÇÃO REGULAR

OS ASPECTOS SEGUINTES DEVEM SER VERIFICADOS SEMESTRAL OU ANUALMENTE POR TÉCNICOS QUALIFICADOS. CONTACTE O SEU AGENTE DE VENDAS OU LOJA DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA.

1		O fio de ligação à terra está desligado ou partido?
2		A estrutura de montagem tem ferrugem e a unidade exterior está inclinada ou instável?
3		A ficha do cabo de alimentação está correctamente ligada à tomada? (Certifique-se de que não existem folgas).

QUANDO SOLICITAR MANUTENÇÃO, VERIFIQUE OS SEGUINTES PONTOS.

CONDIÇÃO	VERIFIQUE OS SEGUINTES ASPECTOS
Se o controlo remoto não estiver a transmitir sinais. O visor do controlo remoto está obscurecido ou apagado.)	● É necessário trocar as pilhas? ● As pilhas foram colocadas com a polaridade correcta?
Quando não funciona	● O fusível está em condições? ● A tensão está extremamente alta ou baixa? ● O disjuntor está ligado? ● O modo de funcionamento é diferente das outras unidades interiores?
Quando o arrefecimento não é adequado Quando o aquecimento não é adequado	● O filtro de ar está obstruído com poeira? ● A unidade exterior está exposta à luz solar directa? ● O fluxo de ar da unidade exterior está obstruído? ● Existem portas ou janelas abertas, ou outra fonte de calor na divisão? ● A temperatura regulada é adequada? ● As entradas ou saídas de ar da unidade interior e da unidade exterior estão obstruídas? ● O ventilador está regulado para a velocidade “BAIXA” ou “SILENCIOSA”?

Notas

- No modo de funcionamento silencioso, ou durante a paragem da unidade, os fenómenos seguintes poderão ocorrer ocasionalmente. A ocorrência destes fenómenos não é indicativa de problemas de funcionamento.
  (1) Emissão de um ligeiro ruído de fluxo do refrigerante durante o ciclo de arrefecimento.
  (2) Emissão de um ligeiro ruído pela estrutura do ventilador, à medida que esta aquece gradualmente após a paragem da unidade.
- O aparelho de ar condicionado poderá algum odor originado pela acumulação do cheiro emitido pelo fumo do tabaco, preparação de alimentos, produtos de cosmética, etc. Para reduzir este odor, o filtro de ar e o evaporador devem ser limpos regularmente.

- Contacte o seu agente de vendas imediatamente se o aparelho de ar condicionado continuar a não funcionar normalmente depois de ter efectuado as inspecções indicadas acima. Indique ao seu agente o modelo, o número de produção e a data de instalação da unidade. Forneça-lhe igualmente uma descrição da avaria.
- A fonte de alimentação deve ter a tensão nominal indicada; caso contrário, a unidade poderá avariar ou não alcançar a capacidade especificada.

NOTA:

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo cabo especial que poderá ser obtido nos centros de assistência autorizados.
- Durante a ligação do equipamento, poderá ocorrer uma breve flutuação na intensidade da luz, especialmente se utilizar interruptores equipados com reóstatos. Isto não indica uma avaria.
  Deverá respeitar as condições da Empresa de Distribuição de Electricidade.

Nota

- Evite utilizar a máquina de ar condicionado para arrefecimento quando a temperatura exterior for inferior a -10°C (14°F).
  As temperaturas máxima e mínima de funcionamento recomendadas para os modos de aquecimento e arrefecimento encontram-se indicadas abaixo:

		Arrefecimento		Aquecimento	
		Mínimo	Máximo	Mínimo	Máximo
Interior	Ar seco °C	21	32	20	27
	Ar húmido °C	15	23	12	19
Exterior	Ar seco °C	21	43	2	21
	Ar húmido °C	15	26	1	15

NOTAS

NOTAS

NOTAS

NOTAS

HITACHI
Inspire the Next

ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΣ ΤΥΠΟΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ/ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

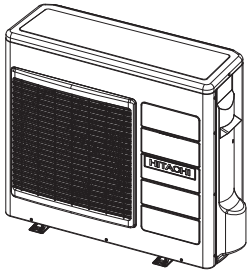
ΜΟΝΤΕΛΟ

RAS-70YH7/RAC-70YH7

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

RAS-70YH7

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



RAC-70YH7

Ελληνικά

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά την ενότητα "Προφύλαξη ασφαλείας" για να διασφαλίσετε τη σωστή χρήση της μονάδας.
- Προσέξτε ιδιαίτερα τις ενδείξεις "⚠ Προειδοποίηση" και "⚠ Προσοχή". Η ενότητα "Προειδοποίηση" αναφέρεται σε θέματα που, εάν δεν τηρηθούν με αυστηρότητα, μπορεί να προκαλέσουν θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Η ενότητα "Προσοχή" αναφέρεται σε θέματα που, εάν δεν τηρηθούν όπως πρέπει, μπορεί να έχουν σοβαρές συνέπειες. Τηρείτε αυστηρά όλες τις οδηγίες για να διασφαλίσετε την ασφάλεια.
- Η ένδειξη υποδεικνύει τις παρακάτω έννοιες:

Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει το καλώδιο γείωσης.	Η ένδειξη στην εικόνα σημαίνει απαγόρευση.
Υποδεικνύει τις οδηγίες που πρέπει να τηρηθούν.	

- Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο αφού το διαβάσετε.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην ανακατασκευάζετε τη μονάδα.
  Εάν ανακατασκευάσετε τη μονάδα μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί διαρροή νερού, βλάβη, βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά.

- Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο πωλήσεων ή σε εξειδικευμένο τεχνικό για την εγκατάσταση της μονάδας. Εάν εγκαταστήσετε τη μονάδα μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί διαρροή νερού, βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά.
- Χρησιμοποιήστε καλώδιο γείωσης.
  Μην τοποθετείτε το καλώδιο γείωσης κοντά σε σωλήνες νερού ή αερίου, ηλεκτροφόρο αγωγό ή καλώδιο γείωσης τηλεφώνου. Η ακατάλληλη εγκατάσταση του καλωδίου γείωσης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Φροντίστε να χρησιμοποιήσετε το σωστό σετ σωλήνων για το R410A. Διαφορετικά, μπορεί να σπάσουν οι χαλκοσωλήνες ή να προκληθούν βλάβες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ανάλογα με την τοποθεσία εγκατάστασης της μονάδας, πρέπει να τοποθετηθεί ένας διακόπτης κυκλώματος. Εάν δεν τοποθετηθεί διακόπτης κυκλώματος, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην πραγματοποιείτε την εγκατάσταση κοντά σε σημείο όπου υπάρχει εύφλεκτο αέριο. Εάν υπάρχει διαρροή εύφλεκτου αερίου κοντά στην εξωτερική μονάδα, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.

- Διασφαλίστε την ομαλή ροή του νερού κατά την εγκατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αποχέτευσης.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ Ή ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Σε περίπτωση μη φυσιολογικής κατάστασης (π.χ. μυρωδιά καμένου), διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας και κλείστε το διακόπτη κυκλώματος. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο. Εάν συνεχίσετε να λειτουργείτε τη μονάδα σε μη φυσιολογική κατάσταση, μπορεί να προκληθεί βλάβη, βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά.

- Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για τη συντήρηση. Εάν κάνετε ακατάλληλες εργασίες συντήρησης μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.
- Εάν θέλετε να αποσυνδέσετε και να εγκαταστήσετε ξανά τη μονάδα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας. Εάν αποσυνδέσετε και εγκαταστήσετε ξανά τη μονάδα μόνοι σας με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο παροχής ρεύματος, πρέπει να αντικατασταθεί με το ειδικό καλώδιο που μπορείτε να βρείτε σε εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις/ανταλλακτικών.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποφύγετε την απευθείας ροή αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα για λόγους υγείας.

- Μη βάζετε το δάχτυλό σας, ράβδους ή άλλα αντικείμενα στην έξοδο ή είσοδο αέρα. Καθώς ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα, θα προκληθεί τραυματισμός. Πριν από τον καθαρισμό, φροντίστε να διακόψετε τη λειτουργία και να γυρίσετε το διακόπτη στη θέση OFF.
- Μη χρησιμοποιείτε κανέναν αγωγό ως καλώδιο ασφάλειας. Μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα.

- Κατά τη διάρκεια καταιγίδας, αποσυνδέστε και κλείστε το διακόπτη κυκλώματος.

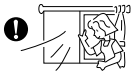
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η λειτουργία του προϊόντος πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.

- Μην επιχειρήσετε να χειριστείτε τη μονάδα με βρεγμένα χέρια. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρο ατύχημα.

- Κατά τη λειτουργία της μονάδας με εξοπλισμό καύσης, πρέπει να αερίζετε τακτικά το χώρο για να αποφύγετε πιθανή ανεπάρκεια οξυγόνου.



- Μην κατευθύνετε τον κρύο αέρα που βγαίνει από την πρόσοψη του κλιματιστικού απευθείας πάνω σε οικιακές συσκευές θέρμανσης, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία των συσκευών αυτών, όπως π.χ. της ηλεκτρικής κουζίνας, του φούρνου, κ.λπ.

- Βεβαιωθείτε ότι το εξωτερικό πλαίσιο στήριξης είναι πάντα σταθερό, γερό και χωρίς ελαττώματα. Εάν δεν είναι, μπορεί να καταρρεύσει η εξωτερική μονάδα και να δημιουργηθεί κίνδυνος.

- Μην πιτσιλίζετε ή ρίχνετε νερό στο σώμα της μονάδας κατά τον καθαρισμό της, καθώς μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα.

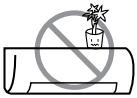
- Μη χρησιμοποιείτε αερολύματα ή λακ για τα μαλλιά κοντά στην εσωτερική μονάδα. Οι χημικές αυτές ουσίες μπορεί να κολλήσουν στο πτερύγιο του εναλλάκτη θερμότητας και να μπλοκάρουν τη ροή του νερού εξάτμισης προς το δοχείο αποστράγγισης. Το νερό θα πέσει στον ανεμιστήρα εφαπτομένης και θα προκαλέσει πιτσίλισμα νερού έξω από την εσωτερική μονάδα.

- Απενεργοποιήστε τη μονάδα και κλείστε το διακόπτη κυκλώματος κατά τον καθαρισμό. Η υψηλή ταχύτητα του ανεμιστήρα στο εσωτερικό της μονάδας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο.

- Εάν η μονάδα πρόκειται να παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε το διακόπτη κυκλώματος.

- Μη σκαρφαλώνετε στην εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω σε αυτήν.

- Μην τοποθετείτε δοχεία για νερό (π.χ. βάζο) στην εσωτερική μονάδα για να αποφύγετε διαρροή νερού στο εσωτερικό της μονάδας. Η διαρροή νερού θα προκαλέσει βλάβη στο μονωτικό υλικό στο εσωτερικό της μονάδας και βραχυκύκλωμα.



- Μην τοποθετείτε φυτά ακριβώς κάτω από τη ροή αέρα. Δεν είναι καλό για τα φυτά.

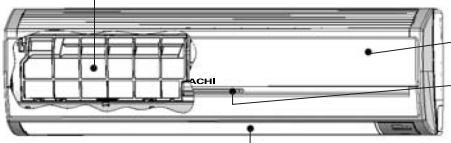
- Κατά τη λειτουργία της μονάδας με ανοιχτή την πόρτα και τα παράθυρα (η υγρασία του δωματίου είναι πάντα πάνω από 80%) και το πτερύγιο εκτροπής αέρα στραμμένο προς τα κάτω ή κινούμενο αυτόματα για μεγάλο χρονικό διάστημα, το νερό συγκεντρώνεται στο πτερύγιο εκτροπής αέρα και στάζει κατά διαστήματα. Έτσι, μπορεί να βραχούν τα έπιπλά σας. Για το λόγο αυτό, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με αυτές τις συνθήκες για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Εάν η θερμότητα στο χώρο υπερβαίνει τη δυνατότητα ψύξης ή θέρμανσης της μονάδας (για παράδειγμα: μπαίνουν στο χώρο περισσότερα άτομα, γίνεται χρήση εξοπλισμού θέρμανσης, κ.λπ.), δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία δωματίου.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή ασθενικά άτομα, εκτός εάν υπάρχει κατάλληλη επίβλεψη από υπεύθυνο άτομο που θα διασφαλίζει την ασφαλή χρήση της συσκευής.
- Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Ελληνικά

ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ
Εμποδίζει την είσοδο σκόνης στην εσωτερική μονάδα.
(Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών)

ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΠΛΑΙΣΙΟ (ΕΙΣΟΔΟΣ ΑΕΡΑ).

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ
Φωτεινή ένδειξη που δείχνει την κατάσταση λειτουργίας.
(Ανατρέξτε στη σελίδα 27)

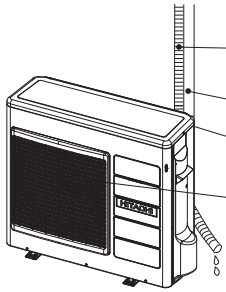
ΟΡΙΖΟΝΤΙΟ ΠΤΕΡΥΓΙΟ ΕΚΤΡΟΠΗΣ ΑΕΡΑ • ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΟ ΠΤΕΡΥΓΙΟ ΕΚΤΡΟΠΗΣ ΑΕΡΑ (ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ)
(Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών)

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ
Στέλνει σήμα λειτουργίας στην εσωτερική μονάδα, για τη λειτουργία ολόκληρης της μονάδας.
(Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα φίλτρα καθαρισμού του αέρα είναι πλενόμενα και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για διάστημα 1 έτους. Ο κωδικός αυτού του φίλτρου καθαρισμού αέρα είναι <SPX-CFH12>. Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό για να παραγγείλετε φίλτρο όταν θελήσετε να το ανανεώσετε.
- Το φίλτρο καθαρισμού αέρα πρέπει να καθαρίζεται κάθε μήνα ή και συντομότερα, εάν υπάρχει εμφανής συσσώρευση ακαθαρσιών. Όταν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από το προβλεπόμενο, μπορεί να χάσει την αρωματική του λειτουργία. Για μέγιστη απόδοση, συνιστάται να αντικαθιστάτε το φίλτρο κάθε έτος, ανάλογα με τις απαιτήσεις εφαρμογής.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



ΣΩΛΗΝΑΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ
Διοχετεύει το συμπυκνωμένο νερό στην αποχέτευση.

ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

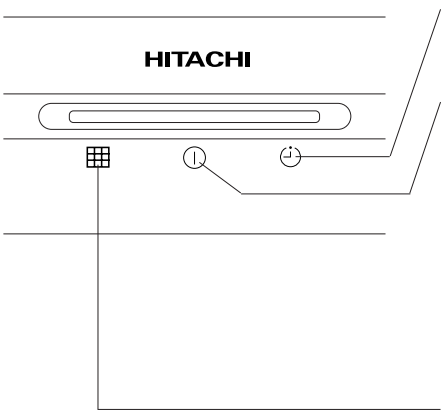
ΕΙΣΟΔΟΣ ΑΕΡΑ (ΠΙΣΩ, ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΛΕΥΡΑ)

ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ

ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΟΝΤΕΛΩΝ

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΠΛΑΤΟΣ (χιλ.)	ΥΨΟΣ (χιλ.)	ΒΑΘΟΣ (χιλ.)
RAS-70YH7	1150	333	245
RAC-70YH7	850	800	298

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ



ΛΥΧΝΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
Η λυχνία αυτή ανάβει όταν είναι σε λειτουργία ο χρονοδιακόπτης.

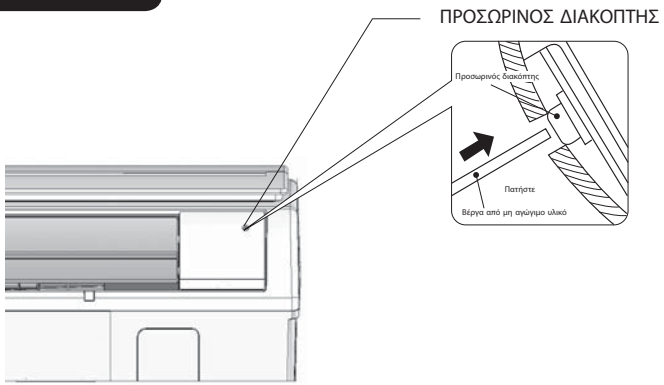
ΛΥΧΝΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Η λυχνία αυτή είναι αναμμένη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, η ΛΥΧΝΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ αναβοσβήνει στις παρακάτω περιπτώσεις:

(1) Κατά την προθέρμανση
Για περίπου 2-3 λεπτά μετά την εκκίνηση

(2) Κατά την απόψυξη
Η απόψυξη πραγματοποιείται περίπου μία φορά ανά ώρα, όταν σχηματίζεται πάγος στον εναλλάκτη θερμότητας της εξωτερικής μονάδας, και διαρκεί 5-10 λεπτά κάθε φορά.

ΛΥΧΝΙΑ ΦΙΛΤΡΟΥ
Όταν η συσκευή έχει συμπληρώσει περίπου 200 ώρες λειτουργίας, ανάβει η λυχνία ΦΙΛΤΡΟΥ υποδεικνύοντας ότι το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί. Η λυχνία σβήνει εάν πατήσετε το κουμπί (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ) ενώ η συσκευή είναι σε ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

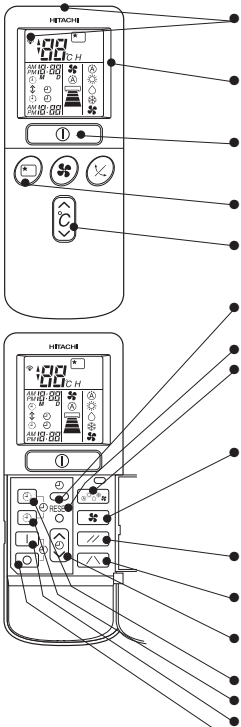
Χρησιμοποιήστε αυτόν το διακόπτη για να εκκινήσετε και να διακόψετε τη λειτουργία της συσκευής όταν δεν λειτουργεί το τηλεχειριστήριο. [Χρησιμοποιήστε μια βέργα από μη αγώγιμο υλικό (παράδειγμα: οδοντογλυφίδα)]

- Πατώντας τον προσωρινό διακόπτη, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία ακολουθώντας τον τρόπο λειτουργίας που είχε οριστεί την προηγούμενη φορά.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον προσωρινό διακόπτη μετά από διακοπή και επαναφορά της τροφοδοσίας ρεύματος, ακολουθείται ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας.

ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

- Ελέγχει τη λειτουργία της εσωτερικής μονάδας. Η εμβέλεια του ελέγχου είναι περίπου 7 μέτρα. Εάν ο εσωτερικός φωτισμός είναι ηλεκτρονικά ελεγχόμενος, η εμβέλεια του ελέγχου μπορεί να είναι μικρότερη.
- Η μονάδα αυτή μπορεί να στερεωθεί σε τοίχο με το παρεχόμενο εξάρτημα. Πριν το στερεώσετε, βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να ελέγξετε την εσωτερική μονάδα από το τηλεχειριστήριο.
- Πρέπει να χειρίζεστε το τηλεχειριστήριο με προσοχή. Εάν το ρίξετε κάτω ή το βρέξετε, μπορεί να επηρεαστεί η δυνατότητα μετάδοσης σήματος.
- Μετά την τοποθέτηση καινούργιων μπαταριών στο τηλεχειριστήριο, η μονάδα χρειάζεται αρχικά περίπου 10 δευτερόλεπτα για να αποκριθεί σε εντολές και να λειτουργήσει.



Παράθυρο εκπομπής σήματος/ένδειξη μετάδοσης
Κατά τον έλεγχο της εσωτερικής μονάδας, στρέψτε το παράθυρο αυτό προς το μέρος της.
Η ένδειξη μετάδοσης αναβοσβήνει όταν γίνεται αποστολή σήματος.

Οθόνη
Δείχνει την επιλεγμένη θερμοκρασία δωματίου, την ώρα, την κατάσταση του χρονοδιακόπτη, τη λειτουργία και την επιλεγμένη ένταση κυκλοφορίας.

Κουμπί ΕΝΑΡΞΗΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ
Πατήστε αυτό το κουμπί για να ξεκινήσει η λειτουργία. Πατήστε το ξανά για να διακοπεί η λειτουργία.

Κουμπί ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ
Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη αδράνειας.

Κουμπιά ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ
Χρησιμοποιήστε αυτά τα κουμπιά για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη ρύθμιση θερμοκρασίας. (Πατώντας παρατεταμένα, η τιμή αλλάζει πιο γρήγορα.)

Κουμπί ΩΡΑΣ
Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να ρυθμίσετε και να ελέγξετε την ώρα και την ημερομηνία.

Κουμπιά ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ

Κουμπί επιλογής ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας. Κάθε φορά που το πατάτε, η λειτουργία αλλάζει με κυκλικό τρόπο από Ⓐ (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) σε ✲ (ΘΕΡΜΑΝΣΗ) σε ◯ (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ) σε ❄ (ΨΥΞΗ) και σε ✤ (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ).

Κουμπί επιλογής ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ
Καθορίζει την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Κάθε φορά που πατάτε αυτό το κουμπί, η ένταση της κυκλοφορίας αλλάζει από Ⓐ (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) σε (ΥΨΗΛΗ) σε (ΜΕΤΡΙΑ) σε (ΧΑΜΗΛΗ) σε (ΑΘΟΡΥΒΟ) (Το κουμπί αυτό σάς δίνει τη δυνατότητα να επιλέξετε τη βέλτιστη ή προτιμώμενη ταχύτητα ανεμιστήρα για κάθε τρόπο λειτουργίας).

Κουμπί ΠΑΡΑΛΛΗΛΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ
Ελέγχει τη γωνία των κατακόρυφων πτερυγίων εκτροπής αέρα για παράλληλη κίνηση.

Κουμπί ΣΥΜΜΕΤΡΙΚΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ
Ελέγχει τη γωνία των κατακόρυφων πτερυγίων εκτροπής αέρα για συμμετρική κίνηση.

Κουμπί ελέγχου ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη.

Κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ Επιλέξτε την ώρα απενεργοποίησης.

Κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ Επιλέξτε την ώρα ενεργοποίησης.

Κουμπί ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ Αποθήκευση της χρονικής ρύθμισης.

Κουμπί ΑΚΥΡΩΣΗΣ Ακύρωση της αποθήκευσης ώρας.

Ⓐ	ΑΥΤΟΜΑΤΟ
✲	ΘΕΡΜΑΝΣΗ
◯	ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ
❄	ΨΥΞΗ
✤	ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΑΘΟΡΥΒΟ ΧΑΜΗΛΗ ΜΕΤΡΙΑ ΥΨΗΛΗ
	ΑΔΡΑΝΕΙΑ
	ΔΙΑΚΟΠΗ (ΑΚΥΡΩΣΗ)
	ΕΝΑΡΞΗ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ)
	ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ
	ΩΡΑ
	ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
	ΚΟΥΜΠΙ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ
//	ΠΑΡΑΛΛΗΛΗ ΚΙΝΗΣΗ
/\	ΣΥΜΜΕΤΡΙΚΗ ΚΙΝΗΣΗ

Προφυλάξεις σχετικά με τη χρήση

- Μην τοποθετείτε το τηλεχειριστήριο στα ακόλουθα σημεία:
  - Σε άμεσο ηλιακό φως.
  - Κοντά σε θερμαντήρα.
- Να χειρίζεστε το τηλεχειριστήριο με προσοχή. Προσέξτε να μην το ρίχνετε κάτω και να το προστατεύετε από το νερό.
- Όταν σταματήσει η εξωτερική μονάδα, χρειάζεται περίπου 3 λεπτά για να επανεκκινηθεί (εκτός εάν απενεργοποιήσετε και ενεργοποιήσετε τη μονάδα ή αποσυνδέσετε και συνδέσετε ξανά το καλώδιο παροχής ρεύματος).
  Έτσι προστατεύεται η συσκευή. Δεν αποτελεί ένδειξη βλάβης.
- Εάν πατήσετε το κουμπί επιλογής ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή μπορεί να σταματήσει να λειτουργεί για περίπου 3 λεπτά για λόγους προστασίας.

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

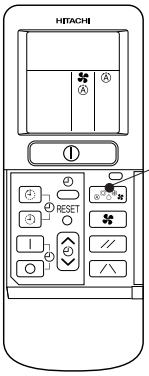
■ Έλεγχος αυτόματης

- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, η λειτουργία θα επανεκκινηθεί αυτόματα μόλις αποκατασταθεί η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος διατηρώντας τον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας και την προηγούμενη κατεύθυνση της ροής αέρα.
  (Καθώς η λειτουργία δεν διακόπτεται από το τηλεχειριστήριο.)
- Εάν δεν θέλετε να συνεχιστεί η λειτουργία μετά την αποκατάσταση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος, απενεργοποιήστε τη συσκευή καταργώντας την τροφοδοσία ρεύματος.
  Όταν ανοίξετε το διακόπτη κυκλώματος, η λειτουργία θα επανεκκινηθεί αυτόματα διατηρώντας τον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας και την προηγούμενη κατεύθυνση της ροής αέρα.

Σημείωση: 1. Εάν δεν θέλετε τη λειτουργία ελέγχου αυτόματης επανεκκίνησης, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο πωλήσεων ή απενεργοποιήστε τη μονάδα από το τηλεχειριστήριο.
2. Ο έλεγχος αυτόματης επανεκκίνησης δεν διατίθεται όταν έχει οριστεί η λειτουργία χρονοδιακόπτη ή χρονοδιακόπτη αδράνειας.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η συσκευή θα καθορίσει αυτόματα τον τρόπο λειτουργίας, ΘΕΡΜΑΝΣΗ, ΨΥΞΗ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ανάλογα με την τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου. Ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας αλλάζει όταν μεταβάλλεται η θερμοκρασία δωματίου. Ωστόσο, ο τρόπος λειτουργίας δεν αλλάζει όταν η εσωτερική μονάδα είναι συνδεδεμένη σε εξωτερική μονάδα πολλαπλού τύπου.



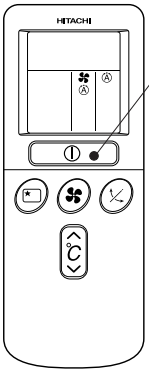
1

Πατήστε το κουμπί επιλογής ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη ο τρόπος λειτουργίας Ⓐ (ΑΥΤΟΜΑΤΟ).

- Όταν έχει επιλεγεί η ρύθμιση ΑΥΤΟΜΑΤΟ, η συσκευή καθορίζει αυτόματα τον τρόπο λειτουργίας, ΘΕΡΜΑΝΣΗ, ΨΥΞΗ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ανάλογα με τη τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου. Ωστόσο, ο τρόπος λειτουργίας δεν αλλάζει όταν η εσωτερική μονάδα είναι συνδεδεμένη σε εξωτερική μονάδα πολλαπλού τύπου.
- Εάν η λειτουργία που επιλέγεται αυτόματα από τη μονάδα δεν σας ικανοποιεί, μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση λειτουργίας με μη αυτόματο τρόπο (θέρμανση, αφύγρανση, ψύξη ή ανεμιστήρας).

ΕΝΑΡΞΗ ΔΙΑΚΟΠΗ

Πατήστε το κουμπί ⏻ (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).
Η λειτουργία ξεκινά με ένα ηχητικό σήμα.
Πατήστε ξανά το κουμπί για να διακοπεί η λειτουργία.



■ Δεδομένου ότι οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου, το μόνο που χρειάζεται να κάνετε είναι να πατήσετε το κουμπί ⏻ (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) την επόμενη φορά.

Μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε τη ρύθμιση θερμοκρασίας, όπως απαιτείται, το πολύ έως 3°C.

Πατήστε το κουμπί θερμοκρασίας και η ρύθμιση θερμοκρασίας θα αλλάζει κατά 1°C κάθε φορά.

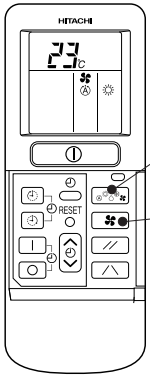
- Η προκαθορισμένη θερμοκρασία και η πραγματική θερμοκρασία δωματίου μπορεί να διαφέρουν λίγο, ανάλογα με τις συνθήκες.
- Η οθόνη δεν εμφανίζει την προκαθορισμένη θερμοκρασία όταν έχει επιλεγεί η λειτουργία ΑΥΤΟΜΑΤΟ. Εάν αλλάξετε τη ρύθμιση, η εσωτερική μονάδα θα παράγει ένα ηχητικό σήμα.

Πατήστε το κουμπί ❀ (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ). Υπάρχουν οι επιλογές ΑΥΤΟΜΑΤΟ, ΧΑΜΗΛΗ και ΑΘΟΡΥΒΟ.

Ελληνικά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

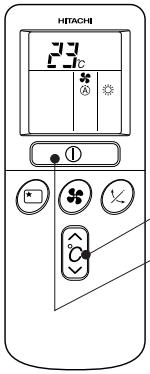
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για θέρμανση, όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι μικρότερη από 21°C.
  Όταν η θερμοκρασία είναι υψηλή (πάνω από 21°C), ενδέχεται να μη λειτουργήσει η θέρμανση προκειμένου να προστατευτεί η συσκευή.
- Για να διατηρηθεί η αξιοπιστία της συσκευής, πρέπει να την χρησιμοποιείτε όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι μεγαλύτερη από -15°C.



1 Πατήστε το κουμπί επιλογής ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ρύθμιση ☼ (ΘΕΡΜΑΝΣΗ).

2 Ρυθμίστε την ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ όπως θέλετε πατώντας το κουμπί ✤ (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ) (η ρύθμιση εμφανίζεται στην οθόνη).

- Ⓐ (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) : Η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει αυτόματα ανάλογα με τη θερμοκρασία του εξερχόμενου αέρα.
- (ΥΨΗΛΗ) : Οικονομική ρύθμιση, καθώς ο χώρος θερμαίνεται πιο γρήγορα. Ωστόσο, μπορεί να αισθανθείτε ψύχρα στην αρχή.
- (ΜΕΤΡΙΑ) : Αργή ταχύτητα ανεμιστήρα.
- (ΧΑΜΗΛΗ) : Ακόμα πιο αργή ταχύτητα ανεμιστήρα.
- (ΑΘΟΡΥΒΟ) : Εξαιρετικά αργή ταχύτητα ανεμιστήρα.



3 Ρυθμίστε τη θερμοκρασία δωματίου όπως θέλετε με τα κουμπιά ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ (η ρύθμιση εμφανίζεται στην οθόνη).

Η ρύθμιση θερμοκρασίας και η πραγματική θερμοκρασία δωματίου μπορεί να διαφέρουν λίγο, ανάλογα με τις συνθήκες.

ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑΚΟΠΗ Πατήστε το κουμπί ⏻ (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ). Η λειτουργία θέρμανσης ξεκινά με ένα ηχητικό σήμα. Πατήστε ξανά το κουμπί για να διακοπεί η λειτουργία.

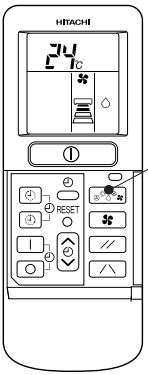
■ Δεδομένου ότι οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου, το μόνο που χρειάζεται να κάνετε είναι να πατήσετε το κουμπί ⏻ (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) την επόμενη φορά.

■ Απόψυξη

Η απόψυξη πραγματοποιείται περίπου μία φορά ανά ώρα, όταν σχηματίζεται πάγος στον εναλλάκτη θερμότητας της εσωτερικής μονάδας και διαρκεί 5~10 λεπτά κάθε φορά.
Κατά τη διάρκεια της απόψυξης, η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας αναβοσβήνει κυκλικά, παραμένοντας αναμμένη για 3 δευτερόλεπτα και σβήνοντας για 0,5 δευτερόλεπτα.
Η μέγιστη διάρκεια απόψυξης είναι 20 λεπτά.
Ωστόσο, εάν υπάρχει σύνδεση με εξωτερική μονάδα πολλαπλού τύπου, ο μέγιστος χρόνος απόψυξης είναι 15 λεπτά.
(Εάν το μήκος των σωλήνων που χρησιμοποιούνται είναι μεγαλύτερο από το συνηθισμένο, είναι πιθανό να σχηματιστεί πάγος.)

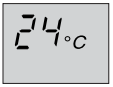
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για αφύγρανση, όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι πάνω από 16°C.
Όταν η θερμοκρασία είναι κάτω από 15°C, η αφύγρανση δεν λειτουργεί.



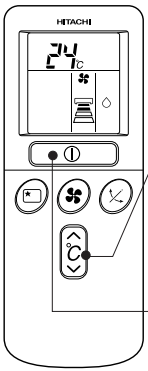
1 Πατήστε το κουμπί επιλογής ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ρύθμιση ◇ (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ).
Η ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ορίζεται στη ρύθμιση ΧΑΜΗΛΗ ή ΑΘΟΡΥΒΟ.

2 Ρυθμίστε τη θερμοκρασία δωματίου όπως θέλετε με το κουμπί ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ (η ρύθμιση εμφανίζεται στην οθόνη).



Η συνιστώμενη θερμοκρασία δωματίου για τη λειτουργία αφύγρανσης είναι 20-26˚C.

ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑΚΟΠΗ Πατήστε το κουμπί ⏻ (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ). Η λειτουργία αφύγρανσης ξεκινά με ένα ηχητικό σήμα. Πατήστε ξανά το κουμπί για να διακοπεί η λειτουργία.



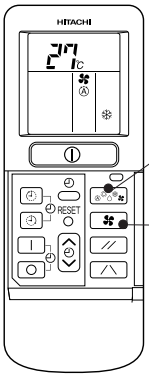
■ Δεδομένου ότι οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου, το μόνο που χρειάζεται να κάνετε είναι να πατήσετε το κουμπί ⏻ (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) την επόμενη φορά.

■ Λειτουργία αφύγρανσης

- Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι μεγαλύτερη από τη ρύθμιση θερμοκρασίας: Η συσκευή κάνει αφύγρανση του χώρου, μειώνοντας τη θερμοκρασία δωματίου στο προκαθορισμένο επίπεδο.
  Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι μικρότερη από τη ρύθμιση θερμοκρασίας: Όταν η ρύθμιση θερμοκρασίας είναι ελαφρώς μικρότερη από την τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου, γίνεται αφύγρανση ανεξάρτητα από τη ρύθμιση θερμοκρασίας. Η λειτουργία διακόπτεται (η εσωτερική μονάδα σταματά να βγάζει αέρα) μόλις η θερμοκρασία δωματίου πέσει κάτω από τη ρύθμιση θερμοκρασίας.
- Η προκαθορισμένη θερμοκρασία δωματίου μπορεί να μην επιτευχθεί, ανάλογα με τον αριθμό των ατόμων που βρίσκονται στο χώρο ή άλλες συνθήκες που επικρατούν στο χώρο αυτό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ

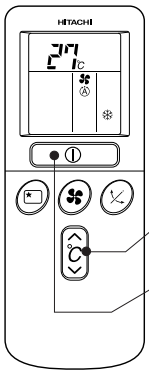
Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για ψύξη όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι -10~ 43°C.
Εάν η εσωτερική υγρασία είναι πολύ μεγάλη (80%), μπορεί να σχηματιστούν σταγόνες στη σχάρα εξόδου αέρα της εσωτερικής μονάδας.



1 Πατήστε το κουμπί επιλογής ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ρύθμιση ❄ (ΨΥΞΗ).

2 Ρυθμίστε την ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ όπως θέλετε πατώντας το κουμπί (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ) (η ρύθμιση εμφανίζεται στην οθόνη).

- (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) : Η ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ρυθμίζεται αρχικά ως ΥΨΗΛΗ και, όταν επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία, ρυθμίζεται αυτόματα ως ΜΕΤΡΙΑ ή ΧΑΜΗΛΗ.
- (ΥΨΗΛΗ) : Οικονομική ρύθμιση, καθώς ο χώρος ψύχεται πιο γρήγορα.
- (ΜΕΤΡΙΑ) : Αργή ταχύτητα ανεμιστήρα.
- (ΧΑΜΗΛΗ) : Ακόμα πιο αργή ταχύτητα ανεμιστήρα.
- (ΑΘΟΡΥΒΟ) : Εξαιρετικά αργή ταχύτητα ανεμιστήρα.



3 Ρυθμίστε τη θερμοκρασία δωματίου όπως θέλετε με το κουμπί ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ (η ρύθμιση εμφανίζεται στην οθόνη).

Η ρύθμιση θερμοκρασίας και η πραγματική θερμοκρασία δωματίου μπορεί να διαφέρουν κάπως, ανάλογα με τις συνθήκες.

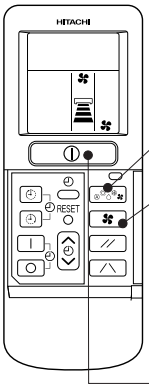
ΕΝΑΡΞΗ
ΔΙΑΚΟΠΗ

Πατήστε το κουμπί ⏻ (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ). Η λειτουργία ψύξης ξεκινά με ένα ηχητικό σήμα. Πατήστε ξανά το κουμπί για να διακοπεί η λειτουργία. Η λειτουργία ψύξης δεν ξεκινά, εάν η ρύθμιση θερμοκρασίας είναι μεγαλύτερη από την τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου (παρότι είναι αναμμένη η λυχνία ⏻ (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ)). Η λειτουργία ψύξης ξεκινά μόλις ρυθμίσετε τη θερμοκρασία κάτω από την τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου.

■ Δεδομένου ότι οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου, το μόνο που χρειάζεται να κάνετε είναι να πατήσετε το κουμπί ⏻ (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) την επόμενη φορά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή απλά ως κυκλοφορητή αέρα. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για να στεγνώσετε το εσωτερικό της εσωτερικής μονάδας στο τέλος του καλοκαιριού.



1 Πατήστε το κουμπί επιλογής ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ρύθμιση (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ).

2 Πατήστε το κουμπί (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ).

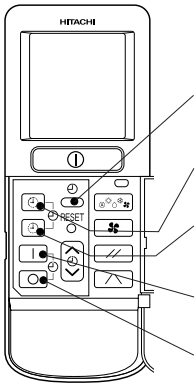
- (ΥΨΗΛΗ) : Η δυνατότερη ροή αέρα.
- (ΜΕΤΡΙΑ) : Αργή ταχύτητα ανεμιστήρα.
- (ΧΑΜΗΛΗ) : Ακόμα πιο αργή ταχύτητα ανεμιστήρα.
- (ΑΘΟΡΥΒΟ) : Εξαιρετικά αργή ταχύτητα ανεμιστήρα.

ΕΝΑΡΞΗ ΔΙΑΚΟΠΗ Πατήστε το κουμπί (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ). Η λειτουργία του ανεμιστήρα ξεκινά με ένα ηχητικό σήμα. Πατήστε ξανά το κουμπί για να διακοπεί η λειτουργία.

ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) ····· Όταν έχει οριστεί η ρύθμιση ΑΥΤΟΜΑΤΟ για την ταχύτητα ανεμιστήρα σε λειτουργία ψύξης/θέρμανσης:

Για τη λειτουργία θέρμανσης	● Όταν η διαφορά μεταξύ της θερμοκρασίας δωματίου και της ρύθμισης θερμοκρασίας είναι μεγάλη, ο ανεμιστήρας ξεκινά να λειτουργεί σε ΥΨΗΛΗ ταχύτητα. ● Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάσει στην προκαθορισμένη θερμοκρασία, ξεκινά η λειτουργία θέρμανσης, η οποία αλλάζει την ταχύτητα του ανεμιστήρα και τη θερμοκρασία δωματίου προκειμένου να επιτευχθούν οι βέλτιστες συνθήκες για φυσική και υγιεινή θέρμανση.
Για τη λειτουργία ψύξης	● Όταν η διαφορά μεταξύ της θερμοκρασίας δωματίου και της ρύθμισης θερμοκρασίας είναι μεγάλη, ο ανεμιστήρας ξεκινά να λειτουργεί σε ΥΨΗΛΗ ταχύτητα. ● Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάσει στην προκαθορισμένη θερμοκρασία, ξεκινά η λειτουργία ψύξης, η οποία αλλάζει την ταχύτητα του ανεμιστήρα και τη θερμοκρασία δωματίου προκειμένου να επιτευχθούν οι βέλτιστες συνθήκες για φυσική και υγιεινή ψύξη.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ



Time

Μετά την αλλαγή μπαταριών

1 Κάντε τη ρύθμιση που θέλετε με το κουμπί (ΩΡΑ).

OFF-Timer

1 Πατήστε το κουμπί (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ). Η ένδειξη (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) αναβοσβήνει στην οθόνη.

Μπορείτε να ρυθμίσετε την απενεργοποίηση της συσκευής σε προκαθορισμένη ώρα.

ON-Timer

- Η συσκευή θα ενεργοποιηθεί την προκαθορισμένη ώρα.

1 Πατήστε το κουμπί (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) για να αναβοσβήσει η ένδειξη (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) στην οθόνη.

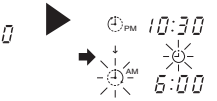
OFF-Timer

- Η συσκευή θα ενεργοποιηθεί και θα απενεργοποιηθεί την προκαθορισμένη ώρα.
- Η αλλαγή που πραγματοποιείται πρώτη είναι αυτή για την οποία προηγείται χρονικά η προκαθορισμένη ώρα.
- Η ένδειξη βέλους που εμφανίζεται στην οθόνη υποδεικνύει την αλληλουχία των αλλαγών.

1 Πατήστε το κουμπί (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ-ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) για να αναβοσβήσει η ένδειξη (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).

2 Ορίστε την ώρα απενεργοποίησης με το κουμπί ελέγχου ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ. Πατήστε το κουμπί (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ).

3 Πατήστε το κουμπί (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) για να ανάψει η ένδειξη (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) και να αναβοσβήσει η ένδειξη (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).



Ακύρωση αποθήκευσης ρύθμισης

Στρέψτε το παράθυρο σήματος του τηλεχειριστηρίου προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί (ΑΚΥΡΩΣΗ).
Εκπέμπεται το σήμα (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ) συνοδευόμενο από ένα ηχητικό σήμα και η λυχνία (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) στην εσωτερική μονάδα σβήνει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μπορείτε να ρυθμίσετε μόνο το χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης, το χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης ή το χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης κάθε φορά.

2 Πατήστε το κουμπί ◴ (ΩΡΑ).

3 Ορίστε την τρέχουσα ώρα με το κουμπί ελέγχου ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.

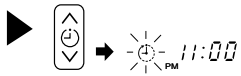
4 Πατήστε ξανά το κουμπί ◴ (ΩΡΑ).
Η ένδειξη ώρας ανάβει σταθερά αντί να αναβοσβήνει.

- Η ένδειξη ώρας εξαφανίζεται αυτόματα σε 10 δευτερόλεπτα.
- Για να δείτε την τρέχουσα ρύθμιση ώρας, πατήστε το κουμπί ◴ (ΩΡΑ) δύο φορές.

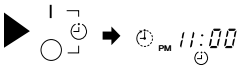
Παράδειγμα: Η τρέχουσα ώρα είναι 1:30 μ.μ.

Η ρύθμιση της τρέχουσας ώρας έχει ολοκληρωθεί.

2 Ορίστε την ώρα απενεργοποίησης με το κουμπί ελέγχου ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.



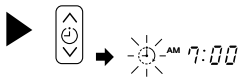
3 Στρέψτε το παράθυρο σήματος του τηλεχειριστηρίου προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί ▮ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ).
Η ένδειξη ◴ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) ανάβει σταθερά αντί να αναβοσβήνει και ανάβει και η ένδειξη ◴ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ). Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και ανάβει η λυχνία ◴ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) στην εσωτερική μονάδα.



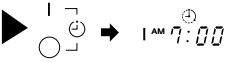
Παράδειγμα: Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί στις 11:00 μ.μ.

Η ρύθμιση της ώρας απενεργοποίησης έχει ολοκληρωθεί.

2 Ορίστε την ώρα ενεργοποίησης με το κουμπί ελέγχου ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.

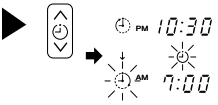


3 Στρέψτε το παράθυρο σήματος του τηλεχειριστηρίου προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί ▮ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ).
Η ένδειξη ◴ (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) ανάβει σταθερά αντί να αναβοσβήνει και ανάβει και η ένδειξη ◴ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ). Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και ανάβει η λυχνία ◴ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) στην εσωτερική μονάδα.

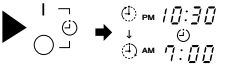


Παράδειγμα:
Η συσκευή θα ενεργοποιηθεί στις 7:00 π.μ.
Η ρύθμιση της ώρας ενεργοποίησης έχει ολοκληρωθεί.

4 Ορίστε την ώρα ενεργοποίησης με το κουμπί ελέγχου ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.



5 Στρέψτε το παράθυρο σήματος του τηλεχειριστηρίου προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί ▮ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ).
Η ένδειξη ◴ (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) ανάβει σταθερά αντί να αναβοσβήνει και ανάβει και η ένδειξη ◴ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ). Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και ανάβει η λυχνία ◴ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) στην εσωτερική μονάδα.

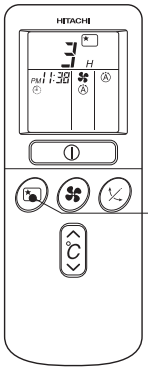


Παράδειγμα:
Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί στις 10:30 μ.μ. και θα ενεργοποιηθεί στις 7:00 π.μ.
Οι ρυθμίσεις για τις ώρες ενεργοποίησης/απενεργοποίησης έχουν ολοκληρωθεί.

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το χρονοδιακόπτη με τρεις τρόπους: χρονοδιακόπτης απενεργοποίησης, χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης και χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Ρυθμίστε πρώτα την τρέχουσα ώρα επειδή λειτουργεί ως σημείο αναφοράς.
- Δεδομένου ότι οι ρυθμίσεις ώρας αποθηκεύονται στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου, το μόνο που χρειάζεται να κάνετε είναι να πατήσετε το κουμπί ▮ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ) για να χρησιμοποιήσετε τις ίδιες ρυθμίσεις την επόμενη φορά.

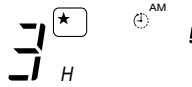
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ

Ρυθμίστε πρώτα την τρέχουσα ώρα, εάν δεν έχει ήδη ρυθμιστεί (δείτε τις σελίδες για τη ρύθμιση της τρέχουσας ώρας). Πατήστε το κουμπί ★ (ΑΔΡΑΝΕΙΑ). Η οθόνη αλλάζει όπως απεικονίζεται πιο κάτω.



Λειτουργία	Ένδειξη
Χρονοδιακόπτης αδράνειας	1 ώρα → 2 ώρες → 3 ώρες → 7 ώρες Απενεργοποίηση με χρονοδιακόπτη αδράνειας

Χρονοδιακόπτης αδράνειας: Η συσκευή θα εξακολουθήσει να λειτουργεί για τον καθορισμένο αριθμό ωρών και έπειτα θα απενεργοποιηθεί.
Στρέψτε το παράθυρο σήματος του τηλεχειριστηρίου προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί ΑΔΡΑΝΕΙΑ.
Οι πληροφορίες για την ώρα θα εμφανιστούν στο τηλεχειριστήριο. Ανάβει η λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα από την εσωτερική μονάδα. Αφού ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης αδράνειας, στην οθόνη εμφανίζεται η ώρα απενεργοποίησης.

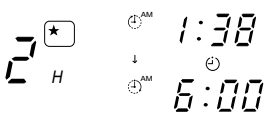


Παράδειγμα: Εάν επιλέξετε τη ρύθμιση 3 ωρών ως χρόνο αδράνειας στις 11:38 μ.μ., η ώρα απενεργοποίησης θα είναι 2:38 π.μ.

Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί από το χρονοδιακόπτη αδράνειας και θα ενεργοποιηθεί από το χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης.

1 Ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης.

2 Πατήστε το κουμπί ★ (ΑΔΡΑΝΕΙΑ) και ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη αδράνειας.



Για θέρμανση:
Σε αυτή την περίπτωση, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί σε 2 ώρες (στις 1:38 π.μ.) και θα ενεργοποιηθεί στις 6:00 το επόμενο πρωί.

Ακύρωση αποθήκευσης ρύθμισης

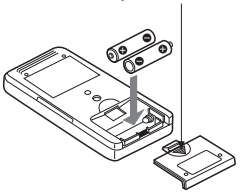
Στρέψτε το παράθυρο σήματος του τηλεχειριστηρίου προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί ○ (ΑΚΥΡΩΣΗ).
Εκπέμπεται το σήμα ◴ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ) συνοδευόμενο από ένα ηχητικό σήμα και η λυχνία ◴ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) στην εσωτερική μονάδα σβήνει.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

1 Βγάλτε το καπάκι όπως απεικονίζεται στην εικόνα και αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες.

2 Τοποθετήστε τις καινούριες μπαταρίες.
Η κατεύθυνση των μπαταριών πρέπει να ταιριάζει με τις ενδείξεις της υποδοχής.

Σπρώξτε και τραβήξτε προς την κατεύθυνση του βέλους



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Μην χρησιμοποιείτε καινούργιες και παλιές μπαταρίες ή διαφορετικά είδη μπαταριών μαζί.
2. Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για 2 ή 3 μήνες.

ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

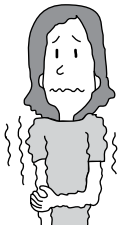
Εάν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί λόγω προβλήματος με τις μπαταρίες, πατήστε αυτόν το διακόπτη για να εκκινήσετε και να διακόψετε τη λειτουργία της μονάδας.

- Η προσωρινή αυτή λειτουργία θα ακολουθήσει την πιο πρόσφατη ρύθμιση. (Η μονάδα θα επανέλθει άμεσα σε αυτόματη λειτουργία μόλις ενεργοποιηθεί η τροφοδοσία ρεύματος.)

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ

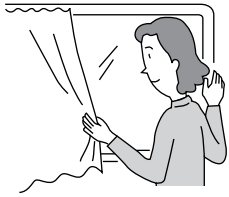
Όταν δεν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό εσωτερικού χώρου, κλείστε το διακόπτη κυκλώματος.

Κατάλληλη θερμοκρασία δωματίου



⚠ Προειδοποίηση
Η πολύ χαμηλή θερμοκρασία επιβαρύνει την υγεία και αποτελεί σπατάλη ηλεκτρικής ενέργειας.

Τοποθέτηση κουρτινών ή περσίδων



Μπορείτε να μειώσετε τη θερμότητα που μπαίνει στο χώρο από τα παράθυρα.

Εξαερισμός

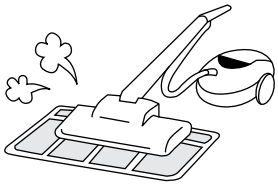
⚠ Προσοχή
Μην αφήνετε το χώρο κλειστό για μεγάλο χρονικό διάστημα. Να ανοίγετε την πόρτα και τα παράθυρα κατά διαστήματα προκειμένου να μπαίνει καθαρός αέρας.

Αποτελεσματική χρήση του

Κατά τη διάρκεια της νύχτας, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης ή ενεργοποίησης, σε συνδυασμό με την ώρα αφύπνισης το πρωί. Έτσι, θα μπορείτε να απολαμβάνετε μια ευχάριστη θερμοκρασία δωματίου. Να χρησιμοποιείτε αποτελεσματικά το χρονοδιακόπτη.

Μην ξεχνάτε να καθαρίζετε το φίλτρου

Ένα σκονισμένο φίλτρο αέρα, θα μειώσει τον όγκο του αέρα και την αποτελεσματικότητα της ψύξης. Για να αποφύγετε τη σπατάλη ηλεκτρικής ενέργειας, πρέπει να καθαρίζετε το φίλτρο κάθε 2 εβδομάδες.

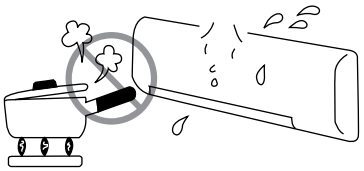


Να ρυθμίζετε την κατάλληλη θερμοκρασία για βρέφη και παιδιά

Φροντίστε να προσέχετε τη θερμοκρασία δωματίου και την κατεύθυνση της ροής αέρα κατά τη λειτουργία της μονάδας για βρέφη, παιδιά και ηλικιωμένους που αντιμετωπίζουν κινητικές δυσκολίες.

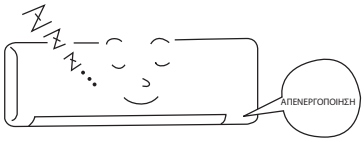
Το κλιματιστικό και η πηγή θερμότητας στο χώρο

⚠ Προσοχή
Εάν η θερμότητα στο χώρο υπερβαίνει τη δυνατότητα ψύξης του κλιματιστικού (για παράδειγμα: μπαίνουν στο χώρο περισσότερα άτομα, γίνεται χρήση εξοπλισμού θέρμανσης, κ.λπ.), δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία δωματίου.



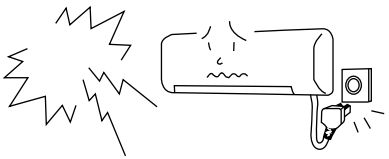
Εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα

Όταν η εσωτερική μονάδα πρόκειται να παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, διακόψτε την κεντρική παροχή ρεύματος. Εάν υπάρχει κεντρική παροχή ρεύματος, η εσωτερική μονάδα εξακολουθεί να καταναλώνει περίπου 8W στο κύκλωμα ελέγχου λειτουργίας, ακόμα και αν είναι απενεργοποιημένη.



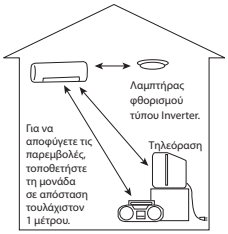
Σε περίπτωση κεραυνών

⚠ Προειδοποίηση
Για να προστατέψετε ολόκληρη τη μονάδα όταν πέφτουν κεραυνοί, διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας και αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα.



Παρεμβολές από ηλεκτρικά προϊόντα

⚠ Προσοχή
Για να αποφύγετε τις παρεμβολές θορύβου, τοποθετήστε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριό της σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από ηλεκτρικά προϊόντα.


Λαμπτήρας φθορισμού τύπου Inverter.
Τηλεόραση
Για να αποφύγετε τις παρεμβολές, τοποθετήστε τη μονάδα σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου.

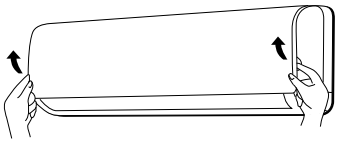
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό συντήρησης. Πριν από τον καθαρισμό, διακόψτε τη λειτουργία και την παροχή ρεύματος.

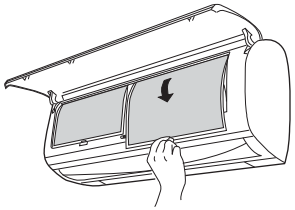
1 **Ανοίξτε το μπροστινό πλαίσιο.**

- Τραβήξτε το μπροστινό πλαίσιο κρατώντας το και από τις δύο πλευρές με τα δυο σας χέρια.



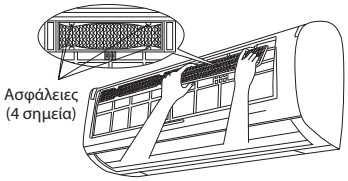
2 **Αφαιρέστε το φίλτρο.**

- Σπρώξτε προς τα πάνω για να ανοίξουν οι ασφάλειες και τραβήξτε το φίλτρο έξω.



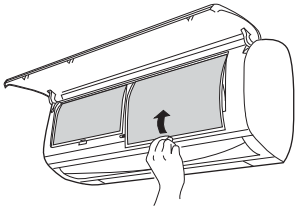
3 **Τοποθέτηση των φίλτρων καθαρισμού αέρα στο φίλτρο.**

- Τοποθετήστε τα φίλτρα καθαρισμού αέρα στο πλαίσιο πιέζοντας προσεκτικά τις δύο πλευρές τους και αφήνοντάς τα μετά την τοποθέτηση στο πλαίσιο.



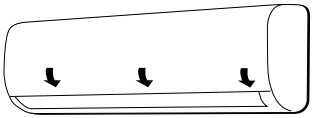
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην λυγίζετε το φίλτρο καθαρισμού αέρα. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη δομή.



4 **Τοποθετήστε τα φίλτρα.**

- Τοποθετήστε τα φίλτρα διασφαλίζοντας ότι η επιφάνεια με την ένδειξη FRONT (ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ) είναι στραμμένη προς τα εμπρός.
- Αφού τοποθετήσετε τα φίλτρα, σπρώξτε το μπροστινό πλαίσιο στην κατεύθυνση των τριών βελών που εμφανίζονται στην εικόνα και κλείστε το.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την αφαίρεση των φίλτρων καθαρισμού αέρα, ακολουθήστε τις παραπάνω διαδικασίες.
- Όταν χρησιμοποιούνται τα φίλτρα καθαρισμού αέρα, μειώνεται ελαφρώς η δυνατότητα και η ταχύτητα ψύξης. Για το λόγο αυτόν, να επιλέγετε τη ρύθμιση ΥΨΗΛΗ για την ταχύτητα του ανεμιστήρα, όταν ισχύουν αυτές οι συνθήκες.
- Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό χωρίς φίλτρο. Μπορεί να μπει σκόνη στο κλιματιστικό και να προκληθεί βλάβη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό συντήρησης. Πριν από τον καθαρισμό, διακόψτε τη λειτουργία και την παροχή ρεύματος.

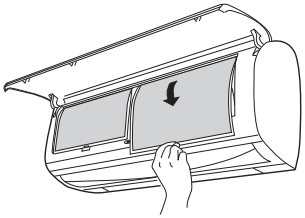
1. ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Να καθαρίζετε το φίλτρο αέρα, καθώς συγκεντρώνει τη σκόνη που αφαιρείται από το χώρο. Σε περίπτωση που το φίλτρο αέρα είναι γεμάτο σκόνη, θα μειωθεί η ροή του αέρα και η δυνατότητα ψύξης. Επιπλέον, μπορεί να ακούγεται θόρυβος. Φροντίστε να καθαρίζετε το φίλτρο ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία.

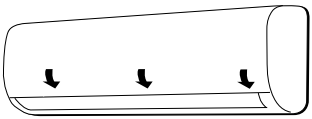
PROCEDURE

1 Ανοίξτε το μπροστινό πλαίσιο και αφαιρέστε το φίλτρο.
- Σηκώστε προσεκτικά και αφαιρέστε το φίλτρο καθαρισμού του αέρα από το πλαίσιο.

2 Αφαιρέστε τη σκόνη από το φίλτρο αέρα και το φίλτρο καθαρισμού αέρα χρησιμοποιώντας μια ηλεκτρική σκούπα. Εάν υπάρχει πολλή σκόνη, πλύνετε μόνο το φίλτρο αέρα με νερό βρύσης και βουρτσίστε το προσεκτικά με μια απαλή βούρτσα. Αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν στη σκιά.



3
- Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο καθαρισμού αέρα στο πλαίσιό του. Τοποθετήστε το φίλτρο με την ένδειξη FRONT (ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ) στραμμένη προς τα εμπρός και σύρετέ το στην αρχική του θέση.
- Αφού τοποθετήσετε τα φίλτρα, σπρώξτε το μπροστινό πλαίσιο στην κατεύθυνση των τριών βελών που εμφανίζονται στην εικόνα και κλείστε το.



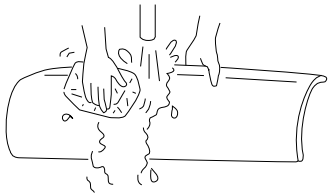
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό με θερμοκρασία πάνω από 40°C. Το φίλτρο μπορεί να συρρικνωθεί.
- Αφού πλύνετε το φίλτρο, αφαιρέστε όλη την υγρασία και αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά. Μην το εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως. Το φίλτρο μπορεί να συρρικνωθεί.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό για τον καθαρισμό του φίλτρου καθαρισμού αέρα, καθώς ορισμένα απορρυπαντικά μπορεί να μειώσουν την ηλεκτροστατική απόδοση του φίλτρου.

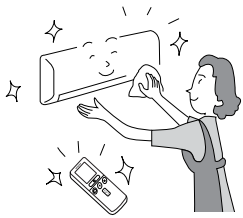
Ελληνικά

2. Πλενόμενο μπροστινό πλαίσιο

- Αφαιρέστε το μπροστινό πλαίσιο και πλύνετέ το με καθαρό νερό.
  Πλύνετε το πλαίσιο με ένα μαλακό σφουγγάρι.
  Μετά τη χρήση ουδέτερου απορρυπαντικού, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό.



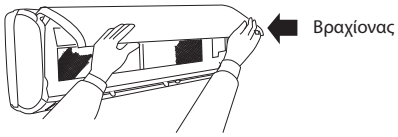
- Εάν δεν έχετε αφαιρέσει το μπροστινό πλαίσιο, σκουπίστε το με ένα μαλακό και στεγνό πανί.
  Σκουπίστε προσεκτικά το τηλεχειριστήριο με ένα μαλακό και στεγνό πανί.



- Σκουπίστε προσεκτικά το νερό.
  Εάν παραμείνει νερό στις ενδείξεις ή στο δέκτη σήματος της εσωτερικής μονάδας, μπορεί να δημιουργηθούν προβλήματα.

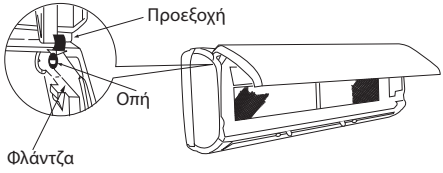
Μέθοδος αφαίρεσης του μπροστινού πλαισίου.
Κρατήστε το μπροστινό πλαίσιο με τα δυο σας χέρια για να το αφαιρέσετε και να το τοποθετήσετε.

Αφαίρεση του μπροστινού πλαισίου



- Αφού ανοίξετε εντελώς το μπροστινό πλαίσιο με τα δύο χέρια, σπρώξτε το δεξί βραχίονα προς τα μέσα για να απελευθερωθεί και κλείνοντας ελαφρώς το μπροστινό πλαίσιο, τραβήξτε το προς τα έξω.

Τοποθέτηση του μπροστινού πλαισίου



- Μετακινήστε τις προεξοχές του δεξιού και του αριστερού βραχίονα μέσα στις **φλάντζες** της μονάδας και τοποθετήστε τις σταθερά μέσα στις οπές.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

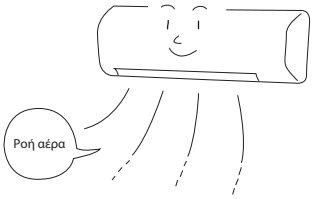
- Μην πιτσιλίζετε ή ρίχνετε νερό στο σώμα της μονάδας κατά τον καθαρισμό της, καθώς μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ζεστό νερό (πάνω από 40°C), βενζίνη, πετρέλαιο, οξύ, διαλυτικό ή βούρτσα, καθώς θα προκαλέσουν ζημιά στην πλαστική επιφάνεια και την επένδυση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό συντήρησης. Πριν από τον καθαρισμό, διακόψτε τη λειτουργία και την παροχή ρεύματος.

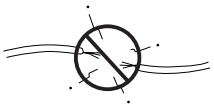
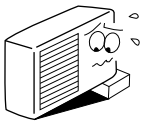
3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΜΕΓΑΛΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

- Λειτουργήστε τη μονάδα στον τρόπο λειτουργίας ✾ (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ) και με ΥΨΗΛΗ ταχύτητα ανεμιστήρα για περίπου μισή ημέρα, όπου επικρατούν καλές συνθήκες, και στεγνώστε ολόκληρη τη μονάδα.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.



ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΚΑΘΕ ΕΞΙ ΜΗΝΕΣ Η ΕΝΑ ΧΡΟΝΟ. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΠΩΛΗΣΕΩΝ Η ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΣΕΡΒΙΣ.

1		Έχει αποσυνδεθεί ή κοπεί το καλώδιο γείωσης;
2		Έχει επηρεαστεί σημαντικά το πλαίσιο στήριξης από τη σκουριά και η εξωτερική μονάδα έχει γείρει ή δεν είναι σταθερή;
3		Είναι καλά συνδεδεμένο το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα; (Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση δεν είναι χαλαρή).

ΟΤΑΝ ΖΗΤΑΤΕ ΣΕΡΒΙΣ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ
Εάν το τηλεχειριστήριο δεν μεταδίδει σήμα (Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου είναι σκοτεινή ή κενή.)	● Χρειάζονται αντικατάσταση οι μπαταρίες; ● Είναι σωστή η πολικότητα των μπαταριών που έχουν τοποθετηθεί;
Όταν δεν λειτουργεί	● Είναι εντάξει η ασφάλεια; ● Είναι υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή η τάση; ● Είναι ανοικτός ο διακόπτης κυκλώματος; ● Διαφέρει η ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας από τις άλλες εσωτερικές μονάδες;
Όταν δεν παρέχεται καλή ψύξη Όταν δεν παρέχεται καλή θέρμανση	● Έχει φράξει το φίλτρο αέρα από τη σκόνη; ● Πέφτει το φως του ήλιου απευθείας πάνω στην εξωτερική μονάδα; ● Εμποδίζεται η ροή αέρα της εξωτερικής μονάδας; ● Είναι ανοιχτές οι πόρτες ή τα παράθυρα ή υπάρχει πηγή θερμότητας στο χώρο; ● Έχετε ορίσει την κατάλληλη θερμοκρασία; ● Έχουν φράξει οι είσοδοι και οι έξοδοι αέρα της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας; ● Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη σε ΧΑΜΗΛΗ ή ΑΘΟΡΥΒΟ;

Σημειώσεις

- Κατά την αθόρυβη λειτουργία ή τη διακοπή της λειτουργίας, μπορεί να παρουσιαστούν σποραδικά τα παρακάτω φαινόμενα, τα οποία όμως δεν αποτελούν ένδειξη μη φυσιολογικής λειτουργίας.
  (1) Ελαφρύς θόρυβος ροής ψυκτικού στον κύκλο ψύξης.
  (2) Ελαφρύς θόρυβος τριβής από το περίβλημα του ανεμιστήρα, το οποίο ψύχεται και έπειτα σταδιακά θερμαίνεται καθώς σταματά η λειτουργία.
- Είναι πιθανό να εκπέμπεται μυρωδιά από το κλιματιστικό εξαιτίας των διάφορων οσμών από καπνό, τρόφιμα, καλλυντικά κ.ά., που κολλάνε σε αυτό. Για το λόγο αυτόν, πρέπει να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο αέρα και τον εξατμιστή προκειμένου να μειώνονται οι μυρωδιές.

- Εάν το κλιματιστικό εξακολουθεί να μην λειτουργεί κανονικά μετά τους παραπάνω ελέγχους, επικοινωνήστε άμεσα με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων. Ενημερώστε τον αντιπρόσωπο για το μοντέλο της μονάδας, τον αριθμό παραγωγής και την ημερομηνία εγκατάστασης. Επίσης, ενημερώστε τον σχετικά με τη βλάβη.
- Η τροφοδοσία ρεύματος πρέπει να γίνεται με την ονομαστική τάση. Διαφορετικά, θα προκληθεί βλάβη στη μονάδα ή δεν θα επιτυγχάνεται η προδιαγραφόμενη απόδοση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί με το ειδικό καλώδιο που μπορείτε να βρείτε σε εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις και ανταλλακτικών.
- Κατά την ενεργοποίηση του εξοπλισμού και ειδικά όταν το δωμάτιο είναι σκοτεινό, μπορεί να παρατηρήσετε μια ελαφριά διακύμανση της φωτεινότητας. Δεν είναι σημαντικό.
  Πρέπει να τηρείτε τις προϋποθέσεις των τοπικών εταιρειών παροχής ηλεκτρικού.

Σημείωση

- Αποφύγετε τη χρήση του κλιματιστικού εσωτερικού χώρου για ψύξη όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι μικρότερη από -10°C (14°F).
  Οι συνιστώμενες μέγιστες και ελάχιστες θερμοκρασίες λειτουργίας για την ψύξη και τη θέρμανση πρέπει να είναι οι εξής:

		Ψύξη		Θέρμανση	
		Ελάχιστη	Μέγιστη	Ελάχιστη	Μέγιστη
Εσωτερική	Ξηρή θερμοκρασία °C	21	32	20	27
	Υγρή θερμοκρασία °C	15	23	12	19
Εξωτερική	Ξηρή θερμοκρασία °C	21	43	2	21
	Υγρή θερμοκρασία °C	15	26	1	15

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

HITACHI
Inspire the Next

СПЛИТ-СИСТЕМА

ВНУТРЕННИЙ БЛОК/НАРУЖНЫЙ БЛОК

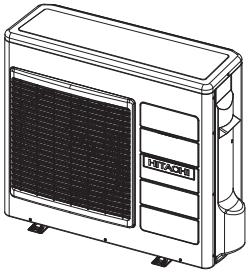
МОДЕЛЬ

RAS-70YH7/RAC-70YH7

ВНУТРЕННИЙ БЛОК

RAS-70YH7

НАРУЖНЫЙ БЛОК



RAC-70YH7

РУССКИЙ

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- Прежде, чем приступить к эксплуатации системы, для обеспечения правильного использования внимательно ознакомьтесь с разделом "Техника безопасности".
- Особое внимание обратите на значки " ⚠ **Внимание!**" и " ⚠ **Осторожно**". Параграф, отмеченный значком "Внимание!", содержит положения, несоблюдение которых может привести к серьезной травме или смерти. Параграф, отмеченный значком "Осторожно", содержит положения, неправильное соблюдение которых может привести к серьезным последствиям. Для обеспечения безопасности строго соблюдайте все инструкции.
- Значения значков.

Убедитесь в наличии заземления.	Этот значок означает запрет.
Сообщает о наличии инструкций, обязательных для выполнения.	

- Сохраните настоящую инструкцию по эксплуатации после прочтения.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Запрещается менять конструкцию системы.
  При самостоятельном изменении конструкции системы возможны протечки воды, неисправности, короткое замыкание или возгорание.

- Для установки обратитесь к квалифицированному механику или по месту приобретения системы. При самостоятельной установке системы возможны протечки воды, неисправности, короткое замыкание или возгорание.
- Используйте заземление.
  Не соединяйте провод заземления кондиционера с газовыми трубами, водопроводом, громоотводом, заземлением телефонной линии. Неправильно выполненное заземление может привести к поражению электротоком.

- Обязательно используйте специальный комплект труб для хладагента R410A.
  В противном случае возможны разрывы трубопровода или неисправности.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Выключатель электрической цепи должен быть установлен рядом с монтажной площадкой. При отсутствии выключателя электрической цепи возрастает опасность поражения электрическим током.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где возможна утечка горючего газа. При скоплении горючего газа рядом с наружным блоком возможно возгорание.

- При установке дренажного шланга обеспечьте бесперебойный сток воды.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ ИЛИ ОБСЛУЖИВАНИИ СИСТЕМЫ

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Если появились какие-либо признаки неисправности (например запах гари), немедленно остановите работу системы и отключите кондиционер от сети питания. Обратитесь по месту приобретения кондиционера. При продолжении эксплуатации системы с признаками неисправности возможны поломка, короткое замыкание или возгорание.

- Обратитесь по месту приобретения кондиционера для получения обслуживания. Неправильно выполненное обслуживание системы может привести к поражению электротоком и возгоранию.
- При необходимости переместить и переустановить систему обратитесь по месту приобретения кондиционера. При неправильном самостоятельном перемещении и переустановке системы возможны короткое замыкание или возгорание.
- Если поврежден шнур питания, его необходимо заменить. Специальный шнур питания можно получить в авторизованном сервисном центре.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ СИСТЕМЫ

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Не находитесь под прямым потоком охлажденного воздуха длительное время.
  Это может нанести вред Вашему здоровью.

- Не засовывайте пальцы или какие-либо предметы в воздуховыпускное и воздухозаборное отверстия. Поскольку вентилятор вращается с высокой скоростью, можно получить серьезную травму Обязательно выключите систему и отключите ее от питания перед очисткой.
- Не заменяйте предохранитель проволокой: это может привести к несчастному случаю со смертельным исходом.

- Во время грозы отсоедините систему от питания.

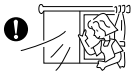
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ СИСТЕМЫ

ОСТОРОЖНО

- Эксплуатация изделия должна проводиться в соответствиями с условиями производителя. Изделие не предназначено для других целей.

- Не нажимайте на кнопки мокрыми руками: это может привести к несчастному случаю со смертельным исходом.

- При использовании в кондиционируемом помещении оборудования с открытым пламенем необходимо периодическое проветривание, во избежание нехватки кислорода.



- Не направляйте поток холодного воздуха кондиционера на бытовые нагревательные приборы (например, электрочайник, плиту и т.п), так как это может повлиять на их производительность.

- Убедитесь, что монтажный кронштейн наружного блока находится в устойчивом, надежном положении и не имеет повреждений. В противном случае наружный блок может упасть, что приведет к возникновению опасной ситуации.

- Во время очистки системы избегайте попадания брызг или воды на блок: это может привести к короткому замыканию.

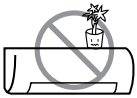
- Не распыляйте аэрозоли или аэрозольные средства для волос рядом с внутренним блоком. Химические соединения, содержащиеся в них, могут попасть на ребра теплообменного устройства и препятствовать попаданию воды с испарителя в поддон конденсата. Капли воды при этом будут попадать на поперечноточный вентилятор, что приведет к разбрызгиванию воды из внутреннего блока.

- Во время очистки системы выключайте ее с помощью выключателя электрической цепи, поскольку высокоскоростной вентилятор внутри блока может быть опасным.

- Выключайте систему с помощью выключателя электрической цепи, если не планируете ее использование в течение длительного времени .

- Не становитесь на наружный блок и не кладите на него предметы.

- Во избежание попадания воды во внутренний блок не ставьте сосуды с водой (например вазы) на блок. Попадание воды внутрь блока повредит изоляцию и вызовет короткое замыкание.



- Установка растений непосредственно в поток кондиционированного воздуха может нанести им вред.

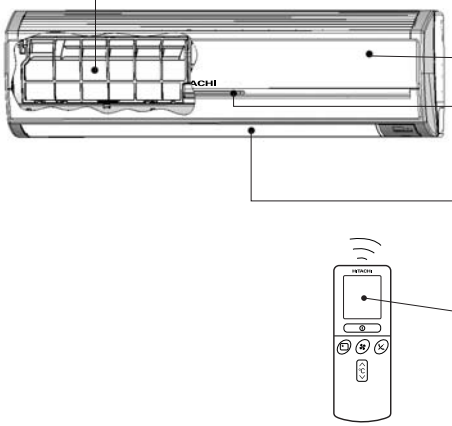
- Во время эксплуатации системы при открытых дверях или окнах (при постоянной влажности воздуха в помещении свыше 80 %), а также при установке заслонок воздушного дефлектора вниз или при установке воздушного дефлектора в режим автоматического движения на длительный период времени, вода будет конденсироваться на частях воздушного дефлектора и периодически стекать вниз. Это приведет к попаданию воды на мебель. Поэтому не эксплуатируйте систему при таких условиях в течение длительного времени.
- Если нагрев помещения не соответствует охлаждающей или нагревающей способности системы (например: количество людей в помещении, превышающее расчетное; использование нагревательного оборудования и т.п.), система не сможет поддерживать заданные температурные параметры помещения.

- Настоящее устройство может использоваться детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями только под наблюдением соответствующих лиц, которые обеспечат безопасную эксплуатацию устройства.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы исключить игры с устройством.

РУССКИЙ

НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ

ВНУТРЕННИЙ БЛОК



ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР
Предотвращает попадание пыли во внутренний блок.
(См. Инструкцию по эксплуатации)

ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ (ВОЗДУХОПРИЕМНИК).

ИНДИКАТОРЫ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА
Световой индикатор, отражающий режим работы.
(См. стр. 31)

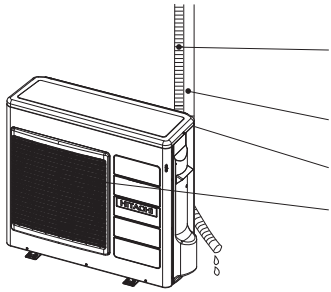
ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ ДЕФЛЕКТОР • ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ДЕФЛЕКТОР (ВОЗДУХОВЫПУСКНОЕ ОТВЕРСТИЕ)
(См. Инструкцию по эксплуатации)

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ
Передает сигнал управления на внутренний блок. Для управления всей системой.
(См. Инструкцию по эксплуатации)

ПРИМЕЧАНИЕ

- Фильтры очистки воздуха нельзя промывать. Срок службы фильтров 1 год. Номер по каталогу данного фильтра очистки воздуха <SPX-CFH12>. Используйте этот номер для заказа при необходимости обновить фильтр.
- Чистку фильтра очистки воздуха необходимо проводить раз в месяц или чаще, если заметно возрастание сопротивления при работе фильтра. При интенсивной эксплуатации системы фильтр может утрачивать деодорирующие свойства. Для максимальной производительности системы рекомендуется ежегодно менять фильтр в зависимости от эксплуатационных характеристик.

НАРУЖНЫЙ БЛОК



ТРУБА ДЛЯ ОТВОДА КОНДЕНСАТА
Выводит водяной конденсат наружу.

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ШНУР

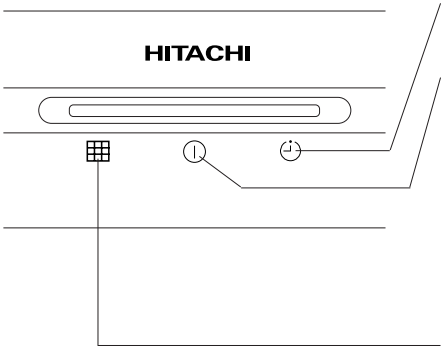
ВОЗДУХОПРИЕМНИК (ЗАДНЯЯ, ЛЕВАЯ СТОРОНА)

ВОЗДУХОВЫПУСКНОЕ ОТВЕРСТИЕ

НАИМЕНОВАНИЕ МОДЕЛИ И РАЗМЕРЫ

МОДЕЛЬ	ШИРИНА (мм)	ВЫСОТА (мм)	ГЛУБИНА (мм)
RAS-70YH7	1150	333	245
RAC-70YH7	850	800	298

ИНДИКАТОРЫ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА



ИНДИКАТОР ТАЙМЕРА
Этот индикатор горит во время работы таймера.

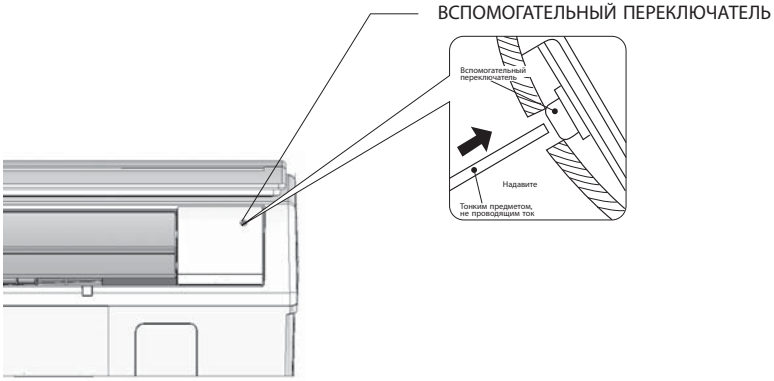
ИНДИКАТОР РЕЖИМА РАБОТЫ
Индикатор горит во время работы системы.
ИНДИКАТОР РЕЖИМА РАБОТЫ мигает в следующих случаях работы в режиме нагрева:

(1) Во время предварительного нагрева
В течение 2–3 минут после запуска.

(2) Во время оттаивания
Оттаивание производится в течение 5-10 минут примерно один раз в час при намерзании инея на устройство теплообмена наружного блока.

ИНДИКАТОР ФИЛЬТРА
После примерно 200 часов работы системы загорается индикатор ФИЛЬТРА, что говорит о необходимости чистки фильтра. Индикатор выключается при нажатии кнопки “ (АВТОЖАЛЮЗИ)”, когда система находится в “РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ”.

ИНДИКАТОР РЕЖИМА РАБОТЫ



ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

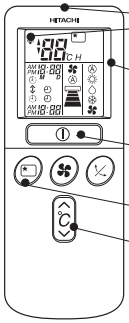
Используется для запуска и остановки системы при неработающем пульте дистанционного управления. [Воспользуйтесь тонким предметом, не проводящим ток (например, зубочисткой)]

- Вспомогательный переключатель запускает работу системы в режиме работы, установленном ранее.
- Если после отключения и дальнейшего возобновления электропитания система была включена с помощью вспомогательного переключателя, она будет работать в автоматическом режиме.

НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Управляет работой внутреннего блока. Диапазон работы пульта - около 7 метров. Диапазон работы может быть меньше, если управление освещением в комнате производится электронным устройством.
- Внутренний блок может быть закреплен на стене при помощи входящего в комплект поставки монтажного приспособления. Перед установкой убедитесь, что место установки внутреннего блока обеспечивает возможность управления при помощи пульта дистанционного управления.
- Бережно обращайтесь с пультом дистанционного управления. Если подвергать пульт ударам или воздействию воды, возможно снижение силы передаваемого сигнала.
- После установки в пульт новых батареек ответ системы на команды и ее включение требует сначала около 10 секунд.



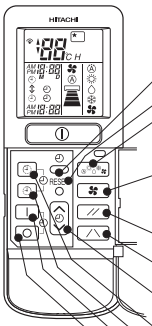
Место выхода сигнала управления/значок передачи сигнала
При управлении внутренним блоком направляйте на него пульт, обращая его к блоку местом выхода сигнала управления
При передаче сигнала управления мигает значок передачи сигнала.

Экран
Отображает установленную температуру, время, состояние таймера, режим работы и интенсивность выбранной циркуляции воздушного потока.

Кнопка ПУСК/СТОП
Для запуска системы нажмите эту кнопку. Повторное нажатие приведет к остановке работы системы.

Кнопка отключения по таймеру
Кнопка используется для установки таймера отключения.

Кнопки установки ТЕМПЕРАТУРЫ
Кнопки используются для увеличения или уменьшения значения установки температуры. (При длительном нажатии значение меняется быстрее.)



Кнопка ВРЕМЯ
Кнопка используется для установки и проверки времени и даты.

Кнопки RESET (Сброс)

Кнопка выбора РЕЖИМА
Кнопка используется для выбора РЕЖИМА работы. При каждом нажатии режим будет циклично изменяться с Ⓐ (АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ) на ☼ (НАГРЕВ), затем на ◯ (УМЕНЬШЕНИЕ ВЛАЖНОСТИ), затем на ❄ (ОХЛАЖДЕНИЕ) и затем на ✿ (ВЕНТИЛЯТОР).

Кнопка выбора СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА
Кнопка служит для установки скорости вентилятора. При каждом нажатии интенсивность работы вентилятора будет изменяться с Ⓐ (АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ) на ≡ (ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ), затем на ≡ (СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ), затем на ≡ (НИЗКАЯ СКОРОСТЬ) и затем на ≡ (БЕСШУМНЫЙ РЕЖИМ) (Также с помощью этой кнопки можно выбирать оптимальную или предпочтительную скорость вентилятора).

Кнопка ПАРАЛЛЕЛЬНЫХ ЖАЛЮЗИ
Управление параллельностью вертикальных воздушных дефлекторов.

Кнопка СИММЕТРИЧНЫХ ЖАЛЮЗИ
Управление симметричностью углов наклона вертикальных воздушных дефлекторов.

Управление ТАЙМЕРОМ
Кнопка используется для установки таймера.

Кнопка ТАЙМЕРА ОТКЛЮЧЕНИЯ Установка времени отключения по таймеру.

Кнопка ТАЙМЕРА ВКЛЮЧЕНИЯ Установка времени включения по таймеру.

Кнопка ЗАДАНИЙ ТАЙМЕРА Установка заданий таймера.

Кнопка ОТМЕНА Отмена установки заданий таймера.

Ⓐ	АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ
☼	НАГРЕВ
◯	ПОНИЖЕНИЕ ВЛАЖНОСТИ
❄	ОХЛАЖДЕНИЕ
✿	ВЕНТИЛЯТОР
≡	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА — БЕСШУМНЫЙ РЕЖИМ — НИЗКАЯ СКОРОСТЬ — СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ — ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ
	ОТКЛЮЧЕНИЕ ПО ТАЙМЕРУ
	СТОП (ОТМЕНА)
	ПУСК (ЗАДАНИЕ ТАЙМЕРА)
	ПУСК/СТОП
	ВРЕМЯ
	УСТАНОВКА ТАЙМЕРА
	КНОПКА УСТАНОВКИ ТАЙМЕРА — ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ — ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ
//	ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ ЖАЛЮЗИ
/\	СИММЕТРИЧНЫЕ ЖАЛЮЗИ

Меры предосторожности при использовании

- Не помещайте пульт дистанционного управления:
  - на солнечный свет
  - рядом с нагревательными приборами
- Бережно обращайтесь с пультом дистанционного управления. Не роняйте его на пол и берегите от воздействия воды.
- После остановки работы внутреннего блока для возобновления работы необходимо около 3 минут (или можно отключить и снова включить электропитание, или отсоединить и снова подсоединить шнур питания). Это предусмотрено для защиты устройства и не означает наличие неисправности.
- Если во время работы системы нажать кнопку выбора РЕЖИМА, устройство может прервать работу на 3 минуты. Это предусмотрено для защиты устройства.

РАЗЛИЧНЫЕ ФУНКЦИИ

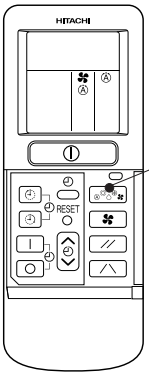
■ Автоматический повторный пуск

- Если произошел сбой электропитания, работа системы будет автоматически запущена после возобновления электропитания. При этом установленные режимы работы и направление потока воздуха будут сохранены. (Поскольку работа системы не была остановлена при помощи пульта дистанционного управления.)
- Если Вы не хотите возобновления работы системы, отключите электропитание. При включении системы с помощью выключателя электрической цепи работа системы будет возобновлена с сохранением установленных режимов работы и направления потока воздуха.

Примечание. 1. If Если Вы не хотите срабатывания функции Автоматического повторного пуска, обратитесь по месту продажи кондиционера или воспользуйтесь кнопкой ВЫКЛЮЧЕНИЯ на пульте дистанционного управления.
2. При включении таймера или таймера отключения функция Автоматического повторного пуска недоступна.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

Устройство автоматически определяет режим работы: НАГРЕВ, ОХЛАЖДЕНИЕ или ПОНИЖЕНИЕ ВЛАЖНОСТИ в зависимости от температуры в помещении. При изменении температуры в помещении установленный режим работы меняется. Однако режим работы не будет изменен, если внутренний блок подключен к системе наружных блоков мульти-сплит.



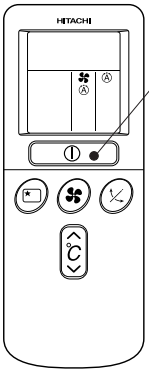
1

Нажмите кнопку выбора РЕЖИМА. На экране отобразится значок Ⓐ (АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ).

- При выборе АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕЖИМА устройство автоматически определяет режим работы: НАГРЕВ, ОХЛАЖДЕНИЕ или ПОНИЖЕНИЕ ВЛАЖНОСТИ в зависимости от температуры в помещении. Однако режим работы не будет изменен, если внутренний блок подключен к системе наружных блоков мульти-сплит.
- Если автоматически выбранный режим Вам не подходит, измените режим вручную (нагрев, понижение влажности, охлаждение или вентилятор).

ПУСК
СТОП

Для запуска системы нажмите ⏻ кнопку (ПУСК/СТОП).
Прозвучит звуковой сигнал и начнется работа системы.
Повторное нажатие приведет к остановке работы системы.



■ Поскольку настройки сохраняются в памяти пульта дистанционного управления, при следующем включении необходимо только нажать кнопку ⏻ (ПУСК/СТОП).

Значение установленной температуры можно изменять по желанию.
Максимальное значение 3°C.

Нажимая кнопку установки температуры, можно менять установку с шагом 1°C.

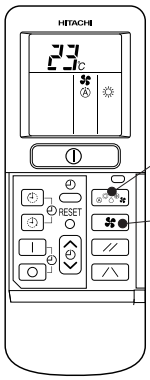
- Установленная температура и фактическая температура в помещении могут несколько различаться в зависимости от условий.
- В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ установленная температура на экране не отображается. При изменении установки во внутреннем блоке прозвучит звуковой сигнал.

Нажмите кнопку для выбора ✤ (СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА). Можно выбрать следующие режимы скорости: АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ, НИЗКАЯ СКОРОСТЬ и БЕСШУМНЫЙ РЕЖИМ.

РУССКИЙ

РЕЖИМ НАГРЕВА

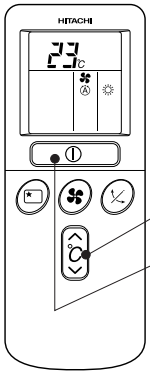
- Устройство можно использовать в режиме нагрева, когда наружная температура воздуха ниже 21°C.
  При излишне высокой температуре (более 21°C), функция нагрева может не работать. Это предусмотрено для защиты устройства.
- Для поддержания надежности работы устройства используйте его, если температура наружного воздуха превышает -15°C.



1 Нажмите кнопку выбора РЕЖИМА. На экране отобразится ☼ (НАГРЕВ).

2 Установите необходимую СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА с помощью кнопки ✿ (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА) (установка отобразится на экране).

Ⓐ	(АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ)	: Скорость вентилятора будет изменяться автоматически в соответствии с температурой воздуха на выходе.
	(ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ)	: Это экономичный режим, поскольку воздух в помещении быстро нагревается. При этом сначала может ощущаться похолодание.
	(СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ)	: Скорость вентилятора низкая.
	(НИЗКАЯ СКОРОСТЬ)	: Скорость вентилятора еще ниже.
	(БЕСШУМНЫЙ РЕЖИМ)	: Скорость вентилятора самая низкая.



3 С помощью кнопок установки ТЕМПЕРАТУРЫ установите необходимую температуру для помещения (установка отобразится на экране).

Установленная температура и фактическая температура в помещении может несколько различаться в зависимости от условий.

ПУСК СТОП Нажмите кнопку ⏻ (ПУСК/СТОП). Прозвучит звуковой сигнал и начнется работа системы в режиме нагрева. Повторное нажатие приведет к остановке работы системы.

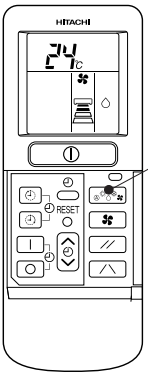
■ Поскольку настройки сохраняются в памяти пульта дистанционного управления, при следующем включении необходимо только нажать кнопку ⏻ (ПУСК/СТОП).

■ Оттаивание

Оттаивание производится в течение 5~10 минут примерно один раз в час при намерзании инея на устройство теплообмена наружного блока.
В ходе оттаивания мигает индикатор режима работы, включаясь на 3 секунды и выключаясь на 0,5 секунд.
Оттаивание занимает максимум 20 минут.
Но если внутренний блок подключен к системе наружных блоков мульти-сплит, максимальное время оттаивания составляет 15 минут.
(Если длина трубопровода превышает обычную, намерзание инея весьма вероятно.)

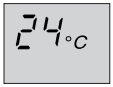
ПОНИЖЕНИЕ ВЛАЖНОСТИ

Устройство можно использовать в режиме понижения влажности, когда температура воздуха в помещении выше 16°C. Если температура ниже 15°C, работа системы в режиме понижения влажности не производится.



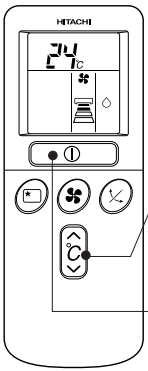
1 Нажмите кнопку выбора РЕЖИМА. На экране отобразится значок ◇ (ПОНИЖЕНИЕ ВЛАЖНОСТИ).
СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА установлена как НИЗКАЯ СКОРОСТЬ или БЕСШУМНЫЙ РЕЖИМ.

2 С помощью кнопки установки ТЕМПЕРАТУРЫ установите необходимую температуру воздуха для помещения (установка отобразится на экране).



Для понижения влажности рекомендуется устанавливать значение температуры в диапазоне 20-26˚C.

ПУСК / СТОП Нажмите кнопку ⏻ (ПУСК/СТОП). Прозвучит звуковой сигнал и начнется работа в режиме понижения влажности. Повторное нажатие приведет к остановке работы системы.



■ Поскольку настройки сохраняются в памяти пульта дистанционного управления, при следующем включении необходимо только нажать кнопку ⏻ (ПУСК/СТОП).

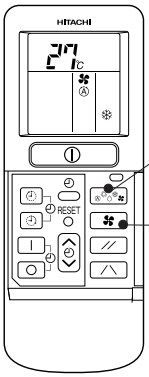
■ Режим понижения влажности

- Если температура воздуха в помещении выше значения установленной температуры: устройство начнет работу в режиме понижения влажности, понижая температуру воздуха в помещении до установленного значения.
  Если температура воздуха в помещении ниже значения установленной температуры: понижение влажности начнет выполнятся в соответствии с несколько более низкими значениями температуры, по сравнению с установленными, вне зависимости от установки температур. После того, как температура воздуха в помещении станет ниже установленных значений, работа кондиционера остановится (прекратится выход воздуха из внутреннего блока).
- Установленные значения температуры могут не быть достигнутыми, в зависимости от количества человек в помещении или от других условий.

РУССКИЙ

РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ

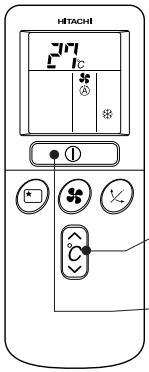
Устройство можно использовать в режиме охлаждения, когда наружная температура воздуха -10~ 43°C.
Если влажность воздуха в помещении очень высокая (80 %), на воздуховыпускной решетке внутреннего блока может конденсироваться вода.



1 Нажмите кнопку выбора РЕЖИМА. На экране отобразится ❄ (ОХЛАЖДЕНИЕ).

2 Установите необходимую СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА с помощью кнопки (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА) (установка отобразится на экране).

- (АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ) : Сначала вентилятор будет работать в режиме ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ, затем, когда будет достигнута температура воздуха, соответствующая установленному значению, вентилятор автоматически перейдет в режим работы СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ или НИЗКАЯ СКОРОСТЬ.
- (ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ) : Это экономичный режим, поскольку воздух в помещении быстро охлаждается.
- (СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ) : Скорость вентилятора низкая.
- (НИЗКАЯ СКОРОСТЬ) : Скорость вентилятора еще ниже.
- (БЕСШУМНЫЙ РЕЖИМ) : Скорость вентилятора самая низкая.



3 С помощью кнопки установки ТЕМПЕРАТУРЫ установите необходимую температуру воздуха для помещения (установка отобразится на экране).

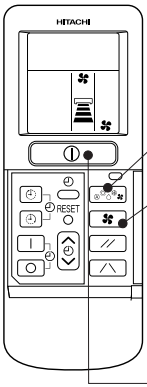
Установленная температура и фактическая температура в помещении могут несколько различаться в зависимости от условий.

ПУСК / СТОП Нажмите кнопку ⏻ (ПУСК/СТОП). Прозвучит звуковой сигнал и начнется работа системы в режиме охлаждения. Повторное нажатие приведет к остановке работы вентилятора. Работа кондиционера в режиме охлаждения не начнется, если значение установленной температуры выше температуры воздуха в помещении (даже если горит соответствующий индикатор ⏻ (ИНДИКАТОР РЕЖИМА РАБОТЫ)). После того как будет установлено значение температуры, которое ниже, чем температура воздуха в помещении, начнется работа кондиционера в режиме охлаждения.

■ Поскольку настройки сохраняются в памяти пульта дистанционного управления, при следующем включении необходимо только нажать кнопку ⏻ (ПУСК/СТОП).

РЕЖИМ ВЕНТИЛЯТОРА

Устройство можно использовать только для циркуляции воздуха. Режимом вентилятора можно воспользоваться для снижения влажности в помещении, где находится внутренний блок, в конце лета.



1 Нажмите кнопку выбора РЕЖИМА. На экране отобразится значок (ВЕНТИЛЯТОР).

2 Нажмите кнопку (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА).

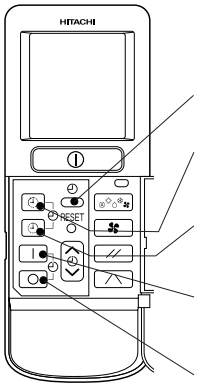
- (ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ) : Наиболее сильный поток воздуха.
- (СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ) : Скорость вентилятора низкая.
- (НИЗКАЯ СКОРОСТЬ) : Скорость вентилятора еще ниже.
- (БЕСШУМНЫЙ РЕЖИМ) : Скорость вентилятора самая низкая.

ПУСК СТОП Нажмите кнопку ⏻ (ПУСК/СТОП). Прозвучит звуковой сигнал и начнется работа вентилятора. Повторное нажатие приведет к остановке работы вентилятора.

СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА (АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ) ····· Если для вентилятора установлен АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ при охлаждении/нагреве:

режим нагрева	● Если разница между температурой воздуха в помещении и установленным значением температуры велика, вентилятор начинает работать в режиме ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ. ● После того как температура воздуха в помещении достигает установленного значения, начинается работа системы в режиме нагрева, при котором скорость вентилятора и температура в помещении меняются для создания естественной, здоровой атмосферы.
режим охлаждения	● Если разница между температурой воздуха в помещении и установленным значением температуры велика, вентилятор начинает работать в режиме ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ. ● После того, как температура воздуха в помещении достигает установленного значения, начинается работа системы в режиме охлаждения, при котором скорость вентилятора и температура в помещении меняется для создания естественной, здоровой атмосферы.

ПОРЯДОК УСТАНОВКИ ТАЙМЕРА



ВРЕМЯ

ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ

ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ

ЗАДАНИЯ ТАЙМЕРА

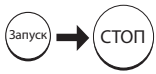
ОТМЕНА

Time

После замены батареек

1 Установите время при помощи кнопки (ВРЕМЯ).

OFF-Timer



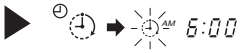
Можно установить отключение устройства в заданное время.

1 Нажмите кнопку (ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ). На экране начнет мигать значок (ОТКЛЮЧЕНИЕ).

ON-Timer

- Устройство включится в установленное время.

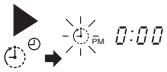
1 Нажмите кнопку (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ). На экране начнет мигать значок (ВКЛЮЧЕНИЕ).



OFF-Timer

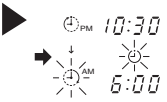
- Устройство включится (отключится) или отключится (включится) в установленное время.
- Сверху отображается время первого срабатывания таймера.
- Стрелка на экране показывает последовательность операций включения/отключения.

1 Нажмите кнопку (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ). На экране начнет мигать значок (ВКЛЮЧЕНИЕ).



2 Установите время отключения при помощи кнопки управления ТАЙМЕРОМ.
Нажмите кнопку ▌(ЗАДАНИЯ ТАЙМЕРА).

3 Нажмите кнопку (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ). Загорится значок (ОТКЛЮЧЕНИЕ), а значок (ВКЛЮЧЕНИЕ) начнет мигать.



Порядок отмены заданий таймера

Направьте пульт дистанционного управления на внутренний блок и нажмите кнопку ○ (ОТМЕНА).
Значок (ЗАДАНИЕ ТАЙМЕРА УСТАНОВЛЕНО) исчезнет, и прозвучит звуковой сигнал. На панели внутреннего блока погаснет индикатор (ТАЙМЕР).

ПРИМЕЧАНИЕ

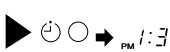
Можно установить только одну из трех функций таймера: таймер ВКЛЮЧЕНИЯ, таймер ОТКЛЮЧЕНИЯ и таймер ВКЛЮЧЕНИЯ/ОТКЛЮЧЕНИЯ.

2 Нажмите кнопку ⏲ (ВРЕМЯ).

3 Установите текущее время при помощи кнопки управления ТАЙМЕРОМ.

Пример: текущее время 13:30

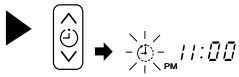
4 Снова нажмите кнопку ⏲ (ВРЕМЯ). Отображение времени перестанет мигать и отобразится ровно.



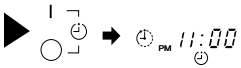
- Отображение времени автоматически исчезнет через 10 секунд.
- Для просмотра текущих установок времени дважды нажмите кнопку ⏲ (ВРЕМЯ).

Теперь время установлено.

2 Установите время отключения при помощи кнопки управления ТАЙМЕРОМ.



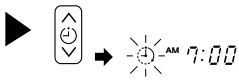
3 Направьте пульт дистанционного управления на внутренний блок и нажмите кнопку ▌(ЗАДАНИЯ ТАЙМЕРА). Значок ⏲ (ОТКЛЮЧЕНИЕ) перестанет мигать и загорится ровно, также загорится значок ⏲ (ЗАДАНИЕ ТАЙМЕРА УСТАНОВЛЕНО). Прозвучит звуковой сигнал, и на внутреннем блоке загорится индикатор ⏲ (ТАЙМЕР).



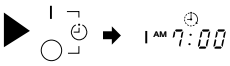
Пример: устройство отключится в 23:00

Теперь время отключения установлено.

2 Установите время включения при помощи кнопки управления ТАЙМЕРОМ.

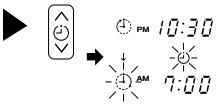


3 Направьте пульт дистанционного управления на внутренний блок и нажмите кнопку ▌(ЗАДАНИЯ ТАЙМЕРА). Значок ⏲ (ВКЛЮЧЕНИЕ) перестанет мигать и загорится ровно, также загорится значок ⏲ (ЗАДАНИЕ ТАЙМЕРА УСТАНОВЛЕНО). Прозвучит звуковой сигнал, и на внутреннем блоке загорится индикатор ⏲ (ТАЙМЕР).



Пример:
устройство включится в 7:00
Теперь время включения установлено.

4 Установите время включения при помощи кнопки управления ТАЙМЕРОМ.



5 Направьте пульт дистанционного управления на внутренний блок и нажмите кнопку ▌(ЗАДАНИЯ ТАЙМЕРА). Значок ⏲ (ВКЛЮЧЕНИЕ) перестанет мигать и загорится ровно, также загорится значок ⏲ (ЗАДАНИЕ ТАЙМЕРА УСТАНОВЛЕНО). Прозвучит звуковой сигнал, и на внутреннем блоке загорится индикатор ⏲ (ТАЙМЕР).

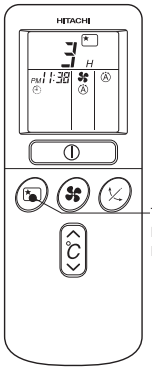
Пример:
устройство отключится в 22:30 и включится в 7:00
Теперь время включения/отключения установлено.

- Таймер можно использовать тремя способами: таймер отключения, таймер включения и таймер включения/отключения (отключения/включения). Сначала установите время. Используйте отображения времени для справки.
- Поскольку настройки времени сохраняются в памяти пульта дистанционного управления, при следующем включении потребуется только нажать кнопку ▌(ЗАДАНИЯ ТАЙМЕРА).

РУССКИЙ

ПОРЯДОК УСТАНОВКИ ТАЙМЕРА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ РАБОТЫ

Если время не было установлено, установите время (см. стр. с описанием установки времени). Нажмите кнопку ★ (ТАЙМЕР ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ РАБОТЫ), после чего изображение на экране изменится, как показано на рисунке ниже.



Режим	Обозначение
Таймер продолжительности работы	→ 1 час → 2 часа → 3 часа → 7 часов → Выключение таймера продолжительности работы

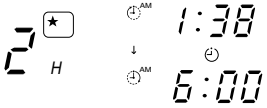
Таймер продолжительности работы: Устройство будет продолжать работать в течение установленного количества часов, после чего отключится.
Направьте пульт дистанционного управления на внутренний блок и нажмите кнопку ТАЙМЕР ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ РАБОТЫ.
На экране пульта дистанционного управления отобразится информация о таймере. Прозвучит звуковой сигнал, и на внутреннем блоке загорится индикатор (ТАЙМЕР). После установки таймера продолжительности работы на экране отобразится время отключения.

Пример: если время работы 3 часа было установлено в 23:38, время отключения будет в 2:38.

Устройство отключится по таймеру продолжительности работы и включится по таймеру включения.

1 Установите таймер ВКЛЮЧЕНИЯ.

2 Нажмите кнопку ★ (ТАЙМЕР ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ РАБОТЫ) и установите время работы.



Установка продолжительности работы в режиме нагрева
В этом случае устройство отключится через 2 часа (в 1:38) и в ключится в 6:00 на следующее утро.

Порядок отмены заданий таймера

Направьте пульт дистанционного управления на внутренний блок и нажмите кнопку ○ (ОТМЕНА ЗАДАНИЙ ТАЙМЕРА).
Значок ◴ (ЗАДАНИЕ ТАЙМЕРА УСТАНОВЛЕНО) исчезнет, и прозвучит звуковой сигнал. На панели внутреннего блока погаснет индикатор ◴ (ТАЙМЕР).

ПОРЯДОК ЗАМЕНЫ БАТАРЕЕК В ПУЛЬТЕ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

1 Снимите крышку отсека, и как показано на рисунке, извлеките старые батарейки.

2 Установите новые батарейки.
Положение батареек должно соответствовать отметкам в отсеке.

⚠ ОСТОРОЖНО

1. Не устанавливайте одновременно старые и новые батарейки или батарейки различных типов.
2. Если Вы не планируете использовать пульт дистанционного управления в течение 2 или 3 месяцев, извлеките батарейки из пульта.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Если в пульте дистанционного управления сели батарейки, нажмите этот переключатель для запуска или остановки работы кондиционера.

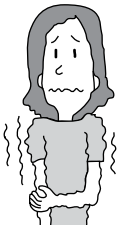
- Эта операция будет выполнятся при установке последней. (После включения питания система незамедлительно перейдет в автоматический режим работы.)

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЦЕПИ

Когда комнатный кондиционер воздуха не используется, установите выключатель электрической цепи в положение ВЫКЛ.

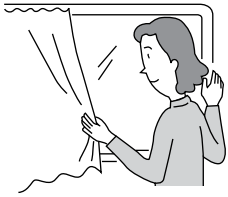
ИДЕАЛЬНЫЕ СПОСОБЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СИСТЕМЫ

Комфортная комнатная температура



⚠ Внимание!
Холодный воздух может причинить вред здоровью, а работа кондиционера в таком режиме ведет к напрасному расходу электроэнергии.

Повесьте занавески или жалюзи



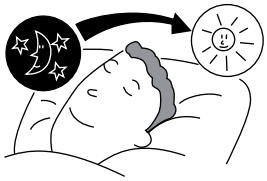
Можно уменьшить количество тепла, поступающего в помещение через окна.

Вентиляция

⚠ Осторожно
Не закрывайте помещение на длительный срок. Время от времени необходимо открывать дверь и окна для проветривания.

Эффективное использование таймера

Пользуйтесь ночью таймером ВКЛЮЧЕНИЯ и ОТКЛЮЧЕНИЯ, совмещая его настройки с временем утреннего пробуждения. Это позволит Вам ощутить преимущества комфортной комнатной температуры. Используйте таймер эффективно.

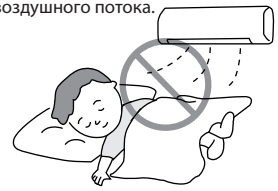


Не забывайте очищать воздушный фильтр

Воздушный фильтр, забитый пылью, сократит объем выходящего воздуха и эффективность охлаждения. Во избежание напрасного расхода электроэнергии производите очистку фильтра каждые 2 недели.

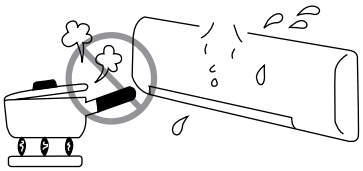
Установите комфортную температуру для младенцев и детей

При использовании системы для грудного ребенка, детей и пожилых людей обратите внимание на температуру воздуха в комнате и направление воздушного потока.



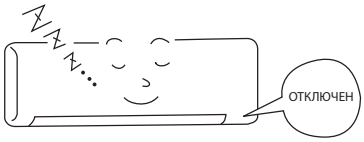
Кондиционер воздуха и источник тепла в помещении

⚠ Осторожно
Если нагрев помещения не соответствует охлаждающей способности кондиционера воздуха (например: количество людей в помещении, превышающее расчетное; использование нагревательного оборудования и т.п.), система не сможет поддерживать заданные температурные параметры помещения.



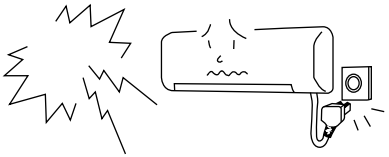
Длительный перерыв в работе

Если внутренний блок не планируется использовать в течение дительного периода времени, отключите устройство от электросети. Если электропитание подается, внутренний блок продолжает потреблять около 8 Вт, так как работает цепь управления, даже если он находится в режиме ОТКЛЮЧЕНИЯ.



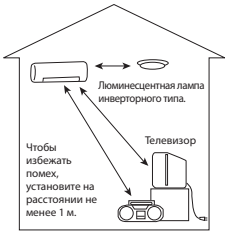
Во время грозы

⚠ Внимание!
Для защиты всей системы во время грозы остановите работу системы и вытащите штепсель из розетки электропитания.



Помехи от работы электроприборов

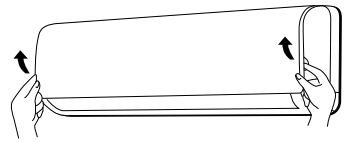
⚠ Осторожно
Чтобы избежать помех от шума, установите внутренний блок и пульт дистанционного управления на расстоянии не менее 1 м от электроприборов.



УСТАНОВКА ФИЛЬТРОВ ОЧИСТКИ ВОЗДУХА

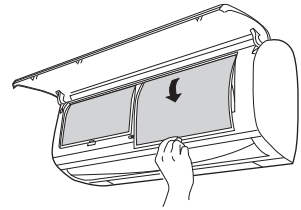
⚠ ОСТОРОЖНО

Очистка и техническое обслуживание должны производиться только квалифицированными механиками. Выключите систему и отключите ее от питания перед очисткой.



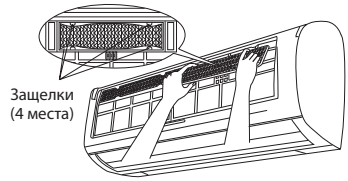
1 **Откройте переднюю панель.**

- Потяните на себя переднюю панель, удерживая ее за обе стороны руками.



2 **Извлеките фильтр.**

- Надавите вверх, чтобы отсоединить защелки и вытащите фильтр.

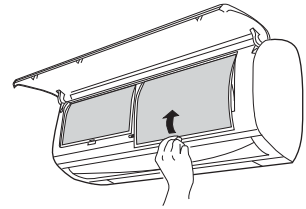


3 **Установка фильтра очистки воздуха в фильтр.**

- Вставьте фильтр очистки воздуха в рамку, аккуратно сжав его с двух сторон, и перестаньте сжимать после того как вставили его в рамку фильтра.

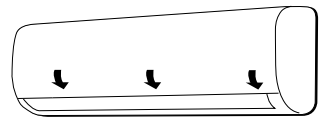
⚠ ОСТОРОЖНО

Не сгибайте фильтр очистки воздуха, поскольку это может повредить его конструкцию.



4 **Установите фильтры.**

- Установите фильтры, убедившись, что поверхность с отметкой FRONT (лицевая сторона) направлена вперед.
- После установки фильтра надавите на переднюю панель в трех местах, как показано на рисунке стрелками, и закройте ее.



ПРИМЕЧАНИЕ

- При удалении фильтров очистки воздуха следуйте указаниям, приведенным выше.
- Если используются фильтры очистки воздуха, охлаждающая способность и скорость охлаждения уменьшаются. Поэтому при использовании фильтра в кондиционере установите режим работы вентилятора ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ.
- Не используйте кондиционер воздуха без фильтра. В кондиционер воздуха может попасть пыль, что приведет к поломке.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ОСТОРОЖНО

Очистка и техническое обслуживание должны производиться только квалифицированными механиками. Выключите систему и отключите ее от питания перед очисткой.

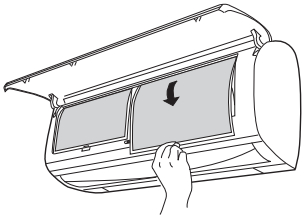
1. ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Очищайте воздушный фильтр, поскольку он удаляет пыль из помещения. Если воздушный фильтр забит пылью, поток воздуха сократится и уменьшится охлаждающая способность. Помимо этого, при работете системы может раздаваться шум. При очистке фильтра обязательно следуйте указаниям, приведенным ниже.

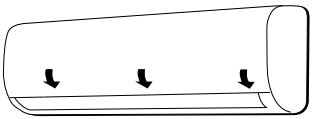
PROCEDURE

1 Откройте переднюю панель и извлеките фильтр
- Аккуратно приподнимите и извлеките фильтр очистки воздуха из рамки воздушного фильтра.

2 Удалите пылесосом пыль из воздушного фильтра и фильтра очистки воздуха. Если пыли слишком много, промойте только воздушный фильтр под струей воды и акккуратно почистите его щеткой из щетины. Просушите фильтр в тени.



3
- Снова установите фильтр очистки воздуха в рамку воздушного фильтра. Возьмите фильтр так, чтобы отметка FRONT (лицевая сторона) была обращена вперед и установите его на его место.
- После установки фильтра надавите на переднюю панель в трех местах, как показано на рисунке стрелками, и закройте ее.

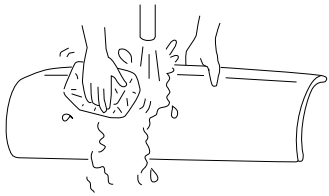


⚠ ОСТОРОЖНО

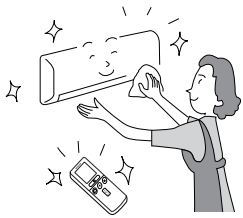
- Не промывайте фильтр горячей водой с температурой выше 40°C. Фильтр может уменьшиться в размерах.
- После промывки полностью стряхните остатки воды и просушите фильтр в стороне от прямых солнечных лучей. Иначе фильтр может уменьшиться в размерах.
- Для фильтра очистки воздуха нельзя использовать моющие средства, поскольку некоторые из них могут уменьшить электростатические свойства фильтра.

2. Моющаяся передняя панель

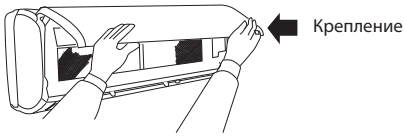
- Снимите переднюю панель и вымойте ее чистой водой.
  Используйте мягкую губку.
  После использования нейтрального моющего средства тщательно промойте панель чистой водой.
- Если передняя панель не снята, протрите ее мягкой сухой тканью. Протрите пульт дистанционного управления мягкой сухой тканью.
- Протрите насухо.
  Если вода останется на индикаторах или приемнике сигналов управления, могут возникнуть затруднения.



Порядок снятия передней панели.
Обязательно удерживайте переднюю панель обеими руками при снятии и установке.

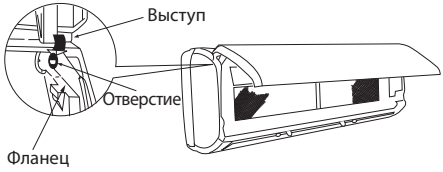


Порядок снятия передней панели



- После того, как полностью откроете переднюю панель обеими руками, надавите на правую сторону, чтобы освободить крепление, затем, слегка прикрыв панель, вытащите ее на себя.

Порядок установки передней панели



- Установите выступы левого и правого крепления во **фланцы** блока и надежно вставьте выступы в отверстия.

⚠ ОСТОРОЖНО

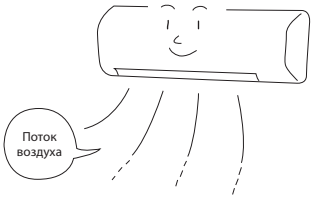
- Во время очистки системы избегайте попадания брызг или воды на блок: это может привести к короткому замыканию.
- Не используйте горячую воду (свыше 40°C), бензин, газолин, кислоту, растворители или щетки. Эти средства могут повредить пластиковую поверхность и покрытие.

⚠ ОСТОРОЖНО

Очистка и техническое обслуживание должны производиться только квалифицированными механиками. Выключите систему и отключите ее от питания перед очисткой.

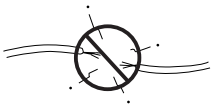
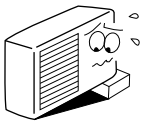
3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕРЕД ДЛИТЕЛЬНЫМ ПРОСТОЕМ

- Запустите систему в режиме ✻ (ВЕНТИЛЯТОР), а скорость вентилятора - в режиме ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ в течение половины дня в хорошую погоду, чтобы хорошо просушить систему.
- Отсоедините систему от электропитания.



РЕГУЛЯРНЫЙ ОСМОТР

СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ ДОЛЖНЫ КОНТРОЛИРОВАТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ МЕХАНИКАМИ РАЗ В ПОЛГОДА ИЛИ РАЗ В ГОД. ОБРАТИТЕСЬ ПО МЕСТУ ПРИОБРЕТЕНИЯ СИСТЕМЫ ИЛИ В СЕРВИСНУЮ МАСТЕРСКУЮ.

1		Есть ли заземление и не нарушена ли целостность линии заземления?
2		Насколько серьезно монтажный кронштейн поврежден ржавчиной и не наклонился ли и не качается ли наружный блок?
3		Надежно ли подключена вилка к розетке электропитания? (Неплотное прилегание должно быть исключено).

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

ОБРАЩАЯСЬ ЗА УСЛУГАМИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ, НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ ОТВЕТЫ НА СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ.

УСЛОВИЕ	ПРОВЕРЬТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ
Если пульт дистанционного управления не передает сигнал. Экран пульта дистанционного управления тусклый или темный.)	● Нужно ли заменить батарейки? ● Соблюдена ли полярность при установке батареек?
Если система не работает	● В порядке ли предохранитель? ● Нет ли слишком высокого или слишком низкого напряжения в сети? ● Стоит ли выключатель электрической цепи в положении ВКЛ.? ● Отличаются ли установки режима работы от установок других внутренних блоков?
Если система неэффективно охлаждает Если система неэффективно нагревает	● Не забит ли воздушный фильтр воздухом? ● Попадает ли на наружный блок прямой солнечный свет? ● Нет ли препятствий для выхода воздуха из наружного блока? ● Открыты ли двери или окна, и нет ли в помещении источника тепла? ● Комфортна ли установленная температура? ● Не заблокированы ли воздухозаборные и воздуховыпускные отверстия внутреннего и наружного блоков? ● Установлена ли скорость вентилятора как НИЗКАЯ СКОРОСТЬ или БЕСШУМНЫЙ РЕЖИМ?

Примечания

- При тихой работе или при остановке работы может возникнуть следующее явление, не являющееся признаком неисправности.
  (1) Легкий шум при протекании хладагента в трубопроводе конндиционера.
  (2) Легкий шум трения в корпусе вентилятора, если он был охлажден, и затем быстро нагрелся при остановке работы.
- От комнатного кондиционера воздуха может исходить запах, поскольку в нем задерживаются различные запахи от дыма, пищи, косметики и т.п. Поэтому воздушный фильтр и испаритель необходимо регулярно очищать, чтобы уменьшить запах.

- Незамедлительно обратитесь по месту приобретения кондиционера, если кондиционер воздуха не работает нормально после проведенной проверки, как указано выше. Сообщите наименование модели системы, номер изделия и дату установки. Также сообщите о характере неисправности.
- Электропитание должно соответствовать указанным параметрам. В противном случае система будет неисправна или не сможет работать с указанной производительностью.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если поврежден шнур питания, его необходимо заменить. Специальный шнур питания можно получить в авторизованном сервисном центре.
- При включении оборудования возможно некоторое изменение яркости освещения, особенно при тусклом освещении. Это явление не имеет последствий.
  Необходимо соблюдать требования местной энергоснабжающей компании.

Примечание

- Не используйте комнатный кондиционер воздуха в режиме охлаждения, если температура наружного воздуха ниже -10°C (14°F).
  Рекомендованные максимальные и минимальные температуры горячей и холодной сторон:

		Охлаждение		Нагрев	
		Минимум	Максимум	Минимум	Максимум
Внутренний блок	Температура по сухому термометру °C	21	32	20	27
	Температура по влажному термометру °C	15	23	12	19
Наружный блок	Температура по сухому термометру °C	21	43	2	21
	Температура по влажному термометру °C	15	26	1	15

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК